Manual de utilizare

Leon

Prefață

Citiți cu atenție acest manual de utilizare şi anexele corespunzătoare pentru a vă familiariza cu automobilul.

Alături de întreținerea şi reviziile periodice, manevrarea corectă a automobilului va contribui la conservarea valorii acestuia.

Din motive de siguranță, respectați informațiile privind accesoriile, modificările aduse şi înlocuirea pieselor.

În cazul vânzării automobilului, transmiteți toată documentația ce însoțeşte automobilul noului proprietar, deoarece aceasta trebuie păstrată la bord.

Cuprins

Structura manualului 5

Cuprins 6

Siguranța are prioritate 7

Conducerea în siguranță 7
- Scurtă introducere 7
- Poziția corectă de ședere pentru ocupanți 10
- Zona pedalelor 16
- Depozitarea bagajelor 17

Centurile de siguranță 19
- Scurtă introducere 19
- De ce este necesară purtarea centurilor de siguranță? 21
- Centurile de siguranță 25
- Dispozitivele de pretensionare a centurilor 29

Sistemul de airbaguri 31
- Scurtă introducere 31
- Airbagurile frontale 35
- Airbagurile laterale* 38
- Airbagurile cortină 42
- Dezactivarea airbagurilor* 45

Siguranța copiilor 47
- Scurtă introducere 47
- Scaunele pentru copii 50
- Fixarea scaunelor pentru copii 53

Instrucțiuni de utilizare 57

Postul de conducere 57
- Prezentare generală 57
- Instrumentele 59
- Afişajul digital de pe panoul de instrumente 62
- Meniurile panoului de instrumente 68
- Lămpile de avertizare 75

Comenzile de pe volan 88
- Informații generale 88
- Sistemul audio 88
- Sistem de navigație cu radio 92
- Comenzile sistemului de iluminare de pe volan 96

Încuierea şi descuierea 97
- Închiderea centralizată 97
- Chei 103
- Telecomanda radio 104
- Sistemul de alarmă antifurt* 106
- Hayonul 108
- Geamurile 110
- Trapa glisantă/rabatabilă* 113

Luminile şi vizibilitatea 116
- Luminile 116
- Luminile interioare 123
- Vizibilitatea 124
- Ştergătoarele de parbriz 125
- Oglinzi 129

Scaunele şi compartimentele de depozitare 132
- Importanța reglării corecte a scaunelor 132
- Tetierele 133
- Scaunele din față 135
- Bancheta 136
- Compartimentele de depozitare 137
- Scrumierele*, bricheta* şi prizele electrice 140
- Trusa de prim ajutor, triunghiul reflectorizant, extinctorul 143
- Portbagajul 144

Încălzirea, ventilația şi climatizarea 147
- Încălzirea 147
- Sistemul de climatizare Climatic* 149
- Sistemul de climatizare 2C-Climatronic* 153
- Instrucțiuni generale 156

Conducerea automobilului 158
- Adresa 158
- Siguranța 159
- Comutator de contact 160
- Pornirea şi oprirea motorului 161
- Transmisia manuală 164
- Cutia de viteze automată* / Cutia de viteze automată DSG* 165
- Frâna de mână 170
- Sistemul de asistare sonoră a parcării* 173
- Tempomatul (CCS)* 174

Recomandări practice 179

Tehnologia inteligentă 179
- Frâne 179
- Sistemul de frânare antiblocare şi sistemul de control al tracțiunii M-ABS (ABS şi TCS) 180
- Programul electronic de stabilitate (ESP)* 181

Conducerea automobilului şi mediul înconjurător 186
- Rodajul 186
- Sistemul de epurare a gazelor de eşapament 187

Conducerea economică şi ecologică 188
Conducerea automobilului în străinătate 190
Tractarea unei remorci 195
Instrucțiuni 195
Cuplajul sferic al cârligului de remorcare* . . . 196
Sugestii referitoare la conducerea automobilului 196
Montarea unui cârlig de remorcare* 198
Întreținerea şi curățarea automobilului . . . 200
Observații generale 200
Întreținerea exteriorului automobilului 201
Întreținerea interiorului automobilului 207
Accesoriile, înlocuirea componentelor şi modificările 210
Accesoriile şi componentele 210
Modificări tehnice 210
Antena exterioară* 211
Telefoanele mobile şi radiotelefoanele 211
Verificarea şi completarea nivelurilor 212
Realimentarea 212
Consum 213
Motorina 214
Efectuarea de lucrări la compartimentul motorului 216
Uleiul de motor 219
Lichidul de răcire 223
Lichidul de spălare şi lamele ştergătoarelor de parbriz 226
Lichid de frână 229
Bateria 230
Roțile şi pneurile 233
Roțile 233
Atunci când... 242
Trusa de scule, setul de pană şi roata de rezervă 242
Înlocuirea roților 244
Setul de pană (Sistemul de mobilitate a pneurilor)* 250
Siguranțele 253
Înlocuirea becurilor 259
Pornirea asistată 268
Tractarea automobilului şi pornirea prin tractare 271

Date tehnice 275

Observații generale privind datele tehnice 275
Informații importante 275
Date referitoare la consumul de carburant . . 277
Tractarea unei remorci 278
Roți 279
Date tehnice 280
Verificarea nivelului lichidelor 280
Motorul pe benzină de 1,4 litri şi 63 kW (85 CP) 281
Motorul pe benzină de 1,4 litri şi 92 kW (125 CP) 282
Motorul pe benzină de 1,6 litri şi 75 kW (102 CP) 283
Motorul pe benzină de 1,8 litri şi 118 kW (160 CP) 285
Motor pe benzină de 2,0 litri şi 110 kW (150 CP).Manual 286
Motorul pe benzină de 2,0 litri şi 110 kW (150 CP). Freetrack 287
Motorul pe benzină de 2,0 litri şi 147 kW (200 CP). Transmisie manuală 289
Motorul pe benzină de 2,0 litri şi 147 kW (200 CP). Freetrack 290
Motorul pe benzină de 2,0 litri şi 177 kW (240 CP). Cupra 291
Motorul diesel TDI de 1,9 litri şi 66 kW (90 CP) 293
Motorul diesel TDI de 1,9 litri şi 77 kW (105 CP) 294
Motorul diesel de 1,9 litri şi 77 kW (105 CP) Ecomotive 295
Motorul diesel TDI de 1,9 litri şi 77 kW (105 CP).Automatic 296
Motorul diesel de 2,0 litri şi 103 kW (140 CP).Manual 298
Motorul diesel de 2,0 litri şi 103 kW (140 CP) Freetrack 299
Motorul diesel de 2,0 litri şi 100 kW (136 CP).Manual 300
Motorul diesel de 2,0 litri şi 100 kW (136 CP) Freetrack 301
Motorul diesel de 2,0 litri şi 125 kW (170 CP) 303
Dimensiuni şi capacități 305

Index 307

Structura manualului

Ce trebuie să ştiți înainte de a citi manualul de utilizare

Acest manual conține o descriere a **echipamentelor** livrate împreună cu automobilul la data tipăririi manualului. Este posibil ca o parte dintre echipamentele descrise în acest manual să nu fie disponibile până la o dată ulterioară sau să fie disponibile numai pentru anumite piețe.

Deoarece acesta este un manual general destinat automobilelor LEON, unele din echipamentele şi funcțiile descrise în acest manual nu sunt incluse la toate tipurile sau variantele modelului sau ale generației de automobile; acestea pot diferi sau pot fi modificate în funcție de cerințele tehnice, comerciale sau de generație; acest fapt nu poate fi interpretat ca publicitate falsă.

Ilustrațiile sunt puse la dispoziție cu titlu orientativ şi pot diferi, în privința anumitor detalii, de echipamentele montate în automobilul dumneavoastră.

Indicațiile privind direcția (stânga, dreapta, față, spate) ce apar în acest manual se referă la direcția normală de deplasare înainte a automobilului, cu excepția cazurilor când se indică în mod diferit.

Echipamentele marcate cu asterisc* sunt furnizate standard numai la anumite versiuni ale modelului, pot fi furnizate opțional la unele modele sau sunt comercializate numai în anumite țări.

® Toate mărcile înregistrate sunt indicate prin simbolul ®. Deşi simbolul pentru drepturile de autor nu apare, această marcă intră sub incidența drepturilor de autor.

▶ Secțiunea se continuă pe pagina următoare.

■ Aceasta indică **finalul secțiunii**.

⚠ ATENȚIE!

Textele precedate de acest simbol conțin informații privind siguranța. Acestea avertizează asupra pericolelor grave ce pot implica accidente sau producerea de leziuni.

Avertizare!

Textele precedate de acest simbol atrag atenția asupra posibilului pericol de deteriorare a automobilului.

Indicație pentru mediu

Textele precedate de acest simbol se referă la aspecte relevante referitoare la protecția mediului.

Indicație

Textele precedate de acest simbol conțin informații suplimentare. ■

Cuprins

Acest manual este structurat astfel încât să vă ofere informațiile de care aveți nevoie, într-un mod organizat. Conținutul acestui manual este împărțit pe **secțiuni** care fac parte din **capitole** (de exemplu, “Climatizarea”). Manualul este împărțit în cinci capitole mari, şi anume:

1. Siguranța are prioritate

Informații privind echipamentele automobilului cu rol în siguranța pasivă, cum ar fi centurile de siguranță, airbagurile, scaunele etc.

2. Butoanele şi echipamentele

Informații despre amplasarea comenzilor în postul de conducere al automobilului, despre posibilitățile de reglare a scaunelor, despre modul de creare a unei atmosfere adecvate în habitaclu etc.

3. Recomandări practice

Sfaturi privind conducerea, îngrijirea şi întreținerea automobilului dumneavoastră şi anumite probleme pe care le puteți rezolva singur.

4. Date tehnice

Cifre, valori şi dimensiuni referitoare la automobil.

5. Index alfabetic

La sfârşitul acestui manual, există un index alfabetic detaliat ce vă va ajuta să găsiți rapid informațiile necesare. ■

Siguranța are prioritate

Conducerea în siguranță

Scurtă introducere

Stimate conducător auto SEAT,

Siguranța are prioritate!

Acest capitol conține informații, sfaturi, sugestii şi avertismente importante, ce trebuie citite şi respectate în interesul siguranței proprii şi al siguranței pasagerilor dumneavoastră.

⚠ ATENȚIE!

- **Acest manual conține informații importante referitoare la utilizarea automobilului de către şofer şi pasageri. Celelalte broşuri din manualul automobilului conțin informații suplimentare pe care trebuie să le cunoaşteți pentru siguranța proprie şi pentru cea a pasagerilor dumneavoastră.**
- **Documentația aferentă automobilului trebuie să se afle permanent la bord. Acest fapt este important mai ales în cazul împrumutării sau vânzării automobilului.** ■

Echipamentele de siguranță

Echipamentele de siguranță reprezintă o parte a sistemului de protecție a ocupanților automobilului şi pot reduce riscul de rănire în cazul unui accident.

Nu “periclitați” siguranța proprie sau siguranța pasagerilor dumneavoastră. În cazul unui accident, echipamentele de siguranță pot reduce riscul de rănire. Lista de mai jos include majoritatea echipamentelor de siguranță din automobilul SEAT:

- centuri de siguranță cu prindere în trei puncte,
- limitatoare de forță pentru centurile de siguranță ale scaunelor din față şi laterale spate,
- dispozitive de pretensionare a centurilor pentru scaunele din față,
- dispozitive de reglare pe înălțime a centurilor pentru scaunele din față,
- airbaguri frontale,
- airbaguri laterale integrate în spătarele scaunelor din față,
- airbaguri laterale integrate în spătarele scaunelor din spate*,
- airbaguri cortină,
- tetiere active pentru scaunele din față*,
- puncte de ancorare “ISOFIX” a scaunelor auto pentru copii pe scaunele laterale din spate cu sistem “ISOFIX”,
- tetiere reglabile pe înălțime,
- tetiere cu poziție de utilizare şi poziție de repaus
- coloană de direcție reglabilă.

Echipamentele de siguranță menționate mai sus funcționează simultan pentru a vă oferi dumneavoastră şi pasagerilor dumneavoastră cea mai bună protecție posibilă în situații de accident. Totuşi, aceste echipamente nu vă pot ajuta nici pe dumneavoastră şi nici pe pasageri dacă dumneavoastră sau aceştia adoptați o poziție de şedere incorectă sau dacă echipamentele nu sunt reglate şi utilizate corespunzător.

Prin urmare, sunt oferite informații despre importanța acestor echipamente, despre modul în care vă protejează, despre instrucțiunile ce trebuie respectate la utilizarea acestora şi despre modul în care dumneavoastră şi pasagerii dumneavoastră puteți beneficia cât mai mult posibil de avantajele echipamentelor de siguranță montate. Acest manual cuprinde avertismente importante ce trebuie respectate de şofer şi pasageri în scopul reducerii pericolului de accidentare.

Siguranța este responsabilitatea tuturor! ■

Înainte de fiecare călătorie

Şoferul poartă responsabilitatea pentru pasagerii săi şi pentru ținuta funcțională a automobilului.

Pentru siguranța proprie şi pentru cea a pasagerilor dumneavoastră, acordați atenție următoarelor aspecte înainte de începerea fiecărei călătorii:

– Asigurați-vă că luminile şi semnalizatoarele de direcție ale automobilului funcționează impecabil.

– Verificați presiunea în pneuri.

– Asigurați-vă că toate geamurile oferă vizibilitate adecvată şi de bună calitate asupra zonei din jurul automobilului.

– Fixați corespunzător toate bagajele ⇒ pagina 17.

– Asigurați-vă că nu există obiecte ce pot afecta cursa pedalelor.

– Reglați scaunul din față, tetiera şi oglinzile în funcție de propria înălțime.

– Asigurați-vă că pasagerii de pe locurile din spate au tetierele scaunelor în poziția de utilizare⇒ pagina 14

– Instruiți pasagerii să regleze tetierele în funcție de propria înălțime.

– Protejați copiii prin utilizarea de scaune adecvate şi fixarea corectă a centurilor de siguranță ⇒ pagina 47.

– Adoptați o poziție de şedere corectă. Instruiți, de asemenea, pasagerii să adopte o poziție de şedere corespunzătoare. ⇒ pagina 10.

– Fixați corect centura de siguranță. Instruiți pasagerii să fixeze, de asemenea, centurile de siguranță în mod adecvat . ⇒ pagina 19. ■

Ce factori afectează siguranța la bord?

Siguranța la bord este afectată în mare măsură de stilul personal de conducere şi de comportamentul tuturor ocupanților.

În calitate de şofer, sunteți responsabil atât pentru propria persoană, cât şi pentru pasagerii dumneavoastră. Când concentrarea sau siguranța rutieră vă sunt afectate din orice motiv, vă ▶

puneți în pericol atât propria persoană, cât şi pe ceilalți participanți la trafic ⇒ ⚠, motiv pentru care:

– nu vă lăsați distras de la urmărirea traficului din jur de factori precum pasagerii sau conversațiile telefonice.

– nu vă urcați niciodată la volan când capacitatea de a conduce vă este afectată (de exemplu, din cauza medicamentelor, alcoolului sau drogurilor).

– respectați legislația rutieră şi limitele de viteză.

– reduceți întotdeauna viteza automobilului în funcție de condițiile de drum, trafic şi condițiile meteorologice.

– în cazul parcurgerii unor distanțe lungi, efectuați pauze periodice - cel puțin la fiecare două ore.

– Evitați pe cât posibil să vă urcați la volan dacă sunteți obosit sau tensionat.

⚠ ATENȚIE!

Dacă siguranța la bord este diminuată în timpul unei călătorii, pericolul de rănire şi de accident creşte. ■

Poziția corectă de şedere pentru ocupanți

Poziția corectă de şedere pentru şofer

Adoptarea de către şofer a unei poziții corecte de şedere este importantă pentru conducerea sigură şi relaxată a automobilului.

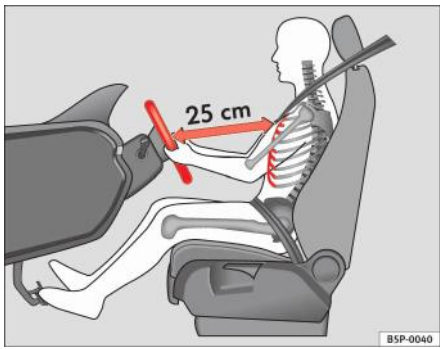

Fig. 1 Distanța corectă între şofer şi volan

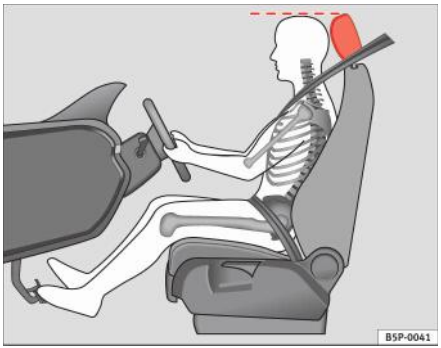

Fig. 2 Poziția corectă a tetierei pentru şofer

Pentru siguranța proprie şi reducerea riscului de producere a leziunilor în cazul unui accident, sunt recomandate următoarele reglaje pentru şofer:

– reglați volanul astfel încât să existe o distanță de minim 25 cm între volan şi centrul pieptului dumneavoastră ⇒ fig. 1.

– deplasați scaunul şoferului în față sau în spate astfel încât să puteți apăsa pedalele de accelerație, frână şi ambreiaj până la podea, cu genunchii uşor îndoiți ⇒ ⚠.

– asigurați-vă că puteți atinge punctul cel mai înalt al volanului.

– Reglați tetiera astfel încât marginea superioară a acesteia să se afle la acelaşi nivel cu creştetul sau cât mai aproape posibil de acest nivel ⇒ fig. 2

– deplasați spătarul în poziție verticală astfel încât spatele dumneavoastră să fie sprijinit complet pe acesta;

– Fixați corect centura de siguranță ⇒ pagina 19.

– mențineți ambele picioare în spațiul pentru picioare astfel încât să păstrați controlul asupra automobilului în orice moment.

Reglajele scaunului şoferului ⇒ pagina 132.

ATENȚIE!

- **O poziție de şedere incorectă a şoferului poate cauza accidentări grave.**
- **Reglați scaunul şoferului astfel încât să existe o distanță de minim 25 cm între centrul pieptului şi centrul volanului ⇒ pagina 10, fig. 1. Dacă şedeți la o distanță mai mică de 25 cm, sistemul de airbaguri nu vă va putea proteja corespunzător.**
- **În cazul în care constituția fizică vă împiedică să mențineți distanța minimă de 25 cm, contactați un atelier autorizat. Personalul specializat vă va ajuta să decideți dacă sunt necesare modificări speciale în acest sens.**
- **În timpul conducerii automobilului, manevrați întotdeauna volanul cu ambele mâini, de partea exterioară a coroanei, în pozițiile stânga şi dreapta median. Astfel, este redus riscul de accidentare în cazul declanşării airbagului pentru şofer.**
- **Nu manevrați niciodată volanul de partea centrală superioară a coroanei sau în alt mod (de exemplu, de partea centrală). În astfel de cazuri, dacă airbagul este declanşat, este posibil să suferiți leziuni ale brațelor, mâinilor şi capului.**
- **Pentru reducerea riscului de accidentare a şoferului în timpul frânărilor bruşte sau al unui accident, nu conduceți niciodată cu spătarul înclinat excesiv pe spate! Sistemul de airbaguri şi centurile de siguranță pot oferi protecție optimă numai când spătarul se află în poziție verticală şi şoferul poartă corect centura de**

ATENȚIE! Continuare

siguranță. Cu cât spătarele sunt înclinate mai mult în spate, cu atât creşte pericolul de accidentare din cauza poziționării incorecte a chingii centurii sau a poziției de şedere incorecte!

- **Reglați corespunzător tetiera pentru un nivel optim de protecție.** ■

Poziția corectă de şedere pentru pasagerul din față

Pasagerul din față trebuie să stea la o distanță de minim 25 cm de planşa de bord, astfel încât airbagul să poată furniza protecția maximă posibilă în cazul în care este declanşat.

Pentru siguranța proprie şi pentru reducerea riscului de producere a leziunilor în cazul unui accident, sunt recomandate următoarele reglaje pentru pasagerul din față:

– Deplasați scaunul pasagerului din față cât mai în spate posibil ⇒ ⚠.

– Deplasați spătarul în poziție verticală astfel încât spatele dumneavoastră să fie sprijinit complet pe acesta;

– Reglați tetiera astfel încât marginea superioară a acesteia să se afle la acelaşi nivel cu creştetul sau cât mai aproape posibil de acest nivel ⇒ pagina 13;

– Mențineți ambele picioare în spațiul pentru picioare aferent scaunului pasagerului față.

– Fixați corect centura de siguranță ⇒ pagina 19 ▶

Este posibilă dezactivarea airbagului pentru pasager, în **circumstanțe excepționale** ⇒ pagina 26.

Pentru informații detaliate privind modul de reglare a scaunului pasagerului din față, consultați ⇒ pagina 135.

ATENȚIE!

- **O poziție de şedere incorectă a pasagerului din față poate cauza accidentări grave.**
- **Reglați scaunul pasagerului din față astfel încât să existe o distanță de minim 25 cm între stern şi planşa de bord. Dacă şedeți la o distanță mai mică de 25 cm, sistemul de airbaguri nu vă va putea proteja corespunzător.**
- **În cazul în care constituția fizică vă împiedică să mențineți distanța minimă de 25 cm, contactați un atelier autorizat. Personalul specializat vă va ajuta să decideți dacă sunt necesare modificări speciale în acest sens.**
- **În timpul deplasării automobilului, mențineți întotdeauna picioarele în spațiul pentru picioare; nu vă sprijiniți niciodată picioarele de panoul de instrumente, pe geam sau pe scaun. O poziție de şedere incorectă vă expune unui pericol ridicat de accidentare în cazul unei manevre de frânare bruşte sau al unui accident. Dacă airbagul este declanşat, puteți suferi leziuni grave din cauza poziției de şedere incorecte.**
- **Pentru reducerea riscului de accidentare a pasagerului din față în cazul frânărilor bruşte sau al unui accident, nu călătoriți niciodată cu spătarul înclinat excesiv pe spate! Sistemul de airbaguri şi centurile de siguranță pot oferi protecție optimă numai când spătarul se află în poziție verticală şi pasagerul din față poartă corect centura de siguranță. Cu cât spătarele sunt înclinate mai mult în spate, cu atât creşte pericolul de accidentare din cauza poziționării incorecte a chingii centurii sau a poziției de şedere incorecte!**

ATENȚIE! Continuare

- **Reglați corespunzător tetiera pentru a obține un nivel optim de protecție.** ■

Poziția corectă de şedere pentru pasagerii de pe locurile din spate

Pasagerii de pe locurile din spate trebuie să-şi mențină trunchiul în poziție verticală, să păstreze picioarele în spațiile pentru picioare şi să poarte corect centurile de siguranță.

Pentru a reduce riscul de rănire în cazul unei frânări bruşte sau al unui accident, pasagerii de pe locurile din spate trebuie să respecte următoarele instrucțiuni:

– Reglați tetiera în poziția corectă ⇒ pagina 14.

– mențineți ambele picioare în spațiul aferent din fața locului din spate;

– Fixați corect centura de siguranță ⇒ pagina 19.

– în cazul transportării copiilor în automobil, utilizați un sistem de reținere pentru copii adecvat ⇒ pagina 47;

ATENȚIE!

- **Dacă pasagerii locurilor din spate nu adoptă o poziție de şedere corectă, se expun riscului de a suferi leziuni grave.**

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Reglați corespunzător tetiera pentru a obține un nivel optim de protecție.**
- **Centurile de siguranță pot oferi protecție optimă numai atunci când spătarele se află în poziție verticală şi pasagerii poartă corect centurile de siguranță. Dacă pasagerii de pe locurile din spate nu stau cu trunchiul în poziție verticală, creşte riscul de accidentare din cauza poziționării incorecte a chingii centurii de siguranță.** ■

Reglarea corectă a tetierelor scaunelor din față

Tetierele reglate corect constituie o componentă importantă a protecției pasagerilor şi pot reduce pericolul de producere a leziunilor în majoritatea accidentelor.

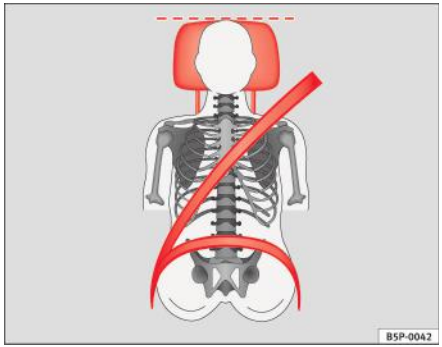

Fig. 3 Tetieră corect reglată văzută din față

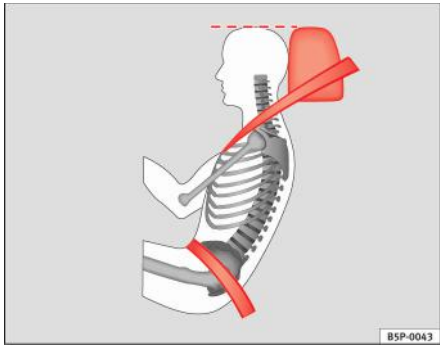

Fig. 4 Tetieră corect reglată văzută din lateral

Reglați corespunzător tetiera pentru a obține un nivel optim de protecție.

– Reglați tetiera astfel încât marginea superioară a acesteia să se afle la acelaşi nivel cu creştetul sau cât mai aproape posibil de acest nivel şi cel puțin la nivelul ochilor ⇒ fig. 3 şi ⇒ fig. 4.

Reglarea tetierelor ⇒ pagina 132.

⚠ ATENȚIE!

- **Călătoria cu tetierele demontate sau reglate incorect creşte riscul de producere de leziuni grave.**
- **Tetierele reglate incorect pot cauza decesul în cazul unei coliziuni sau al unui accident auto.**
- **Tetierele reglate incorect sporesc, de asemenea, pericolul de accidentare în timpul virajelor sau manevrelor de frânare bruşte sau neaşteptate.**

ATENȚIE! Continuare

- **Tetierele trebuie să fie întotdeauna reglate în funcție de înălțimea pasagerilor.** ■

Funcția tetierelor active*

Ocupanții automobilului sunt împinşi în scaune în timpul unei coliziuni din spate. Presiunea exercitată de corp asupra spătarului declanşează tetiera activă* a scaunului din față, aceasta deplasându-se rapid înainte şi totodată în sus. Această deplasare reduce distanța dintre capul ocupantului şi tetieră, reducând astfel riscul de producere a leziunilor în zona capului, cum ar fi traumatismele cerebrale.

ATENȚIE!

Călătoria cu tetierele demontate sau reglate incorect creşte riscul de producere de leziuni grave.

- **Tetierele reglate incorect pot cauza decesul în cazul unei coliziuni sau al unui accident auto.**
- **Tetierele reglate incorect sporesc, de asemenea, pericolul de accidentare în timpul virajelor sau manevrelor de frânare bruşte sau neaşteptate.**
- **Tetierele trebuie să fie întotdeauna reglate în funcție de înălțimea pasagerilor.**

Indicație

Tetierele active* pot fi declanşate, de asemenea, dacă un ocupant al automobilului exercită o presiune ridicată asupra spătarului (de exemplu, prin "căderea" pe scaun la intrarea în automobil) sau dacă se exercită presiune din spate asupra tetierei unui scaun din față. Această declanşare accidentală nu este periculoasă, deoarece tetierele vor reveni imediat în poziția inițială, devenind din nou funcționale. ■

Reglarea corectă a tetierelor locurilor din spate

Tetierele corect reglate constituie o componentă importantă a protecției ocupanților şi pot reduce riscul de producere a leziunilor în majoritatea accidentelor auto.

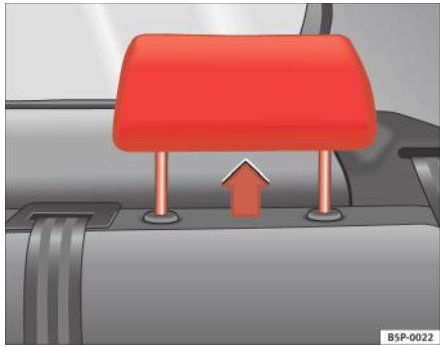

Fig. 5 Tetiere în poziție corectă

Tetierele locurilor laterale din spate

– Tetierele locurilor laterale din spate au 4 poziții.

– Trei poziții pentru **utilizare** ⇒ fig. 5. În aceste poziții, tetierele sunt utilizate în mod normal, protejând pasagerii împreună cu centurile de siguranță.

– Şi o poziție pentru **repaus**.

– Pentru montarea tetierelor în poziția de utilizare, trageți marginile laterale cu ambele mâini, în sensul indicat de săgeată.

Tetiera locului central din spate

– Tetiera locului central din spate are doar două poziții, **de utilizare** (tetiera este ridicată) şi **de repaus** (tetiera este coborâtă).

ATENȚIE!

- **Pasagerii de pe locurile din spate nu trebuie să călătorească sub niciun motiv cu tetierele în poziție de repaus.**
- **Nu permutați tetiera locului central din spate cu oricare din tetierele locurilor laterale din spate.**
- **Risc de producere a leziunilor în caz de accident!**

Avertizare!

Reținеți instrucțiunile privind reglarea tetierelor ⇒ pagina 133. ■

Exemple de poziții de şedere incorecte

O poziție de şedere incorectă poate cauza accidentarea gravă a ocupanților.

Centurile de siguranță pot asigura o protecție optimă numai când chingile acestora sunt poziționate corect. Pozițiile incorecte de şedere reduc substanțial funcția de protecție a centurilor de siguranță şi sporesc riscul de accidentare din cauza poziției incorecte a chingii centurii de siguranță. În calitate de şofer, sunteți responsabil pentru toți ocupanții automobilului, în special pentru copii.

– Nu permiteți niciunei persoane să adopte o poziție de şedere incorectă în automobil în timpul călătoriei ⇒ ⚠.

Lista de mai jos conține exemple de poziții de şedere ce pot fi periculoase pentru toți ocupanții. Lista nu este completă şi am dori să rețineți acest aspect.

Din acest motiv, în timpul deplasării automobilului:

- nu vă ridicați niciodată în picioare,
- nu stați niciodată în picioare pe scaune,
- nu stați niciodată în genunchi pe scaune,
- nu înclinați niciodată spătarul excesiv pe spate,
- nu vă sprijiniți niciodată de planşa de bord,
- nu stați niciodată culcat pe banchetă,
- nu stați niciodată pe marginea anterioară a unui scaun,
- nu stați niciodată cu corpul întors într-o parte,
- nu vă aplecați niciodată pe geam,
- nu scoateți niciodată picioarele pe geam,
- nu puneți niciodată picioarele pe planşa de bord,
- nu puneți niciodată picioarele pe suprafața unui scaun,
- nu călătoriți niciodată în spațiul pentru picioare,
- nu călătoriți niciodată pe un scaun fără a purta centura de siguranță,
- nu transportați niciodată o persoană în portbagaj.

ATENȚIE!

- **Orice poziție de şedere incorectă sporeşte riscul de accidentare gravă.**

ATENȚIE! Continuare

- **Şederea într-o poziție incorectă expune ocupanții la leziuni grave dacă airbagurile sunt declanşate, lovind un pasager ce a adoptat o poziție de şedere necorespunzătoare.**
- **Înainte de punerea în mişcare a automobilului, adoptați poziția de şedere corectă şi mențineți-o pe parcursul călătoriei. Înainte de fiecare călătorie, instruiți pasagerii să adopte poziția de şedere corectă şi să o mențină pe parcursul călătoriei ⇒ pagina 10, „Poziția corectă de şedere pentru ocupanți“.** ■

Zona pedalelor

Pedalele

Funcționarea pedalelor nu trebuie obstrucționată niciodată de obiecte sau covoraşe auto.

– Asigurați-vă că puteți întotdeauna apăsa nestânjenit, până la podea, pedalele de accelerație, frână şi ambreiaj.

– Asigurați-vă că pedalele pot reveni nestânjenite în pozițiile inițiale.

Utilizați numai covoraşe auto ce lasă liberă zona pedalelor şi care pot fi fixate corespunzător în spațiul pentru picioare.

Dacă un circuit de frână se defectează, pedala de frână trebuie apăsată foarte bine pentru a opri automobilul.

Purtați încălțăminte adecvată

Purtați întotdeauna încălțăminte ce asigură o bună susținere a piciorului şi vă permite să percepeți corespunzător pedalele.

ATENȚIE!

- **Obstrucționarea cursei pedalelor poate cauza apariția unor situații critice în timpul conducerii automobilului.**
- **Nu plasați niciodată obiecte în spațiul pentru picioare al şoferului. Obiectele se pot deplasa în zona pedalelor şi pot obstrucționa cursa acestora. În cazul unei manevre sau frânări bruşte, va fi imposibilă utilizarea pedalelor de frână, ambreiaj sau accelerație. Pericol de accident!** ■

Covoraşele auto pe partea şoferului

Pot fi utilizate numai covoraşele auto ce pot fi fixate corespunzător în spațiul pentru picioare şi care nu obstrucționează cursa pedalelor.

– Asigurați-vă că aceste covoraşe auto sunt fixate corespunzător în timpul călătoriei şi că nu obstrucționează deplasarea pedalelor ⇒ ⚠.

Utilizați numai covoraşe auto care lasă liberă zona pedalelor şi care sunt fixate pentru a preveni alunecarea acestora. Puteți obține covoraşe auto adecvate de la o reprezentanță autorizată.

ATENȚIE!

- **Dacă pedalele sunt obstrucționate, se poate produce un accident. Pericol de accidentare gravă.**

ATENȚIE! Continuare

- **Asigurați-vă întotdeauna de fixarea corespunzătoare a covoarelor auto.**
- **Nu așezați și nu montați niciodată covoare auto sau alt tip de covoare peste covoarele auto originale. În caz contrar, zona pedalelor va fi redusă și cursa acestora poate fi obstrucționată. Pericol de accident.** ■

Depozitarea bagajelor

Încărcarea portbagajului

Toate bagajele și alte obiecte libere trebuie fixate în siguranță în portbagaj.

Obiectele care nu sunt fixate și care se deplasează înainte și înapoi pot diminua siguranța la bord și ținuta de drum a automobilului prin deplasarea centrului de greutate.

– Distribuiți uniform încărcătura în portbagaj.

– Depozitați obiectele grele cât mai în față posibil în portbagaj.

– Depozitați obiectele grele cât mai jos posibil în portbagaj.

– Fixați obiectele grele de inelele de ancorare montate ⇒ pagina 18.

ATENȚIE!

- **Bagajele și alte obiecte care nu sunt fixate în portbagaj pot cauza accidentări grave.**
- **Depozitați întotdeauna obiectele în portbagaj și fixați-le de inelele de ancorare.**
- **Utilizați chingi speciale pentru fixarea obiectelor grele.**
- **În caz de manevre bruște sau de accident auto, obiectele care nu sunt fixate pot fi proiectate înainte, accidentând ocupanții automobilului sau trecătorii. Acest risc sporit de accidentare va fi și mai mare dacă un obiect care nu este fixat este lovit de un airbag în expansiune. Dacă are loc acest fenomen, obiectele pot fi transformate în "proiectile". Pericol de accidentare fatală.**
- **Vă rugăm să rețineți că la transportarea obiectelor grele, centrul de greutate se poate deplasa; acest fapt poate afecta manevrabilitatea automobilului și poate cauza un accident. Din acest motiv, adaptarea corespunzătoare a vitezei și a stilului de conducere este esențială pentru evitarea accidentelor.**
- **Nu depășiți niciodată sarcinile admise pe punți și masa totală maximă admisă. În cazul depășirii sarcinii pe punți sau a masei maxime admise, manevrabilitatea automobilului poate fi modificată, ceea ce poate cauza accidente, leziuni ale ocupanților și deteriorarea automobilului.**
- **Nu lăsați niciodată automobilul nesupravegheat, în special când portbagajul este deschis. Copiii pot urca în portbagaj și închide capota acestuia, rămânând blocați înăuntru fără ajutor și expuși unui risc fatal.**
- **Nu permiteți niciodată copiilor să se joace în interiorul sau în jurul automobilului. La părăsirea acestuia, închideți și încuiați portbagajul și toate ușile. Înainte de încuierea automobilului, asigurați-vă că în automobil nu sunt adulți sau copii.**
- **Nu transportați niciodată pasageri în portbagaj. Fiecare pasager trebuie să poarte corect centura de siguranță ⇒ pagina 19.**

Indicație

- Circulația aerului în automobil ajută la reducerea aburirii geamurilor. Aerul uzat este evacuat prin fantele de ventilație din capitonajul lateral al portbagajului. Asigurați-vă că fantele de ventilație nu sunt acoperite niciodată.
- Chingile pentru fixarea încărcăturii de inelele de ancorare sunt disponibile în comerț. ■

Inelele de ancorare*

Pot exista în portbagaj patru inele de ancorare, pentru fixarea bagajelor şi a altor obiecte.

– Utilizați întotdeauna chingi adecvate şi intacte pentru fixarea bagajelor şi a altor obiecte de inelele de ancorare ⇒ ⚠ v. „Încărcarea portbagajului“ la pagina 17.

– Trageți în sus inelele de ancorare pentru ataşarea chingilor.

În timpul coliziunilor sau al accidentelor, chiar şi obiectele mici şi uşoare pot dezvolta suficientă energie pentru a cauza leziuni foarte grave. Cantitatea de “energie cinetică” depinde de viteza automobilului şi de masa obiectului. Factorul cel mai semnificativ rămâne totuşi viteza automobilului.

Exemplu: un obiect cu masa de 4,5 kg este nefixat în automobil. În timpul unei coliziuni frontale la o viteză de 50 km/h, acest obiect generează o forță corespunzătoare unei mase de 20 de ori mai mare. Aceasta înseamnă că masa efectivă a obiectului creşte la aproape 90 kg. Vă puteți imagina gravitatea rănirii care poate fi suferită dacă acest “proiectil” loveşte un ocupant în timp ce zboară prin habitaclu. Acest risc sporit de accidentare va fi şi mai mare dacă un obiect care nu este fixat este lovit de un airbag în expansiune.

⚠ ATENȚIE!

- **Dacă bagajele sau alte obiecte sunt fixate de inelele de ancorare cu chingi necorespunzătoare sau deteriorate, este posibilă producerea de leziuni în cazul frânărilor sau al accidentelor.**
- **Pentru a preveni deplasarea înainte a bagajelor sau a altor obiecte, utilizați întotdeauna chingi adecvate ce sunt fixate de inelele de ancorare.**
- **Nu fixați niciodată un scaun pentru copii de inelele de ancorare a bagajelor.** ■

Centurile de siguranță

Scurtă introducere

Înainte de a porni: nu uitați de centura de siguranță!

Purtarea corectă a centurii de siguranță vă poate salva viața!

În acest capitol, veți afla de ce purtarea centurilor de siguranță este atât de importantă, cum funcționează şi cum se fixează, reglează şi poartă corect.

– Citiți şi respectați toate instrucțiunile şi avertismentele din acest capitol.

ATENȚIE!

- **Dacă centurile de siguranță sunt purtate incorect sau nu sunt purtate deloc, creşte pericolul de accidentare gravă.**
- **Centurile de siguranță purtate corect pot reduce leziunile grave în cazul frânărilor bruşte sau al accidentelor. Din motive de siguranță, dumneavoastră şi pasagerii dumneavoastră trebuie să purtați întotdeauna corect centurile de siguranță, pe toată durata deplasării cu automobilul.**
- **Femeile însărcinate sau persoanele cu handicap fizic trebuie să utilizeze, de asemenea, centurile de siguranță. Asemenea tuturor celorlalți pasageri, aceste persoane pot suferi leziuni grave dacă nu poartă corect centurile de siguranță.** ■

Numărul de locuri

Automobilul dumneavoastră are **cinci** locuri, două în partea din față şi trei în partea din spate. Fiecare loc este prevăzut cu o centură de siguranță cu prindere în trei puncte.

ATENȚIE!

- **Nu trebuie transportate în automobil mai multe persoane decât locurile disponibile.**
- **Fiecare pasager al automobilului trebuie să fixeze şi să poarte corect centura de siguranță corespunzătoare locului propriu. Copiii trebuie protejați prin utilizarea unui sistem de reținere pentru copii adecvat.** ■

Lampa de avertizare pentru purtarea centurii de siguranță*

Lampa de avertizare acționează pentru a reaminti şoferului să fixeze centura de siguranță.

Înainte de a porni automobilul:

– Fixați corect centura de siguranță.

– Instruiți pasagerii să fixeze centurile de siguranță corect înainte de punerea în mişcare a automobilului.

– Protejați copiii prin utilizarea unui scaun pentru copii adecvat înălțimii şi greutății acestuia.

Lampa de avertizare de pe panoul de instrumente se aprinde [1)] dacă centura de siguranță a şoferului sau cea a pasagerului* din față nu este fixată la punerea contactului. În plus, va fi generat un semnal sonor timp de câteva secunde, iar pe ecran va fi afişat mesajul[1)] **Fasten your seat belt** (Fixați centurile de siguranță).

Lampa de avertizare* se stinge dacă şoferul îşi fixează centura de siguranță în timp ce contactul este pus. ■

1) În funcție de versiunea modelului.

De ce este necesară purtarea centurilor de siguranță?

Principii fizice ale unei coliziuni frontale

În cazul unei coliziuni frontale, trebuie absorbită o cantitate mare de energie cinetică.

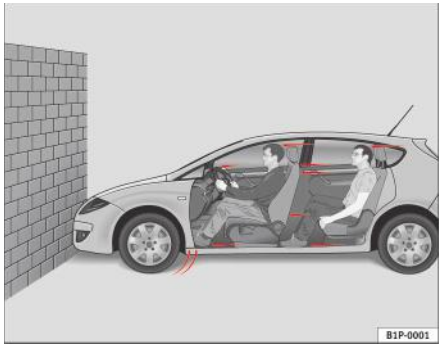

Fig. 6 Automobilul urmează să se izbească de un zid: ocupanții nu poartă centuri de siguranță

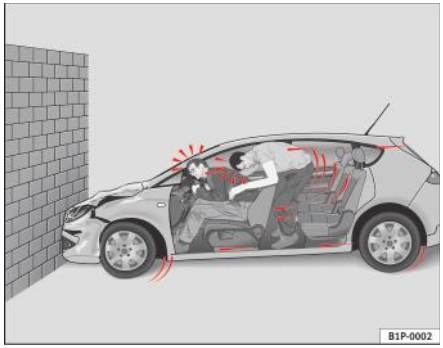

Fig. 7 Automobilul se izbește de zid: ocupanții nu poartă centuri de siguranță

Acțiunea legilor fizicii în cazul unei coliziuni frontale poate fi uşor explicată: Când un automobil începe să se deplaseze, ⇒ fig. 6 atât acesta, cât şi ocupanții săi dezvoltă o anumită cantitate de energie, cunoscută sub numele de “energie cinetică”.

Cantitatea de “energie cinetică” depinde de viteza automobilului şi de masa acestuia şi a pasagerilor. Cu cât viteza şi masa sunt mai mari, cu atât va fi “eliberată” o cantitate mai mare de energie într-un accident.

Factorul cel mai semnificativ rămâne totuşi viteza automobilului. Dacă viteza se dublează de la 25 km/h la 50 km/h, de exemplu, energia cinetică creşte de patru ori.

Deoarece pasagerii din exemplul nostru nu sunt reținuți de centurile de siguranță, întreaga cantitate de energie cinetică este absorbită în punctul de impact ⇒ fig. 7.

Chiar şi la viteze între 30 km/h şi 50 km/h, forțele ce acționează asupra corpurilor într-o coliziune pot depăşi cu uşurință o tonă (1.000 kg). La viteze mai mari, aceste forțe devin şi mai puternice.

Pasagerii care nu poartă centura de siguranță nu sunt “fixați” pe scaune. În cazul unei coliziuni frontale, aceştia vor continua să se deplaseze înainte la viteza cu care se deplasa automobilul chiar înainte de impact. Acest exemplu este valabil nu doar pentru accidentele frontale, ci şi pentru toate tipurile de accidente şi coliziuni. ■

Pericolul neutilizării centurii de siguranță

Multe persoane cred că pasagerii se pot proteja cu mâinile în cazul unei coliziuni minore; această ipoteză este falsă.

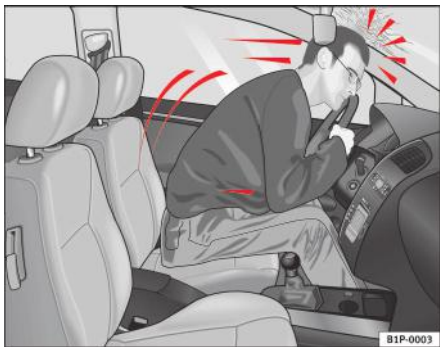

Fig. 8 Un şofer ce nu poartă centura de siguranță este proiectat violent înainte.



Fig. 9 Pasagerul din spate ce nu poartă centura de siguranță este proiectat violent înainte şi loveşte şoferul ce poartă centura de siguranță.

Chiar la viteze reduse, forțele ce acționează asupra corpului în cazul unei coliziuni sunt atât de mari, încât este imposibilă protejarea cu ajutorul mâinilor. Într-o coliziune frontală, pasagerii ce nu poartă centurile de siguranță sunt proiectați înainte şi vor suferi un impact violent cu volanul, planşa de bord, parbrizul sau orice alt obstacol ⇒ fig. 8.

Sistemul de airbaguri nu este un substitut al centurilor de siguranță. Când sunt declanşate, airbagurile oferă doar o protecție suplimentară. În timpul călătoriei, toți pasagerii (inclusiv şoferul) trebuie să poarte centurile de siguranță în mod corect. Astfel se va reduce pericolul producerii unor leziuni grave în caz de accident – indiferent dacă locul respectiv este prevăzut sau nu cu airbag.

Rețineți că airbagurile pot fi declanşate doar o singură dată. Pentru un nivel optim de protecție, centura de siguranță trebuie purtată întotdeauna corect pentru a vă proteja în cazul accidentelor în care nu este declanşat niciun airbag.

Este de asemenea important ca pasagerii din spate să poarte corect centurile de siguranță; în caz contrar, aceştia pot fi proiectați violent înainte în eventualitatea unui accident. Pasagerii din spate ce nu utili- ▶

zează centurile de siguranță îşi pun în pericol nu doar propria persoană, ci şi pe ocupanții locurilor din față ⇒ fig. 9. ■

Protecția oferită de centurile de siguranță

Pasagerii care nu poartă centura de siguranță se expun riscului de a suferi leziuni grave în caz de accident.



Fig. 10 Şoferul care poartă centura de siguranță în mod corect: este protejat de centură în timpul unei frânări bruşte

Centurile de siguranță purtate corect reţin ocupanții automobilului în poziţiile de şedere corecte şi reduc substanțial energia cinetică în cazul unui accident. Centurile de siguranță ajută, de asemenea, la prevenirea mişcărilor necontrolate ce pot cauza leziuni grave. În plus, centurile de siguranță purtate corect reduc pericolul de a fi proiectat în afara automobilului.

Pasagerii care poartă corect centura de siguranță beneficiază pe deplin de capacitatea centurilor de a absorbi energia cinetică. Zona frontală a automobilului dumneavoastră şi alte elemente de siguranță pasivă (cum ar fi sistemul de airbaguri) sunt proiectate, de asemenea, pentru a absorbi energia cinetică generată într-o coliziune. Acționând împreună, toate aceste elemente reduc energia cinetică eliberată şi, în consecință, pericolul de rănire.

Exemplele noastre descriu coliziuni frontale. Desigur, centurile de siguranță purtate corect reduc substanțial riscul producerii de leziuni în toate celelalte tipuri de accidente. De aceea este atât de importantă fixarea centurilor de siguranță înainte de fiecare călătorie, chiar şi atunci când vă deplasați ”doar până la colț”.

Asigurați-vă că şi pasagerii dumneavoastră poartă centurile de siguranță. Statisticile referitoare la accidente au indicat că centurile de siguranță purtate corect reprezintă un mijloc eficient de reducere substanțială a riscului de rănire şi de îmbunătățire a şanselor de supraviețuire în accidentele grave. În plus, centurile de siguranță purtate corect sporesc protecția asigurată de airbaguri în cazul unui accident. Din acest motiv, purtarea centurii de siguranță este obligatorie prin lege în majoritatea țărilor.

Deşi automobilul este dotat cu airbaguri, este necesară fixarea şi purtarea centurilor de siguranță. Airbagurile frontale, de exemplu, sunt declanşate numai în anumite accidente frontale. Airbagurile frontale nu vor fi declanşate în cazul coliziunilor frontale şi laterale minore, al coliziunilor din spate, rostogolirii sau accidentelor în care nu este depăşită valoarea pragului de declanşare din unitatea de comandă a airbagurilor.

Din acest motiv, este necesar să purtați întotdeauna centura de siguranță şi să vă asigurați că şi pasagerii au fixat corect centurile de siguranță înainte de punerea în mişcare a automobilului! ■

Instrucțiuni de siguranță privind utilizarea centurilor de siguranță

Dacă centurile de siguranță sunt utilizate corect, acestea pot reduce pericolul producerii leziunilor în cazul unui accident.

– Purtați întotdeauna centura de siguranță conform indicațiilor din această broşură.

– Asigurați-vă că centurile de siguranță pot fi fixate în orice moment şi că nu sunt deteriorate.

⚠ ATENȚIE!

- **Dacă centurile de siguranță sunt purtate incorect sau nu sunt purtate deloc, creşte pericolul de accidentare gravă. Centurile de siguranță pot oferi o protecție optimă doar dacă sunt purtate corect.**
- **Fixați centura de siguranță înainte de fiecare călătorie - chiar şi în cazul deplasărilor în mediul urban. Ceilalți pasageri trebuie de asemenea să poarte centuri de siguranță, altfel ar putea fi în pericol de a se accidenta!**
- **Centura de siguranță nu poate oferi o protecție completă atunci când chinga centurii este poziționată incorect.**
- **Nu permiteți niciodată ca doi pasageri (chiar dacă sunt copii) să împartă aceeaşi centură de siguranță.**
- **În timpul deplasării automobilului, mențineți ambele picioare în spațiul pentru picioare din fața locului aferent.**
- **Nu eliberați centura de siguranță în timpul deplasării automobilului. Pericol de accidentare fatală.**

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Chinga centurii nu trebuie niciodată să fie răsucită în timpul purtării.**
- **Chinga centurii nu trebuie să treacă peste obiecte dure sau fragile (cum ar fi ochelarii, stilourile etc.), deoarece acestea pot produce leziuni.**
- **Evitați deteriorarea sau blocarea centurii de siguranță şi frecarea acesteia pe muchii ascuțite.**
- **Nu purtați niciodată centura de siguranță trecută pe sub braț sau în altă poziție incorectă.**
- **Îmbrăcămintea largă, voluminoasă (cum ar fi un palton peste o jachetă) împiedică purtarea şi funcționarea corectă a centurilor de siguranță, reducându-le capacitatea de protecție.**
- **Fanta din catarama centurii de siguranță nu trebuie blocată cu hârtie sau alte obiecte, deoarece acest fapt poate împiedica fixarea corespunzătoare a limbii centurii.**
- **Nu utilizați cleme pentru centura de siguranță, inele opritoare sau instrumente similare pentru modificarea poziției chingii centurii.**
- **Centurile de siguranță slăbite sau rupte, precum şi deteriorarea punctelor de fixare, a retractoarelor sau a componentelor cataramei pot cauza leziuni grave în cazul unui accident. Din acest motiv, este necesar să verificați starea tuturor centurilor de siguranță la intervale regulate.**
- **Centurile de siguranță care au fost purtate într-un accident şi au fost tensionate trebuie înlocuite la un atelier autorizat. Înlocuirea poate fi necesară chiar dacă nu există deteriorări aparente. Dispozitivul de ancorare a centurii trebuie, de asemenea, verificat.**
- **Nu încercați să reparați personal o centură de siguranță deteriorată. Este interzisă demontarea sau modificarea în orice mod a centurilor de siguranță.**

ATENȚIE! Continuare

- **Centurile trebuie păstrate curate, în caz contrar fiind posibil ca retractoarele să nu mai funcționeze corect ⇒ pagina 209.** ■

Centurile de siguranță

Reglarea centurilor de siguranță

Centurile de siguranță pentru ocupanții locurilor din față şi din spate sunt fixate printr-un mecanism de blocare.

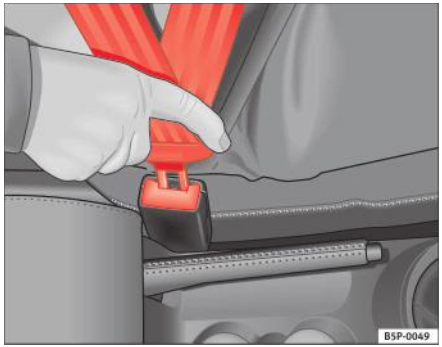

Fig. 11 Catarama şi limba centurii de siguranță

Centura de siguranță nu poate oferi o protecție completă atunci când chinga centurii este poziționată incorect.

– Reglați corect scaunul şi tetiera.

– Pentru fixarea centurii, apucați limba centurii şi trageți lent centura peste piept şi bazin.

– Introduceți limba centurii în catarama corespunzătoare scaunului şi apăsați până ce aceasta se fixează cu un sunet specific ⇒ fig. 11.

– Trageți centura pentru a vă asigura de fixarea corespunzătoare a limbii în cataramă.

Centurile de siguranță sunt prevăzute cu un retractor automat în porțiunea pentru umăr. Când porțiunea pentru umăr a centurii este trasă lent, dispuneți de libertate completă de mişcare. Cu toate acestea, în cazul unei frânări bruşte în timpul călătoriilor pe drumuri montane sau pe serpentine şi în timpul accelerării automobilului, retractorul automat de pe porțiunea pentru umăr este blocat.

Retractoarele automate ale centurilor de siguranță pentru scaunele din față sunt prevăzute cu dispozitive de pretensionare ⇒ pagina 29.

ATENȚIE!

- **Chinga unei centuri de siguranță purtate incorect poate cauza leziuni grave în cazul unui accident.**
- **Centurile de siguranță oferă o protecție optimă numai când spătarele se află în poziție verticală şi centurile de siguranță au fost fixate corespunzător.**
- **Nu introduceți niciodată limba centurii în catarama corespunzătoare unui alt loc. Dacă procedați astfel, centura de siguranță nu va asigura o protecție corespunzătoare, iar pericolul de accidentare este sporit.**
- **Dacă un ocupant poartă incorect centura de siguranță, aceasta nu poate asigura o protecție corespunzătoare. Chinga unei centuri de siguranță purtate incorect poate cauza leziuni extrem de grave.** ▶

ATENȚIE! Continuare

- **Cuplați întotdeauna dispozitivul de blocare a retractorului la fixarea unui scaun auto pentru copii din grupa 0, 0+ sau 1 ⇒ pagina 47.** ■

Poziția centurii de siguranță

Centurile de siguranță oferă un nivel maxim de protecție numai dacă sunt poziționate corect.

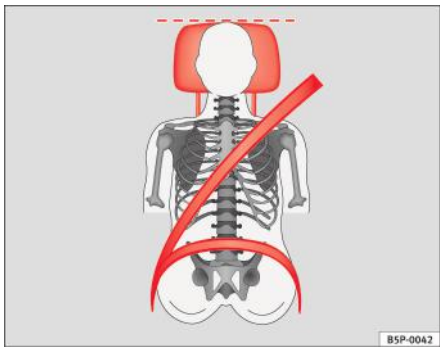

Fig. 12 Pozițiile corecte ale centurii și ale tetierei, văzute din față

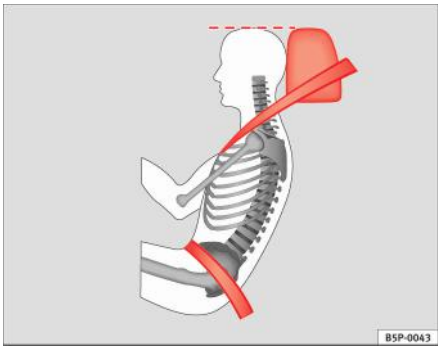

Fig. 13 Pozițiile corecte ale centurii și tetierei, văzute din lateral

Pentru reglarea centurii de siguranță în zona umărului, sunt disponibile următoarele elemente:

- dispozitive de reglare pe înălțime a centurilor scaunelor din față.
- dispozitive de reglare pe înălțime a scaunelor din față*.

ATENȚIE!

- **Chinga unei centuri de siguranță purtate incorect poate cauza leziuni grave în cazul unui accident.**
- **Porțiunea pentru umăr a centurii de siguranță trebuie să treacă peste centrul umărului, niciodată peste gât. Centura de siguranță trebuie să stea întinsă și lipită de tors ⇒ fig. 12.**
- **Porțiunea pentru bazin a centurii de siguranță trebuie să treacă peste pelvis, niciodată peste abdomen. Centura de siguranță trebuie să fie trecută peste bazin și să stea întinsă ⇒ fig. 13. Dacă este necesară ajustarea pentru eliminarea jocului, trageți centura, pentru a o strânge.**
- **Citiți și respectați aceste avertismente ⇒ pagina 24.** ■

Femeile însărcinate trebuie, de asemenea, să fixeze corect centurile de siguranță

Cea mai bună protecție pentru făt este ca mama să poarte întotdeauna corect centura de siguranță în timpul sarcinii.



Fig. 14 Poziționarea centurii de siguranță în timpul sarcinii

Centura de siguranță oferă o protecție maximă numai când chinga centurii este poziționată corect ⇒ pagina 26.

– Reglați corect scaunul față și tetiera ⇒ pagina 10.

– Ținând limba centurii, trageți uniform centura peste piept și cât mai jos posibil peste pelvis ⇒ fig. 14.

– Introduceți limba centurii în catarama corespunzătoare scaunului și apăsați până ce aceasta se fixează cu un clic ⇒ ⚠.

– Trageți centura pentru a vă asigura de fixarea corespunzătoare a limbii în cataramă.

⚠ ATENȚIE!

- **Chinga unei centuri de siguranță purtate incorect poate cauza leziuni grave în cazul unui accident.**
- **Pentru femeile însărcinate, porțiunea pentru bazin a centurii trebuie să treacă cât mai jos posibil peste pelvis, niciodată peste abdomen, și trebuie să fie întotdeauna întinsă astfel încât să nu se exercite presiune asupra abdomenului.**
- **Citiți și respectați aceste avertismente ⇒ pagina 24.** ■

Eliberarea centurii de siguranță

Centura de siguranță nu trebuie eliberată înainte de oprirea completă a automobilului.

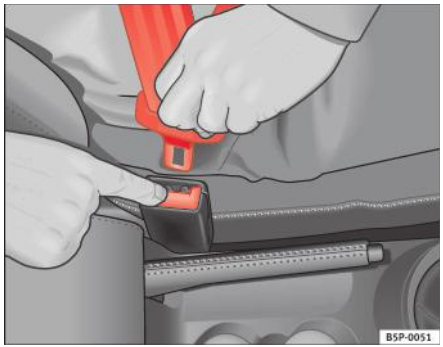

Fig. 15 Scoaterea limbii centurii din catarămă

– Apăsați butonul roșu de pe catarama centurii ⇒ fig. 15. Limba centurii este eliberată și sare în exterior ⇒ ⚠.

– Ghidați manual centura astfel încât să se retragă uşor iar capitonajul să nu fie deteriorat.

ATENȚIE!

Nu eliberați centura de siguranță în timpul deplasării automobilului. Dacă procedați astfel, sporiți pericolul de a suferi leziuni grave sau fatale. ■

Reglarea înălțimii centurii de siguranță

Dispozitivele de reglare a înălțimii centurii de siguranță pot fi utilizate pentru a ajusta poziția centurii în zona umărului.

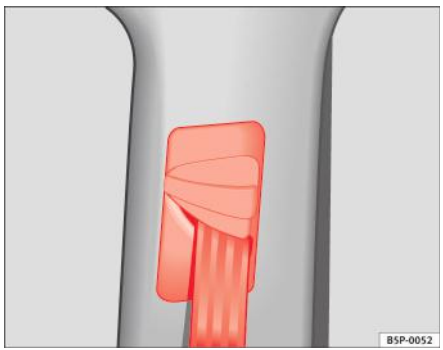

Fig. 16 Poziția dispozitivului de reglare a înălțimii centurii

Dispozitivul de reglare a centurii de siguranță pentru locurile din față poate fi utilizat pentru a ajusta poziția centurii în zona umărului.

– Apăsați continuu partea superioară a ghidajului porțiunii pentru umăr a centurii ⇒ fig. 16.

– Deplasați ghidajul porțiunii pentru umăr a centurii în sus sau în jos până la obținerea poziției corecte a centurii ⇒ pagina 26.

– După reglare, trageți brusc centura, pentru a verifica dacă opritorul ghidajului porțiunii pentru umăr a centurii este cuplat corespunzător. ■

Centurile de siguranță fixate incorect

Centurile de siguranță purtate incorect pot cauza leziuni grave.

Centurile de siguranță pot asigura un nivel optim de protecție numai când chingile centurilor sunt purtate corect. Centurile de siguranță trebuie fixate exact în ordinea descrisă în acest capitol. O poziție de şedere incorectă diminuează substanțial protecția oferită de centura de siguranță şi poate cauza leziuni grave sau fatale. Pericolul de leziuni grave sau fatale este sporit în special când un airbag în expansiune loveşte un ocupant ce a adoptat o poziție de şedere incorectă. În calitate de şofer, sunteți responsabil pentru toți ocupanții automobilului, în special pentru copii. Din acest motiv:

– Nu permiteți niciunei persoane să adopte o poziție de şedere incorectă în automobil în timpul călătoriei ⇒ ⚠.

ATENȚIE!

- **O centură de siguranță purtată incorect sporeşte riscul producerii unor leziuni grave.**
- **Înaintea fiecărei călătorii, instruiți pasagerii să regleze corect centurile de siguranță şi să le poarte în timpul călătoriei.**
- **Citiți şi respectați întotdeauna informațiile şi avertismentele privind utilizarea centurilor de siguranță ⇒ pagina 24.** ■

Dispozitivele de pretensionare a centurilor

Funcționarea dispozitivelor de pretensionare a centurilor

În timpul unei coliziuni frontale, centurile de siguranță ale scaunelor din față sunt retrase automat.

Centurile de siguranță pentru ocupanții locurilor din față sunt dotate cu dispozitive de pretensionare. Senzorii vor declanşa dispozitivele de pretensionare doar în cazul coliziunilor frontale, laterale şi din spate grave şi doar dacă centura de siguranță este realmente purtată. Acestea retrag şi strâng centurile de siguranță, reducând deplasarea înainte a ocupanților.

Dispozitivul de pretensionare a centurii poate fi declanşat doar o singură dată.

Dispozitivele de pretensionare a centurilor nu vor fi declanşate în cazul unei coliziuni frontale, laterale sau din spate minore, în cazul răsturnării automobilului sau în situații în care asupra părților frontale, laterale sau posterioare ale automobilului nu acționează forțe mari.

Indicație

- La declanşarea dispozitivelor de pretensionare a centurilor, este produsă o pulbere fină. Acest lucru este normal şi nu este o indicație a unui incendiu în automobil.
- La casarea automobilului sau a componentelor sistemului trebuie respectate normele de siguranță relevante. Atelierele autorizate cunosc aceste norme şi vă stau la dispoziție pentru a vă transmite aceste informații. ■

Repararea şi eliminarea dispozitivelor de pretensionare a centurilor

Dispozitivele de pretensionare sunt componente ale centurilor de siguranță montate în scaunele automobilului. Centura de siguranță se poate deteriora dacă efectuați lucrări asupra dispozitivelor de pretensionare, demontați şi instalați componente ale sistemului în timpul efectuării altor reparații. Consecința poate fi aceea că, în cazul unui accident, dispozitivele de pretensionare a centurilor vor funcționa incorect sau nu vor funcționa deloc.

Pentru ca eficiența dispozitivului de pretensionare a centurii să nu fie diminuată şi pentru a se evita accidentarea sau poluarea cauzată de părțile demontate, este necesară respectarea normelor relevante, cunoscute de atelierele autorizate.

ATENȚIE!

- **Dacă reparațiile nu sunt efectuate de o persoană calificată sau dacă dispozitivele de pretensionare a centurilor sunt utilizate inco-**

⚠ ATENȚIE! Continuare

rect, creşte riscul producerii unor leziuni grave sau fatale. Dispozitivele de pretensionare a centurilor pot să nu se declanşeze sau să se declanşeze în circumstanțe necorespunzătoare.

- **Nu încercați niciodată să reparați, reglați, demontați sau instalați componente ale dispozitivelor de pretensionare sau ale centurilor de siguranță.**
- **Dispozitivul de pretensionare şi centura de siguranță, inclusiv retractorul automat, nu pot fi reparate.**
- **Orice lucrări asupra dispozitivelor de pretensionare şi centurilor de siguranță, inclusiv demontarea şi instalarea componentelor de sistem în combinație cu alte lucrări de reparații, trebuie efectuate exclusiv de un atelier autorizat.**
- **Dispozitivele de pretensionare a centurilor vor oferi protecție doar pentru un singur accident şi trebuie înlocuite dacă au fost declanşate.** ■

Sistemul de airbaguri

Scurtă introducere

De ce este necesară purtarea centurii de siguranță şi adoptarea unei poziții corecte de şedere?

Pentru ca airbagurile în expansiune să asigure o protecție optimă, centura de siguranță trebuie întotdeauna purtată corect, iar poziția de şedere trebuie să fie una corespunzătoare.

Pentru siguranța proprie şi pentru cea a pasagerilor, vă rugăm să respectați următoarele recomandări înainte de porni într-o călătorie:

– purtați întotdeauna corect centura de siguranță ⇒ pagina 19.

– reglați corect scaunul şoferului şi volanul ⇒ pagina 10.

– reglați corect scaunul pasagerului din față ⇒ pagina 11.

– reglați corect tetiera ⇒ pagina 13.

– utilizați sistemul de reținere pentru copii adecvat, în vederea protejării copiilor din automobil ⇒ pagina 47.

Airbagul se declanşează cu viteză mare în fracțiuni de secundă. Dacă în momentul declanşării airbagului aveți o poziție de şedere incorectă, acest lucru poate cauza leziuni grave. Din acest motiv, este esențial ca toți ocupanții automobilului să adopte o poziție de şedere corectă în timpul călătoriei.

Frânarea bruscă dinaintea producerii unui accident poate cauza proiectarea unui ocupant ce nu poartă centura de siguranță în zona de expansiune a airbagului. În acest caz, airbagul în expansiune poate provoca pasagerului respectiv leziuni grave sau fatale. Această instrucțiune este valabilă şi pentru copii.

Mențineți întotdeauna cea mai mare distanță posibilă între dumneavoastră şi airbagul frontal. În acest mod, airbagurile frontale se pot umfla complet când sunt declanşate, oferind o protecție maximă.

Cei mai importanți factori care provoacă declanşarea unui airbag sunt: tipul de accident, unghiul de impact şi viteza automobilului.

Declanşarea airbagurilor depinde în primul rând de rata de decelerare a automobilului rezultată din coliziune şi detectată de unitatea de comandă. Dacă decelerarea automobilului, care are loc în timpul unei coliziuni şi este măsurată de unitatea de comandă, rămâne sub valorile de referință specificate, airbagurile frontale, laterale şi/sau cele cortină nu vor fi declanşate. Luați în considerare faptul că deteriorările vizibile ale automobilului implicat într-un accident, indiferent de cauză, nu constituie o indicație privind motivul declanşării airbagurilor.

ATENȚIE!

- **Purtarea incorectă a centurii de siguranță sau adoptarea unei poziții de şedere incorecte pot cauza leziuni grave sau fatale.**
- **Toți ocupanții, inclusiv copiii, care nu poartă corect centura de siguranță pot suferi leziuni grave sau fatale în cazul declanşării airbagului. Copiii cu vârsta de până la 12 ani trebuie transportați întotdeauna pe bancheta din spate. Nu transportați niciodată copii în automobil dacă nu dispuneți de un sistem de reținere sau dacă acesta nu este adecvat pentru vârsta, înălțimea sau greutatea acestora.**

ATENȚIE! Continuare

- **Dacă nu purtați centura de siguranță și vă aplecați în față sau într-o parte ori adoptați o poziție de ședere necorespunzătoare, există un risc de accidentare mult mai mare. Acest risc sporit de accidentare va fi și mai mare dacă sunteți lovit de un airbag în expansiune.**
- **Pentru reducerea riscului de accidentare cauzată de un airbag în expansiune, purtați întotdeauna corect centura de siguranță ⇒ pagina 19.**
- **Reglați întotdeauna corect scaunele din față.** ■

Pericolul montării unui scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din față

Scaunele pentru copii orientate contrar sensului de deplasare nu trebuie amplasate niciodată pe scaunul pasagerului din față când airbagul frontal pentru pasager este activat.

Declanșarea airbagului frontal pentru pasagerul din față reprezintă un pericol potențial major pentru un copil. Amplasarea pe scaunul pasagerului din față a unui scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare pune în pericol viața copilului. Copiii cu vârsta de până la 12 ani trebuie transportați întotdeauna pe bancheta din spate.

Dacă pe scaunul pasagerului din față este fixat un scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare, un airbag în expansiune îl poate lovi cu suficientă forță pentru a cauza leziuni grave sau fatale copilului.

Din acest motiv, recomandăm insistent să transportați copiii pe locurile din spate. Acesta este locul cel mai sigur din automobil pentru copii. Ca alternativă, airbagul pentru pasagerul din față poate fi dezactivat prin intermediul unui comutator acționat de cheie ⇒ pagina 45. La transportarea copiilor, utilizați scaune pentru copii adecvate vârstei și înălțimii fiecărui copil ⇒ pagina 47.

Pentru automobilele care nu sunt dotate cu comutator acționat de cheie pentru dezactivarea airbagului, este necesară consultarea unui Centru de service autorizat.

ATENȚIE!

- **Dacă pe scaunul pasagerului din față este fixat un scaun pentru copii, crește riscul de accidentare gravă sau fatală a copilului în caz de accident.**
- **Nu fixați niciodată un scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare pe scaunul pasagerului din față, dacă airbagul frontal pentru pasager este activat. Copilul poate suferi leziuni grave sau fatale la declanșarea airbagului frontal pentru pasager.**
- **În timpul expansiunii, airbagul frontal pentru pasager poate lovi scaunul pentru copii orientat contrar sensului de deplasare și îl poate proiecta cu o forță considerabilă spre ușă, plafon sau spătar.**
- **Pentru automobilele care nu sunt dotate cu comutator acționat de cheie pentru dezactivarea airbagului, este necesară consultarea unui Centru de service autorizat.**
- **Dacă, în situații speciale, este necesară transportarea copilului într-un scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare fixat pe scaunul pasagerului din față, este absolut esențială respectarea următoarelor măsuri de siguranță:**
  - **Dezactivați airbagul frontal pentru pasager ⇒ pagina 45, „Dezactivarea airbagurilor*“.**
  - **Scaunul pentru copii trebuie să fie aprobat de producător pentru utilizarea pe scaunul pasagerului din față cu airbag frontal sau lateral.**

ATENȚIE! Continuare

– **Urmați instrucțiunile de instalare furnizate de producătorul scaunului pentru copii şi respectați cu strictețe avertismentele ⇒ pagina 47, „Siguranța copiilor“.**

– **Înainte de instalarea corectă a scaunului pentru copii, deplasați scaunul pasagerului din față complet în spate, astfel încât să asigurați distanța maximă posibilă față de airbagul frontal pentru pasager.**

– **Asigurați-vă că nu există obiecte care să împiedice deplasarea scaunului pasagerului din față complet în spate.**

– **Spătarul scaunului pasagerului din față trebuie să fie în poziție verticală.** ■

Lampa de avertizare pentru airbag şi dispozitivul de pretensionare a centurii

Această lampă de avertizare monitorizează sistemul format din airbaguri şi dispozitivele de pretensionare a centurilor.

Lampa de avertizare monitorizează toate airbagurile şi dispozitivele de pretensionare a centurilor din automobil, inclusiv unitatea de comandă şi cablajele.

Monitorizarea sistemului format din airbaguri şi dispozitivele de pretensionare a centurilor

Funcționarea atât a airbagurilor cât şi a dispozitivelor de pretensionare a centurilor este monitorizată electronic, în mod constant. La fiecare punere a contactului, lampa de avertizare se aprinde timp de câteva secunde şi afişajul de pe panoul de instrumente* indică mesajul **AIRBAG / TENSIONER** (Airbag / Dispozitiv de pretensionare).

Sistemul trebuie verificat când lampa de avertizare :

- nu se aprinde la punerea contactului,
- se stinge după 4 secunde de la punerea contactului,
- se stinge şi apoi se aprinde după punerea contactului,
- se aprinde sau luminează intermitent în timp ce automobilul este în mişcare.

În cazul unei defecțiuni, lampa de avertizare rămâne aprinsă continuu. În plus, în funcție de defecțiune, pe afişajul panoului de instrumente este prezentat un mesaj timp de aproximativ 10 secunde şi este generat un scurt semnal sonor. În acest caz, trebuie să apelați imediat la un atelier autorizat pentru verificarea sistemului.

Dacă oricare dintre airbaguri este dezactivat de Centrul de service autorizat, indicatorul luminează câteva secunde în plus după verificare şi se stinge dacă nu există nicio defecțiune.

ATENȚIE!

- **Dacă există o defecțiune, sistemul format din airbaguri şi dispozitivele de pretensionare a centurilor nu îşi poate îndeplini funcția de protecție.**
- **În cazul apariției unei defecțiuni, apelați imediat la un atelier autorizat pentru verificarea sistemului. În caz contrar, în cazul unui accident, este posibil ca sistemul de airbaguri şi dispozitivele de pretensionare a centurilor să nu se declanşeze sau să nu se declanşeze corect.** ■

Repararea, întreținerea şi casarea airbagurilor

Componentele sistemului de airbaguri sunt instalate în diverse locuri din automobil. Dacă efectuați lucrări asupra sistemului de airbaguri sau demontați şi instalați componente ale sistemului în timpul efectuării altor ▶

reparații, este posibilă deteriorarea componentelor sistemului de airbaguri. Consecința poate fi aceea că, în cazul unui accident, airbagurile vor funcționa incorect sau nu vor funcționa deloc.

La **casarea** automobilului sau a componentelor sistemului de airbaguri trebuie respectate normele de siguranță aplicabile. Atelierele de specialitate şi centrele de casare a automobilelor sunt familiarizate cu aceste norme.

⚠ ATENȚIE!

- **Dacă reparațiile nu sunt efectuate de o persoană calificată sau dacă airbagurile sunt utilizate incorect, riscul de producere a unor leziuni grave sau fatale este sporit. Este posibil ca airbagurile să nu se umfle sau să se umfle în situații incorecte.**
- **Nu acoperiți şi nu lipiți obiecte pe butucul volanului sau pe suprafața din plastic moale a unității airbagului de pe planşa de bord din dreapta față şi nu obstrucționați sau modificați aceste zone în vreun fel.**
- **Este important să nu atașați niciun obiect, precum suporturi de pahare sau de telefoane, pe suprafețele ce acoperă airbagurile.**
- **Pentru curățarea volanului sau a planşei de bord este permisă exclusiv utilizarea unei lavete textile uscate sau umezite cu apă. Nu curățați niciodată planşa de bord şi suprafața modulului airbag cu agenți de curățare ce conțin solvenți. Solvenții pot face suprafața poroasă. În cazul declanşării airbagului, componentele din plastic dezintegrate pot cauza leziuni grave.**
- **Nu încercați niciodată să reparați, reglați, demontați sau montați componente ale sistemului de airbaguri.**
- **Orice lucrări asupra sistemului de airbaguri, precum şi demontarea şi instalarea componentelor în cadrul altor reparații (cum ar fi reparații asupra volanului) trebuie efectuate exclusiv de un atelier autorizat. Atelierele autorizate dețin instrumentele necesare, informații privitoare la lucrările de reparații şi personalul calificat.**

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Vă recomandăm insistent să apelați la un atelier autorizat pentru realizarea tuturor lucrărilor la sistemul de airbaguri.**
- **Nu încercați niciodată să modificați bara de protecție frontală sau caroseria.**
- **Airbagurile asigură protecție doar pentru un singur accident; aceste trebuie înlocuite după declanşare.** ■

Airbagurile frontale

Descrierea airbagurilor frontale

Sistemul de airbaguri nu este un substitut al centurilor de siguranță.



Fig. 17 Airbagul pentru şofer situat în volan



Fig. 18 Airbagul pentru pasagerul din față situat în planşa de bord

Airbagul frontal pentru şofer este situat în volan ⇒ fig. 17, iar cel pentru pasagerul din față este amplasat în planşa de bord ⇒ fig. 18. Airbagurile sunt marcate cu inscripția “AIRBAG”.

În combinație cu centurile de siguranță, sistemul de airbaguri frontale asigură ocupanților locurilor din față protecție suplimentară pentru zona capului şi cea a toracelui în cazul unei coliziuni frontale grave ⇒ pagina 38, „Instrucțiuni de siguranță privind sistemul de airbaguri frontale“.

Pe lângă funcția normală de reținere a ocupanților, centurile de siguranță mențin de asemenea şoferul şi pasagerul din față într-o poziție în care airbagurile pot furniza protecție maximă într-o coliziune frontală.

Sistemul de airbaguri nu constituie un substitut pentru centurile de siguranță, ci este parte integrantă a sistemului general de siguranță pasivă al automobilului. Vă rugăm să rețineți că sistemul de airbaguri poate funcționa eficient numai când ocupanții poartă corect centurile de siguranță şi au reglat tetierele în mod corespunzător. Din acest motiv, este extrem de importantă purtarea permanentă a centurilor de siguranță - nu doar pentru că aceasta constituie o cerință legală în majoritatea țărilor, ci şi pentru siguranța proprie ⇒ pagina 19, „Scurtă introducere“.

Principalele componente ale sistemului de airbaguri frontale sunt:

- un sistem electronic de comandă şi monitorizare (unitatea de comandă),
- cele două airbaguri frontale (airbag cu generator de gaz) pentru şofer şi pasagerul din față,
- o lampă de avertizare, situată în planşa de bord ⇒ pagina 33.

Funcționarea sistemului de airbaguri este monitorizată electronic. Lampa de avertizare pentru airbaguri se va aprinde timp de câteva secunde la fiecare punere a contactului (autodiagnoză).

Sistemul prezintă o defecțiune dacă lampa de avertizare

- nu se aprinde la punerea contactului ⇒ pagina 33,
- se stinge după 4 secunde de la punerea contactului,
- se stinge şi apoi se aprinde după punerea contactului,
- se aprinde sau luminează intermitent în timp ce automobilul este în mişcare.

Sistemul de airbaguri frontale nu va fi declanşat:

- dacă este luat contactul,
- în cazul unei coliziuni frontale minore,
- în cazul unei coliziuni laterale,
- în cazul unei coliziuni din spate,
- dacă automobilul se răstoarnă.

ATENȚIE!

- **Centurile de siguranță şi airbagurile pot oferi protecție maximă numai dacă ocupanții sunt aşezați în poziție corectă ⇒ pagina 10, „Poziția corectă de şedere pentru ocupanți“.**
- **Dacă apare o defecțiune la sistemul de airbaguri, apelați imediat la un atelier autorizat pentru verificarea sistemului. În caz contrar,**

ATENȚIE! Continuare

în timpul unei coliziuni frontale este posibil ca sistemul să nu se declanşeze sau să nu se declanşeze corect. ■

Funcționarea airbagurilor frontale

Airbagurile umflate reduc riscul de producere a leziunilor la nivelul capului şi toracelui.

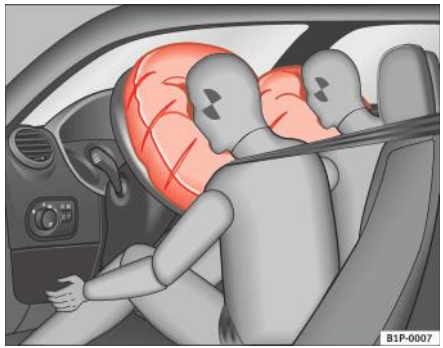

Fig. 19 Airbaguri frontale umflate

Sistemul de airbaguri este proiectat astfel încât airbagurile pentru şofer şi pasagerul din față să fie declanşate într-o coliziune frontală gravă.

În anumite tipuri de accident, airbagurile frontale, cortină şi laterale pot fi declanşate împreună.

Când sistemul este declanşat, airbagurile se umplu cu un gaz şi se umflă în spațiul din fața şoferului şi a pasagerului din față ⇒ fig. 19. Airbagurile complet umflate amortizează deplasarea înainte a ocupanților din față şi ▶

ajută la reducerea riscului de producere a leziunilor la nivelul capului şi toracelui.

Designul special al airbagurilor permite evacuarea controlată a gazului propulsor când ocupantul exercită presiune asupra airbagului. Astfel, capul şi pieptul sunt înconjurate şi protejate de airbag. După coliziune airbagurile se umflă, însă vor permite ocupanților din față să aibă o vizibilitate suficient de mare înainte.

Pentru a oferi protecția suplimentară necesară în cazul unui accident, airbagurile trebuie să se umfle extrem de rapid (într-o miime de secundă). La umflarea airbagului, poate fi generată o pulbere fină. Acest lucru este normal şi nu este o indicație a unui incendiu în automobil. ■

Capacele airbagurilor la declanşarea airbagurilor frontale

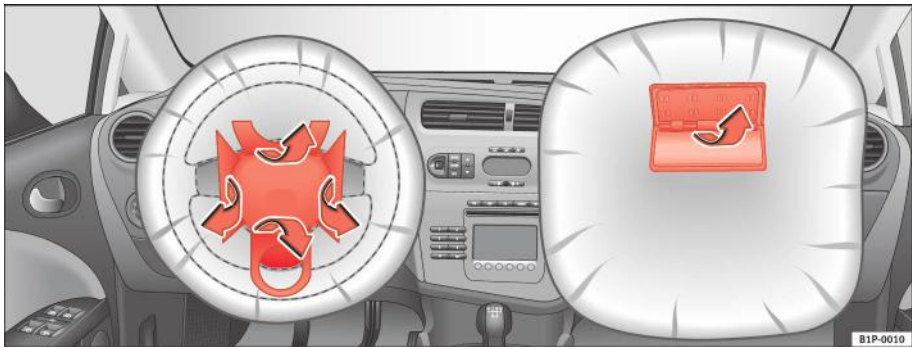

Fig. 20 Reacționarea capacelor airbagurilor la declanşarea airbagurilor frontale

Când airbagurile pentru şofer şi pasagerul din față se umflă, capacele airbagurilor de pe volan şi planşa de bord se rabatează în exterior ⇒ fig. 20. Capacele airbagurilor rămân ataşate de volan sau de planşa de bord. ■

Instrucțiuni de siguranță privind sistemul de airbaguri frontale

Utilizarea corespunzătoare a airbagurilor poate reduce considerabil riscul producerii de leziuni în mai multe tipuri de accidente.

⚠ ATENȚIE!

- **Este important ca şoferul şi pasagerul din față să mențină o distanță de minim 25 cm față de volan sau planșa de bord. Dacă distanța minimă nu este respectată, airbagurile nu protejează corect ocupanții automobilului; pericol de leziuni fatale! În plus, scaunele din față şi tetierele trebuie poziționate întotdeauna corect în raport cu înălțimea ocupantului.**
- **Dacă nu purtați centura de siguranță şi vă aplecați în față sau într-o parte ori adoptați o poziție de şedere necorespunzătoare, există un risc de accidentare mult mai mare. Acest risc sporit de accidentare va fi şi mai mare dacă sunteți lovit de un airbag în expansiune.**
- **Nu lăsați niciodată un copil să călătorească pe scaunul din față fără un sistem de reținere adecvat. Dacă airbagul se declanşează în caz de accident, copiii pot suferi leziuni grave sau fatale ⇒ pagina 47, „Siguranța copiilor“.**
- **Spațiul de umflare dintre pasagerii din față şi airbaguri nu trebuie ocupat în niciun caz de un alt pasager, de un animal sau de obiecte.**
- **Airbagurile asigură protecție doar pentru un singur accident; aceste trebuie înlocuite după declanşare.**
- **Este de asemenea important să nu ataşați niciun obiect, precum suporturi de pahare sau de telefoane, pe suprafețele ce acoperă airbagurile.**

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Nu încercați să modificați în vreun fel componentele sistemului de airbaguri.** ■

Airbagurile laterale*

Descrierea airbagurilor laterale

Sistemul de airbaguri nu este un substitut al centurilor de siguranță.

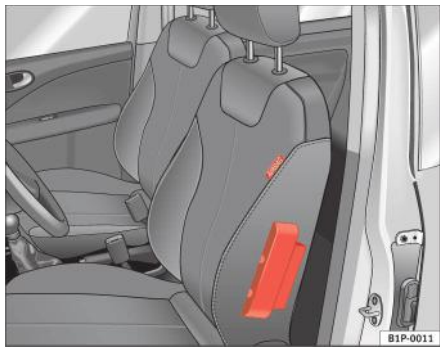

Fig. 21 Airbagul lateral din scaunul şoferului

Airbagurile laterale sunt situate în pernele spătarului scaunului şoferului ⇒ fig. 21 şi al pasagerului din față, precum şi în scaunele din spate. Pozițiile sunt marcate prin inscripția “AIRBAG” pe partea superioară a spătarelor.

În combinație cu centurile de siguranță, sistemul de airbaguri laterale asigură ocupanților locurilor din față protecție suplimentară pentru zona superioară a corpului în cazul unei coliziuni laterale grave ⇒ pagina 41, „Instrucțiuni de siguranță privind funcționarea sistemului de airbaguri laterale“.

Într-o coliziune laterală, airbagurile laterale reduc riscul de accidentare a pasagerilor de pe scaunele din față în zonele corpului orientate spre zona de impact. Pe lângă funcția normală de protejare a ocupanților, centurile de siguranță mențin de asemenea pasagerii de pe scaunele din față şi cele laterale din spate într-o poziție în care airbagurile laterale pot furniza o protecție maximă.

Sistemul de airbaguri nu constituie un substitut pentru centurile de siguranță, ci este parte integrantă a sistemului general de siguranță pasivă al automobilului. Vă rugăm să rețineți că sistemul de airbaguri poate funcționa eficient numai când ocupanții poartă centurile de siguranță. Din acest motiv, este extrem de importantă purtarea permanentă a centurilor de siguranță - nu doar pentru că aceasta constituie o cerință legală în majoritatea țărilor, ci şi pentru siguranța proprie ⇒ pagina 19, „Scurtă introducere“.

Sistemul de airbaguri laterale nu se va declanşa:

- dacă este luat contactul,
- în cazul unei coliziuni laterale minore,
- în cazul unei coliziuni frontale,
- în cazul unei coliziuni din spate,
- dacă automobilul se răstoarnă.

Principalele componente ale sistemului de airbaguri sunt:

- un sistem electronic de comandă şi monitorizare (unitatea de comandă),
- airbagurile laterale situate în părțile laterale ale spătarelor scaunelor din față şi din spate,
- o lampă de avertizare, situată în planşa de bord ⇒ pagina 33.

Funcționarea sistemului de airbaguri este monitorizată electronic. Lampa de avertizare pentru airbaguri se va aprinde timp de aproximativ 4 secunde la fiecare punere a contactului (autodiagnoză).

ATENȚIE!

- **În cazul unei coliziuni laterale, airbagurile laterale nu vor funcționa dacă senzorii nu măsoară corect creşterea presiunii asupra părții interioare a uşilor, din cauza evacuării aerului prin zonele cu orificii sau fante din panoul uşii.**
- **Nu conduceți niciodată automobilul dacă panourile interioare au fost demontate.**
- **Nu conduceți niciodată automobilul dacă panourile interioare ale uşilor au fost demontate sau dacă acestea nu au fost montate corect.**
- **Nu conduceți niciodată automobilul dacă difuzoarele din panourile uşilor au fost demontate, decât dacă orificiile ce au adăpostit difuzoarele au fost închise în mod corespunzător.**
- **Verificați întotdeauna dacă deschiderile sunt închise sau acoperite, dacă în panourile interioare ale uşilor sunt montate difuzoare sau alte echipamente.**
- **Orice lucrări la uşi trebuie efectuate la un atelier de specialitate autorizat.**
- **Centurile de siguranță şi airbagurile pot oferi protecție maximă numai dacă ocupanții sunt aşezați în poziție corectă ⇒ pagina 10, „Poziția corectă de şedere pentru ocupanți“.**
- **Dacă apare o defecțiune la sistemul de airbaguri, apelați imediat la un atelier autorizat pentru verificarea sistemului. În caz contrar, în timpul unei coliziuni laterale este posibil ca sistemul să nu se declanşeze sau să nu se declanşeze corect.** ■

Funcționarea airbagurilor laterale

Airbagurile umflate pot reduce riscul producerii de leziuni la nivelul capului sau al pieptului în multe coliziuni ce presupun un impact lateral.

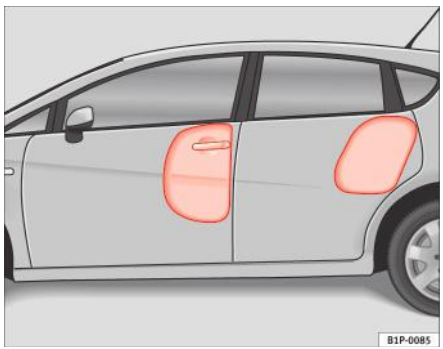

Fig. 22 Ilustrarea principiului de funcționare: airbaguri laterale umflate pe partea stângă a automobilului

În anumite **coliziuni laterale**, airbagul lateral este declanşat pe partea automobilului afectată de impact ⇒ fig. 22.

În anumite tipuri de accident, airbagurile frontale, cortină şi laterale pot fi declanşate împreună.

La declanşarea sistemului, airbagul este umplut cu gaz propulsor.

Pentru a oferi protecția suplimentară necesară în cazul unui accident, airbagurile trebuie să se umfle extrem de rapid (într-o miime de secundă). La umflarea airbagului, poate fi generată o pulbere fină. Acest lucru este normal şi nu este o indicație a unui incendiu în automobil.

Airbagurile complet umflate amortizează deplasarea ocupanților scaunelor din față şi ale celor laterale din spate şi ajută la reducerea riscului de producere a leziunilor la nivelul părții superioare a corpului.

Designul special al airbagurilor permite evacuarea controlată a gazului propulsor când ocupantul exercită presiune asupra airbagului. Astfel, capul şi pieptul sunt înconjurate şi protejate de airbag. ■

Instrucțiuni de siguranță privind funcționarea sistemului de airbaguri laterale

Dacă airbagurile sunt utilizate corect, acestea pot reduce considerabil pericolul producerii de leziuni în coliziunile prin impact lateral.

ATENȚIE!

- Dacă nu purtați centura de siguranță şi vă aplecați înainte sau nu aveți o poziție de şedere corectă în timpul deplasării automobilului, sunteți expus unui pericol sporit de a suferi leziuni la declanşarea sistemului de airbaguri laterale în cazul unui accident.
- Pentru ca airbagurile laterale să ofere o protecție maximă, este necesară menținerea permanentă a poziției de şedere indicate, cu centurile de siguranță fixate în timpul călătoriei.
- Ocupanții locurilor laterale din spate nu trebuie să transporte niciodată obiecte sau animale de companie în spațiul dintre aceştia şi airbaguri sau să permită copiilor sau altor pasageri să călătorească în această poziție. Este important, de asemenea, să nu fie ataşate nici un fel de accesorii (cum ar fi suporturile de pahare) pe uşi. Acestea ar diminua protecția asigurată de airbagurile laterale.
- Cârligele pentru haine încorporate trebuie utilizate numai pentru articolele de îmbrăcăminte uşoare. Nu lăsați obiecte grele sau cu muchii ascuțite în buzunare.
- Nu trebuie exercitate forțe considerabile, cum ar fi loviturile puternice cu mâna sau piciorul, asupra pernei spătarului, deoarece este posibilă deteriorarea sistemului. În acest caz, airbagurile laterale nu se vor declanşa.
- Sub niciun motiv nu trebuie ataşate huse pe scaunul şoferului sau al pasagerului din față dacă acestea nu au fost aprobate special pentru automobilul dumneavoastră. Deoarece airbagul se declanşează din partea laterală a spătarului, utilizarea huselor de

ATENȚIE! Continuare

scaun neaprobate ar obstrucționa airbagul lateral, reducând astfel considerabil eficiența acestuia ⇒ pagina 210, „Accesoriile, înlocuirea componentelor şi modificările“.

- Orice deteriorare a tapițeriei originale a scaunelor sau în jurul cusăturilor airbagurilor laterale trebuie reparată imediat la un atelier autorizat.
- Airbagurile asigură protecție doar pentru un singur accident; aceste trebuie înlocuite după declanşare.
- Când copiii adoptă poziții de şedere incorecte, aceştia se expun unui pericol sporit de a suferi leziuni în cazul unui accident. Acest avertisment este valabil în special în cazurile în care copilul călătoreşte pe scaunul pasagerului din față şi sistemul de airbaguri este declanşat într-un accident; acest fapt poate avea consecințe critice, inclusiv leziuni grave sau fatale ⇒ pagina 47, „Siguranța copiilor“.
- Orice lucrări asupra sistemului de airbaguri laterale, precum şi demontarea şi instalarea componentelor în cadrul altor reparații (cum ar fi demontarea scaunului dreapta față) trebuie efectuate numai de un atelier autorizat. În caz contrar, pot apărea defecțiuni în timpul funcționării sistemului de airbaguri.
- Nu încercați să modificați în vreun fel componentele sistemului de airbaguri.
- Airbagurile laterale şi cele cortină sunt controlate prin senzori situați în interiorul uşilor din față. Pentru a asigura funcționarea corectă a airbagurilor laterale şi a celor cortină, uşile şi panourile acestora nu trebuie modificate în niciun fel (de exemplu, prin montarea de difuzoare). Dacă uşa din față prezintă o defecțiune, este posibil ca sistemul de airbaguri să nu funcționeze corect. Toate lucrările la uşile din față trebuie efectuate la un atelier autorizat. ■

Airbagurile cortină

Descrierea airbagurilor cortină

Sistemul de airbaguri nu este un substitut al centurilor de siguranță.

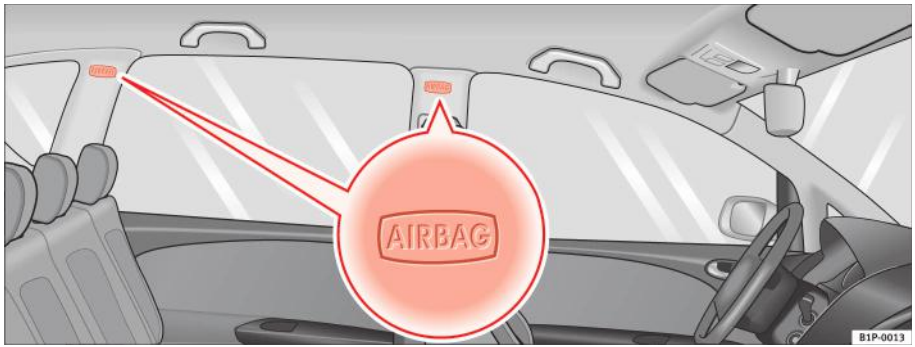

Fig. 23 Poziția airbagului cortină de pe partea stângă

Airbagurile cortină sunt situate pe ambele părți ale habitaclului, deasupra uşilor ⇒ fig. 23, fiind marcate prin inscripția “AIRBAG”.

În combinație cu centurile de siguranță, sistemul de airbaguri cortină asigură ocupanților o protecție suplimentară pentru zona capului şi a toracelui în cazul unei coliziuni laterale grave ⇒ pagina 44, „Instrucțiuni de siguranță privind sistemul de airbaguri cortină“.

Sistemul de airbaguri nu constituie un substitut pentru centurile de siguranță, ci este parte integrantă a sistemului general de siguranță pasivă al automobilului. Vă rugăm să rețineți că sistemul de airbaguri poate funcționa eficient numai când ocupanții poartă corect centurile de siguranță şi au reglat tetierele în mod corespunzător. Din acest motiv, este extrem de importantă purtarea permanentă a centurilor de siguranță - nu doar pentru că aceasta constituie o cerință legală în majoritatea țărilor, ci şi pentru siguranța proprie ⇒ pagina 19, „Scurtă introducere“.

Componentele principale ale sistemului de airbaguri cortină sunt:

- un sistem electronic de comandă şi monitorizare (unitatea de comandă),
- airbagurile cortină (airbaguri cu generator de gaz) pentru şofer, pasagerul din față şi pasagerii de pe locurile din spate,
- o lampă de avertizare, situată în planşa de bord ⇒ pagina 33.

Funcționarea sistemului de airbaguri este monitorizată electronic.

Sistemul de airbaguri cortină nu va fi declanşat

- dacă este luat contactul,
- în cazul unei coliziuni frontale,
- în cazul unei coliziuni din spate,
- dacă automobilul se răstoarnă,
- în timpul unei coliziuni laterale minore,

ATENȚIE!

Dacă apare o defecțiune la sistemul de airbaguri, apelați imediat la un atelier autorizat pentru verificarea sistemului. În caz contrar, există pericolul ca, în timpul unei coliziuni, sistemul să nu se declanşeze sau să se declanşeze incorect. ■

Funcționarea airbagurilor cortină

Într-o coliziune laterală, airbagurile umflate complet reduc riscul producerii de leziuni la nivelul capului sau al toracelui.

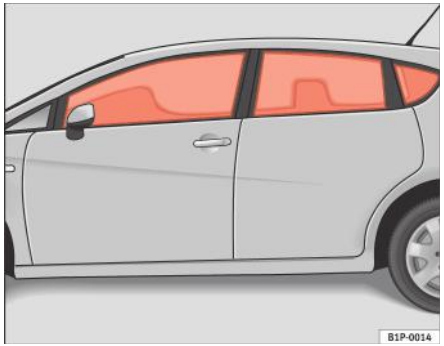

Fig. 24 Airbaguri cortină umflate

În timpul anumitor **coliziuni laterale**, airbagul cortină este declanşat pe partea automobilului afectată de impact ⇒ fig. 24.

În anumite tipuri de accident, airbagurile frontale, laterale şi cortină pot fi declanşate împreună.

La declanşarea sistemului, airbagul este umplut cu gaz propulsor. În timpul acestui proces, airbagul cortină acoperă geamul lateral şi montanții uşii.

Pentru a oferi protecția suplimentară necesară în cazul unui accident, airbagurile trebuie să se umfle extrem de rapid (într-o miime de secundă). La umflarea airbagului, poate fi generată o pulbere fină. Acest lucru este normal şi nu este o indicație a unui incendiu în automobil.

Airbagurile complet umflate amortizează deplasarea ocupanților din față şi ajută la reducerea riscului de producere a leziunilor la nivelul capului şi toracelui.

Designul special al airbagurilor permite evacuarea controlată a gazului propulsor când ocupantul exercită presiune asupra airbagului. Astfel, capul şi pieptul sunt înconjurate şi protejate de airbag. ■

Instrucțiuni de siguranță privind sistemul de airbaguri cortină

Utilizarea corespunzătoare a airbagurilor poate reduce considerabil riscul producerii de leziuni în mai multe tipuri de accidente.

⚠ ATENȚIE!

- **Pentru ca airbagurile laterale să ofere o protecție maximă, este necesară menținerea permanentă a poziției de şedere indicate, cu centurile de siguranță fixate în timpul călătoriei.**
- **Din motive de siguranță, airbagurile cortină trebuie dezactivate în cazul automobilelor dotate cu ecran despărțitor în habitaclu. Apelați la un Centru de service autorizat pentru efectuarea acestei modificări.**
- **Între ocupanții locurilor laterale şi spațiul de expansiune al airbagurilor cortină nu trebuie să existe alte persoane, animale sau obiecte, astfel încât airbagurile cortină să se poată umfla nestânjenite şi să ofere protecția maximă posibilă. Prin urmare, este interzisă montarea pe geamurile laterale a parasolarelor ce nu au fost aprobate expres pentru utilizare în automobilul dumneavoastră ⇒ pagina 210, „Accesoriile, înlocuirea componentelor şi modificările“.**

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Cârligele pentru haine încorporate trebuie utilizate numai pentru articolele de îmbrăcăminte uşoare. Nu lăsați obiecte grele sau cu muchii ascuțite în buzunare. Vă rugăm să nu atârnați hainele pe umeraşe.**
- **Airbagurile asigură protecție doar pentru un singur accident; aceste trebuie înlocuite după declanşare.**
- **Orice lucrări asupra sistemului de airbaguri cortină, precum şi demontarea şi instalarea componentelor în cadrul altor reparații (cum ar fi demontarea capitonajului plafonului) trebuie efectuate numai de un atelier autorizat. În caz contrar, pot apărea defecțiuni în timpul funcționării sistemului de airbaguri.**
- **Nu încercați să modificați în vreun fel componentele sistemului de airbaguri.**
- **Airbagurile laterale şi cele cortină sunt controlate prin senzori situați în interiorul uşilor din față. Pentru a asigura funcționarea corectă a airbagurilor laterale şi a celor cortină, uşile şi panourile acestora nu trebuie modificate în niciun fel (de exemplu, prin montarea de difuzoare). Dacă uşa din față prezintă o defecțiune, este posibil ca sistemul de airbaguri să nu funcționeze corect. Toate lucrările la uşile din față trebuie efectuate la un atelier autorizat.** ■

Dezactivarea airbagurilor*

Dezactivarea airbagului frontal pentru pasager

Dacă montați un scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare pe scaunul pasagerului din față, airbagul frontal pentru acest loc trebuie să fie dezactivat.

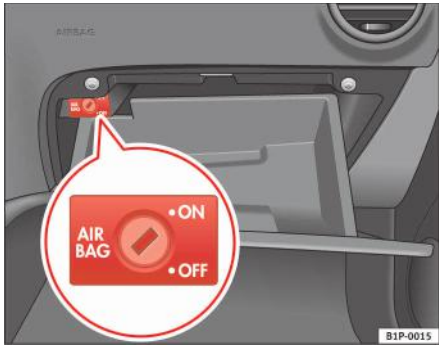

Fig. 25 În torpedo: cheia pentru activarea și dezactivarea airbagului pasagerului din față



Fig. 26 Lampă de avertizare privind dezactivarea airbagului pentru pasager pe consola centrală

Când airbagul pentru pasager este **dezactivat**, aceasta înseamnă că numai airbagul frontal este dezactivat. Toate celelalte airbaguri din automobil rămân funcționale.

Dezactivarea airbagului frontal pentru pasagerul din față

– Puneți contactul.

– Rotiți comutatorul de contact acționat de cheie din torpedo în poziția **OFF** (Dezactivat)⇒ fig. 25.

– Verificați dacă lampa de avertizare “OFF” (Dezactivat) de pe panoul de instrumente ⇒ fig. 26 rămâne aprinsă la punerea contactului ⇒ ⚠.

Activarea airbagului frontal pentru pasager

– Puneți contactul.

– Rotiți comutatorul de contact acționat de cheie din torpedo în poziția **ON (Activat)** ⇒ fig. 25.

– Verificați ca lampa de avertizare de pe panoul de instrumente să ⇒ pagina 45, fig. 26 *nu* se aprinde la punerea contactului ⇒ ⚠.

⚠ ATENȚIE!

- **Şoferul este responsabil pentru poziționarea corectă a comutatorului acționat de cheie.**
- **Dezactivarea airbagului frontal pentru pasager trebuie efectuată numai dacă este necesară utilizarea unui scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare, în cazuri excepționale. ⇒ pagina 47, „Siguranța copiilor“.**
- **Pentru automobilele care nu sunt dotate cu comutator acționat de cheie pentru dezactivarea airbagului, este necesară consultarea unui Centru de service autorizat.**
- **Nu montați niciodată un scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare pe scaunul pasagerului din față dacă airbagul frontal pentru pasager nu a fost dezactivat. O astfel de acțiune prezintă un risc de accidentare fatală a copilului! Totuşi, dacă în situații excepționale este necesară transportarea unui copil pe scaunul pasagerului din față, într-un scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare, airbagul frontal pentru pasager trebuie întotdeauna dezactivat.**
- **Imediat ce prezența scaunului pentru copii pe scaunul pasagerului din față nu mai este necesară, activați din nou airbagul frontal pentru pasager.**
- **Dezactivați airbagul pentru pasager numai când contactul este luat; în caz contrar, este posibilă producerea unei defecțiuni la sistemul de airbaguri şi apare pericolul ca, în caz de accident, airbagul să se declanşeze incorect sau să nu se declanşeze deloc.**
- **În cazul în care lampa de avertizare AIRBAG OFF (Airbag dezactivat) nu luminează continuu când airbagul frontal pentru pasager**

⚠ ATENȚIE! Continuare

este dezactivat, este posibilă existența unei defecțiuni la sistemul de airbaguri:

- **Apelați imediat la un atelier autorizat pentru verificarea sistemului de airbaguri.**
- **Nu montați un scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din față! Airbagul frontal pentru pasager poate fi declanşat în ciuda faptului că există o defecțiune a sistemului şi, în consecință, copilul poate suferi leziuni grave sau fatale.**
- **Se poate estima dacă airbagul frontal pentru pasager se va declanşa în caz de accident! Avertizați toți pasagerii asupra acestui fapt.**

- **La utilizarea cheii de contact pentru activarea / dezactivarea airbagului frontal pentru pasager, numai airbagul frontal pentru pasager va fi activat / dezactivat. Airbagul lateral şi cel cortină de pe partea pasagerului vor rămâne active.** ■

Siguranța copiilor

Scurtă introducere

Introducere

Conform statisticilor, copiii sunt în general mai în siguranță pe bancheta din spate decât pe scaunul pasagerului din față.

Este recomandat să transportați copiii cu vârsta sub 12 ani pe locurile din spate. Copiii care călătoresc pe bancheta din spate trebuie să utilizeze un sistem de reținere pentru copii sau centurile de siguranță din dotare, în funcție de vârstă, înălțime şi greutate. Din motive de siguranță, sistemul de reținere pentru copii trebuie instalat pe locul central de pe bancheta din spate sau în spatele scaunului pasagerului din față.

Legile fizice care intervin în această situație şi forțele care acționează într-o coliziune se aplică şi copiilor.⇒ pagina 21, „De ce este necesară purtarea centurilor de siguranță?“

Dar, spre deosebire de adulți, structurile musculare şi osoase ale copiilor nu sunt complet dezvoltate. Prin urmare, copiii sunt supuşi unui risc sporit de a suferi leziuni.

Pentru reducerea acestui risc, în timpul călătoriei în automobil copiii trebuie să utilizeze întotdeauna sisteme de reținere speciale.

Este recomandată utilizarea produselor de siguranță pentru copii din Programul de accesorii originale SEAT, ce include sisteme de reținere pentru toate vârstele produse de “Peke”[2)].

Aceste sisteme au fost proiectate şi aprobate special, fiind conforme cu norma ECE-R44.

La instalarea şi utilizarea scaunelor pentru copii, urmați instrucțiunile producătorului şi respectați toate cerințele obligatorii prin lege. Citiți şi respectați întotdeauna ⇒ pagina 48.

Vă recomandăm să păstrați împreună manualul de utilizare a scaunului pentru copii furnizat de producător şi documentația referitoare la automobil. ■

2) Nu sunt disponibile în toate țările

Instrucțiuni de siguranță privind scaunele pentru copii

Utilizarea corectă a scaunelor pentru copii reduce substanțial riscul de leziuni într-un accident!

În calitate de şofer, sunteți responsabil pentru toți copiii transportați în automobil.

– Protejați copiii prin utilizarea corectă a scaunelor pentru copii adecvate ⇒ pagina 50.

– Asigurați-vă întotdeauna că centura de siguranță este poziționată corect, conform instrucțiunilor furnizate de producătorul scaunului pentru copii.

– În timpul călătoriei, nu permiteți copiilor să vă distragă atenția de la condițiile de trafic.

– Efectuați pauze periodice în timpul călătoriilor lungi. Efectuați o pauză cel puțin o dată la două ore.

ATENȚIE!

- **Nu montați niciodată un scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare pe scaunul pasagerului din față dacă airbagul frontal pentru pasager nu a fost dezactivat. În caz contrar, copilul poate suferi leziuni fatale! Totuşi, dacă este necesar, în cazuri excepționale, să transportați un copil pe scaunul pasagerului din față, airbagul frontal pentru pasager trebuie să fie întotdeauna dezactivat ⇒ pagina 45, „Dezactivarea airbagurilor*“. Dacă scaunul pasagerului este dotat cu opțiunea de reglare pe înălțime, ridicați-l în poziția cea mai înaltă.**

ATENȚIE! Continuare

- **Pentru automobilele care nu sunt dotate cu comutator acționat de cheie pentru dezactivarea airbagului, este necesară consultarea unui Centru de service autorizat.**
- **Toți pasagerii şi în special copiii trebuie să adopte o poziție de şedere corespunzătoare şi să poarte corect centura de siguranță în timpul călătoriei.**
- **Nu țineți niciodată copii sau bebeluşi în brațe deoarece riscați accidentarea fatală a copilului!**
- **Nu permiteți transportarea în automobil a unui copil fără ca acesta să fie reținut corespunzător şi nu-i permiteți acestuia să stea în picioare sau în genunchi pe un scaun în timpul călătoriei. În caz de accident, copilul poate fi proiectat prin automobil, suferind leziuni posibil fatale sau cauzând astfel de leziuni altor ocupanți.**
- **În cazul în care copiii adoptă o poziție de şedere incorectă în timpul deplasării automobilului, se expun unui risc sporit de a suferi leziuni în caz de frânare bruscă sau de accident. Acest avertisment are o deosebită importanță în special în cazurile în care copilul călătoreşte pe scaunul pasagerului din față şi sistemul de airbaguri este declanşat în eventualitatea unui accident; acest fapt poate cauza leziuni grave sau chiar decesul.**
- **Un scaun pentru copii adecvat poate proteja copilul!**
- **Nu lăsați niciodată un copil nesupravegheat în scaunul pentru copii sau singur în automobil.**
- **În funcție de condițiile meteorologice, atmosfera din interiorul automobilului poate deveni extrem de caldă sau rece. Acest factor poate fi fatal.**
- **Copiii cu înălțimea sub 1,5 metri nu trebuie să poarte o centură de siguranță normală fără sistem de reținere pentru copii, deoarece aceasta poate cauza leziuni ale abdomenului şi gâtului în timpul unei frânări bruşte sau al unui accident.**

ATENȚIE! Continuare

- **Evitați deteriorarea sau blocarea centurii de siguranță şi frecarea acesteia pe muchii ascuțite.**
- **Centurile de siguranță purtate incorect pot provoca leziuni chiar şi în cazul coliziunilor minore sau al frânărilor bruște.**
- **Centura de siguranță oferă o protecție maximă numai când chinga centurii este poziționată corect ⇒ pagina 25, „Centurile de siguranță“.**
- **Scaunul pentru copii poate fi ocupat doar de un singur copil ⇒ pagina 50, „Scaunele pentru copii“.** ■

Scaunele pentru copii

Clasificarea pe grupe a scaunelor pentru copii

Utilizați numai scaune pentru copii aprobate oficial şi adecvate pentru copil.

Scaunele pentru copii sunt reglementate de standardul european ECE-R 44. ECE-R înseamnă: Regulamentul Comisiei Economice Europene

Scaunele pentru copii sunt grupate în 5 categorii:

Grupa 0: copii cu greutatea de până la 10 kg

Grupa 0+: copii cu greutatea de până la 13 kg

Grupa 1: de la 9 la 18 kg

Grupa 2: de la 15 la 25 kg

Grupa 3: de la 22 la 36 kg

Scaunele pentru copii testate şi aprobate conform standardului ECE R 44 poartă marcajul de testare (litera E într-un cerc cu numărul de test sub aceasta). ■

Scaunele pentru copii din grupele 0 şi 0+

Un scaun pentru copii adecvat şi o centură de siguranță corect reglată pot ajuta la protejarea copilului.



Fig. 27 Un scaun pentru copil din grupa 0 orientat contrar sensului de deplasare montat pe bancheta din spate.

Grupa 0: Pentru bebeluşii cu vârsta de aproximativ 9 luni şi greutatea de 10 kg, cele mai adecvate scaune sunt cele prezentate în figura ⇒ fig. 27.

Grupa 0+: Pentru bebeluşi cu vârsta de la 18 luni şi greutatea de 13 kg, cele mai adecvate scaune sunt cele prezentate în figură.

La instalarea şi utilizarea scaunelor pentru copii, urmați instrucțiunile producătorului şi respectați toate cerințele obligatorii prin lege.

Vă recomandăm să păstrați împreună manualul de utilizare a scaunului pentru copii furnizat de producător şi documentația referitoare la automobil.

ATENȚIE!

Citiți şi respectați întotdeauna informațiile şi avertismentele privind utilizarea scaunelor pentru copii ⇒ pagina 48. ■

Scaunele pentru copii din grupa 1

Un scaun pentru copii adecvat şi o centură de siguranță corect reglată pot ajuta la protejarea copilului.



Fig. 28 Scaun pentru copii din grupa 1 orientat în sensul de deplasare montat pe bancheta din spate.

Scaunele pentru copii ce utilizează sistemul “ISOFIX” sau scaunele orientate contrar sensului de deplasare sunt cele mai adecvate pentru bebeluşii şi copiii mici ce cântăresc între 9 şi 18 kg.

La instalarea şi utilizarea scaunelor pentru copii, urmați instrucțiunile producătorului şi respectați toate cerințele obligatorii prin lege.

Vă recomandăm să păstrați împreună manualul de utilizare a scaunului pentru copii furnizat de producător şi documentația referitoare la automobil.

ATENȚIE!

Citiți şi respectați întotdeauna informațiile şi avertismentele privind utilizarea scaunelor pentru copii ⇒ pagina 48. ■

Scaunele pentru copii din grupele 2 şi 3

Un scaun pentru copii adecvat şi o centură de siguranță corect reglată pot ajuta la protejarea copilului.



Fig. 29 Scaun pentru copii orientat conform sensului de deplasare montat pe bancheta din spate.

La instalarea şi utilizarea scaunelor pentru copii, urmați instrucțiunile producătorului şi respectați toate cerințele obligatorii prin lege.

Vă recomandăm să păstrați împreună manualul de utilizare a scaunului pentru copii furnizat de producător şi documentația referitoare la automobil.

Scaunele pentru copii din grupa 2

Copiii cu vârsta *sub* 7 ani şi greutatea între 15 şi 25 kg sunt protejați cel mai bine în scaunele pentru copii din grupa 2, în combinație cu centurile de siguranță fixate corespunzător.

Scaunele pentru copii din grupa 3

Copiii cu vârsta *peste* 7 ani şi greutatea între 22 şi 36 kg, dar cu înălțimea sub 1,5 metri, sunt protejați cel mai bine de perne de înălțare cu tetiere, în combinație cu centurile de siguranță purtate corect ⇒ pagina 51, fig. 29.

ATENȚIE!

- **Porțiunea pentru umăr a centurii de siguranță trebuie să treacă aproximativ peste centrul umărului, niciodată peste gât sau braț. Centura de siguranță trebuie fixată pe partea superioară a corpului. Porțiunea pentru bazin a centurii trebuie să treacă peste pelvis, nu peste abdomen, şi trebuie să fie lipită strâns de corp. Trageți centura pentru a o strânge, dacă este necesară eliminarea oricărui joc ⇒ pagina 25, „Centurile de siguranță“.**
- **Citiți şi respectați întotdeauna informațiile şi avertismentele privind utilizarea scaunelor pentru copii ⇒ pagina 48.** ■

Fixarea scaunelor pentru copii

Moduri de fixare a scaunelor pentru copii

Un scaun pentru copii poate fi fixat în moduri diferite pe bancheta din spate şi pe scaunul pasagerului din față.

Scaunul pentru copii poate fi fixat pe bancheta din spate sau pe scaunul pasagerului din față în următoarele moduri:

- Scaunele pentru copii din grupele **0 - 3** pot fi fixate cu o centură de siguranță.
- Scaunele pentru copii din grupele **0, 0+ şi 1** cu sistem “ISOFIX” pot fi fixate, fără prinderea centurilor de siguranță, cu inelele de fixare“ISOFIX” ⇒ pagina 54.

Categorie	Greutatea	Pozițiile scaunelor		
		Pasager față	Lateral spate	Centru spate
Grupa 0	<10 kg	U*	U/L	U
Grupa 0+	<13 kg	U*	U/L	U
Grupa 1	9-18 kg	U*	U/L	U
Grupa 2 / 3	15-36 kg	U*	U	U

U: Adecvat pentru sistemele de reținere universale aprobate pentru utilizarea la această categorie de vârstă (sistemele de reținere universale sunt cele montate utilizând centura de siguranță pentru adulți).

*: Deplasați scaunul pasagerului cât mai în spate şi mai sus posibil şi dezactivați întotdeauna airbagul.

L: Adecvat pentru sisteme de reținere, cu utilizarea ancorelor “ISOFIX”

⚠ ATENȚIE!

- **În timpul călătoriei, copiii trebuie asigurați cu un sistem de reținere adecvat pentru vârsta, greutatea şi înălțimea acestora.**
- **Nu montați niciodată un scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare pe scaunul pasagerului din față dacă**

⚠ ATENȚIE! Continuare

airbagul frontal pentru pasager nu a fost dezactivat. În caz contrar, copilul poate suferi leziuni fatale! Totuşi, dacă este necesar, în cazuri excepționale, să transportați un copil pe scaunul pasagerului din față, dezactivați întotdeauna airbagul pasagerului din față ⇒ pagina 45, „Dezactivarea airbagurilor*“ şi ridicați scaunul în poziția cea mai înaltă, în cazul în care poate fi reglat.

- **Citiți şi respectați întotdeauna informațiile şi avertismentele privind utilizarea scaunelor pentru copii ⇒ pagina 48.** ■

Asigurarea scaunului pentru copii cu sistemul “ISOFIX”

Utilizând acest sistem, scaunul pentru copii cu sistem “ISOFIX” poate fi fixat rapid, uşor şi sigur pe unul din locurile laterale din spate.

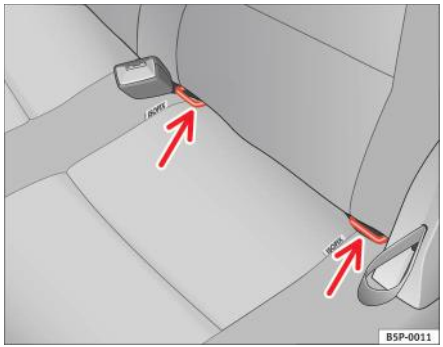

Fig. 30 Inele de ancorare ISOFIX

La demontarea sau montarea unui scaun pentru copii, urmați cu strictețe instrucțiunile producătorului.

– Deplasați scaunul până la capătul cursei.

– Apăsați scaunul pentru copii în inelele de reținere “ISOFIX”, până la fixarea corespunzătoare, audibilă a acestuia.

– Trageți ambele laturi ale scaunului pentru copii, pentru a vă asigura că este fixat.

Pe fiecare loc din spate sunt montate **două** inele de reținere “ISOFIX”. În anumite automobile, inelele sunt fixate de cadrul banchetei, iar în altele acestea sunt prinse în podeaua din spate. Inelele de ancorare “ISOFIX” sunt situate între spătarul banchetei şi scaun.

Scaunele pentru copii cu suporturi “ISOFIX” se pot achiziționa de la Centrele de service autorizate.

ATENȚIE!

- **Inelele de reținere sunt concepute exclusiv pentru utilizarea cu scaunele pentru copii cu sistem “ISOFIX”.**
- **Nu fixați niciodată de inelele de ancorare scaune pentru copii fără sistem “ISOFIX”, chingi de ancorare sau obiecte; în caz contrar, copilul poate suferi leziuni fatale!**
- **Asigurați-vă că scaunul pentru copii este fixat corect utilizând ancorele “ISOFIX”.** ■

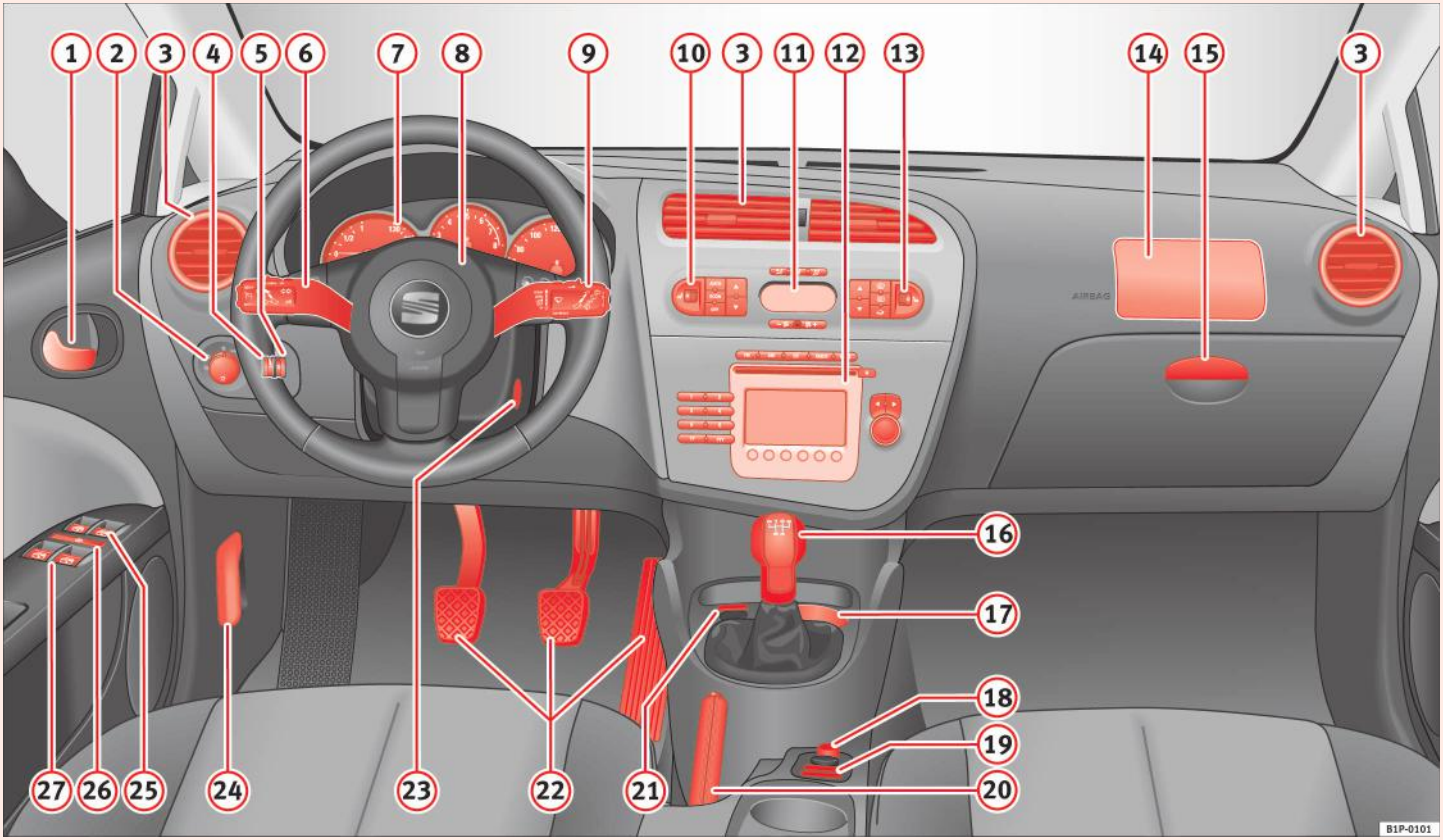

Fig. 31 Panoul de instrumente

Instrucțiuni de utilizare

Postul de conducere

Prezentare generală

Prezentarea generală a panoului de instrumente

Această prezentare generală vă va ajuta să vă familiarizați cu elementele de comandă şi afişaj.

(1) Butonul de deblocare a uşii
(2) Comutator de lumini 116
(3) Duză de ventilație
(4) Buton de comandă pentru iluminarea instrumentelor şi a comenzilor 119
(5) Buton pentru reglarea farurilor 119
(6) Manetă pentru semnalizarea direcției şi faza lungă şi tempomat* 121,
(7) Panoul de instrumente:
– Instrumente 59
– Afişaj 62
– Lămpi indicatoare 75
(8) Claxon (funcționează numai când contactul este pus)/ şi airbag frontal pentru şofer 31
(9) Manetă pentru ştergătoarele şi spălătorul de parbriz şi pentru utilizarea afişajului multifuncțional* 125, 64
(10) Buton rotativ pentru încălzirea scaunului din stânga 136
(11) Comenzi pentru
– Încălzire* şi ventilație 147
– Climatizare* 149
– Climatizare* 153
(12) Radio
(13) Buton rotativ pentru încălzirea scaunului din dreapta 136
(14) Airbag frontal pentru pasager 31
(15) Mâner pentru torpedo 137
(16) Maneta schimbătorului de viteze
(17) Compartiment suport pentru pahare
(18) Buton rotativ pentru reglarea oglinzilor retrovizoare exterioare 130
(19) Comutatoare pentru
– Închiderea centralizată 97
– Programul electronic de stabilitate (ESP)* 159
– Presiunea în pneuri 83
(20) Handbrake (Frâna de mână)
(21) Lampă indicatoare pentru dezactivarea airbagului frontal pentru pasager 45
(22) Pedalele
(23) Comutatorul de contact 160
(24) Mâner pentru deblocarea capotei motorului 216
(25) Buton pentru deschiderea şi închiderea geamurilor din față 110
(26) Comutator de siguranță* pentru geamurile din spate 110
(27) Butoane* pentru deschiderea şi închiderea geamurilor din spate 110

Indicație

Unele elemente de dotare enumerate în această secțiune sunt montate numai pe anumite modele/generații sau reprezintă dotări opționale. ■

Instrumentele

Prezentarea generală a instrumentelor

Instrumentele indică starea funcțională a automobilului.

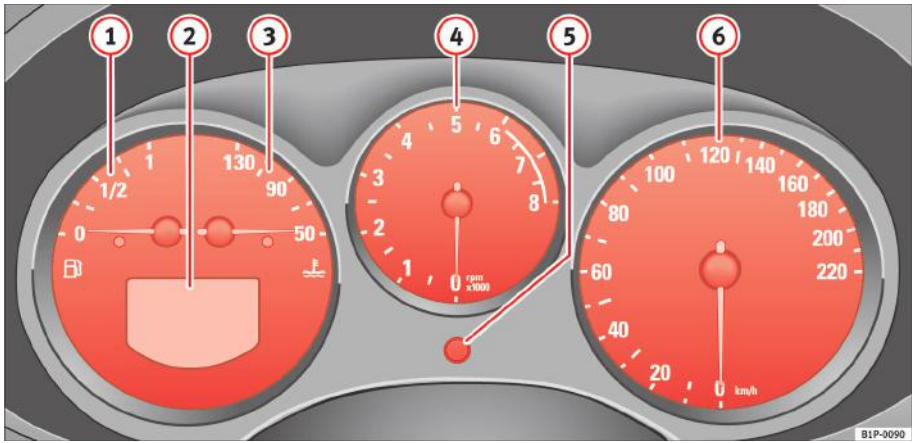

Fig. 32 Imagine detaliată a panoului de instrumente: Panoul de instrumente

Imagine detaliată a panoului de instrumente: Panoul de instrumente

(1) Indicatorul nivelului de carburant ⇒ pagina 60
(2) Afişajul multifuncțional
(3) Indicatorul temperaturii lichidului de răcire ⇒ pagina 60
(4) Turometrul ⇒ pagina 61
(5) Buton pentru reglarea ceasului / buton pentru resetarea contorului de parcurs ⇒ pagina 61
(6) Vitezometrul ■

Indicatorul nivelului de carburant şi indicatorul rezervei de carburant



Fig. 33 Panoul de instrumente: indicatorul nivelului de carburant

Panoul de instrumente: indicatorul nivelului de carburant

Rezervorul de carburant are o capacitate de aproximativ 55 litri.

Când acul ajunge în zona de rezervă ⇒ fig. 33 (indicată de săgeată), lampa de avertizare se va aprinde şi va fi generat un semnal sonor **ce va aminti şoferului să realimenteze**. În acest moment mai există aproximativ 7 litri de carburant în rezervor.

Pe afişajul de pe panoul de instrumente apare mesajul[3] **PLEASE REFUEL*** (Realimentaţi) ■

[3] În funcţie de versiunea modelului

Indicatorul temperaturii lichidului de răcire

Acest instrument indică temperatura lichidului de răcire a motorului.

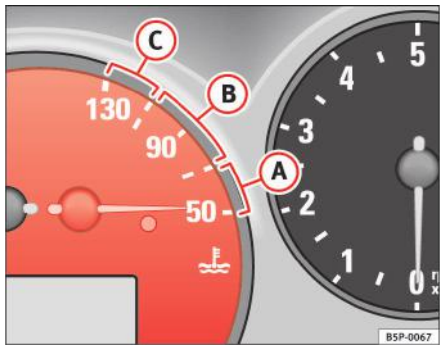

Fig. 34 Panoul de instrumente: indicatorul temperaturii lichidului de răcire

Acul în zona rece (A)

Evitaţi turaţiile mari şi solicitarea intensă a motorului ⇒ fig. 34.

Acul în zona normală (B)

În condiţii normale de conducere, acul trebuie să se afle în secţiunea mediană a scalei. Temperatura poate creşte, de asemenea, când motorul este solicitat intens, în special la temperaturi exterioare ridicate. Acest fapt nu este un motiv de îngrijorare atât timp cât lampa de avertizare nu se aprinde şi nu apare un mesaj de avertizare* pe afişajul multifuncţional.

Acul în zona de avertizare (C)

Lampa de avertizare* ⇒ pagina 75, fig. 46 (2) se va aprinde dacă acul se află în zona de avertizare. Următorul mesaj apare pe afişajul de pe panoul de instrumente[4] **Opriţi automobilul şi motorul.** Verificaţi nivelul lichidului de răcire ⇒ pagina 223 ⇒ ⚠.

Chiar dacă nivelul lichidului de răcire este corect, **nu continuați călătoria**. Solicitați asistență tehnică.

ATENȚIE!

La efectuarea lucrărilor în compartimentul motorului, respectați întotdeauna avertismentele de siguranță ⇒ pagina 216.

Avertizare!

Accesoriile amplasate în fața admisiei aerului reduc efectul lichidului de răcire. La temperaturi exterioare ridicate şi o solicitare intensă a motorului, există riscul supraîncălzirii motorului. ■

Turometrul

Turometrul indică turația motorului în rotații pe minut.

Începutul zonei roşii ⇒ pagina 59, fig. 32 (4) indică turația maximă a motorului la temperatura de funcționare. Totuşi, este recomandabil să selectați o treaptă de viteză superioară, să deplasați maneta selectorului în poziția D sau să eliberați pedala de accelerație înainte ca acul să ajungă în zona roşie.

Avertizare!

Acul turometrului nu trebuie niciodată să intre în zona roşie a scalei. Pericol de deteriorare a motorului.

Indicație pentru mediu

Selectarea din timp a unei trepte de viteză superioare va ajuta la economisirea carburantului şi la minimizarea zgomotului produs de motor. ■

Reglarea ceasului digital*

Ceasul digital este situat în afişajul de pe panoul de instrumente.

– Pentru setarea orei, rotiți butonul de reglare ⇒ pagina 59, fig. 32 (5) spre stânga până la capătul cursei. Dacă butonul este rotit scurt spre stânga, ceasul va trece cu o oră înainte.

– Rotiți butonul de reglaj spre dreapta până la capătul cursei pentru setarea minutelor. Dacă butonul este rotit scurt spre dreapta, ceasul va trece cu un minut înainte. ■

4) În funcție de versiunea modelului

Afişajul digital de pe panoul de instrumente

Afişaj (fără mesaje de avertizare sau informative)

Afişajul de pe panoul de instrumente indică, printre altele, kilometrajul şi contorul de parcurs, precum şi poziția manetei selectorului.

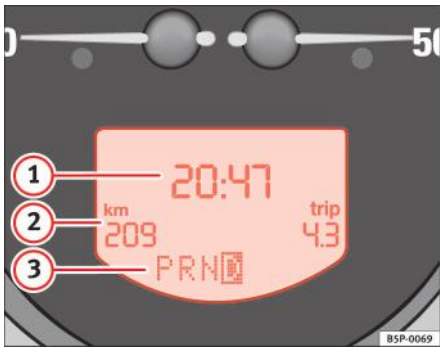

Fig. 35 Detaliu al instrumentelor de bord: ecran cu diferite indicații

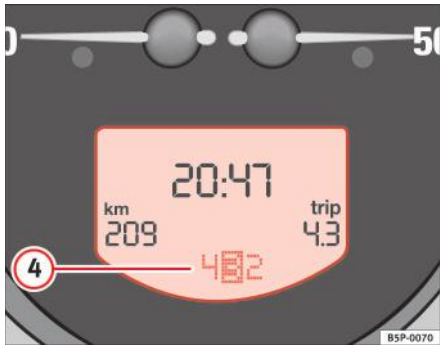

Fig. 36 Detaliu al instrumentelor de bord: ecran cu indicaţii ale sistemului de schimbare a treptelor Tiptronic

1. Afişajul ceasului digital ⇒ pagina 61
2. Afişajul distanței sau al intervalului până la service ⇒ pagina 63
3. Indicație poziție manetă selector pentru cutia de viteze automată*.
4. Indicație trepte de viteză în modul Tiptronic (cutie de viteze automată)*. Treapta de viteză selectată apare în câmpul de afişare pe fundal luminos ⇒ fig. 36. ■

Informaţii afişate

Afişajul de pe panoul de instrumente indică kilometrajul şi contorul de parcurs, precum şi poziţia manetei selectorului.

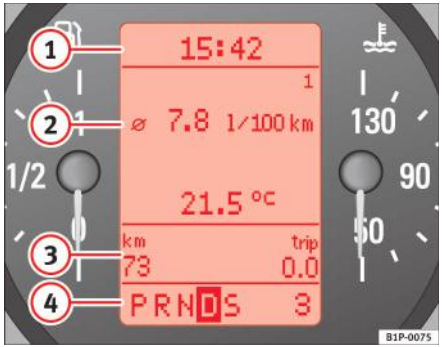

Fig. 37 Afişajul digital de pe panoul de instrumente

(1) Lămpi de control şi avertizare: “Lămpi de avertizare şi lămpi de control”

(1) Ceasul: “Reglarea ceasului”. În cazul anumitor automobile, temperatura ambiantă este afişată în dreapta ceasului.

(2) Există indicaţii opţionale şi automate ce pot fi afişate în acest câmp.

- **Simboluri opţionale:** de exemplu, afişare multifuncţională (MFD) şi afişarea temperaturii ambiante
- **Simboluri automate:** Mesaje informative şi de avertizare: “Mesaje de avertizare şi informative afişate pe ecran”
- Sunt, de asemenea, afişate meniuri care oferă informaţii suplimentare şi care pot fi utilizate pentru a efectua diverse setări: “Meniurile panoului de instrumente”

(3) Afişarea distanţei sau a intervalului flexibil de service: “Afişarea distanţei sau a intervalului flexibil de service”

(4) Afişarea poziţiei manetei selectorului pentru cutia de viteze automată. Este evidenţiată poziţia curentă a manetei selectorului sau treapta de viteză cuplată (pentru Tiptronic). ■

Afişarea kilometrajului sau a intervalului până la revizia tehnică

Afişarea distanţei

Contorul din partea stângă a afişajului înregistrează distanţa totală parcursă de automobil.

Contorul din partea dreaptă înregistrează distanţa parcursă în călătorie. Ultima cifră indică trepte de 100 metri. Contorul de parcurs parţial poate fi resetat prin intermediul butonului de resetare ⇒ pagina 59, fig. 32 (5).

Afişarea intervalului de revizie

Atunci când se apropie momentul următoarei revizii programate, în câmpurile pentru kilometraj va fi afişat un **Avertisment preliminar referitor la revizia tehnică**. Vor fi afişate simbolul “cheie” şi indicaţia “km”, cu distanţa ce poate fi parcursă până la următoarea revizie programată. Indicaţia se va modifica după aproximativ 10 secunde. Vor fi afişate simbolul “ceas” şi numărul de zile până la următoarea revizie programată. Pe afişajul panoului de instrumente apare următorul mesaj[5]: **SERV. IN... KM OR... DAYS**. Mesajul de service va dispărea la aproximativ 20 de secunde după punerea contactului sau pornirea motorului. Afişarea normală poate fi reluată prin apăsarea butonului de resetare a contorul de parcurs parţial sau a comutatorului basculant pentru MFD ⇒ pagina 64, fig. 38 (B).

[5] În funcţie de versiunea modelului

La punerea contactului, puteți apela **mesajul de service** curent prin apăsarea butonului de resetare a contorului de parcurs parțial timp de 2 secunde.

O **revizie restantă** este indicată prin semnul minus înaintea cifrei ce semnifică numărul de kilometri sau de zile. ■

Afişajul multifuncțional (MFD)*

Afişajul multifuncțional (MFD) indică informații referitoare la călătorie şi consumul de carburant.

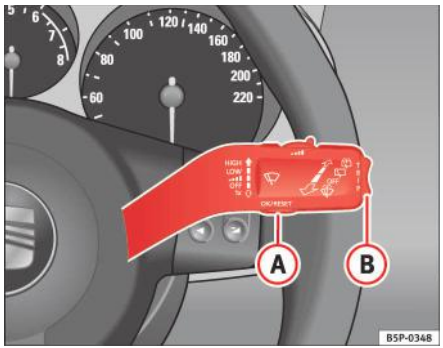

Fig. 38 Maneta ştergătoarelor şi a sistemului de spălare a parbrizului: butonul A şi comutatorul basculant B



Fig. 39 Afişaj digital pe panoul de instrumente: indicatorul consumului mediu de carburant

Sistemul multifuncțional utilizează două memorii automate: **1 - Memoria curentă** şi **2 - Memoria totală**. Memoria selectată va fi indicată în colțul din dreapta sus al afişajului.

Selectarea unei memorii

– Când contactul este pus, apăsați scurt butonul ⇒ fig. 38 (A) de pe maneta ştergătoarelor de parbriz pentru comutarea între cele două memorii.

Resetarea unei memorii

– Selectați memoria pe care doriți să o resetați.

– Apăsați şi țineți apăsat butonul (A) de pe maneta ştergătoarelor de parbriz timp de minim 2 secunde.

Memoria de parcurs parțial 1 colectează date referitoare la călătorie şi consumul de carburant, din momentul punerii contactului până când acesta este luat. În cazul în care călătoria este reluată în interval de două ▶

ore de la luarea contactului, noile valori vor fi adăugate în memoria contorului de parcurs existentă. Memoria va fi ştearsă automat în cazul în care călătoria este întreruptă timp de peste două ore.

Memoria de parcurs total 2 colectează date referitoare la parcurs pentru orice număr de călătorii individuale (chiar dacă este luat contactul mai mult de două ore), până la un total de 99 de ore şi 59 de minute de călătorie, pentru o distanță parcursă de 9.999 de kilometri şi 999 de litri de carburant consumați. Memoria va fi ştearsă automat dacă una din valorile menționate este atinsă. ■

Indicațiile de pe afişajul multifuncțional (MFD)*

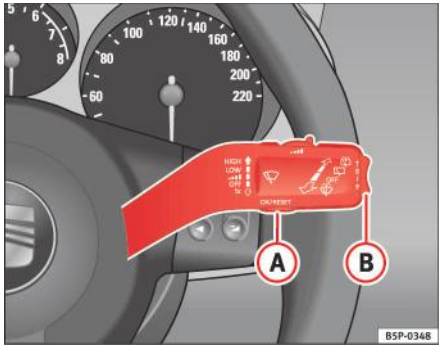

Fig. 40 Maneta ştergătoarelor şi a sistemului de spălare a parbrizului: butonul A şi comutatorul basculant B



Fig. 41 Afişaj digital pe panoul de instrumente: indicatorul consumului mediu de carburant.

Puteți comuta între următoarele indicații ale afişajului multifuncțional (MFD) prin utilizarea comutatorului basculant ⇒ fig. 40 (B) de pe maneta pentru ştergătoarele de parbriz.

Indicațiile din memorie

- Durata călătoriei
- Avertisment asupra vitezei
- Viteză medie
- Distanța
- Distanța până la golirea rezervorului (distanța ce poate fi parcursă cu carburantul rămas)
- Consumul mediu de carburant
- Consumul curent de carburant

min - Durata călătoriei

Afişajul indică timpul scurs de la punerea contactului.

Valoarea maximă afişată în ambele memorii este de 99 de ore şi 59 de minute. Memoria va fi ştearsă automat la atingerea acestei valori.

Indicatorul vitezei setate

În timpul conducerii la viteza setată, accesați modul de indicare a vitezei şi apăsați butonul (A) (Resetare), iar afişajul va indica valoarea setată. La depăşirea valorii setate, pe ecran este afişat un mesaj [6] şi este generat un semnal sonor de avertizare.

Acesta poate fi dezactivat prin apăsarea butonului (A) (Resetare).

Viteza poate fi modificată utilizând comutatorul basculant (B) în trepte de 5 km/h, în interval de 5 secunde de la afişarea valorii iniţiale din memorie.

Řkm/h - Viteza medie

Viteza medie va fi indicată după parcurgerea unei distanțe de aproximativ 100 de metri. Până în acel moment, vor fi afişate liniuțe în locul cifrelor. Indicația va fi actualizată la fiecare 5 secunde în timpul deplasării automobilului.

km - Distanța parcursă

Afişajul indică distanța parcursă de la punerea contactului.

Valoarea maximă a afişajului pentru ambele memorii este de 9.999 km. Odată ce se ajunge la această valoarea memoria este ştearsă.

Km - Autonomia

Autonomia este calculată utilizând cifrele pentru conținutul rezervorului şi consumul curent de carburant. Aceasta indică distanța ce poate fi parcursă de automobil utilizând aceleaşi condiții ca referință.

Ř litri/100 km - Consumul mediu de carburant

Consumul mediu de carburant va fi indicat ⇒ pagina 65, fig. 41 după parcurgerea unei distanțe de aproximativ 100 de metri. Până în acel moment, vor fi afişate liniuțe în locul cifrelor. Indicația va fi actualizată la fiecare 5 secunde în timpul deplasării automobilului. Cantitatea de carburant utilizată nu va fi indicată.

[6] În funcție de versiunea de model, mesajul de pe ecran poate varia şi poate fi reprezentat prin afişarea intermitentă a vitezei sau printr-un mesaj referitor la viteză.

l/100 km sau l/h - Consumul curent de carburant

Afişajul va indica consumul curent de carburant în litri/km în timpul deplasării automobilului sau în litri/h, când automobilul staționează cu motorul în funcțiune.

Utilizând aceste indicații, puteți observa modul în care stilul de conducere afectează consumul de carburant ⇒ pagina 188.

Afişarea temperaturii ambiante

Domeniul de măsurare se situează între -45°C şi +58°C. La temperaturi sub +4°C, este afişat “simbolul unui cristal de gheață” şi este generat un “avertisment” sonor, dacă viteza automobilului depăşeşte 20 km/h (avertisment privind poleiul). Acest simbol va fi afişat intermitent timp de aproximativ 10 secunde şi va rămâne aprins până când temperatura exterioară urcă la peste +4°C sau 6°C, dacă era deja aprins.

ATENȚIE!

Este posibilă prezența poleiului pe suprafața carosabilului chiar dacă “simbolul fulg de zăpadă” nu este afişat. Din acest motiv, nu trebuie să vă bazați exclusiv pe această indicație - Risc de accident!

Indicație

Când automobilul staționează sau se deplasează la viteze foarte reduse, temperatura afişată poate fi uşor mai ridicată decât temperatura ambiantă reală, din cauza căldurii generate de motor. ■

Mesajele de avertizare sau informative de pe afişaj

Defecţiunile sunt indicate pe afişaj prin intermediul lămpilor de avertizare şi al mesajelor de avertizare/informative.

Sistemul efectuează o verificare a anumitor componente şi funcţii la punerea contactului şi în timpul deplasării automobilului. Defecţiunile funcţionale sunt indicate pe afişaj prin simboluri însoţite de mesaje de avertizare şi informative. În anumite cazuri, este generat un avertisment sonor.

Simboluri de avertizare

Există simboluri de avertizare roşii (nivel de prioritate 1) şi simboluri de avertizare galbene (nivel de prioritate 2)

Mesajele informative

Pe lângă mesajele de avertizare generate în cazul unei defecţiuni, vor fi afişate informaţii privind procedurile sau va fi solicitată efectuarea anumitor acţiuni.

Indicaţie

În cazul ecranelor fără mesaje de avertizare sau informative, defecţiunile sunt indicate exclusiv prin lămpi de avertizare. ■

Mesajele de avertizare, nivel de prioritate 1 (roşii)

Dacă apare una din aceste defecţiuni, lampa de avertizare va lumina intermitent sau continuu şi va fi însoţită de **trei avertismente sonore**. Acesta este un avertisment referitor la un **pericol**. Opriţi automobilul şi motorul. Verificaţi şi remediaţi defecţiunea. Solicitaţi asistenţă de specialitate dacă este necesar.

Dacă sunt detectate simultan mai multe defecţiuni cu nivelul de prioritate 1, simbolurile vor fi afişate succesiv timp de aproximativ 2 secunde fiecare şi vor continua până la remedierea defecţiunii.

În timpul afişării unui mesaj de avertizare cu nivelul de prioritate 1, pe ecran nu va apărea niciun meniu.

Exemple de mesaje de avertizare cu nivel de prioritate 1 (roşii) [7)]

- Simbolul pentru sistemul de frânare cu mesajul de avertizare **STOP BRAKE FLUID INSTRUCTION MANUAL** (Stop. Lichid de frână. Manualul de utilizare) sau **STOP BRAKE FAULT INSTRUCTION MANUAL (Stop. Defecţiune frână. Manualul de utilizare)**
- Simbolul pentru lichidul de răcire cu mesajul de avertizare **STOP CHECK COOLANT INSTRUCTION MANUAL (Opriţi - Verificaţi lichidul de răcire - Manualul de utilizare)**
- Simbolul pentru presiunea uleiului de motor cu mesajul de avertizare **STOP ENGINE OIL PRESSURE LOW! (Stop. Presiunea uleiului de motor este redusă!) MANUAL DE SERVICE** ■

Mesaje de avertizare cu nivelul de prioritate 2 (galbene)

Dacă apare una din aceste defecţiuni, lampa de avertizare se aprinde şi este însoţită de **un avertisment sonor**. Funcţia trebuie verificată cât mai curând posibil.

Dacă sunt detectate simultan mai multe probleme cu nivelul de prioritate 2, simbolurile sunt afişate succesiv timp de aproximativ 2 secunde fiecare. După un interval stabilit, mesajul text va dispărea şi simbolul va fi afişat pentru reamintire pe partea laterală a afişajului.

7) În funcţie de versiunea modelului

Mesajele de avertizare cu **nivelul de prioritate 2** nu vor fi afişate înainte ca toate mesajele cu **nivelul de prioritate 1** să fi fost rezolvate!

Exemple de mesaje de avertizare cu nivelul de prioritate 2 (galbene):

- Simbolul pentru carburant cu mesajul informativ **PLEASE REFUEL (Realimentaţi)**
- Simbolul pentru lichidul de spălare a parbrizului cu mesajul informativ **REFILL WINDSCREEN WASHER FLUID** (Realimentaţi cu lichid de spălare a parbrizului). Realimentaţi rezervorul cu lichid de spălare a parbrizului ⇒ pagina 226
- Simbolul pentru imobilizatorul electronic cu mesajul informativ **SAFE** (Blocat). Nu a fost utilizată o cheie validă, motiv pentru care automobilul nu poate porni ■

Meniurile panoului de instrumente

Meniu principal

Meniul permite accesul la diverse funcţii de afişare.

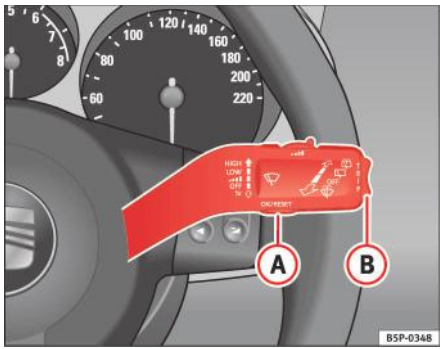

Fig. 42 Maneta ştergătoarelor de parbriz: butonul A pentru confirmarea selectării meniului şi comutatorul basculant B pentru schimbarea meniului

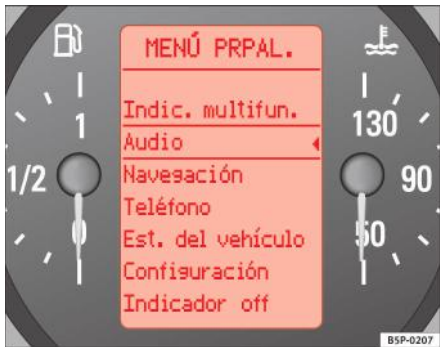

Fig. 43 Afişaj digital pe panoul de instrumente: Meniu principal

Accesarea meniului principal

– Puneţi contactul.

– Apăsaţi şi ţineţi apăsat comutatorul (B) timp de minim 2 secunde. Poate fi necesară repetarea operaţiei până la afişarea meniului principal.

Selectarea unui submeniu din meniul principal

– Pentru selectarea unei opțiuni din meniu, apăsați capătul superior sau inferior al comutatorului basculant (B). Opțiunea selectată este afișată între două linii orizontale.

– Apăsați butonul (A) pentru selectarea opțiunii.

Exemplu de utilizare a meniului: “Exemplu de utilizare a meniului”

Meniu principal	Funcționarea
Afişajul multifuncțional	Comutare la afişajul multifuncțional (MFD): “Afişajul multifuncțional (MFD)”
Audio	La pornirea radioului, pe ecran va fi afişat postul curent selectat.
Sistem de navigație	Acest meniu este disponibil numai dacă automobilul este dotat cu un sistem de navigație. Sistemul de navigație trebuie să fie activat. Când ghidul de traseu este activat, sunt afişate săgețile pentru indicarea virajelor şi barele de proximitate. Afişajul este similar cu cel al sistemului de navigație. Dacă ghidul de traseu nu este activat, sunt indicate direcția de deplasare (busola) şi numele străzii pe care vă aflați.
Telefon	Acest meniu este disponibil numai dacă automobilul este dotat cu un telefon montat de producător: “Instalația telefonică fixă”
Vehicle condition (Starea automobilului)	Acest meniu afişează mesajele de avertizare sau informative curente: “Meniul Starea automobilului” Această opțiune este afişată intermitent la apariția oricăruia dintre aceste mesaje.
Configuration (Configurare)	Această opțiune permite resetarea ceasului, a avertizării asupra vitezei la utilizarea pneurilor de iarnă, a unităților de măsură, a limbii, a încălzirii independente, a meniului pentru lumini şi vizibilitate şi a meniului funcțiilor de confort.
Display off (Afişaj dezactivat)	Afişajul este dezactivat. Acesta este reactivat la accesarea meniului principal sau la afişarea unui mesaj de avertizare, defecțiune sau service. Meniul principal va fi afişat timp de aproximativ 5 secunde după punerea contactului. Afişajul va fi din nou dezactivat.

Indicație

Pentru echipamentele electronice şi cele ale automobilului, vor fi afişate unul sau mai multe astfel de meniuri. ■

Exemplu de utilizare a meniurilor

Toate meniurile de pe panoul de instrumente pot fi utilizate conform procedurii următoare.

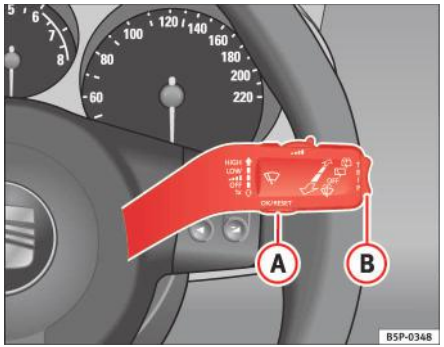

Fig. 44 Maneta ştergătoarelor de parbriz: butonul A pentru confirmarea selectării meniului şi comutatorul basculant B pentru schimbarea meniului



Fig. 45 Afişaj digital pe panoul de instrumente: indicator pentru pneurile de iarnă

Setarea unui avertisment de viteză va fi utilizată ca exemplu pentru modul de utilizare a meniurilor. Acest lucru este recomandat, de exemplu, atunci când utilizaţi pneuri de iarnă neadecvate pentru viteza maximă a automobilului.

1. Accesaţi meniul principal

– Puneţi contactul.

– Ţineţi apăsat butonul (B) timp de două secunde pentru revenirea la meniul principal din alt meniu. Poate fi necesară repetarea operaţiei până la afişarea meniului principal.

2. Accesaţi meniul principal “Configurare”

– Pentru selectarea unei opţiuni din meniu, apăsaţi capătul superior sau inferior al comutatorului basculant. Opţiunea selectată este afişată între două linii şi va exista de asemenea un triunghi în partea dreaptă.

– Selectaţi meniul **Configuration** (Configurare).

– Apăsaţi butonul (A) de pe maneta ştergătoarelor de parbriz. Meniul **Configuration** (Configurare) este accesat.

3. Accesaţi meniul principal “Winter tyres”(Pneuri de iarnă)

– Selectaţi opţiunea **Winter tyres** (Pneuri de iarnă) utilizând comutatorul basculant.

– Apăsați tasta (A). Meniul **Winter tyres** (Pneuri de iarnă) este accesat.

4. Programați un avertisment pentru limita de viteză

– Utilizați comutatorul basculant pentru selectarea opțiunii **+10 km/h** sau **-5 km/h** şi apăsați butonul pentru a creşte sau a reduce viteza setată.

5. Pentru activarea şi dezactivarea avertismentului asupra limitei de viteză

– Utilizați comutatorul basculant pentru selectarea opțiunii **On/Off** (Activat/Dezactivat) şi apăsați butonul pentru activarea sau dezactivarea avertismentului asupra vitezei. Dacă avertismentul asupra limitei de viteză este dezactivat, vor fi afişate trei linii **---**

6. Pentru închiderea meniului "Winter tyres"(Pneuri de iarnă)

– Selectați opțiunea **Back** (Înapoi) din cadrul meniului.

Funcția "Winter tyres" (Pneuri de iarnă) generează un semnal optic şi sonor când automobilul atinge viteza limită setată.

Exemplu de meniu "Winter tyres" (Pneuri de iarnă)

În meniul **Winter tyres** (Pneuri de iarnă)	**Funcția** Numele meniului afişat
X km/h	Este afişată viteza setată curent
sau ---	sau vor fi afişate linii dacă funcția este dezactivată.
On / Off (Activat / Dezactivat)	Dacă funcția este activată sau dezactivată
+10 km/h	Valoarea setată creşte cu 10 km/h
-10 km/h	Valoarea setată scade cu 10 km/h
Înapoi	Meniul "Winter tyres" (Pneuri de iarnă) este închis şi este prezentat ultimul meniu afişat.

Indicație

Pentru echipamentele electronice şi cele ale automobilului, vor fi afişate unul sau mai multe astfel de meniuri. ■

Meniul Starea automobilului

Acest meniu prezintă mesaje de avertizare şi informative

Deschideți meniul Starea automobilului

– Selectați opțiunea **Vehicle status** (Starea automobilului) din meniul principal: “Meniul principal” şi apăsați butonul de pe maneta ştergătoarelor de parbriz.

Mesajele de avertizare şi informative cu nivelul de prioritate 2: “Mesajele informative şi de avertizare afişate ” dispar automat după un anumit timp şi sunt memorate în meniul “Starea automobilului”.

Mesajele de avertizare şi informative pot fi vizualizate în acest meniu. Dacă nu există mesaje, este afişată indicația **ok** (În regulă). Dacă există mai multe mesaje, fiecare este afişat timp de patru secunde. ■

Meniul Configurare

Acest meniu este utilizat pentru setarea funcțiilor automobilului.

Deschideți meniul Configurare

– Selectați opțiunea Configuration (Configurare) din meniul principal: “Meniul principal” şi apăsați butonul de pe maneta ştergătoarelor de parbriz.

Exemplu de utilizare a meniului: “Exemplu de utilizare a meniurilor”.

Configuration (Configurare)	Funcționarea
Ceas	Pot fi modificate ora şi minutele indicate de ceas şi de sistemul de navigație. Sunt disponibile formate de 12 şi de 24 de ore, iar ceasul poate fi schimbat la ora de vară (este afişat un **S** în partea superioară a ecranului)
Pneuri de iarnă	Meniul permite setarea unei viteze la care sistemul va genera un avertisment vizual şi sonor. Puteți utiliza această funcție, de exemplu, dacă ați montat pneuri de iarnă neadecvate pentru viteza maximă a automobilului. Consultați capitolul “Roțile” din manualul de utilizare
Setări: Limbă	Mesajele afişate şi mesajele sistemului de navigație pot fi vizualizate în şapte limbi diferite
U.m.	Această opțiune permite selectarea unităților de măsură pentru afişarea temperaturii, a valorilor consumului de carburant şi a distanțelor.
Convenience (Confort)	Din acest meniu puteți modifica setările de confort ale automobilului.

Lumini & vizibilitate	Din acest meniu puteți modifica setările referitoare la iluminarea automobilului: “Meniul Lumini şi vizibilitate”
Display off (Afişaj dezactivat)	Sunt afişate doar mesajele de urgență
Înapoi	Această opțiune asigură revenirea la meniul principal

Indicație

Pentru echipamentele electronice şi cele ale automobilului, vor fi afişate unul sau mai multe astfel de meniuri. ■

Meniul funcțiilor de confort

Din acest meniu puteți modifica setările de confort ale automobilului.

Deschideți meniul funcțiilor de confort

– Selectați opțiunea **Configuration** (Configurare) din meniul principal şi apăsați butonul (A) de pe maneta ştergătoarelor de parbriz.

– Selectați opțiunea **Convenience** (Confort) din meniul principal şi apăsați butonul (A) de pe maneta ştergătoarelor de parbriz.

Exemplu de utilizare a meniului: “Exemplu de utilizare a meniului”

Convenience (Confort)	Funcționarea
Open doors (Deschidere uşi)	Deschidere selectivă/Deschidere completă Încuiere automată Descuiere automată
Comenzi confort	Dezactivare Toate 1 uşă

Reglare sincronizată a oglinzilor exterioare	Sincronizată/individuală
Setările producătorului	Sunt restabilite valorile predefinite de producător pentru funcțiile din acest meniu.
Înapoi	Această opțiune asigură revenirea la meniul Configurare

Indicație

Pentru echipamentele electronice şi cele ale automobilului, vor fi afişate unul sau mai multe astfel de meniuri. ■

Meniul Lumini şi vizibilitate

Din acest meniu puteți modifica setările referitoare la iluminarea automobilului.

Deschideți meniul Lumini şi vizibilitate

– Selectați opțiunea **Configuration** (Configurare) din meniul principal: “Meniu principal” şi apăsați butonul (A) de pe maneta ştergătoarelor de parbriz.

– Selectați opțiunea **Lights & visibility** (Lumini şi vizibilitate) din meniul principal şi apăsați butonul (A) de pe maneta ştergătoarelor.

Exemplu de utilizare a meniului: “Exemplu de utilizare a meniului”

Lumini & vizibilitate	Funcționarea
Lumini de sosire/ Lumini de plecare	Durata iluminării poate fi modificată în trepte de 10 secunde, de la minim 10 secunde la maxim 90 secunde Funcția poate fi de asemenea dezactivată.
Configurare indicator	Dacă este activat modul de confort, indicatorul va lumina intermitent, cel puțin de trei ori, la activare.
Setările producătorului	Sunt restabilite valorile predefinite de producător pentru funcțiile din acest meniu.
Înapoi	Această opțiune asigură revenirea la meniul Configurare

Indicație

Pentru echipamentele electronice şi cele ale automobilului, vor fi afişate unul sau mai multe astfel de meniuri. ■

Lămpile de avertizare

Prezentare generală a lămpilor de avertizare

Lămpile de avertizare indică mai multe funcții diferite şi defecțiuni posibile.

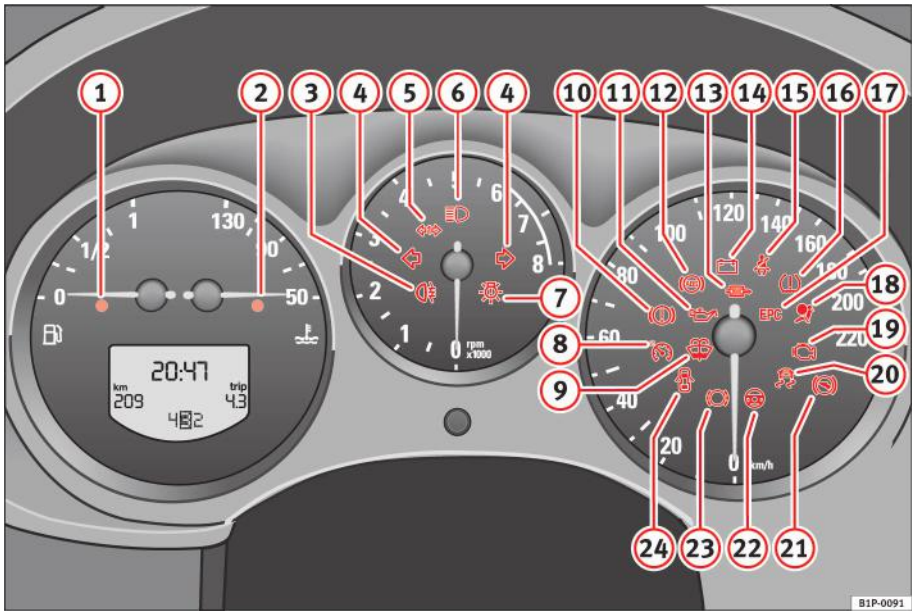

Fig. 46 Panoul de instrumente cu lămpile de avertizare. Unele elemente de dotare enumerate în această secțiune sunt montate numai pe anumite modele/generații sau reprezintă dotări opționale.

Element	Simbol	Semnificația lămpilor de avertizare şi control	Informații suplimentare
1		Nivelul carburantului / rezerva de carburant	⇒ pagina 78
2		Nivelul lichidului de răcire / temperatura lichidului de răcire	⇒ pagina 78
3		Lampa de ceață spate este aprinsă	⇒ pagina 79
4		Semnalizatoarele de direcție sunt activate	⇒ pagina 79
5		Semnalizatoarele de direcție ale remorcii sunt activate	⇒ pagina 80
6		Faza lungă este aprinsă	⇒ pagina 80
7		Bec defect	⇒ pagina 80
8		Tempomatul este activat	⇒ pagina 80
9		Nivelul lichidului de spălare a parbrizului	⇒ pagina 80
10		Frâna de parcare este acționată sau nivelul lichidului de răcire este redus sau există o defecțiune la sistemul de frânare	⇒ pagina 81
11		Presiune ulei motor	⇒ pagina 81
12		Defecțiune a sistemului ABS	⇒ pagina 82
13		Acumulare de polen în filtrul de particule al motorului diesel	⇒ pagina 83
14		Defecțiune la alternator	⇒ pagina 83

Element	Simbol	Semnificația lămpilor de avertizare şi control	Informații suplimentare
15		Fixați centurile de siguranță!	⇒ pagina 19
16		Presiunea în pneuri	⇒ pagina 83
17	EPC	Defecțiune la motor (motor pe benzină)	⇒ pagina 84
17		Sistemul de bujii incandescente pentru motorul diesel **Dacă este aprinsă:** sistemul de preîncălzire este activat **Dacă luminează intermitent:** defecțiune la motor	⇒ pagina 85
18		Defecțiune a sistemului de airbaguri sau a dispozitivelor de pretensionare sau airbag dezactivat	⇒ pagina 29
19		Defecțiune la sistemul de control al emisiilor	⇒ pagina 85
20		**Dacă luminează intermitent:** programul electronic de stabilitate (ESP) este activat **Dacă rămâne aprins:** programul ESP este defect sau dezactivat	⇒ pagina 85
21		Sistemul automat de blocare a manetei selectorului (cutie de viteze automată)	⇒ pagina 86
22		Direcție electromecanică	⇒ pagina 86
23		Indicator al uzurii plăcuțelor de frână	⇒ pagina 86
24		Indicator al deschiderii uşii	⇒ pagina 86
	SAFE	Imobilizatorul electronic	⇒ pagina 87

ATENȚIE!

- **Nerespectarea indicațiilor furnizate de lămpile şi mesajele de avertizare poate cauza accidentări grave sau deteriorarea automobilului.**
- **Riscul de producere a unui accident creşte dacă apare o defecțiune la automobil. Utilizați un triunghi reflectorizant pentru a atrage atenția celorlalți participanți la trafic, astfel încât să preveniți punerea în pericol a terților.**
- **Compartimentul motor este o zonă periculoasă! Înainte de deschiderea capotei pentru a efectua lucrări la motor sau în compartimentul acestuia, motorul trebuie oprit şi lăsat să se răcească pentru a reduce riscul de arsuri sau alte leziuni. Citiți şi respectați avertismentele relevante ⇒ pagina 216.**

Indicație

- Lampa de avertizare corespunzătoare unei defecțiuni se va aprinde în cazul automobilelor fără funcție de afişare a mesajelor de avertizare şi informative.
- În cazul automobilelor cu funcție de afişare a mesajelor de avertizare sau a textelor informative pe afişaj, lampa de avertizare corespunzătoare unei defecțiuni se va aprinde şi va fi afişat un mesaj de avertizare sau informativ. ■

Nivelul carburantului / rezerva de carburant

Această lampă se aprinde pentru a indica faptul că nivelul carburantului din rezervor a coborât sub limita de rezervă.

Lampa se aprinde când mai sunt numai 7 litri de carburant în rezervor. De asemenea, este generat un **avertisment sonor**. Vă reaminteşte să alimentați imediat cu carburant ⇒ pagina 212.

Pe afişajul panoului de instrumente apare următorul mesaj[8]: **PLEASE REFUEL!** (Realimentați!). ■

Nivelul* / temperatura lichidului de răcire

Lampa de avertizare se aprinde dacă temperatura lichidului de răcire este prea ridicată sau dacă nivelul acestuia este prea scăzut.

Există o defecțiune dacă:

- Lampa de avertizare nu se stinge după câteva secunde.
- Lampa de avertizare se aprinde sau luminează intermitent în timpul deplasării automobilului şi sunt generate **trei semnale sonore de avertizare** ⇒ ⚠.

Aceasta înseamnă că nivelul lichidului de răcire este prea scăzut sau temperatura acestuia este prea ridicată.

Temperatura lichidului de răcire este prea ridicată

Pe afişajul panoului de instrumente apare următorul mesaj[9]: **CHECK COOLANT! INSTRUCTIONS MANUAL** (Verificați nivelul lichidului de răcire! Manualul de utilizare).

[8] În funcție de versiunea modelului
[9] În funcție de versiunea modelului

Urmăriți mai întâi indicatorul temperaturii lichidului de răcire. Temperatura lichidului de răcire este prea ridicată dacă acul se situează deasupra zonei de avertizare de pe cadran. **Opriți automobilul şi motorul şi aşteptați ca lichidul de răcire să se răcească.** Verificați nivelul lichidului de răcire.

Dacă nivelul lichidului de răcire este corect, este posibil ca supraîncălzirea să fie cauzată de o defecțiune a ventilatorului radiatorului. Verificați siguranța ventilatorului radiatorului şi înlocuiți-o, dacă este necesar ⇒ pagina 253.

Dacă lampa de avertizare se aprinde din nou după parcurgerea unei distanțe scurte, **opriți automobilul şi motorul**. Contactați un Centru de service autorizat sau un atelier calificat.

Nivelul lichidului de răcire este prea scăzut

Pe afişajul panoului de instrumente apare următorul mesaj[10]: **STOP CHECK COOLANT INSTRUCTIONS MANUAL** ⇒ pagina 223(Opriți - Verificați nivelul lichidului de răcire - Manualul de utilizare).

Urmăriți mai întâi indicatorul temperaturii lichidului de răcire. Dacă acul se situează în domeniul normal, adăugați lichid de răcire cu prima ocazie ⇒ ⚠.

⚠ ATENȚIE!

- **Dacă automobilul este imobilizat din motive tehnice, opriți-l pe marginea carosabilului, la o distanță sigură. Opriți motorul, aprindeți semnalizatoarele de avarie şi amplasați triunghiul reflectorizant.**
- **Nu deschideți niciodată capota motorului dacă observați că din compartimentul acestuia este evacuat abur sau lichid de răcire. Pericol de arsuri. Aşteptați până când nu mai observați nicio scurgere de abur sau lichid de răcire.**

[10] În funcție de versiunea modelului

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Compartimentul motor este o zonă periculoasă! Înainte de efectuarea oricăror lucrări în compartimentul motorului, opriți motorul şi lăsați-l să se răcească. Rețineți întotdeauna avertismentele corespunzătoare ⇒ pagina 216.** ■

Lampa de ceață spate

Această lampă de avertizare se aprinde simultan cu lampa de ceață spate. Informații suplimentare ⇒ pagina 116. ■

Semnalizatoarele de direcție ⇦ ⇨

Când indicatoarele sunt în funcțiune, lampa de avertizare luminează intermitent.

În funcție de indicatorul acționat, lampa indicatoare din stânga ⇦ sau din dreapta ⇨ luminează intermitent. Ambele lămpi de avertizare vor lumina intermitent simultan atunci când sunt aprinse semnalizatoarele de avarie.

Dacă unul din cei doi indicatori se defectează, lampa de avertizare va începe să lumineze intermitent, cu o frecvență dublă față de modul obişnuit.

Informații suplimentare privind indicatorii ⇒ pagina 121. ■

Indicatori remorcă

Când indicatorii sunt în funcțiune, lampa de avertizare luminează intermitent la tractarea unei caravane sau remorci.

Lampa de avertizare luminează intermitent când funcționează indicatoarele, cu condiția ca remorca să fie corect atașată şi conectată la automobil.

Lampa de avertizare nu va lumina intermitent dacă unul din semnalizatoarele de direcție ale remorcii este defect. ■

Faza lungă a farurilor

Această lampă de avertizare se aprinde când faza lungă a farurilor este activată.

Lampa de avertizare se aprinde când faza lungă a farurilor este activată sau când este acționat claxonul optic.

Informații suplimentare ⇒ pagina 121. ■

Bec defect

Această lampă de avertizare se aprinde când unul din becurile lămpilor exterioare ale automobilului este defect.

Lampa de avertizare se aprinde când unul din becurile lămpilor exterioare ale automobilului (de exemplu, faza lungă a farului stâng) este defect.

Pe afişajul panoului de instrumente apare următorul mesaj[11]: **LEFT FULL LIGHT FAULT (Faza lungă a farului stâng este defectă).** ■

Tempomatul*

Lampa de avertizare se aprinde la activarea tempomatului.

Lampa de avertizare se aprinde la activarea tempomatului. Informații suplimentare despre tempomat ⇒ pagina 174. ■

Lichidul de spălare a parbrizului

Această lampă de avertizare se aprinde pentru a indica faptul că nivelul lichidului de spălare a parbrizului este prea scăzut.

Aceasta serveşte pentru a vă aminti să realimentați rezervorul de lichid la următoarea ocazie ⇒ pagina 226.

Pe afişajul panoului de instrumente apare următorul mesaj[12]: **REFILL WINDSCREEN WASHER FLUID (Realimentați cu lichid de spălare a parbrizului)** ■

[11] În funcție de versiunea modelului
[12] În funcție de versiunea modelului

Sistemul de frânare* / frâna de mână

Lampa de avertizare se aprinde dacă este acționată frâna de mână, dacă nivelul lichidului de frână devine insuficient sau dacă există o defecțiune la sistemul de frânare.

Această lampă de avertizare se aprinde

- dacă frâna de mână este acționată

Dacă viteza automobilului depăşeşte 6 km/h şi frâna de mână este acționată, pe afişajul de pe panoul de instrumente apare următorul mesaj[13)]: **HANDBRAKE ON (Frâna de mână acționată).** De asemenea, este generat un avertisment sonor.

- Dacă nivelul lichidului de frână este prea scăzut ⇒ pagina 229.

Pe afişajul panoului de instrumente apare următorul mesaj[13)]: **STOP BRAKE FLUID INSTRUCTION MANUAL** (Stop. Nivelul lichidului de frână. Manualul de utilizare).

- Dacă există o defecțiune la sistemul de frânare

Pe afişajul panoului de instrumente apare următorul mesaj[13)]: **BRAKE SYSTEM FAULT INSTRUCTIONS MANUAL (Defecțiune la sistemul de frânare - Manualul de utilizare).**

Această lampă de avertizare se poate aprinde împreună cu lampa de avertizare pentru sistemul ABS.

ATENȚIE!

- **Înainte de deschiderea capotei motorului, citiți şi respectați avertismentele privind ⇒ pagina 216, „Efectuarea de lucrări la compartimentul motorului“.**

ATENȚIE! Continuare

- **Dacă lampa de avertizare pentru sistemul de frânare nu se stinge sau dacă se aprinde în timpul conducerii automobilului, nivelul lichidului de frână ⇒ pagina 229, „Lichid de frână“ din rezervor este prea scăzut. Pericol de accident. Opriți automobilul şi nu continuați călătoria. Solicitați asistență tehnică.**
- **Dacă lampa de avertizare pentru sistemul de frânare se aprinde împreună cu lampa de avertizare pentru ABS, funcția de comandă a sistemului ABS poate fi indisponibilă. Acest fapt poate cauza blocarea rapidă a roților din spate la frânare. Partea din spate a automobilului poate aluneca. Pericol de derapaj. Conduceți prudent până la cel mai apropiat atelier autorizat şi solicitați remedierea defecțiunii.** ■

Presiunea uleiului de motor

Această lampă de avertizare indică faptul că presiunea uleiului de motor este prea scăzută.

Dacă acest simbol de avertizare începe să lumineze intermitent şi este însoțit de trei **avertismente sonore**, opriți motorul şi verificați nivelul uleiului de motor. Dacă nivelul uleiului de motor este prea scăzut, adăugați ulei de motor ⇒ pagina 219.

Pe afişajul panoului de instrumente apare următorul mesaj[14)]: **STOP ENGINE OIL PRESSURE INSTRUCTIONS MANUAL** (Opriți - Presiunea uleiului de motor - Manualul de instrucțiuni).

Dacă simbolul luminează intermitent deşi nivelul uleiului este corect, *nu* continuați călătoria. Motorul nu trebuie să funcționeze nici măcar la turația de ralanti. Solicitați asistență tehnică. ■

[13)] În funcție de versiunea modelului

[14)] În funcție de versiunea modelului

Sistemul de frânare antiblocare (ABS)

Sistemul ABS este monitorizat de o lampă de avertizare.

La punerea contactului, lampa de avertizare trebuie să se aprindă timp de câteva secunde. Aceasta se stinge din nou după ce sistemul a parcurs o secvență de testare automată.

Există o defecțiune la sistemul ABS dacă:

- Lampa de avertizare nu se aprinde la punerea contactului.
- Lampa de avertizare nu se stinge din nou după câteva secunde.
- Lampa de avertizare se aprinde în timpul deplasării automobilului.

Automobilul poate fi în continuare frânat în mod normal (însă funcția de comandă a sistemului ABS nu va fi disponibilă). Încredințați automobilul unui atelier autorizat cât mai curând posibil. Pentru informații suplimentare asupra sistemului ABS, consultați ⇒ pagina 179.

Dacă apare o defecțiune la sistemul ABS, se va aprinde şi lampa de avertizare pentru ESP*.

Defecțiune la sistemul de frânare

Dacă lampa de avertizare pentru ABS se aprinde împreună cu lampa de avertizare pentru sistemul de frânare, acest fapt indică nu doar o defecțiune a sistemului ABS, ci şi o posibilă defecțiune la sistemul de frânare ⇒ ⚠.

⚠ ATENȚIE!

- **Înainte de deschiderea capotei motorului, citiți şi respectați avertismentele privind ⇒ pagina 216.**
- **Dacă lampa de avertizare pentru sistemul de frânare se aprinde împreună cu lampa de avertizare pentru sistemul ABS, opriți imediat automobilul şi verificați nivelul lichidului de frână din rezervor ⇒ pagina 229, „Lichid de frână“. Dacă nivelul lichidului a**

⚠ ATENȚIE! Continuare

scăzut sub marcajul “MIN”, nu continuați călătoria. Pericol de accident. Solicitați asistență tehnică.

- **Dacă nivelul lichidului de frână este corect, defecțiunea sistemului de frânare poate fi cauzată de o defecțiune a sistemului ABS. Acest fapt poate cauza blocarea rapidă a roților din spate la frânare. Partea din spate a automobilului poate aluneca. Pericol de derapaj. Conduceți prudent până la cel mai apropiat atelier autorizat şi solicitați remedierea defecțiunii.** ■

Defecțiune la diferențialul blocabil (EDL)*

La automobilele dotate cu program electronic de stabilitate (ESP), EDL funcționează împreună cu ABS.*

Defecțiunile funcției EDL sunt indicate de lampa de avertizare pentru ABS. Încredințați automobilul unui atelier autorizat cât mai curând posibil. Pentru informații suplimentare asupra funcției EDL ⇒ pagina 182. ■

Sistemul de control al tracțiunii (TCS)*

Sistemul de control al tracțiunii previne patinarea roților motrice în timpul accelerării automobilului

Lampa de avertizare se aprinde la punerea contactului şi trebuie să se stingă după aproximativ 2 secunde.

Când TCS funcționează în timpul deplasării automobilului, lampa de avertizare luminează intermitent. Dacă sistemul este dezactivat sau dacă prezintă o defecțiune, lampa de avertizare va rămâne aprinsă.

Lampa se va aprinde, de asemenea, în cazul unei defecțiuni la sistemul ABS, deoarece TCS funcționează în combinație cu ABS. Pentru informații suplimentare, consultați ⇒ pagina 179.

Dacă butonul ESP este activat, funcția TCS se dezactivează şi lampa de avertizare luminează intermitent. Prin reapăsare, funcția TCS se reactivează şi lampa de avertizare se stinge. ■

Acumularea de calamină în filtrul de particule al motorului diesel*

Dacă simbolul se aprinde, puteți facilita autocurățarea filtrului conducând într-un mod adecvat.

În acest scop, conduceți timp de aproximativ 15 minute cu viteza a 4-a sau a 5-a (transmisie automată: gama de viteze S) la o viteză de 60 km/h, cu o turație de aproximativ 2000 rpm. Astfel, calamina acumulată în filtru este arsă. Simbolul se stinge când curățarea a fost efectuată cu succes.

Dacă simbolul nu se stinge, încredințați automobilul unui atelier autorizat pentru remedierea defecțiunii.

ATENȚIE!

- **Adaptați-vă întotdeauna stilul de conducere la condițiile meteorologice, la teren şi trafic. Recomandările privind conducerea automobilului nu trebuie să determine efectuarea de manevre ilegale în trafic.**
- **Filtrul de particule diesel poate atinge temperaturi extrem de ridicate; acesta nu trebuie să intre în contact cu materiale inflamabile situate sub automobil. În caz contrar, puteți provoca un incendiu.** ■

Alternatorul

Această lampă de avertizare semnalează o defecțiune la alternator.

Lampa de avertizare se aprinde la punerea contactului. Aceasta trebuie să se stingă la pornirea motorului.

Dacă lampa de avertizare se aprinde în timpul conducerii automobilului, alternatorul nu mai încarcă bateria. Trebuie să vă îndreptați imediat către cel mai apropiat atelier autorizat.

Nu utilizați echipamentele electrice care nu sunt absolut necesare, deoarece acestea vor descărca bateria.

Dacă lampa de control luminează intermitent, tensiunea furnizată de baterie este insuficientă pentru funcționarea normală a automobilului. ■

Presiunea în pneuri*



Fig. 47 Consola centrală: butonul sistemului de monitorizare a pneurilor

Sistemul de monitorizare a pneurilor[15] compară numărul de rotații ale roților şi utilizează această informație pentru a compara diametrul fiecărei roți utilizând senzorii ABS. Dacă diametrul unei roți se modifică, indicatorul sistemului de monitorizare a pneurilor se aprinde (!). Diametrul roții se modifică atunci când:

- presiunea din pneuri este insuficientă;
- structura pneului este deteriorată;
- automobilul este dezechilibrat din cauza încărcăturii;
- roțile uneia dintre punți sunt solicitate mai intens (de exemplu, la tractarea unei remorci sau la parcurgerea pantelor extreme);
- sunt montate lanțuri antiderapante;
- este montată roata de rezervă;
- este înlocuită una din roțile unei punți;

Reglarea presiunii din pneuri

În urma modificării presiunii din pneuri sau a înlocuirii uneia sau a mai multor roți, țineți apăsat butonul ⇒ pagina 83, fig. 47 când contactul este pus, până ce auziți un semnal sonor.

Dacă roțile sunt suprasolicitate (de exemplu, la tractarea unei remorci sau la parcurgerea pantelor extreme), presiunea din pneuri trebuie crescută la valoarea recomandată pentru regimul de încărcare completă (vezi autocolantul de pe interiorul trapei de acces la buşonul de carburant). Dacă butonul sistemului de monitorizare a pneurilor este apăsat, noile valori ale presiunii în pneuri sunt confirmate.

Indicatorul de monitorizare a presiunii în pneuri (!) se aprinde

Dacă presiunea în pneul unei roți este mult mai scăzută decât valoarea setată de şofer, indicatorul se aprinde ⇒ ⚠.

[15] În funcție de versiunea modelului

Lampa de control a sistemului de monitorizare a pneurilor (!) luminează intermitent

Dacă indicatorul presiunii din pneuri luminează intermitent, acest fapt indică o defecțiune. Îndreptați-vă spre cel mai apropiat atelier autorizat.

⚠ ATENȚIE!

- **Dacă indicatorul presiunii din pneuri luminează, reduceți imediat viteza şi evitați orice manevre sau frânări bruşte. Opriți cât mai repede posibil şi verificați presiunea din pneuri şi starea acestora.**
- **Şoferul este responsabil pentru menținerea presiunii corecte în pneuri. Din acest motiv, presiunea în pneuri trebuie verificată periodic.**
- **În anumite circumstanțe (de exemplu, în întreceri sportive, în condiții de iarnă sau pe pistă de raliu), indicatorul sistemului de monitorizare a pneurilor se poate aprinde sau funcționa incorect.**

Indicație

Dacă bateria este deconectată, lampa galbenă (!) se aprinde după punerea contactului. Aceasta trebuie să se stingă după parcurgerea unei distanțe scurte. ■

Sistemul de gestionare a motorului EPC

Această lampă de avertizare monitorizează sistemul de management al motorului pe benzină.

Lampa de avertizare **EPC** (Electronic Power Control - Controlul electronic al puterii) se aprinde la punerea contactului, pentru a indica funcționarea corectă a lămpii. Aceasta trebuie să se stingă la pornirea motorului. ▶

Dacă în timpul conducerii automobilului are loc o defecțiune la sistemul electronic de management al motorului, această lampă de avertizare se va aprinde. Încredințați automobilul unui Centru de service autorizat cât mai curând posibil şi solicitați verificarea motorului. ■

Sistemul de bujii incandescente / Defecțiune la motor

Lampa de avertizare se aprinde pentru a indica preîncălzirea bujiilor incandescente. Aceasta luminează intermitent dacă există o defecțiune la motor.

Lampa de avertizare este aprinsă

Lampa de avertizare se aprinde în timpul preîncălzirii bujiilor incandescente. Când lampa de avertizare se stinge, motorul trebuie pornit imediat.

Lampa de avertizare luminează intermitent

Dacă are loc o defecțiune la sistemul de management al motorului în timpul conducerii automobilului, lampa de avertizare pentru bujiile incandescente va lumina intermitent . Încredințați automobilul unui Centru de service autorizat cât mai curând posibil şi solicitați verificarea motorului. ■

Sistemul de control al emisiilor*

Această lampă monitorizează sistemul de eşapament.

Lampa de avertizare luminează intermitent:

când are loc un rateu ce poate deteriora convertorul catalitic. Reduceți viteza şi conduceți prudent până la cel mai apropiat atelier autorizat, pentru verificarea motorului.

Pe afişajul panoului de instrumente apare următorul mesaj[16)]: **EXHAUST GAS SEE WORKSHOP (Gaze de eşapament - Mergeți la atelier!)**

Lampa de avertizare se aprinde:

dacă în timpul conducerii automobilului a avut loc o defecțiune ce a redus calitatea gazelor de eşapament (de exemplu, o defecțiune a sondei lambda). Reduceți viteza şi conduceți prudent până la cel mai apropiat atelier autorizat, pentru verificarea motorului.

Pe afişajul de pe panoul de instrumente este indicat mesajul următor: **EXHAUST GAS SEE WORKSHOP** (Gaze de eşapament - Mergeți la atelier!). ■

Programul electronic de stabilitate (ESP)*

Această lampă de avertizare monitorizează programul electronic de stabilitate.

Acest program include funcțiile ABS, EDL şi TCS.

Lampa de avertizare are următoarele funcții:

- se va aprinde timp de aproximativ 2 secunde la punerea contactului, când este efectuat un test al funcției,

16) În funcție de versiunea modelului

- luminează intermitent când ESP este activat în timpul conducerii automobilului,
- Va lumina continuu dacă există o defecțiune la sistemul ESP.
- lampa se va aprinde, de asemenea, dacă există o defecțiune la sistemul ABS, deoarece ESP funcționează în combinație cu ABS.

Dacă lampa de avertizare pentru ESP se aprinde şi rămâne aprinsă după pornirea motorului, este posibil ca sistemul de control să fi dezactivat temporar programul ESP. În acest caz, ESP poate fi reactivat prin luarea şi punerea contactului. Lampa de avertizare se stinge pentru a indica faptul că sistemul este complet funcțional. ■

Acționarea frânei de serviciu

Frâna de serviciu trebuie să fie acționată la aprinderea acestei lămpi de avertizare. Această acțiune este necesară la deplasarea manetei selectorului cutiei de viteze automate* din pozițiile **P** sau **N**. ■

Sistemul de servodirecție*

Pentru automobilele cu servodirecție, nivelul de asistare a direcției depinde de viteza automobilului şi de unghiul de virare.

Lampa de avertizare trebuie să se aprindă timp de câteva secunde la punerea contactului. Aceasta trebuie să se stingă la pornirea motorului.

Dacă bateria este deconectată, lampa de control rămâne aprinsă, chiar şi cu motorul în funcțiune. Lampa de avertizare se stinge numai după parcurgerea unei distanțe de aproximativ 50 m.

Dacă lampa nu se stinge sau se aprinde în timpul deplasării automobilului, există o defecțiune la sistemul electromecanic de direcție. Indicatorul poate fi afişat în două culori diferite pentru indicarea defecțiunilor. Dacă luminează în galben, acest fapt indică o defecțiune minoră. Dacă luminează în roşu, solicitați imediat asistență din partea unui atelier auto; dacă aceasta nu este disponibilă, întrerupeți călătoria. Opriți automobilul şi solicitați asistență tehnică. Servodirecția nu funcționează dacă bateria este descărcată complet sau dacă motorul este oprit (de exemplu, pentru remorcarea automobilului). Trebuie să aveți în vedere că direcționarea automobilului va necesita o forță considerabil mai mare decât în mod normal dacă asistarea direcției este redusă sau complet absentă. ■

Indicatorul de uzură a plăcuțelor de frână*

Deoarece indicatorul de uzură a plăcuțelor de frână monitorizează numai plăcuțele frânelor din față, este recomandat să verificați simultan plăcuțele frânelor din spate.

Pe afişajul panoului de instrumente apare următorul mesaj[17]: **CHECK BRAKE PADS** (Verificați plăcuțele de frână).

ATENȚIE!

Apelați imediat la o reprezentanță autorizată pentru verificarea plăcuțelor de frână dacă lampa de avertizare se aprinde. ■

Indicator pentru uşi deschise sau hayon deschis

Acest indicator se aprinde dacă una dintre uşi sau hayonul este deschisă/deschis.

Lampa de avertizare trebuie să se stingă când toate uşile sunt închise corect.

[17] În funcție de versiunea modelului

Sistemul este funcţional şi când contactul este luat. Acesta se dezactivează la aproximativ 15 secunde după încuierea automobilului. ■

Imobilizatorul electronic* “Safe”

Această lampă de avertizare luminează intermitent dacă este utilizată o cheie neautorizată.

În interiorul cheii se află un microcip ce dezactivează automat imobilizatorul electronic la punerea contactului. Imobilizatorul va fi activat din nou automat la luarea contactului.

Pe afişajul panoului de instrumente apare următorul mesaj[18)]: **SAFE** (Blocat). În acest caz, automobilul nu poate fi utilizat ⇒ pagina 161.

Motorul poate fi totuşi pornit dacă este utilizată cheia originală codată SEAT corespunzătoare.

Indicaţie

Funcţionarea perfectă a automobilului este asigurată dacă sunt folosite chei originale SEAT. ■

[18)] În funcţie de versiunea modelului

Comenzile de pe volan

Informații generale

Volanul dispune de un modul multifuncțional prin intermediul căruia este posibilă controlarea funcțiilor sistemului audio, a telefonului şi a sistemului de navigație cu radio, precum şi a cutiei de viteze automate*, fără a fi necesară distragerea atenției şoferului.

Modulul multifuncțional are două versiuni:

- Versiunea audio, pentru controlarea funcțiilor audio disponibile de pe volan.
- Versiunea audio + telefon, pentru controlarea funcțiilor audio disponibile şi a sistemului telefonic de pe volan.

Ambele versiuni pot fi utilizate pentru a controla sistemul audio (radio, CD audio, CD mp3, schimbător de CD-uri) şi sistemul radio / de navigație, caz în care acestea controlează, de asemenea, sistemul de navigație.

- Versiunea cu transmisie automată* ⇒ pagina 169. ■

Sistemul audio

Volan cu versiunea de comenzi audio

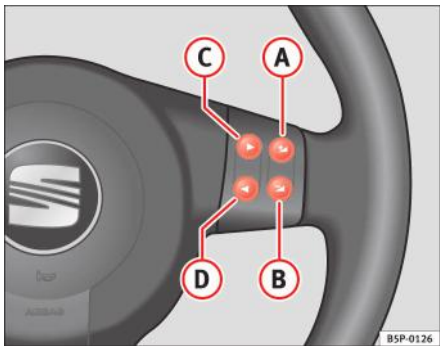

Fig. 48 Comenzile de pe volan

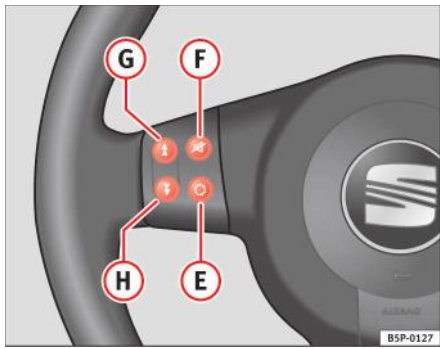

Fig. 49 Comenzile de pe volan

<table>
<tr><th rowspan="2">Buton</th><th colspan="4">Apăsare scurtă</th><th colspan="4">Apăsare lungă</th></tr>
<tr><th>Radio</th><th>CD audio</th><th>CD mp3[a)]</th><th>CDC</th><th>Radio</th><th>CD audio</th><th>CD mp3[a)]</th><th>CDC</th></tr>
<tr><td>A</td><td colspan="4">Creştere volum</td><td colspan="4">Creştere continuă volum</td></tr>
<tr><td>B</td><td colspan="4">Reducere volum</td><td colspan="4">Reducere continuă volum</td></tr>
<tr><td>C</td><td>Căutare posturi. Creştere frecvență.</td><td colspan="3">Piesa următoare</td><td>Căutare posturi. Creştere frecvență.</td><td colspan="3">Derulare rapidă înainte</td></tr>
<tr><td>D</td><td>Căutare posturi. Reducere frecvență</td><td colspan="3">Piesa anterioară</td><td>Căutare posturi. Reducere frecvență</td><td colspan="3">Derulare înapoi</td></tr>
<tr><td>E</td><td colspan="4">Controlul ciclic al sursei
FM - AM - CD - CDC - FM...</td><td colspan="4">Nu este specificată nicio funcție</td></tr>
<tr><td>F</td><td>Dezactivare sunet</td><td colspan="3">Pauză</td><td colspan="4">Nu este specificată nicio funcție</td></tr>
<tr><td>G</td><td>Următorul post memorat</td><td>Fără funcție</td><td>Modificare director (înainte)</td><td>Modificare CD (înainte)</td><td colspan="4">Nu este specificată nicio funcție</td></tr>
<tr><td>H</td><td>Postul memorat anterior</td><td>Fără funcție</td><td>Modificare director (înapoi)</td><td>Schimbare CD (înapoi)</td><td colspan="4">Nu este specificată nicio funcție</td></tr>
</table>

a) Numai pentru radiourile compatibile mp3.*

Volan cu versiunea de comenzi audio + telefon

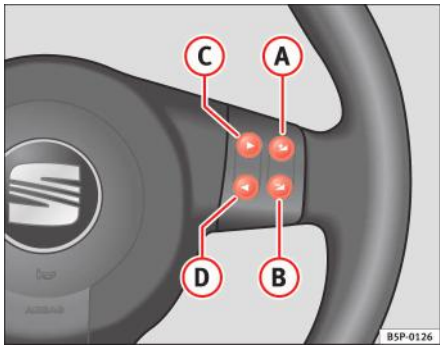

Fig. 50 Comenzile de pe volan

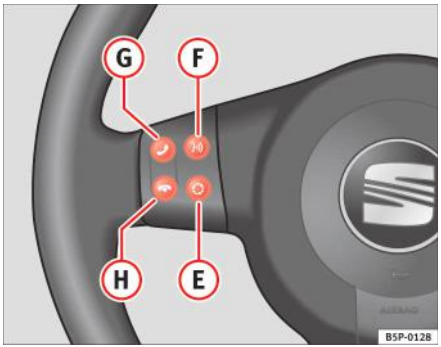

Fig. 51 Comenzile de pe volan

Buton	Apăsare scurtă				Apăsare lungă			
	Radio	CD audio	CD mp3[a)]	CDC	Radio	CD audio	CD mp3[a)]	CDC
A	Creştere volum				Creştere continuă volum			
B	Reducere volum				Reducere continuă volum			
C	Căutare posturi. Creştere frecvență.	Piesa următoare			Căutare posturi. Creştere frecvență.	Derulare rapidă înainte	Modificare director (înainte)	Derulare rapidă înainte
D	Căutare posturi. Reducere frecvență	Piesa anterioară			Căutare posturi. Reducere frecvență	Derulare înapoi	Modificare director (înapoi)	Derulare înapoi

E	Controlul ciclic al sursei FM - AM - CD - CDC - FM...	Nu este specificată nicio funcție
F	Activare recunoaştere vocală Apăsați pentru a vorbi	Nu este specificată nicio funcție
G	Efectuarea unui apel sau Acces direct la agenda telefonică sau Acceptare apel	Nu este specificată nicio funcție
H	Terminare apel sau Respingere apel sau Părăsire meniu telefon	Nu este specificată nicio funcție

a) Numai pentru radiourile compatibile mp3.*

Sistem de navigație cu radio

Volan cu versiunea de comenzi audio

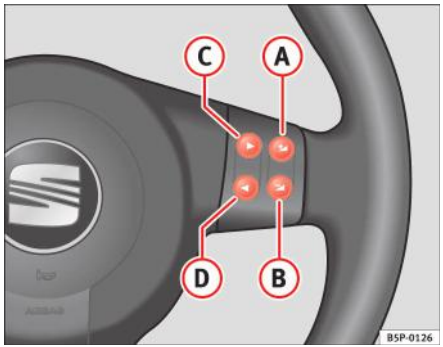

Fig. 52 Comenzile de pe volan

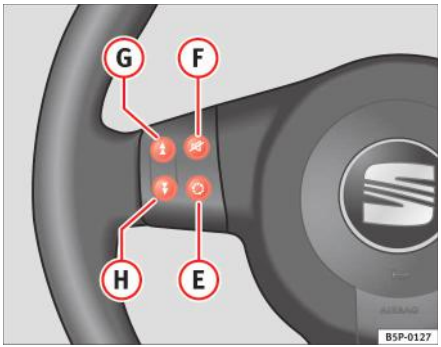

Fig. 53 Comenzile de pe volan

Buton	Apăsare scurtă				Apăsare lungă			
	Radio	CD	CD mp3[a)]	CDC	Radio	CD	CD mp3[a)]	CDC
A	Creştere volum sursă şi mesaj navigație				Creştere continuă volum sursă şi mesaj navigație			
B	Reducere volum sursă şi mesaj navigație				Reducere continuă volum sursă şi mesaj navigație			
C	Căutare posturi. Creştere frecvență.	Piesa următoare			Căutare posturi. Creştere frecvență.	Derulare rapidă înainte		

D	Căutare posturi. Reducere frecvență	Piesa anterioară		Căutare posturi. Reducere frecvență	Derulare înapoi
E[b)]	Schimbare ciclică a sursei Radio - CD / CDC - Radio - ... *În modul de navigație, sistemul părăseşte ecranul de navigație.*			Repetare ultima instrucțiune de navigație *Numai dacă este activată funcția de navigație.*	
F	Dezactivare sunet	Pauză		Nu este specificată nicio funcție	
G	Următorul post memorat	Fără funcție	Modificare director (înainte)	Modificare CD (înainte)	Nu este specificată nicio funcție
H	Postul memorat anterior	Fără funcție	Modificare director (înapoi)	Schimbare CD (înapoi)	Nu este specificată nicio funcție

a) Numai pentru sistemele de navigație cu radio compatibile cu formatul MP3

b) Butonul E, iluminare intermitentă rapidă: În funcție de echipament, poate fi selectată banda de frecvență radio.

Volan cu versiunea de comenzi audio + telefon

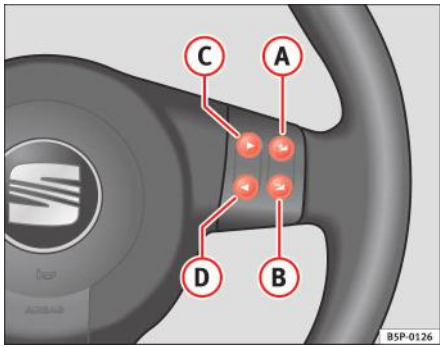

Fig. 54 Comenzile de pe volan

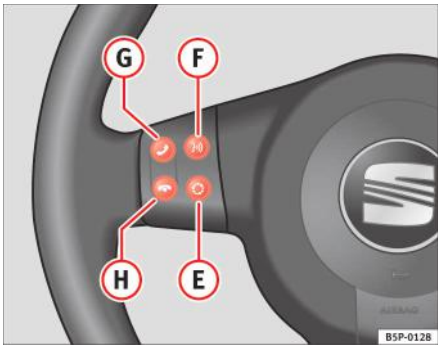

Fig. 55 Volan cu versiunea de comenzi audio + telefon

Buton	Apăsare scurtă				Apăsare lungă			
	Radio	CD	CD mp3[a)]	CDC	Radio	CD	CD mp3[a)]	CDC
A	Creştere volum sursă şi mesaj navigaţie				Creştere continuă volum sursă şi mesaj navigaţie			
B	Reducere volum sursă şi mesaj navigaţie				Reducere continuă volum sursă şi mesaj navigaţie			
C	Căutare posturi. Creştere frecvenţă.	Piesa următoare			Căutare posturi. Creştere frecvenţă.	Derulare rapidă înainte	Modificare director (înainte)	Derulare rapidă înainte
D	Căutare posturi. Reducere frecvenţă	Piesa anterioară			Căutare posturi. Reducere frecvenţă	Derulare înapoi	Modificare director (înapoi)	Derulare înapoi

E[b)]	Schimbare ciclică a sursei Radio - CD / CDC - Radio - ... *În modul de navigație, sistemul părăseşte ecranul de navigație.*	Repetare ultima instrucțiune de navigație *Numai dacă este activată funcția de navigație.*
F	Activare recunoaştere vocală Apăsați pentru a vorbi	Nu este specificată nicio funcție
G	Efectuarea unui apel sau Acces direct la agenda telefonică sau Acceptare apel	Nu este specificată nicio funcție
H	Terminare apel sau Respingere apel sau Părăsire meniu telefon	Nu este specificată nicio funcție

a) Numai pentru sistemele de navigație cu radio compatibile cu formatul MP3

b) Butonul E, iluminare intermitentă rapidă: În funcție de echipament, poate fi selectată banda de frecvență radio.

Comenzile sistemului de iluminare de pe volan

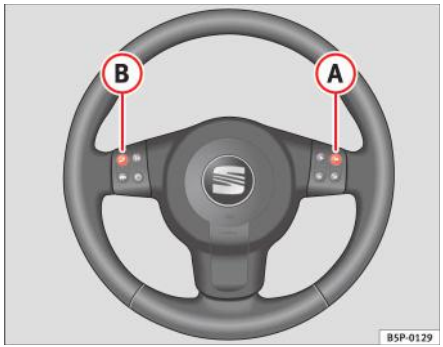

Fig. 56 Volan cu versiunea de comenzi audio + telefon

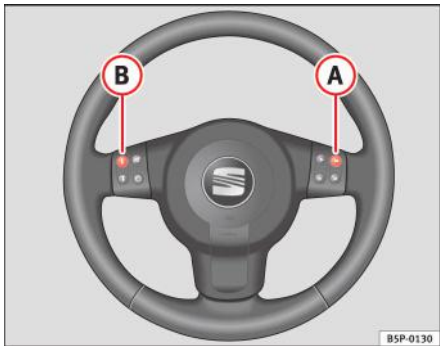

Fig. 57 Volan cu versiunea de comenzi audio

Luminile sunt aprinse prin apăsarea simultană a tastelor următoare:

	Apăsare simultană...	
Audio ⇒ fig. 57	A	B
Audio + telefon ⇒ fig. 56	A	B

Încuierea şi descuierea

Închiderea centralizată

Descriere

Sistemul de închidere centralizată vă permite încuierea şi descuierea tuturor uşilor apăsând doar o tastă de pe cheie.

Închiderea centralizată poate fi activată utilizând oricare dintre următoarele opţiuni:

- **cheia**, prin introducerea acesteia în încuietoarea uşii şoferului şi rotirea sa manuală,
- **butonul de închidere centralizată** din habitaclu, comandă electronică ⇒ pagina 101,
- **telecomanda radio**, utilizând tastele de pe cheie ⇒ pagina 104.

Sunt disponibile diverse funcţii pentru îmbunătăţirea siguranţei automobilului:

- Sistemul de încuiere “Safe”
- Sistemul de încuiere automată pentru prevenirea descuierii involuntare
- Sistemul de încuiere şi descuiere automată în funcţie de viteză
- Sistemul de descuiere de urgenţă

Indicaţie

Pentru siguranţa antifurt, numai uşa şoferului este prevăzută cu încuietoare. ■

Sistemul de siguranţă “Safe”

Acesta este un dispozitiv antifurt ce constă dintr-un sistem de încuiere dublă pentru încuietorile uşilor şi o funcţie de dezactivare pentru portbagaj pentru a preveni intrarea prin efracţie în automobil.

Activarea

Sistemul “Safe” este activat când automobilul este încuiat utilizând cheia sau telecomanda.

Pentru activarea acestui sistem utilizând cheia, rotiţi cheia o dată în încuietoarea uşii, în sensul de încuiere.

Pentru activarea sistemului utilizând telecomanda, apăsaţi o dată tasta de încuiere de pe telecomandă.

După activarea acestui sistem, deschiderea uşilor din exterior şi din interior nu mai este posibilă. Hayonul nu poate fi deschis. Butonul de închidere centralizată nu funcţionează.

Dezactivarea voluntară

Sistemul “Safe” poate fi dezactivat voluntar.

Constă în încuierea de două ori într-o succesiune rapidă (în mai puţin de 2 secunde). Această încuiere dublă poate fi efectuată utilizând cheia sau telecomanda.

Rotiţi de două ori cheia în butucul încuietorii, în sensul de încuiere.

Pentru activarea sistemului utilizând telecomanda, apăsaţi de două ori tasta de încuiere de pe telecomandă.

Când sistemul “Safe” este dezactivat, senzorul volumetric al alarmei este de asemenea dezactivat.

Când sistemul “Safe” este dezactivat, uşile se vor încuia cu sistemul de închidere simplă, ceea ce înseamnă că pot fi deschise din interior, dar nu şi din exterior.

Dezactivarea involuntară

Metodele descrise pentru a dezactiva sistemul “Safe” poate fi activat involuntar. De exemplu, dacă apăsați o dată butonul pentru că doriți să încuiați automobilul şi astfel acesta este încuiat şi apoi apăsați din nou butonul în mai puțin de 2 secunde pentru că nu vă mai amintiți dacă este încuiat sau nu, veți obține dezactivarea sistemului “Safe”.

Dezactivarea la descuiere

Pentru dezactivarea sistemului la descuiere, consultați secțiunea “Sistemul de descuiere selectivă*”

Starea sistemului “Safe”

Pe uşa față de pe partea stângă există un indicator luminos vizibil din exteriorul automobilului ce indică starea sistemului “Safe”.

Veți şti că sistemul “Safe” este activat datorită indicatorului luminos intermitent. Indicatorul va lumina intermitent la toate automobilele, indiferent dacă sunt sau nu prevăzute cu alarmă şi se va stinge numai la descuierea automobilului.

Se poate constata că sistemul “Safe” este dezactivat când indicatorul emite aproximativ şapte semnale luminoase şi se stinge. Dacă automobilul nu este dotat cu alarmă, indicatorul rămâne stins. Dacă automobilul este dotat cu alarmă, după trecerea a 28 de secunde de la stingerea indicatorului, acesta va începe din nou să lumineze intermitent până la următoarea descuiere a automobilului.

Rețineți:

Sistemul Safe activat cu sau fără alarmă: Lampa luminează intermitent în mod continuu.

Sistemul Safe dezactivat fără alarmă: Indicatorul emite aproximativ şapte semnale luminoase şi se stinge.

Sistemul Safe dezactivat cu alarmă: Indicatorul emite aproximativ şapte semnale luminoase, se stinge, apoi reîncepe să lumineze intermitent după 28 de secunde.

ATENȚIE!

Nimeni nu trebuie să rămână în automobil dacă mecanismul “Safe” este activat, deoarece deschiderea uşilor nu va mai fi posibilă, în caz de urgență, nici din interior şi nici din exterior. Pericol de moarte. În cazul unei situații de urgență, pasagerii pot rămâne blocați în interior. ■

Sistemul de descuiere selectivă*

Acest sistem permite fie numai descuierea uşii şoferului, fie descuierea întregului automobil.

Butonul de descuiere a uşii şoferului

Descuiați o dată. Utilizați sau cheia, sau telecomanda.

Odată ce cheia, este introdusă în butucul încuietorii, rotiți-o o dată în sensul de descuiere. Uşa şoferului va fi eliberată de sistemul “Safe” şi va fi descuiată, putând fi deschidă. Odată uşa deschisă, aveți la dispoziție 15 secunde pentru punerea contactului, după care sistemul “Safe” va fi dezactivat pentru uşile rămase şi indicatorul luminos se va stinge. Dacă automobilul este echipat cu alarmă, aceasta este dezactivată.

Utilizând telecomanda, apăsați o dată tasta de descuiere de pe telecomandă . Sistemul “Safe” este dezactivat pentru întregul automobil, doar uşa şoferului este descuiată şi atât alarma cât şi indicatorul luminos sunt de asemenea dezactivate.

Descuierea tuturor uşilor şi a portbagajului

Pentru a descuia toate uşile şi portbagajul, apăsaţi de două ori tasta de descuiere de pe telecomandă.

Apăsaţi de două ori în decurs de 2 secunde pentru a dezactiva sistemul “Safe” pentru întregul autoturism, în vederea descuierii tuturor uşilor şi utilizării portbagajului. Indicatorul şi alarma (doar pentru automobilele echipate cu alarmă) sunt oprite.

Descuierea portbagajului

Consultaţi ⇒ pagina 104 şi ⇒ pagina 108. ■

Sistemul de încuiere pentru prevenirea descuierii involuntare

Este un sistem antifurt şi previne descuierea neintenţionată a automobilului.

Dacă automobilul este descuiat şi oricare dintre uşi (inclusiv hayonul) sunt deschise într-un interval de 30 de secunde, se reîncuie automat. Această funcţie previne lăsarea automobilului descuiat dacă tasta de descuiere este apăsată accidental. ■

Sistemul de încuiere şi descuiere automată dependent de viteză*

Acesta este un sistem de siguranţă care previne accesul în automobil din exterior atunci când vă aflaţi în trafic (de exemplu, când automobilul este oprit la semafor).

Încuiere

Uşile şi portbagajul sunt încuiate automat când viteza automobilului depăşeşte 15 km/h.

Dacă automobilul este oprit şi una dintre uşi este deschisă, la repunerea în mişcare a automobilului şi depăşirea vitezei de 15 km/h, uşa sau uşile descuiate vor fi încuiate din nou.

Descuiere

Uşa şoferului este descuiată automat la scoaterea cheii din contact.

Fiecare uşă poate fi descuiată şi deschisă în mod independent din interior (de exemplu, pentru a permite coborârea unui pasager). Pentru aceasta, acţionaţi maneta de pe interiorul uşii.

ATENŢIE!

Mânerele uşilor nu trebuie acţionate niciodată în timp ce automobilul se deplasează: uşa se va deschide. ■

Sistemul de descuiere de urgenţă

Dacă în timpul unui accident airbagurile se declanşează, automobilul se descuie, exceptând portbagajul. După luarea şi punerea din nou a contactului, puteţi încuia automobilul din interior, utilizând închiderea centralizată.

Dacă uşile trebuie încuiate din exterior, consultaţi “Încuierea manuală a uşilor”.

. ■

Încuierea manuală de urgenţă

Aceasta permite încuierea mecanică a uşilor în cazul defectării sistemului de închidere centralizată.

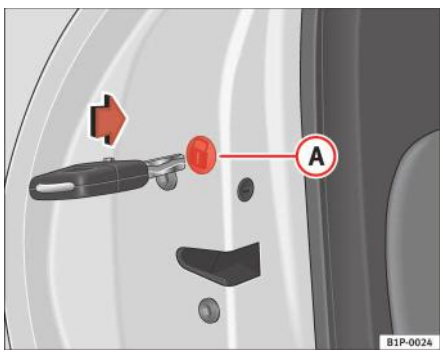

Fig. 58 Încuierea manuală a uşilor

Încuierea manuală a uşii şoferului

Introduceţi cheia în butucul încuietorii uşii şi rotiţi-o spre dreapta, pentru uşa de pe partea stângă şi spre stânga, pentru uşa de pe partea dreaptă.

Odată închisă, uşa nu mai poate fi deschisă din exterior.

Încuierea manuală (de urgenţă) a celorlalte uşi

Deschideţi uşa şi scoateţi capacul (A) ⇒ fig. 58 pe care este imprimată imaginea unei încuietori. Veţi observa un element circular cu o canelură în centru. Introduceţi cheia în canelură şi rotiţi elementul spre dreapta pentru uşile de pe partea dreaptă şi spre stânga pentru uşile de pe partea stângă.

Amplasaţi din nou capacul şi închideţi uşa. Odată închisă, uşa nu mai poate fi deschisă din exterior.

Descuierea manuală (de urgenţă) a uşii şoferului

Introduceţi cheia în butucul încuietorii uşii şi rotiţi spre stânga pentru uşile de pe partea stângă şi spre dreapta pentru uşile de pe partea dreaptă.

Uşa este descuiată şi poate fi deschisă utilizând mânerul exterior.

Descuierea manuală (de urgenţă) a celorlalte uşi încuiate

Este necesară descuierea în prealabil a uşii şoferului pentru a avea acces în automobil. Acţionaţi mânerul interior al uşii dorite. Dacă este activată încuietoarea de siguranţă pentru copii pentru uşile din spate, la acţionarea pârghiei de eliberare a uşii, aceasta este descuiată, însă nu poate fi deschisă. Mânerul exterior al uşii poate fi utilizat acum pentru deschiderea acesteia.

Indicaţie

Odată deschis automobilul, dacă doriţi să-l încuiaţi manual (încuiere de urgenţă), repetaţi etapele descrise anterior. ■

Butonul de închidere centralizată

Butonul de închidere centralizată permite încuierea şi descuierea din interior a automobilului.

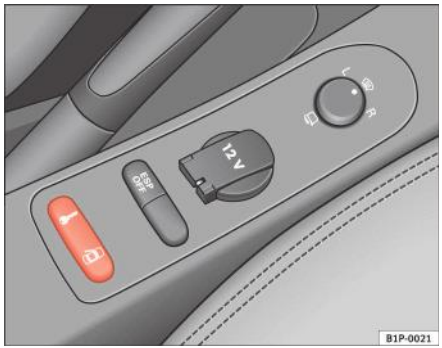

Fig. 59 Detaliu al consolei centrale: butonul pentru închiderea centralizată

Încuierea automobilului

– Apăsaţi butonul ⇒ ⚠.

Descuierea uşilor

– Apăsaţi butonul.

Butonul de închidere centralizată este încă funcţional când contactul este luat. Face excepţie cazul în care este activat sistemul de securitate Safe".

Dacă încuiaţi vehiculul cu butonul de închidere centralizată, vă rugăm să acordaţi atenţie următoarelor:

- Din motive de siguranţă, nu este posibilă deschiderea uşilor sau a hayonului din *exterior* (de exemplu, când aşteptaţi la semafor).
- Uşile şoferului şi ale pasagerilor nu pot fi încuiate dacă sunt deschise. Astfel se evită uitarea cheii în automobil.
- Acţionarea repetată a butonului de închidere centralizată va dezactiva butonul timp de 30 de secunde. La expirarea acestui interval, butonul poate fi utilizat din nou.
- Există pericolul lăsării cheii în automobil dacă acesta este încuiat cu butonul de închidere centralizată atunci când uşa şoferului este închisă şi niciuna dintre uşile din spate nu este deschisă. La închiderea oricăreia dintre uşile din spate, automobilul se încuie şi cheia rămâne în interior.
- Toate uşile pot fi încuiate separat din interiorul automobilului. Realizaţi încuierea prin tragerea butonului de deblocare a uşilor *o dată*.

⚠ ATENŢIE!

- **Dacă automobilul este încuiat, copiii şi persoanele cu handicap pot rămâne blocaţi în automobil.**
- **Butonul de închidere centralizată nu este funcţional în următoarele cazuri:**
- **Când automobilul este încuiat din exterior (utilizând telecomanda sau cheia).**
- **Când contactul nu este pus după descuierea uşii cu cheia.**

Indicaţie

- Automobil încuiat, butonul galben
- Automobil descuiat, butonul roşu ■

Încuietorile de siguranță pentru copii

Încuietorile de siguranță pentru copii previn deschiderea din interior a uşilor din spate. Acest sistem împiedică deschiderea accidentală a unei uşi de către un copil, în timpul deplasării automobilului.

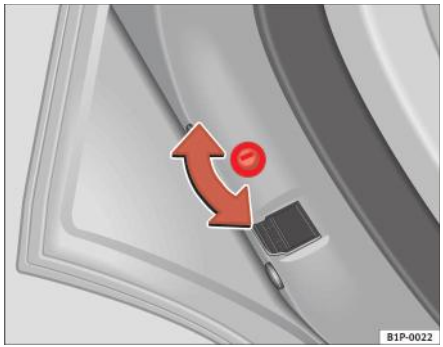

Fig. 60 Încuietoarea de siguranță pentru copii de pe uşa din stânga

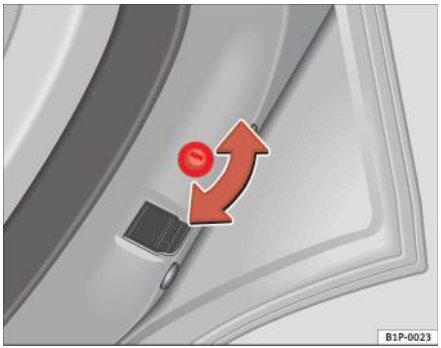

Fig. 61 Încuietoarea de siguranță pentru copii de pe uşa din dreapta

Această funcție este independentă de sistemele electronice de descuiere şi încuiere a automobilului. Aceasta afectează numai uşile din spate. Se poate activa şi dezactiva numai manual, aşa cum este descris în continuare:

Activarea încuietorii de siguranță pentru copii

– Descuiați automobilul şi deschideți uşa pentru care doriți dezactivarea încuietorii de siguranță pentru copii.

– Cu uşa deschisă, rotiți canelura din uşă utilizând cheia, spre dreapta pentru uşile de pe partea stângă şi spre stânga pentru uşile de pe partea dreaptă ⇒ fig. 60, ⇒ fig. 61.

Dezactivarea încuietorii de siguranță pentru copii

– Descuiați automobilul şi deschideți uşa a cărei încuietoare de siguranță pentru copii doriți să o dezactivați.

– Cu uşa deschisă, rotiți canelura din uşă utilizând cheia, spre dreapta pentru uşile de pe partea dreaptă şi spre stânga pentru uşile de pe partea stângă ⇒ pagina 102, fig. 60, ⇒ pagina 102, fig. 61.

Când încuietoarea de siguranță pentru copii este activată, uşile pot fi deschise numai din exterior. Încuietoarea de siguranță pentru copii poate fi activată şi dezactivată rotind cheia în canelură când uşa este deschisă, conform descrierii de mai sus. ■

Chei

Set de chei

Setul de chei include o telecomandă, o cheie fără telecomandă şi un breloc din plastic cu numărul de cod al cheii.

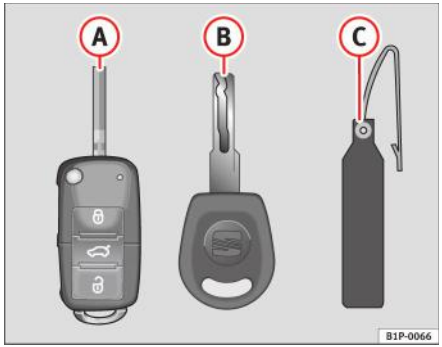

Fig. 62 Set de chei

Setul de chei aparținând automobilului dumneavoastră constă din următoarele elemente:

- o cheie cu telecomandă ⇒ fig. 62 (A) şi element mecanic pliabil,
- o cheie fără telecomandă (B),
- un breloc din plastic (C) cu numărul de cod al cheii.

Brelocul de chei din plastic

Cheile duplicat sunt fabricate numai cu numărul de cod pe brelocul de chei ⇒ fig. 62 (B). Din acest motiv:

- Păstrați întotdeauna brelocul într-un loc sigur.
- Nu lăsați niciodată brelocul de chei în automobil.

Dacă vindeți automobilul, încredințați brelocul din plastic noului proprietar.

Cheile duplicat

Dacă vă este necesară o cheie de schimb, duceți brelocul de chei la un Centru de service autorizat.

ATENȚIE!

- **O utilizare incorectă a cheilor poate produce răniri grave.**
- **Nu lăsați niciodată copii sau persoane cu dizabilități în automobil. În caz de urgență, aceştia este posibil să nu poată părăsi automobilul şi să nu se descurce singuri.**
- **O utilizare necontrolată a cheii poate porni motorul sau activa orice echipament electric (de ex. geamurile acționate electric), ducând la pericolul producerii unui accident. Uşile pot fi încuiate utilizând cheia cu telecomandă. Acest lucru poate face ajutorul dificil într-o situație de urgență.**
- **Nu uitați niciodată cheile în interiorul automobilului. O utilizare neautorizată a automobilului poate cauza accidentări, deteriorări sau furturi. La părăsirea automobilului, luați întotdeauna cheia cu dumneavoastră.**

ATENȚIE! Continuare

- **Nu scoateți niciodată cheia din contact în timpul deplasării automobilului. În caz contrar, direcția se poate bloca brusc şi va fi imposibil să manevrați autoturismul.**

Avertizare!

Cheia cu telecomandă conține componente electronice. Evitați udarea şi lovirea cheilor. ■

Telecomanda radio

Încuierea şi descuierea automobilului

Cheia cu telecomandă este utilizată pentru încuierea şi descuierea automobilului de la distanță.

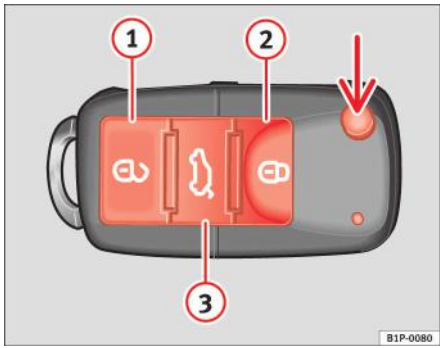

Fig. 63 Alocarea tastelor cheii cu telecomandă

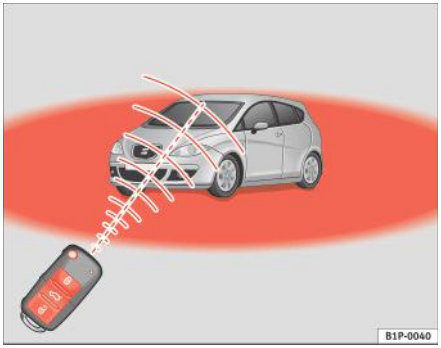

Fig. 64 Raza de acțiune a telecomenzii:

Dacă utilizați tasta ⇒ fig. 63 (indicată de săgeată) de pe telecomandă, se eliberează elementul mecanic al cheii.

Descuierea automobilului ⇒ fig. 63 (1). Uşile şi hayonul sunt descuiate.

Încuierea automobilului ⇒ fig. 63 (2).

Descuierea hayonului. Apăsați tasta ⇒ fig. 63 (3) până când toate semnalizatoarele automobilului luminează scurt. După apăsarea tastei de descuiere (3), aveți la dispoziție 2 minute pentru deschiderea uşii. Odată expirat acest interval, uşa va fi din nou încuiată.

De asemenea, indicatorul stării bateriei de pe cheie ⇒ fig. 63 va lumina scurt.

Emițătorul telecomenzii şi bateriile sunt integrate în cheie. Receptorul este situat în interiorul automobilului. Raza maximă de acțiune a telecomenzii depinde de diverse circumstanțe. Aceasta este redusă când bateriile încep să se descarce.

Descuierea selectivă*

La apăsarea tastei (1) o dată, uşa şoferului este descuiată, toate celelalte uşi rămânând blocate.

Pentru descuierea tuturor uşilor, apăsați tasta (1) de două ori.

ATENȚIE!

- **O utilizare incorectă a cheilor poate produce răniri grave.**
- **Nu lăsați niciodată copii sau persoane cu dizabilități singure în automobil. În caz de urgență, este posibil ca aceştia să nu poată părăsi automobilul şi să nu se descurce singuri.**
- **Nu uitați niciodată cheile în interiorul automobilului. În caz contrar, acest fapt poate avea drept consecință răniri grave, accidente sau chiar furtul automobilului. La părăsirea automobilului, luați întotdeauna cheia cu dumneavoastră.**
- **O utilizare necontrolată a cheii poate porni motorul sau activa orice echipament electric (de ex. geamurile acționate electric), ducând la pericolul producerii unui accident. Automobilul poate fi încuiat utilizând cheia cu telecomandă. Acest lucru poate complica acordarea ajutorului în caz de urgență.**

Indicație

- Telecomanda radio poate fi programată pentru apăsarea o dată a tastei de descuiere; ca rezultat, numai uşa şoferului se va descuia. Când tasta este apăsată încă o dată, vor fi descuiate toate uşile şi portbagajul.
- Telecomanda funcționează numai dacă vă aflați în raza sa de acțiune ⇒ pagina 104, fig. 64 (zona roşie).
- Dacă automobilul este descuiat utilizând tasta (1), acesta va fi încuiat din nou automat dacă niciuna dintre uşi sau portbagajul nu sunt deschise în interval de 30 de secunde de la descuierea automobilului. Această funcție previne lăsarea automobilului descuiat dacă tasta de descuiere este apăsată accidental.
- Dacă automobilul nu poate fi descuiat şi încuiat utilizând telecomanda, va fi necesară resincronizarea telecomenzii ⇒ pagina 105. ■

Înlocuirea bateriei

Dacă indicatorul stării bateriei nu luminează scurt la apăsarea tastelor, este necesară înlocuirea bateriei.

Avertizare!

Utilizarea unor baterii necorespunzătoare poate deteriora telecomanda radio. Din acest motiv, înlocuiți întotdeauna bateria descărcată cu o alta de aceeaşi dimensiune şi putere.

Indicație pentru mediu

Bateriile descărcate complet trebuie eliminate, conform normelor guvernamentale de protecție a mediului. ■

Sincronizarea telecomenzii

Sincronizarea telecomenzii

– Utilizați ambele chei livrate împreună cu automobilul ⇒ pagina 103, fig. 62, cheia cu telecomandă (A) şi cheia normală (B).

– Descuiați automobilul de la uşa şoferului utilizând cheia fără telecomandă.

– Puneți contactul utilizând cheia fără telecomandă.

– Încuiați automobilul utilizând încuietoarea uşii şoferului şi cheia cu telecomandă ⇒ pagina 104, fig. 63.

– **În interval de maxim 30 de secunde, trebuie efectuate următoarele operațiuni:**

– Acționați tasta de încuiere a telecomenzii, iar semnalizatoarele vor lumina scurt.

– Acționați tasta de descuiere a telecomenzii timp de peste 2 secunde.

– Cheia a fost programată şi automobilul va fi descuiat, confirmând în acelaşi timp sincronizarea.

Este posibil ca automobilul să nu mai poată fi deschis sau închis cu ajutorul telecomenzii dacă tasta este apăsată în mod repetat în afara razei de acțiune efective a telecomenzii radio. Va fi necesară resincronizarea telecomenzii.

Cheile cu telecomandă de rezervă sunt disponibile la Centrele de service autorizate; unde acestea trebuie asociate sistemului de încuiere.

Pot fi utilizate maxim opt chei cu telecomandă. ■

Sistemul de alarmă antifurt*

Descrierea sistemului de alarmă antifurt*

Alarma antifurt este declanşată dacă sunt detectate mişcări neautorizate în jurul automobilului.

Alarma antifurt îngreunează pătrunderea prin efracție în automobil sau furtul acestuia. Dacă automobilul este deschis utilizând cheia sau în caz de acces neautorizat forțat în automobil, sunt declanşate semnale de alarmă sonore şi vizuale.

Sistemul de alarmă antifurt este conectat automat la încuierea automobilului. Sistemul este în acel moment activat.

Când declanşează sistemul o alarmă?

Sistemul declanşează o alarmă dacă sunt efectuate următoarele acțiuni neautorizate când automobilul este încuiat:

- deschiderea mecanică a automobilului cu cheia
- deschiderea unei uşi
- ridicarea capotei motorului
- deschiderea hayonului
- punerea contactului
- mişcări în automobil
- manipularea neadecvată a alarmei
- manipularea bateriei

Sunt emise semnale sonore, iar lămpile luminează intermitent timp de aproximativ 30 de secunde. Această secvență poate fi repetată de maxim 10 ori, în funcție de țară. ▶

Deschiderea mecanică a uşilor (deschidere de urgenţă)

Dacă telecomanda se defectează, va fi necesară utilizarea cheii pentru descuierea automobilului. Această acţiune se realizează astfel:

- Depliaţi cheia prin apăsarea butonului (indicat de săgeată).
- Utilizaţi încuietoarea uşii şoferului pentru descuierea automobilului. Sistemul de alarmă antifurt rămâne activ, dar alarma nu este declanşată imediat.
- Puneţi contactul în interval de 15 secunde. Când contactul este pus, imobilizatorul electronic recunoaşte cheia validă a automobilului şi dezactivează sistemul de alarmă antifurt. Dacă nu puneţi contactul în interval de 15 secunde, este declanşată alarma.

Cum se dezactivează alarma?

Când automobilul este descuiat prin intermediul tastei de descuiere a telecomenzii sau când cheia este introdusă în contact.

Indicaţie

- Dacă, după declanşarea alarmei, se accesează o altă zonă protejată (de exemplu, este deschis portbagajul după deschiderea unei uşi), semnalul de alarmă este declanşat din nou.
- Monitorizarea automobilului rămâne activă chiar dacă bateria este deconectată sau nu funcţionează din orice alt motiv.
- Alarma este declanşată imediat în cazul deconectării unuia din cablurile bateriei când sistemul de alarmă este activ. ■

Senzorul volumetric*

Funcţie de monitorizare sau control încorporată în alarma antifurt, care detectează accesul neautorizat în automobil, cu ajutorul ultrasunetelor.*

Sistemul constă din 3 senzori, 2 emiţătoare şi un receptor.

Activarea

– Este activat automat odată cu sistemul de alarmă antifurt, când automobilul este încuiat mecanic cu cheia şi când este utilizată tasta a telecomenzii.

Dezactivarea

– Apăsaţi de două ori tasta de pe telecomandă. Este dezactivat numai senzorul volumetric. Sistemul de alarmă rămâne activat.

ATENŢIE!

- **Sistemul de siguranţă “Safe” rămâne dezactivat dacă senzorul volumetric este dezactivat.**
- **În cazul automobilelor în care este montat un parasolar separat în habitaclu, alarma nu va funcţiona corect din cauza interferenţei cu senzorul.**

Indicaţie

- Dacă alarma a fost declanşată de senzorul volumetric, acest fapt va fi indicat prin semnalele intermitente ale indicatorului luminos din uşa şoferului. Aceste semnale intermitente vor fi diferite de cele ce indică alarma activată. ■

Hayonul

Descuierea şi încuierea

Sistemul de deschidere a hayonului dispune de acționare electrică. Acesta este activat prin utilizarea mânerului hayonului

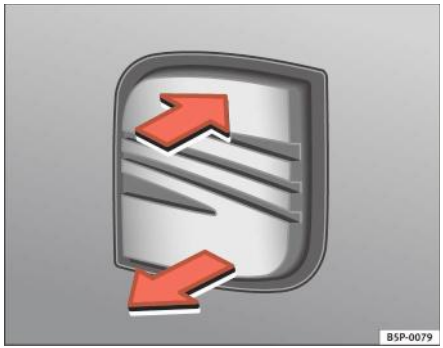

Fig. 65 Hayonul: deschiderea din exterior

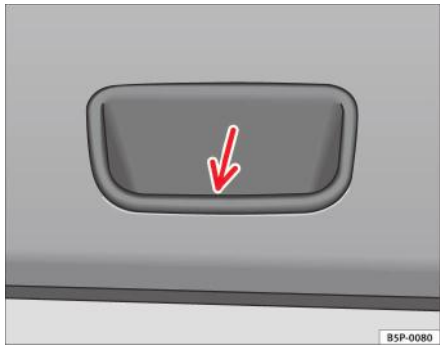

Fig. 66 Detaliu cu interiorul hayonului: manevrare manuală

Deschiderea hayonului

– Trageți pârghia de eliberare şi ridicați hayonul ⇒ fig. 65. Hayonul se va deschide.

Închiderea hayonului

– Prindeți hayonul de unul din cele două mânere de pe capitonajul interior şi închideți-l cu o mişcare uşoară.

Sistemul poate sau nu să funcționeze, în funcție de starea automobilului.

Hayonul nu poate fi deschis dacă este încuiat, însă dacă este descuiat, sistemul de deschidere este funcțional şi portbagajul poate fi deschis.

Pentru a verifica dacă hayonul este încuiat / descuiat, apăsați tasta sau tasta (1) de pe telecomandă.

Dacă hayonul este deschis sau este închis incorect, pe panoul de instrumente este afişat un mesaj de avertizare.* Este generat de asemenea un avertisment sonor dacă hayonul este deschis când automobilul se deplasează cu o viteză mai mare de 6 km/h.*

ATENȚIE!

- **Închideți întotdeauna corect hayonul. Pericol de accident sau de rănire.**
- **Hayonul nu trebuie deschis când lămpile de frână sau lampa de ceață spate sunt aprinse. Această acțiune poate cauza deteriorarea blocurilor optice.**
- **Nu închideți hayonul apăsând geamul lunetei în jos cu mâna. Geamul se poate sparge. Pericol de accidentare!**
- **Asigurați-vă că hayonul este încuiat după închiderea sa. În caz contrar, este posibil ca acesta să se deschidă în timpul deplasării automobilului.**
- **Nu permiteți niciodată copiilor să se joace în interiorul sau în jurul automobilului. Temperatura din interiorul unui automobil încuiat poate deveni extrem de ridicată sau de scăzută, în funcție de anotimp, putând astfel provoca răniri/boli grave. Consecințele pot fi chiar fatale. Închideți şi încuiați portbagajul şi toate uşile când automobilul nu este utilizat.**
- **Închiderea hayonului fără a verifica dacă zona este liberă, poate provoca pericolul de accidentare gravă a propriei persoane sau a altor persoane. Asigurați-vă că nu există nicio persoană pe traseul cursei hayonului.**
- **Nu conduceți niciodată cu hayonul deschis sau închis parțial, deoarece gazele de eşapament pot pătrunde în automobil. Pericol de intoxicare!**
- **Dacă deschideți doar hayonul, nu lăsați cheia în interior. Automobilul nu poate fi deschis dacă cheia este lăsată în interior.** ■

Deschiderea de urgență

Această funcție permite deschiderea automobilului dacă închiderea centralizată nu funcționează (de exemplu, dacă bateria este descărcată complet)

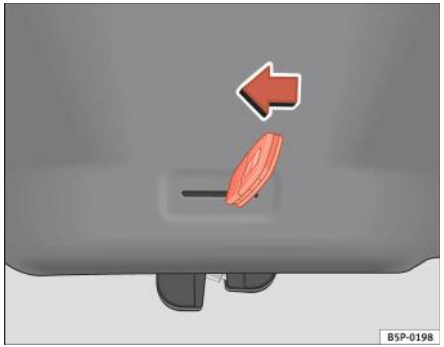

Fig. 67 Hayonul: deschidere de urgență

Există o fantă în portbagaj ce permite accesul la mecanismul de deschidere de urgență.

Deschiderea hayonului din interiorul portbagajului

– Introduceți elementul mecanic al cheii în fantă şi descuiați sistemul de încuiere rotind cheia de la dreapta la stânga, conform indicației săgeții ⇒ fig. 67. ■

Geamurile

Deschiderea sau închiderea electrică a geamurilor

Geamurile acționate electric din față şi din spate pot fi utilizate prin intermediul comenzilor de pe uşa şoferului.

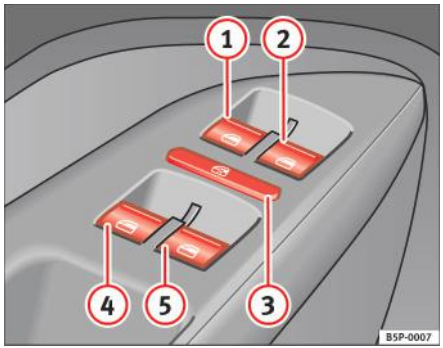

Fig. 68 Detaliu cu uşa şoferului: comenzile pentru geamurile din față şi din spate

Deschiderea şi închiderea geamurilor

– Pentru deschiderea unui geam apăsați butonul .

– Pentru închiderea unui geam, trageți butonul ⇒ .

Închideți întotdeauna complet geamurile dacă parcați automobilul sau îl lăsați nesupravegheat ⇒ .

Puteți utiliza geamurile acționate electric timp de aproximativ 10 minute după luarea contactului ,dacă nu a fost deschisă uşa şoferului sau a pasagerului din față, iar cheia nu a fost scoasă din contact.

Butoanele de pe uşa şoferului

1 Buton pentru geamul uşii din stânga față

2 Buton pentru geamul uşii din dreapta față

Butoanele pentru geamurile din spate*

3 Comutator de siguranță pentru dezactivarea butoanelor de acționare electrică a geamurilor uşilor din spate

4 Buton pentru geamul uşii din stânga spate

5 Buton pentru geamul uşii din dreapta spate

**Comutatorul de siguranță *

Comutatorul de siguranță 3 de pe uşa şoferului poate fi utilizat pentru dezactivarea butoanelor de acționare electrică a geamurilor uşilor din spate.

Comutatorul de siguranță nu este apăsat: butoanele de pe uşile din spate sunt activate.

Comutatorul de siguranță este apăsat: butoanele de pe uşile din spate sunt dezactivate.

ATENȚIE!

- **Utilizarea incorectă a geamurilor cu acționare electrică poate cauza accidentări.**
- **Nu închideți niciodată hayonul fără a verifica dacă zona este liberă, în caz contrar existând pericolul de accidentare gravă a propriei persoane sau a altor persoane. Asigurați-vă că nicio persoană nu obstrucționează cursa geamului.**
- **La părăsirea automobilului, luați întotdeauna cheia cu dumneavoastră.**
- **Nu lăsați niciodată copii sau persoane cu dizabilități în automobil, în special dacă au acces la chei. O utilizare necontrolată a cheii poate porni motorul sau activa orice echipament electric (de ex. geamurile acționate electric), ducând la pericolul producerii**

⚠ ATENȚIE! Continuare

unui accident. Uşile pot fi încuiate utilizând cheia cu telecomandă. Acest lucru poate face ajutorul dificil într-o situație de urgență.

- **Geamurile acționate electric vor funcționa până la scoaterea cheii din contact şi deschiderea uneia dintre uşile din față.**
- **Dacă este necesar, utilizați comutatorul de siguranță pentru a dezactiva geamurile acționate electric din spate. Asigurați-vă că acestea au fost dezactivate.**

Indicație

Dacă geamul nu se poate închide din cauză că este blocat sau există un obstacol, acesta se va deschide din nou automat ⇒ pagina 111. În acest caz, verificați motivul pentru care geamul nu a putut fi închis înainte de a repeta tentativa de închidere. ■

Deschiderea şi închiderea automată

Deschiderea şi închiderea automată indică faptul că nu este necesară apăsarea continuă a butonului.

Închiderea automată

– Trageți scurt butonul corespunzător geamului în poziția a doua. Geamul se închide complet.

Deschiderea automată

– Apăsați scurt butonul corespunzător geamului în poziția a doua. Geamul se deschide complet.

Resetarea automată a funcției de închidere a geamurilor din față şi de deschidere automată a tuturor geamurilor

– Închideți toate geamurile.

– Utilizați cheia pentru încuierea automobilului din exterior şi țineți cheia în poziția de încuiere timp de minim o secundă. Funcția de acționare automată este activată.

Butoanele ⇒ pagina 110, fig. 68 (1) şi (2) au câte două niveluri pentru deschiderea şi închiderea geamului. Acest fapt facilitează deschiderea şi închiderea geamurilor în poziția dorită.

Închiderea automată nu funcționează când contactul a fost luat, chiar şi în cazul în care cheia se află în contact.

Funcția de deschidere şi închidere automată nu va fi disponibilă dacă bateria a fost deconectată temporar sau este descărcată complet. În acest caz, este necesară reactivarea funcției.

Funcția de acționare automată şi cea de deschidere de siguranță nu vor fi active dacă există o defecțiune la geamurile acționate electric. Contactați un Centru de service autorizat. ■

Funcția de deschidere de siguranță

Geamurile au o funcție de deschidere de siguranță. Aceasta reduce pericolul de accidentare la închiderea geamurilor.

- Dacă un geam întâmpină un obstacol la închiderea sa automată, acesta se opreşte în acel punct şi coboară imediat ⇒ ⚠.

- În acest caz, verificaţi imediat (în interval de 10 secunde) motivul pentru care geamul nu a putut fi închis înainte de a repeta tentativa de închidere. După 10 secunde va fi reluată funcţia automată normală.
- Dacă geamul este în continuare obstrucţionat, acesta se va opri în punctul respectiv.
- Dacă nu există un motiv aparent pentru care geamul nu poate fi închis, repetaţi tentativa de închidere în interval de cinci secunde.

Dacă aşteptaţi mai mult de 5 - 10 secunde, geamul se va deschide complet la acţionarea unuia din butoane. Închiderea automată este reactivată.

Funcţia de acţionare automată şi cea de deschidere de siguranţă nu vor fi active dacă există o defecţiune la geamurile acţionate electric. Contactaţi un Centru de service autorizat.

ATENŢIE!

- **Utilizarea incorectă a geamurilor cu acţionare electrică poate cauza accidentări.**
- **Luaţi întotdeauna cheia cu dumneavoastră la părăsirea automobilului, chiar dacă intenţionaţi să lipsiţi doar pentru scurt timp. Copiii nu trebuie lăsaţi niciodată singuri în automobil.**
- **Geamurile acţionate electric vor funcţiona până la scoaterea cheii din contact şi deschiderea uneia dintre uşile din faţă.**
- **Nu închideţi niciodată hayonul fără a verifica dacă zona este liberă, în caz contrar existând pericolul de accidentare gravă a propriei persoane sau a altor persoane. Asiguraţi-vă că nicio persoană nu obstrucţionează cursa geamului.**
- **Nu permiteţi niciodată nimănui să rămână în automobil la încuierea acestuia din exterior. Geamurile nu pot fi deschise nici măcar în situaţii de urgenţă.**

Indicaţie

Funcţia de deschidere de siguranţă este dezactivată dacă geamurile sunt închise din exteriorul automobilului utilizând cheia de contact pentru închiderea centralizată ⇒ pagina 112. ■

Deschiderea şi închiderea centralizată a geamurilor*

Utilizând încuietoarea uşii

– Menţineţi cheia în încuietoarea uşii şoferului în poziţie de încuiere sau de descuiere, până când toate geamurile sunt fie deschise fie închise.

– Pentru întreruperea acestei funcţii, eliberaţi cheia.

– Când geamurile sunt complet închise, lămpile de control luminează intermitent.

Utilizând telecomanda

– Apăsaţi tasta de încuiere a telecomenzii timp de aproximativ 3 secunde. Toate geamurile acţionate electric vor fi deschise sau închise.

– Apăsaţi tasta de descuiere pentru întreruperea funcţiei.

– Când geamurile sunt complet închise, lămpile de control luminează intermitent. ■

Trapa glisantă/rabatabilă*

Deschiderea şi închiderea trapei glisante/rabatabile

Trapa glisantă/rabatabilă este deschisă şi închisă utilizând butonul rotativ când contactul este pus.

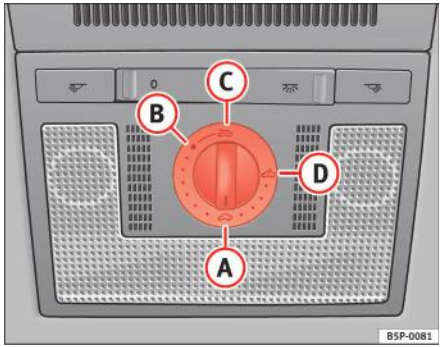

Fig. 69 Descrierea capitonajului: butonul rotativ pentru trapă / deflector

Închiderea trapei glisante/rabatabile

– Rotiți butonul rotativ în poziția (A) ⇒ fig. 69 ⇒ ⚠.

Deschiderea/rabatarea trapei glisante/rabatabile

– Rotiți butonul rotativ în poziția (B). Trapa se deschide în poziția de confort în care zgomotul produs de curentul de aer este redus.

– Pentru deschiderea suplimentară a trapei, rotiți butonul rotativ în poziția (C) şi mențineți-l în această poziție până la deschiderea trapei în poziția dorită.

Ridicarea trapei glisante/rabatabile

– Deplasați butonul rotativ în poziția (D).

Închideți întotdeauna complet trapa glisantă/rabatabilă dacă parcați automobilul sau îl lăsați nesupravegheat ⇒ ⚠.

Trapa glisantă/rabatabilă poate fi utilizată timp de maxim zece minute după luarea contactului, dacă nu a fost deschisă uşa şoferului sau a pasagerului din față.

Parasolarul trapei

Parasolarul trapei este deschis împreună cu trapa glisantă/rabatabilă. Dacă este necesar, acesta poate fi închis manual când trapa este închisă.

⚠ ATENȚIE!

- **Utilizarea incorectă a trapei glisante/rabatabile poate cauza accidentări.**
- **Nu închideți niciodată trapa glisantă/rabatabilă fără a verifica dacă zona este liberă, în caz contrar existând pericolul de accidentare gravă a propriei persoane sau a altor persoane. Asigurați-vă că nicio persoană nu obstrucționează cursa trapei glisante/rabatabile.**
- **La părăsirea automobilului, luați întotdeauna cheia cu dumneavoastră.**
- **Nu lăsați niciodată copii sau persoane cu dizabilități în automobil, în special dacă au acces la chei. Utilizarea cheii de către persoane neautorizate poate duce la pornirea accidentală a motorului sau la utilizarea echipamentelor electrice (de exemplu, a trapei glisante/rabatabile). Pericol de accident! Uşile pot fi încuiate utilizând cheia cu telecomandă. Acest lucru poate face ajutorul dificil într-o situație de urgență.**
- **Trapa glisantă/rabatabilă continuă să funcționeze până la deschiderea uneia din uşile din față şi scoaterea cheii din contact.** ■

Închiderea centralizată*

Utilizând încuietoarea uşii

– Mențineți cheia în încuietoarea uşii şoferului în poziția de încuiere până când trapa glisantă/rabatabilă este închisă.

– Pentru întreruperea acestei funcții, eliberați cheia.

Utilizând telecomanda

– Apăsați tasta de încuiere a telecomenzii timp de aproximativ 3 secunde. Trapa glisantă/rabatabilă este închisă.

– Apăsați tasta de descuiere pentru întreruperea funcției.

Indicație

Butonul rotativ al trapei glisante/rabatabile rămâne în ultima poziție selectată dacă trapa este închisă prin închidere centralizată din exteriorul automobilului şi va trebui repoziționat la următoarea călătorie. ■

Funcția de deschidere de siguranță a trapei glisante/rabatabile*

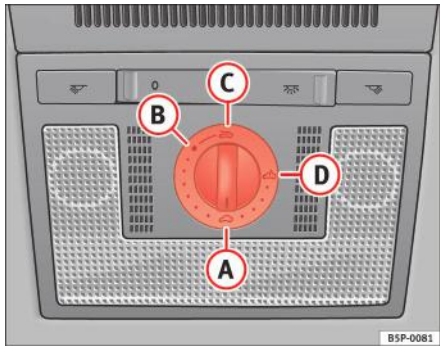

Fig. 70 Descrierea capitonajului: butonul rotativ pentru trapă / deflector

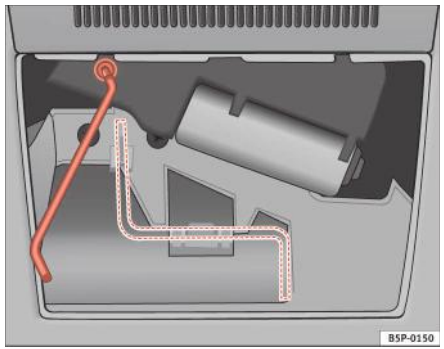

Fig. 71 Mâner de închidere de urgență

Trapa glisantă/rabatabilă are o *funcție de închidere de siguranță* ce previne prinderea obiectelor mai mari la închiderea trapei. Funcția de deschidere de siguranță nu previne prinderea degetelor. Trapa glisantă/rabatabilă se opreşte şi se deschide imediat dacă întâmpină un obstacol la închidere.

Dacă trapa glisantă/rabatabilă a fost deschisă din nou de funcția de deschidere de siguranță, aceasta poate fi închisă numai prin apăsarea butonului rotativ în poziția Ⓐ ⇒ pagina 114, fig. 70 până la închiderea completă a trapei. **Rețineți că trapa se va închide în acest moment fără funcție de deschidere de siguranță.**

Utilizarea în caz de defecțiune

În cazul apariției unei defecțiuni, trapa poate fi închisă manual.

- Scoateți capacul din plastic prin introducerea unei şurubelnițe în partea din spate.
- Scoateți pârghia de pe capac, introduceți-o până când întâmpinați rezistență (apăsând arcul) şi închideți trapa glisantă.
- Aduceți pârghia în poziția inițială. ■

Luminile şi vizibilitatea

Luminile

Activarea şi dezactivarea luminilor



Fig. 72 Imagine detaliată a panoului de instrumente: buton de comandă lumini, lămpi de ceaţă şi lămpi de ceaţă spate

Aprinderea lămpilor de poziţie laterale

– Rotiţi comutatorul pentru lumini ⇒ fig. 72 în poziţia ≡D.

Aprinderea fazei scurte a farurilor

– Rotiţi comutatorul pentru lumini în poziţia ≡D.

Dezactivarea luminilor

– Rotiţi comutatorul pentru lumini în poziţia 0.

Aprinderea proiectoarelor de ceaţă*

– Deplasaţi comutatorul din poziţia ≡D sau ≡D pânã la prima oprire. Simbolul ≡D de pe comutatorul de lumini se aprinde.

Aprinderea lămpilor de ceaţă spate (automobile cu proiectoare de ceaţă)

– Deplasaţi comutatorul din poziţia ≡D sau ≡D pânã la al doilea punct de rezistenţă ⇒ ⚠. Pe panoul de control se aprinde o lampă de avertizare.

Aprinderea lămpilor de ceaţă spate (automobile fără proiectoare de ceaţă)

– Deplasaţi comutatorul din poziţia ≡D pânã la ultima oprire. Pe panoul de instrumente se aprinde o lampă de avertizare.

⚠ ATENŢIE!

Nu conduceţi niciodată numai cu luminile laterale aprinse. Pericol de accident. Luminile laterale nu sunt suficient de puternice pentru a lumina carosabilul în faţă şi pentru a vă oferi certitudinea că puteţi fi văzut de ceilalţi participanţi la trafic. Utilizaţi întotdeauna faza scurtă a farurilor dacă este întuneric sau dacă vizibilitatea este redusă.

Indicaţie

- Faza scurtă a farurilor va funcţiona numai în cazul în care contactul este pus. Lămpile laterale se aprind automat la oprirea contactului.

- Dacă luminile rămân aprinse după ce cheia este scoasă din contact, va fi emis un semnal sonor cât timp uşa şoferului rămâne deschisă. Acesta vă reaminteşte să stingeţi luminile.
- În cazul în care este activată funcţia coming home* (lumini de sosire), semnalul acustic pentru faza scurtă a farurilor nu va fi emis, dar acesta se va declanşa dacă luminile de poziţie sunt aprinse.
- Lampa de ceaţă din spate este suficient de puternică pentru a-i orbi pe şoferii din spatele dumneavoastră. Este indicat să utilizaţi lampa de ceaţă spate numai când vizibilitatea este foarte redusă.
- În cazul în care tractaţi o remorcă echipată cu lampă de ceaţă spate iar automobilul dispune de un *cârlig de remorcare* montat din fabrică, lampa de ceaţă spate a automobilului va fi stinsă automat.
- Utilizarea luminilor descrise în această secţiune se află sub incidenţa cerinţelor legale în vigoare. ■

Iluminarea automată*



Fig. 73 Iluminarea automată

Activarea

– Rotiţi comutatorul în poziţia “Auto”, caz în care acest indicator se va aprinde.

Dezactivarea

– Rotiţi comutatorul pentru lumini în poziţia 0.

Când comutatorul se află în această poziţie, imediat ce condiţiile de vizibilitate sunt reduse, luminile sunt activate automat. Culoarea indicatorului “Auto” devine roşie.

Iluminarea automată

În cazul în care controlul automat al farurilor este activat, faza scurtă a farurilor este pornită automat de un senzor fotosensibil, de exemplu, atunci când conduceţi printr-un tunel.

Funcţia pentru ploaie porneşte farurile dacă ştergătoarele funcţionează continuu de mai mult de 5 secunde. Faza scurtă a farurilor este oprită dacă funcţiile de ştergere continuă şi intermitentă a ştergătoarelor sunt dezactivate mai mult de 255 secunde.

ATENŢIE!

- În cazul în care controlul automat al farurilor este activat, farurile nu vor fi pornite în condiţii de ceaţă sau ploaie puternică. În consecinţă, faza scurtă a farurilor trebuie pornită manual.

Indicaţie

- Pentru automobilele cu sistem automat de faruri, când cheia este scoasă din contact, semnalul sonor va fi declanşat numai dacă comutatorul de lumini se află în poziţia sau , dacă sistemul nu este echipat cu funcţia coming home (lumini de sosire).

- Dacă este activată iluminarea automată pe timp de zi, proiectoarele şi lampa de ceață spate nu pot fi pornite în mod suplimentar.
- Utilizarea luminilor descrise în această secțiune se află sub incidența cerințelor legale în vigoare.
- Nu lipiți autocolante pe parbriz, în fața senzorului. Aceasta poate duce la funcționarea defectuoasă sau la defectarea sistemului automat de iluminare. ■

Funcția coming home / leaving home (lumini de sosire/lumini de plecare)*

După instalarea întunericului, zona din jurul automobilului este luminată cu ajutorul funcției coming home / leaving home (lumini de sosire / lumini de plecare).

Funcția Coming home* (Lumini de sosire)

Pentru a activa funcția

– Aduceți comutatorul de lumini în poziția ≡D sau “Auto” pentru automobilele care dispun de funcția de iluminare automată.

– Scoateți cheia din comutatorul de contact.

Pentru a dezactiva funcția

– Rotiți comutatorul pentru lumini în poziția 0.

Când sistemul este activat şi este **întuneric** faza scurtă a farurilor, lămpile din spate şi lămpile plăcuței de înmatriculare rămân aprinse timp de 40 de secunde după închiderea automobilului.

În timp ce este deschisă una dintre uşi sau hayonul, faza scurtă a farurilor, luminile din spate şi lampa plăcuței de înmatriculare rămân aprinse timp de aproximativ 90 de secunde. Dacă, înainte de expirarea acestui timp, sunt închise toate uşile şi hayonul, iluminarea se menține alte 40 de secunde. Totuşi, dacă toate uşile şi hayonul sunt închise după trecerea celor 90 de secunde, sistemul va fi dezactivat iar luminile nu se vor aprinde.

Dacă doriți să reactivați sistemul, trebuie să reluați procedura.

Intervalul de iluminare este stabilit în timpul producției.

Funcția Leaving home* (Lumini de plecare)

Această funcție este activată când automobilul este descuiat utilizând telecomanda. În condiții de întuneric, funcția leaving home (lumini de plecare) va aprinde faza scurtă a farurilor, luminile spate şi lampa plăcuței de înmatriculare timp de aproximativ 40 de secunde.

Când comutatorul de lumină este în poziția “0”, funcția leaving home (lumini de plecare) nu este activată.

Indicație

- Dacă automobilul este utilizat frecvent în timpul nopții pentru călătorii scurte utilizând funcția coming home (lumini de sosire), bateria va fi intens solicitată. Pentru a evita acest lucru, efectuați călătorii mai lungi de fiecare dată când acest lucru este posibil.
- La utilizarea sistemului de iluminare descris aici, respectați toate cerințele relevante obligatorii prin lege.
- Pentru automobilele care dispun de afişaj “Dot Matrix”, intervalul de funcționare a luminilor de sosire (Coming Home) (aproximativ 40 de secunde) poate fi reglat utilizând meniul “Configuration, lights and visibility” (Configurare, lumini şi vizibilitate). ■

Iluminarea instrumentelor şi a comutatorului / Butonul pentru reglarea farurilor



Fig. 74 Panoul de instrumente: reglarea iluminării instrumentelor şi a comutatorului şi butonul pentru reglarea farurilor

Iluminarea instrumentelor şi a comutatorului (1)

La pornirea farurilor, luminozitatea instrumentelor şi iluminarea comutatorului pot fi reglate prin învârtirea rozetei, în funcție de cerințele dumneavoastră ⇒ fig. 74 (1).

Automobilele cu faruri cu descărcare în gaz xenon sunt echipate cu un sistem de reglare automată a farurilor.

Butonul pentru reglarea farurilor (2)

Utilizând butonul de reglare electrică a farurilor, (2) acestea pot fi reglate în funcție de nivelul de încărcare a automobilului. Astfel, se evită efectul de orbire a participanților la trafic care se deplasează din sens opus. În acelaşi timp, şoferul dispune de cea mai bună iluminare posibilă a carosabilului din față, utilizând reglările corecte ale farurilor.

Farurile pot fi ajustate numai cu faza scurtă pornită. Pentru a coborî fasciculul, învârtiți rozeta (2) din poziția pentru setarea de bază **0**.

Butonul pentru reglarea dinamică a farurilor

Automobilele cu **lămpi cu descărcare în gaz** (“lămpi cu xenon”) dispun de **un buton pentru reglarea dinamică a farurilor**. Aceasta înseamnă că farurile vor fi ajustate în funcție de gradul de încărcare a automobilului şi de “mişcările de ruliu” când pornirea şi frânarea sunt compensate automat.

Automobilele cu lămpi cu descărcare în gaz nu dispun de buton pentru reglarea farurilor. ■

Farurile autoadaptive*

În timpul virajelor, aceste faruri vor lumina cele mai importante porțiuni de drum.

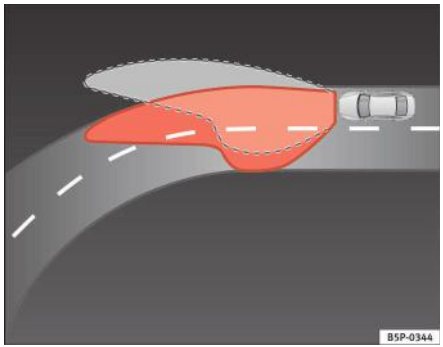

Fig. 75 Iluminarea în viraje prin intermediul farurilor adaptive

Acest tip de iluminare oferă o vizibilitate mai bună asupra porțiunilor laterale ale drumului şi a zonei de viraj. Iluminarea dinamică este controlată automat în funcție de viteză şi de unghiul volanului.

Cele două faruri principale se deplasează în unghiuri diferite astfel încât porțiunea din fața automobilului să nu fie niciodată complet neluminată.

Indicație

Sistemul funcționează când automobilul se deplasează cu minim 10 km/h. ■

Luminile de avarie

Luminile de avarie sunt utilizate pentru a atrage atenția celorlalți participanți la trafic asupra automobilului în situații de urgență.



Fig. 76 Panoul de instrumente: comutatorul luminilor de avarie

Dacă automobilul se defectează:

1. Parcați la o distanță sigură față de trafic.
2. Apăsați butonul pentru a aprinde luminile de avarie ⇒ ⚠.
3. Opriți motorul.
4. Acționați frâna de mână.
5. La cutiile de viteze manuale, cuplați prima treaptă de viteză, iar pentru cele automate, aduceți maneta selectorului în poziția **P**.
6. Utilizați triunghiul reflectorizant pentru a atrage atenția celorlalți participanți la trafic asupra automobilului.
7. La părăsirea automobilului, luați întotdeauna cheia cu dumneavoastră.

Trebuie să utilizați luminile de avarie pentru a-i avertiza pe ceilalți participanți la trafic, de exemplu, atunci când:

- vă aflați la capătul unui şir de automobile blocate în trafic
- există o situație de urgență
- automobilul se defectează din pricina unei probleme tehnice
- tractați un alt automobil sau automobilul propriu este tractat.

La activarea luminilor de avarie, toate semnalizatoarele de direcție se aprind intermitent în acelaşi timp. În acest caz, lămpile de control ale celor două semnalizatoare ⇦ ⇨ şi lampa de control din comutator ⚠ vor lumina intermitent în acelaşi timp. Luminile de avarie funcționează şi când contactul este luat.

Activarea lămpilor de avarie

Pentru a avertiza automobilele din spate, lămpile de avarie sunt activate automat în cazul unei frânări bruşte la viteze mai mari de 60 km/h sau dacă sistemul ABS este în funcțiune de mult timp. În cazul în care accelerați sau continuați deplasarea cu peste 40 km/h, luminile de avarie se sting automat.

ATENȚIE!

- **Riscul de producere a unui accident creşte dacă apare o defecțiune la automobil. Pentru a atrage atenția celorlalți participanți la trafic asupra automobilului care staționează, utilizați întotdeauna luminile de avarie şi triunghiul reflectorizant.**
- **Nu parcați în locuri în care convertorul catalitic poate intra în contact cu materiale inflamabile aflate sub automobil, cum ar fi iarba uscată sau benzina scursă. Aceasta poate antrena pericolul de incendiu!**

Indicație

- Bateria se va descărca în cazul în care luminile de avarie sunt lăsate aprinse o lungă perioadă de timp, chiar dacă ați luat contactul.
- Utilizarea luminilor de avarie descrise aici se află sub rezerva cerințelor relevante obligatorii prin lege. ■

Maneta pentru semnalizarea schimbării direcției şi pentru faza lungă a farurilor

Maneta pentru semnalizarea schimbării direcției şi pentru faza lungă a farurilor acționează totodată luminile de poziție şi claxonul optic.

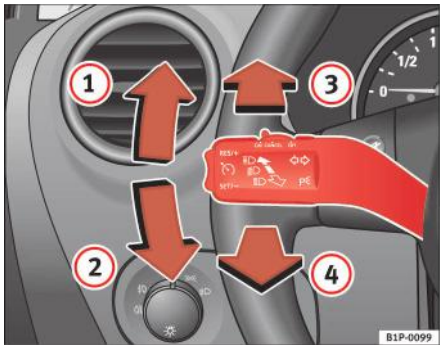

Fig. 77 Indicatorul şi maneta pentru faza lungă a farurilor

Maneta pentru semnalizarea schimbării direcției şi pentru faza lungă a farurilor are următoarele funcții:

Activarea semnalizatoarelor de direcție

– Deplasați maneta complet în sus ⇒ fig. 77 (1) pentru a indica **dreapta** şi complet în jos (2) pentru a indica **stânga**.

Semnalizarea schimbării benzii

– Deplasaţi maneta în sus (1) sau în jos (2) până când întâmpinaţi rezistenţă, apoi eliberaţi-o. Semnalizatoarele de direcţie se vor aprinde intermitent de câteva ori. De asemenea, se va aprinde intermitent şi lampa de avertizare corespunzătoare.

Activarea şi dezactivarea fazei lungi a farurilor

– Rotiţi comutatorul pentru lumini în poziţia ≡D.

– Deplasaţi maneta în faţă ⇒ pagina 121, fig. 77 (3) pentru a porni faza lungă a farurilor.

– Trageţi maneta înapoi spre dumneavoastră pentru a opri din nou faza lungă a farurilor.

Claxonul optic

– Trageţi maneta spre volan (4) pentru a acţiona claxonul optic.

Activarea luminilor de poziţie

– Luaţi contactul şi scoateţi cheia din comutatorul de contact.

– Deplasaţi maneta în sus sau în jos pentru a aprinde luminile de poziţie din partea dreaptă şi, respectiv, din cea stângă.

⚠ ATENŢIE!

Faza lungă a farurilor îi poate orbi pe ceilalţi şoferi. Pericol de accident! Nu utilizaţi niciodată faza lungă a farurilor sau claxonul optic dacă acestea îi pot orbi pe ceilalţi şoferi.

Indicaţie

- *Semnalizatoarele de direcţie* funcţionează numai atunci când contactul este pus. Lampa de avertizare corespunzătoare ⇦ sau ⇨ luminează intermitent pe panoul mixt de instrumente. Lampa de avertizare ⇦⇨ luminează intermitent când funcţionează indicatoarele, cu condiţia ca remorca să fie corect ataşată şi conectată la automobil. Dacă un bec al semnalizatoarelor este defect, lampa de avertizare semnalizează cu o frecvenţă dublă. Dacă becurile semnalizatoarelor remorcii sunt defecte, lampa de avertizare ⇦⇨ nu se aprinde. Înlocuiţi becul.
- *Faza lungă a farurilor* poate fi pornită numai dacă faza scurtă este deja activată. Lampa de avertizare ≡D se aprinde ulterior pe panoul mixt de instrumente.
- *Claxonul optic* este activ cât timp trageţi maneta – chiar dacă nu există alte lumini aprinse. Lampa de avertizare ≡D se aprinde ulterior pe panoul mixt de instrumente.
- Când *luminile de poziţie* sunt pornite, se aprind farul şi lumina din spate de pe partea corespunzătoare a automobilului. Luminile de poziţie vor funcţiona numai dacă aţi scos cheia din comutatorul de contact. Dacă luminile sunt aprinse, este declanşat un **avertizor sonor** cât timp uşa şoferului este deschisă.
- Dacă maneta semnalizatoarelor de direcţie este lăsată pornită după ce cheia a fost scoasă din contact, este emis un semnal sonor la deschiderea uşii şoferului. Acesta vă reaminteşte să opriţi semnalizatoarele, exceptând situaţia în care doriţi să lăsaţi lumina de poziţie aprinsă. ■

Luminile interioare

Lampa interioară față

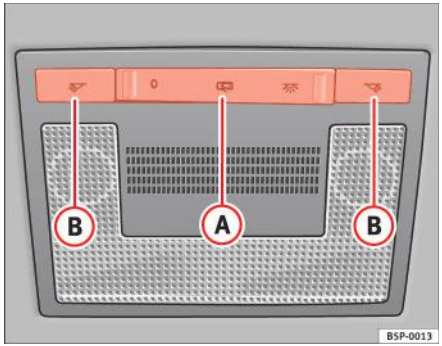

Fig. 78 Capitonajul plafonului: luminile interioare din față

Comutatorul (A) ⇒ fig. 78 este utilizat pentru a selecta următoarele poziții:

Poziția pentru luminile de acces

Comutatorul basculant în poziție orizontală (neactivat). Luminile din habitaclu se aprind automat la descuierea automobilului sau la scoaterea cheii din comutatorul de contact şi se sting după aproximativ 20 de secunde după închiderea uşilor. Luminile interioare sunt oprite atunci când automobilul este încuiat sau când contactul este pus.

Luminile interioare pornite

Apăsați comutatorul în poziția .

Lumina interioară oprită O

Aduceți comutatorul în poziția O ⇒ fig. 78.

Indicație

Dacă nu sunt închise toate uşile automobilului şi dacă cheia a fost scoasă din contact şi a fost selectată poziția pentru luminile de acces, luminile interioare vor fi oprite după aprox. 10 minute. Acest lucru previne descărcarea bateriei. ■

Lămpile de lectură față

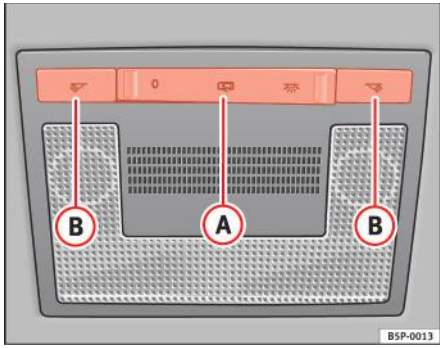

Fig. 79 Capitonajul plafonului: luminile față

Activarea lămpilor de lectură

Apăsați butonul (B) pentru a aprinde lumina de lectură.

Dezactivarea lămpilor de lectură

Apăsați butonul (B) pentru a stinge lumina de lectură. ■

Luminile interioare şi lămpile de lectură din spate*

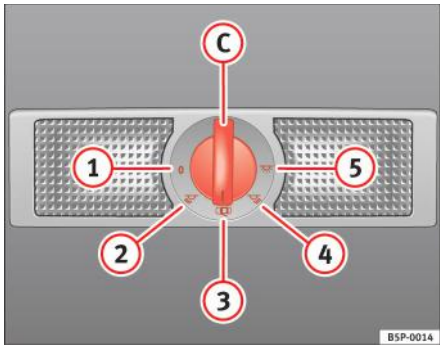

Fig. 80 Capitonajul plafonului: lumini interioare şi lămpi de lectură spate.

Comutatorul ⇒ fig. 80 (C) este utilizat pentru a selecta următoarele poziții:

Lumina interioară oprită 0

În poziția ⇒ fig. 80 (1) a comutatorului, luminile interioare şi lămpile de lectură sunt oprite.

Activarea lămpilor de lectură

Aduceți comutatorul în poziția (2) (lampa de lectură din stânga) sau în poziția (4) (lampa de lectură din dreapta).

Poziția pentru luminile de acces

Rotiți comutatorul în poziția (3). Luminile interioare se aprind automat atunci când automobilul este descuiat sau cheia este scoasă din contact şi se sting la aproximativ 20 de secunde după închiderea uşilor. Luminile interioare sunt oprite atunci când automobilul este încuiat sau când contactul este pus.

Luminile interioare sau ambele lămpi de lectură pornite

Rotiți comutatorul în poziția (5).

Indicație

Dacă nu sunt închise toate uşile automobilului şi dacă cheia a fost scoasă din contact şi a fost selectată poziția pentru luminile de acces, luminile interioare vor fi oprite după aprox. 10 minute. Acest lucru previne descărcarea bateriei. ■

Vizibilitatea

Parasolarele

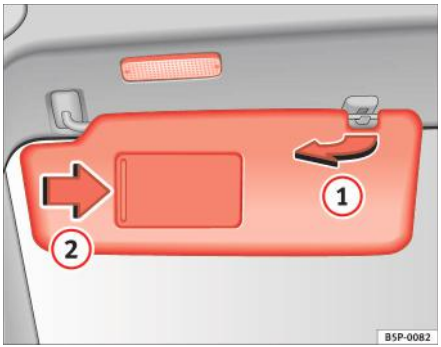

Fig. 81 Parasolarul de pe partea şoferului

Parasolarele pentru şofer şi pasagerul din față pot fi scoase din dispozitivele de fixare din centrul automobilului şi întoarse spre uşi ⇒ fig. 81 (1). ▶

Oglinzile de curtoazie din parasolare sunt acoperite cu capace. Când deschideți capacul (2) se aprinde o lumină* pe plafon.

Lampa* se va stinge atunci când capacul oglinzii de curtoazie este apăsat la loc sau dacă parasolarul este împins înapoi.

Indicație

Plafoniera* se va stinge după aproximativ 10 minute de la scoaterea cheii din contact. Acest lucru previne descărcarea bateriei. ■

Ştergătoarele de parbriz

Ştergătoarele de parbriz

Maneta ştergătoarelor de parbriz controlează ştergătoarele şi funcția de spălare şi ştergere automate.

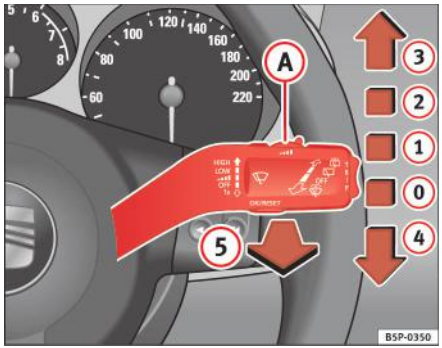

Fig. 82 Maneta ştergătoarelor şi spălătorului de parbriz

Maneta ştergătoarelor de parbriz ⇒ fig. 82 are următoarele poziții:

Oprirea ştergătoarelor

– Deplasați maneta în poziția (0).

Ştergerea intermitentă

– Deplasați maneta în sus, în poziția (1).

– Deplasați butonul de comandă (A) la dreapta sau la stânga pentru a stabili lungimea intervalelor. Deplasați butonul de comandă la stânga: intervale lungi; deplasați butonul de comandă la dreapta: intervale scurte. Pot fi setate patru intervale de ştergere utilizând comutatorul (A).

Ştergerea lentă

– Deplasați maneta în sus, în poziția (2).

Ştergerea continuă

– Deplasați maneta în sus, în poziția (3).

Ştergerea scurtă

– Deplasați maneta în jos, în poziția (4), pentru a şterge parbrizul *scurt*, o singură dată. Ştergătorul va începe să se mişte mai rapid dacă țineți maneta apăsată mai mult de 2 secunde.

Sistemul automat de spălare şi ştergere

– Trageţi maneta spre volan - Poziţia (5). Funcţia de spălare se va activa imediat, iar ştergătoarele vor porni cu o scurtă întârziere. Sistemele de spălare şi ştergere vor funcţiona simultan la viteze de peste 120 km/h.

– Eliberaţi maneta. Ştergătoarele vor continua să funcţioneze aproximativ patru secunde.

Parbriz încălzit în zona lamei ştergătorului*

În unele ţări şi pentru anumite versiuni, există posibilitatea încălzirii parbrizului în zona lamelor ştergătoarelor pentru a facilita degivrarea suprafeţei respective. Funcţia este dezactivată la apăsarea butonului pentru încălzirea lunetei.

ATENŢIE!

- **Lamele uzate şi murdare ale ştergătoarelor obstrucţionează vizibilitatea şi reduc nivelurile de siguranţă.**
- **Pe vreme rece, nu trebuie să utilizaţi sistemul de spălare / ştergere decât dacă aţi încălzit parbrizul cu ajutorul sistemului de încălzire şi de ventilaţie. În caz contrar, lichidul de spălare poate îngheţa pe parbriz, obstrucţionând vizibilitatea.**
- **Reţineţi întotdeauna avertismentele corespunzătoare de la ⇒ pagina 227.**

Avertizare!

Când există gheaţă, înainte de prima utilizare a ştergătoarelor verificaţi întotdeauna dacă lamele acestora nu sunt îngheţate pe sticlă. Dacă porniţi ştergătoarele când lamele acestora sunt îngheţate pe parbriz, puteţi deteriora atât lamele ştergătoarelor, cât şi motorul acestora.

Indicaţie

- Ştergătoarele de parbriz funcţionează numai când contactul este pus.
- La anumite versiuni de automobile dotate cu sistem de alarmă, ştergătoarele funcţionează numai când contactul este pus şi capota motorului este închisă.
- Când se află în funcţiune, ştergătoarele nu se deplasează până în poziţia de repaus. Când maneta este deplasată în poziţia 0, acestea se deplasează în poziţia de repaus.
- Următoarea viteză inferioară va fi selectată automat dacă este selectată viteza (2) ⇒ pagina 125, fig. 82 sau (3)a ştergătoarelor, când automobilul se opreşte. Se va reveni la viteza setată când automobilul se pune din nou în mişcare
- Dacă automobilul se află în mişcare, parbrizul va fi şters din nou după aproximativ cinci secunde, odată ce “sistemul de spălare/ştergere automată” a fost acţionat (funcţia de stropire). În cazul în care activaţi ştergătoarele la mai puţin de trei secunde după dezactivarea funcţiei de stropire, va fi iniţiat un nou ciclu de spălare fără a se efectua ştergerea finală. Pentru reactivarea funcţiei de “stropire”, trebuie să luaţi contactul şi apoi să-l repuneţi.
- Când “funcţia de ştergere intermitentă” este activă, intervalele sunt direct proporţionale cu viteza. Astfel, cu cât viteza automobilului este mai mare, cu atât intervalele sunt mai scurte.
- Ştergătorul va încerca să îndepărteze orice obstacole de pe parbriz. Ştergătorul îşi va opri mişcarea în cazul în care cursa acestuia este blocată de obstacole. Îndepărtaţi obstacolul şi reporniţi ştergătorul.
- Înainte de a îndepărta eventualele obstacole care pot fi prinse în zonele laterale ale parbrizului, deplasaţi întotdeauna braţele ştergătorului în poziţia de service (orizontală).
- Temperatura jeturilor cu soluţie încălzită este controlată automat când contactul este pus, în funcţie de temperatura exterioară ■

Senzorul de ploaie*

Senzorul de ploaie controlează frecvența intervalelor de ştergere, în funcție de volumul de apă.

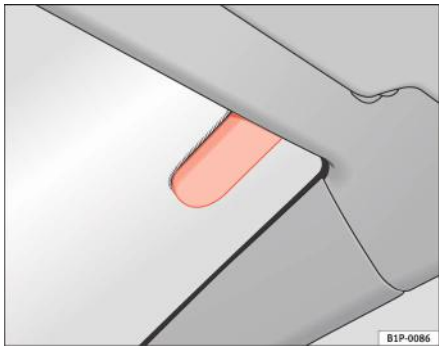

Fig. 83 Senzorul de ploaie*



Fig. 84 Maneta ştergătoarelor de parbriz

Pornirea senzorului de ploaie

– Deplasați maneta ştergătorului în poziția (1) ⇒ fig. 84

– Deplasați butonul de comandă (A) la dreapta sau la stânga pentru a seta sensibilitatea senzorului de ploaie. Deplasați butonul de comandă la dreapta: foarte sensibil. Deplasați butonul de comandă la stânga: mai puțin sensibil.

Senzorul de ploaie este o parte a funcției de ştergere în intervale. Dacă luați contactul va trebui să reporniți senzorul de ploaie. Acest lucru se realizează dezactivând şi activând funcția de ştergere intermitentă.

Indicație

- Nu lipiți autocolante pe parbriz, în fața senzorului. Aceasta poate produce funcționarea defectuoasă sau defectarea senzorului. ■

Ştergătorul lunetei

Maneta pentru ştergătoarele de parbriz acţionează ştergătoarele şi sistemul de spălare şi ştergere pentru lunetă.



Fig. 85 Maneta ştergătoarelor şi a sistemului de spălare a parbrizului: ştergătorul lunetei

Pornirea ştergerii intermitente

– Apăsaţi maneta înainte în poziţia (6) ⇒ fig. 85. Ştergătorul va curăţa luneta la aproximativ fiecare 6 secunde.

Oprirea funcţiei de ştergere intermitentă

– Trageţi maneta din poziţia (6), deplasând-o înapoi spre volan. Ştergătoarele vor continua să funcţioneze pentru o scurtă perioadă de timp dacă le opriţi în timp ce se află în mişcare.

Pornirea ştergătorului şi a sistemului de spălare

– Apăsaţi maneta complet înainte, în poziţia (7) ⇒ fig. 85. Funcţia de spălare va fi activată imediat, iar ştergătorul va porni cu o scurtă întârziere. Sistemul de spălare a parbrizului va funcţiona atât timp cât menţineţi maneta în această poziţie.

– Eliberaţi maneta. Ştergătorul va funcţiona timp de aproximativ 4 secunde, iar apoi din nou în intervale.

– Eliberaţi maneta. Sistemul de spălare se opreşte, iar ştergătoarele funcţionează.

ATENŢIE!

- **Lamele uzate şi murdare ale ştergătoarelor obstrucţionează vizibilitatea şi reduc nivelul de siguranţă.**
- **Reţineţi întotdeauna avertismentele corespunzătoare de la ⇒ pagina 227, „Înlocuirea lamelor ştergătoarelor de parbriz“.**

Avertizare!

Când există gheaţă, înainte de prima utilizare a ştergătorului verificaţi întotdeauna dacă lama acestuia nu este îngheţată pe sticlă. Dacă porniţi ştergătorul când lama acestuia este îngheţată pe parbriz, puteţi deteriora atât lama ştergătorului, cât şi motorul acestuia.

Indicaţie

- Ştergătorul va funcţiona numai atunci când contactul este pus iar hayonul este închis.
- În marşarier, cu ştergătorul pornit, acesta va efectua o singură cursă. ■

Sistemul de spălare a farurilor*

Spălătoarele farurilor curăță lentilele acestora.

Spălătoarele farurilor sunt activate automat atunci când maneta ştergătoarelor de parbriz este menținută înspre volan timp de cel puțin 1,5 secunde – în cazul în care este aprinsă faza scurtă sau faza lungă a farurilor. Curățați murdăria persistentă (insecte etc.) de pe faruri la intervale regulate, de exemplu, la alimentarea cu carburant.

Indicație

- Pentru a asigura funcționarea corectă a spălătoarelor de faruri pe timp de iarnă, îndepărtați gheața şi zăpada de pe suporturile duzelor din bara de protecție cu spray de dezghețare.
- Pentru îndepărtarea apei, ştergătoarele de parbriz vor fi activate periodic, iar ştergătoarele farurilor vor fi activate la fiecare trei cicluri. ■

Oglinzi

Oglinda interioară

Conducerea automobilului fără a avea vizibilitate clară prin lunetă este periculoasă.

Funcția de reglare manuală antiorbire a oglinzii interioare

În poziția de bază a oglinzii, pârghia din partea inferioară a oglinzii trebuie să fie orientată în față. Trageți pârghia în spate pentru selectarea funcției antiorbire. ■

Oglinda interioară cu funcție de reglare automată antiorbire*

Funcția de reglare automată antiorbire poate fi activată sau dezactivată.

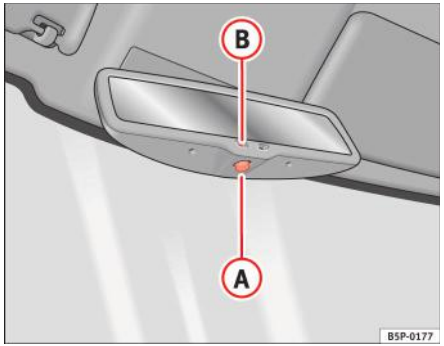

Fig. 86 Oglinda interioară cu funcție de reglare automată antiorbire.

Dezactivarea funcției antiorbire

– Apăsați butonul Ⓐ ⇒ fig. 86. Lampa de avertizare Ⓑ se stinge:

Activarea funcției antiorbire

– Apăsați butonul Ⓐ ⇒ fig. 86. Lampa de avertizare este aprinsă.

Funcția antiorbire

Funcția antiorbire este activată la fiecare punere a contactului. Lampa verde de control se aprinde în carcasa oglinzii.

Când funcția antiorbire este activată, oglinda interioară se va întuneca **automat** în funcție de cantitatea de lumină recepționată (de exemplu, de la farurile unui automobil din spate). Funcția antiorbire este dezactivată dacă este cuplată treapta marşarier.

Indicație

- Funcția de reglare automată antiorbire va funcționa corect numai dacă parasolarul* lunetei este retras şi nu există obiecte care să împiedice lumina să ajungă la oglinda retrovizoare interioară.
- Dacă este necesară aplicarea autocolantelor pe parbriz, acestea nu trebuie lipite în fața senzorilor. În caz contrar, funcția antiorbire poate fi afectată parțial sau total. ■

Oglinzile exterioare

Oglinzile exterioare pot fi reglate utilizând butonul rotativ de pe consola centrală.

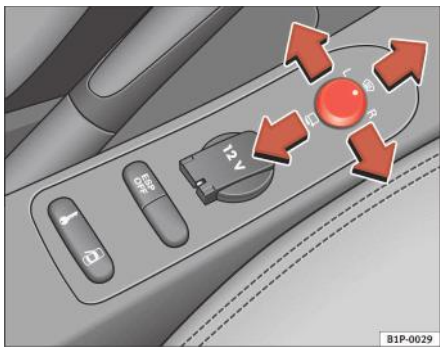

Fig. 87 Butoane pentru reglarea oglinzilor exterioare

Setarea de bază pentru oglinzile exterioare

1. Rotiți butonul ⇒ fig. 87 în poziția **L** (**oglinda exterioară din stânga**).
2. Rotiți butonul rotativ de poziționare a oglinzii pentru o bună vizibilitate spre partea din spate a automobilului.
3. Rotiți butonul în poziția **R** (**oglinda exterioară din dreapta**).
4. Rotiți butonul rotativ de poziționare a oglinzii pentru o bună vizibilitatea spre partea din spate a automobilului ⇒ ⚠.

Încălzirea oglinzilor exterioare*

– Rotiți butonul în poziția centrală ⇒ fig. 87 (1) pentru activarea funcției de încălzire a oglinzilor retrovizoare şi a funcției de încălzire a parbrizului* în zona de repaus a lamelor ştergătoarelor ⇒ pagina 126.

– Dispozitivul de încălzire a oglinzilor nu se activează la temperaturi mai mari de aproximativ 20°C.

Plierea oglinzilor exterioare*

– Pentru plierea oglinzilor exterioare, rotiți butonul ⇒ fig. 87 în poziția . Pliați întotdeauna oglinzile exterioare când traversați o spălătorie automată. În acest mod preveniți deteriorările.

Plierea oglinzilor retrovizoare utilizând reglajele de confort*

– Oglinda retrovizoare exterioară este pliată automat utilizând funcția de închidere centralizată (acționată prin buton sau cheie cu telecomandă).

– Pentru deplierea oglinzii, deschideţi uşa şi utilizaţi butonul de comandă

Deplierea oglinzilor exterioare*

– Rotiţi butonul în altă poziţie pentru deplierea oglinzilor exterioare.⇒ ⚠

Reglarea sincronizată a oglinzilor

1. Rotiţi butonul în poziţia **L** (**oglinda exterioară din stânga**).
2. Rotiţi butonul rotativ de poziţionare a oglinzii pentru o bună vizibilitate spre partea din spate a automobilului. **Oglinda exterioară din dreapta** va fi reglată în acelaşi timp (sincronizat).

⚠ ATENŢIE!

- **Oglinda retrovizoare convexă sau asferică lărgeşte câmpul vizual, dar obiectele apar mai mici şi mai îndepărtate în oglindă. Dacă utilizaţi aceste oglinzi pentru estimarea distanţei până la automobilele din spate la schimbarea benzilor, estimarea poate fi eronată. Pericol de accident.**
- **Dacă este posibil, utilizaţi oglinda retrovizoare interioară pentru estimarea distanţelor până la automobilele din spate.**
- **Asiguraţi-vă că nu vă prindeţi degetele între oglindă şi baza acesteia la deplierea oglinzilor. Pericol de accidentare!**

Indicaţie pentru mediu

Încălzirea oglinzii exterioare trebuie dezactivată când nu mai este necesară. În caz contrar, este un consum inutil de carburant.

Indicaţie

- Dacă reglarea electrică nu funcţionează, oglinzile pot fi reglate manual prin apăsarea uşoară a marginii geamului oglinzii.
- La automobilele cu oglinzi acţionate electric, trebuie respectate următoarele aspecte: în cazul în care din cauza aplicării unei forţe externe (de exemplu, o ciocnire în timpul manevrării), reglarea carcasei oglinzii este modificată şi oglinda trebuie pliată complet, în mod **electric**. Nu reglaţi manual carcasa oglinzii, deoarece va fi afectată funcţia de reglare a oglinzilor.
- Oglinzile retrovizoare pot fi reglate independent sau simultan, conform descrierii de mai sus.
- Funcţia de pliere a oglinzilor nu se activează la viteze mai mari de aproximativ 40km/h. ■

Scaunele şi compartimentele de depozitare

Importanța reglării corecte a scaunelor

Reglarea corectă a scaunelor optimizează nivelul de protecție oferit de centurile de siguranță şi airbaguri.

Automobilul dumneavoastră are **cinci** locuri, două în partea din față şi trei în partea din spate. Fiecare loc este prevăzut cu o centură de siguranță cu prindere în trei puncte.

Scaunul şoferului şi cel al pasagerului din față pot fi reglate în mai multe moduri pentru a se adapta cerințelor fizice ale ocupanților automobilului. Poziția corectă de şedere este foarte importantă pentru:

- o utilizare rapidă şi uşoară a tuturor comenzilor de pe panoul de instrumente,
- păstrarea corpului relaxat şi odihnit,
- o conducere a automobilului în siguranță ⇒ pagina 7,
- şi asigurarea protecției maxime oferite de centurile de siguranță şi airbaguri ⇒ pagina 19.

⚠ ATENȚIE!

- **Dacă şoferul şi pasagerii adoptă poziții de şedere incorecte, aceştia pot suferi leziuni grave.**
- **Nu trebuie transportate în automobil mai multe persoane decât locurile disponibile.**
- **Fiecare pasager al automobilului trebuie să fixeze şi să poarte corect centura de siguranță corespunzătoare locului propriu. Copiii trebuie protejați prin intermediul unui sistem de reținere pentru copii adecvat ⇒ pagina 47, „Siguranța copiilor“.**

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Scaunele din față şi toate tetierele trebuie reglate întotdeauna în funcție de înălțime, iar centura de siguranță trebuie ajustată corect de fiecare dată, pentru a asigura un nivel optim de protecție.**
- **Mențineți întotdeauna picioarele în spațiul pentru picioare în timpul deplasării automobilului; nu vă sprijiniți niciodată picioarele de planşa de bord, afară pe geam sau pe scaun. Această instrucțiune este valabilă şi pentru pasageri. O poziție de şedere incorectă vă expune unui pericol ridicat de accidentare în cazul unei manevre de frânare bruşte sau al unui accident. Dacă airbagul este declanşat, puteți suferi leziuni grave din cauza poziției de şedere incorecte.**
- **Este important ca şoferul şi pasagerul din față să mențină o distanță de minim 25 cm față de volan sau planşa de bord. În cazul nerespectării distanței minime, airbagul nu vă va proteja. Pericol de accidentare fatală. Distanța dintre şofer şi volan sau dintre pasagerul din față şi planşa de bord trebuie să fie întotdeauna cât mai mare posibil.**
- **Reglați scaunul şoferului sau al pasagerului din față numai în timpul staționării automobilului. În caz contrar, scaunul se poate mişca brusc în timpul deplasării automobilului. Acest fapt poate spori pericolul de producere a unui accident şi, în consecință, de rănire. În plus, în timpul reglării scaunului, veți adopta o poziție de şedere incorectă. Pericol de accidentare fatală.**
- **Există instrucțiuni speciale pentru instalarea unui scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din față. La instalarea unui scaun pentru copii, respectați avertismentul de la ⇒ pagina 47, „Siguranța copiilor“.** ■

Tetierele

Reglarea corectă a tetierelor

Tetierele reglate corect constituie o componentă importantă a protecției pasagerilor şi pot reduce pericolul de producere a leziunilor în majoritatea accidentelor.

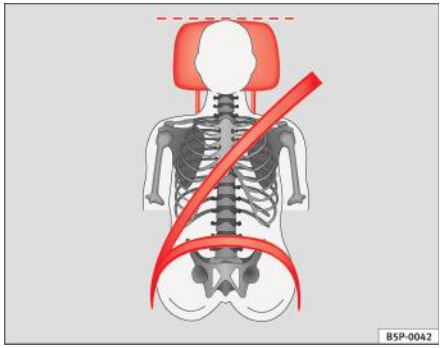

Fig. 88 Vedere din față: tetiere şi centuri de siguranță reglate corect

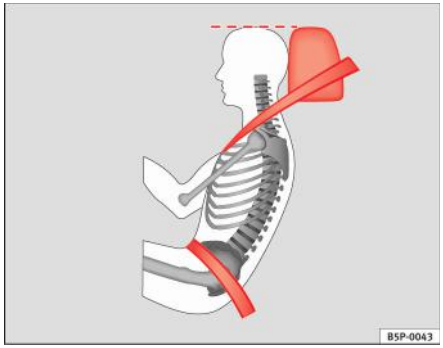

Fig. 89 Vedere din lateral: tetiere şi centuri de siguranță reglate corect

– Reglați tetiera astfel încât marginea superioară a acesteia să se afle la acelaşi nivel cu creştetul dumneavoastră sau cât mai aproape posibil de acest nivel şi cel puțin la nivelul ochilor ⇒ fig. 88 şi ⇒ fig. 89.

Reglarea tetierelor ⇒ pagina 134.

ATENȚIE!

- **Călătoria cu tetierele demontate sau reglate incorect creşte riscul de producere de leziuni grave.**
- **Tetierele reglate incorect pot cauza decesul în cazul unei coliziuni sau al unui accident auto.**
- **Tetierele reglate incorect sporesc, de asemenea, pericolul de accidentare în timpul virajelor sau manevrelor de frânare bruşte sau neaşteptate.**
- **Tetierele trebuie să fie întotdeauna reglate în funcție de înălțimea pasagerilor.** ■

Demontarea sau reglarea tetierelor

Tetierele pot fi reglate prin deplasarea în plan vertical.

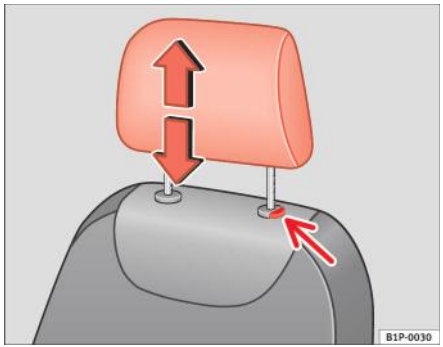

Fig. 90 Reglarea şi demontarea tetierelor

Reglarea înălțimii (scaunele din față)

– Apăsați butonul de pe partea laterală şi trageți tetiera în sus, în poziția dorită.

– Pentru coborârea tetierei, apăsați butonul şi împingeți tetiera în jos.

– Verificați fixarea corespunzătoare a tetierei.

Reglarea înălțimii (locurile din spate)

– Apăsați butonul de pe partea laterală şi trageți tetiera în sus, în poziția dorită.

– Pentru coborârea tetierei, apăsați butonul şi împingeți tetiera în jos.

– Asigurați-vă că tetiera este fixată corespunzător în una din pozițiile sale ⇒ pagina 14.

Reglarea unghiului (scaunele din față)

– Apăsați tetiera în față sau în spate, în poziția dorită.

Demontarea tetierei

– Împingeți tetiera în sus până la capătul cursei.

– Apăsați butonul ⇒ fig. 90 (indicat de săgeată).

– Trageți tetiera în exterior fără a elibera butonul.

Montarea tetierei

– Introduceți tetiera în ghidajele din spătarul scaunului.

– Împingeți tetiera în jos.

– Reglați tetiera în funcție de înălțime ⇒ pagina 14 şi ⇒ pagina 13.

ATENȚIE!

- **Nu conduceți automobilul cu tetierele demontate. Pericol de accidentare.**
- **Nu conduceți automobilul cu tetierele în poziție necorespunzătoare; există pericolul de accidentare gravă.**
- **După remontarea tetierei, este necesară întotdeauna reglarea corectă în funcție de înălțime pentru a beneficia de o protecție optimă.**
- **Respectați avertismentele de siguranță ⇒ pagina 133, „Reglarea corectă a tetierelor“.** ■

Scaunele din față

Reglarea scaunelor din față



Fig. 91 Comenzile scaunelor din față

Comenzile din ⇒ fig. 91 sunt identice pentru scaunul din dreapta față.

(1) Reglarea scaunului în plan orizontal

– Trageți pârghia în sus şi deplasați scaunul înainte sau înapoi.

– Eliberați pârghia (1) şi deplasați scaunul până la cuplarea mecanismului de fixare.

(2) Reglarea înălțimii scaunului*

– Deplasați pârghia în sus sau în jos (de mai multe ori dacă este necesar), scoțând-o din poziția de repaus. Această acțiune reglează înălțimea scaunului în trepte.

(3) Reglarea unghiului spătarului

– Îndepărtați corpul de spătar şi rotiți butonul rotativ.

(4) Reglarea suportului lombar*

– Îndepărtați corpul de spătar şi rotiți butonul rotativ pentru reglarea suportului lombar.

Conturul pernei spătarului este determinat de reglajul efectuat pentru suportul lombar. Acesta susține foarte eficient curbura naturală a coloanei vertebrale.

ATENȚIE!

- **Nu reglați niciodată scaunele din față în timpul deplasării automobilului. În timpul reglării scaunului, veți adopta o poziție de şedere incorectă. Pericol de accidentare fatală. Reglați scaunul şoferului sau al pasagerului din față numai în timpul staționării automobilului.**
- **Pentru reducerea pericolului de accidentare a şoferului şi a pasagerului din față în cazul frânărilor bruşte sau al unui accident, nu călătoriți niciodată cu spătarul înclinat excesiv în spate. Centura de siguranță poate asigura o protecție maximă numai când spătarele se află în poziție verticală şi şoferul şi pasagerul din față au reglat corect centurile de siguranță. Cu cât spătarele sunt înclinate mai mult în spate, cu atât creşte pericolul de accidentare din cauza poziționării incorecte a chingii centurii.**
- **Procedați cu atenție la fixarea înălțimii scaunului sau a poziției acestuia în plan orizontal. Rabatarea neatentă a spătarului poate cauza accidentări.** ■

Scaunele încălzite*

Pernele scaunelor din faţă şi spătarele pot fi încălzite electric.



Fig. 92 Buton rotativ pentru încălzirea scaunelor din faţă

– Rotiţi butonul rotativ corespunzător ⇒ fig. 92 pentru activarea încălzirii scaunului. Încălzirea scaunului este dezactivată în poziţia **0**.

Încălzirea scaunului funcţionează numai când contactul este pus. Butonul rotativ din stânga controlează încălzirea scaunului din stânga, iar butonul rotativ din dreapta controlează încălzirea scaunului de pe această parte.

Avertizare!

Pentru a evita deteriorarea elementelor de încălzire, nu vă aşezaţi în genunchi pe scaun şi nu exercitaţi o presiune puternică pe o suprafaţă restrânsă a pernei şi a spătarului scaunului. ■

Bancheta

Plierea spătarelor

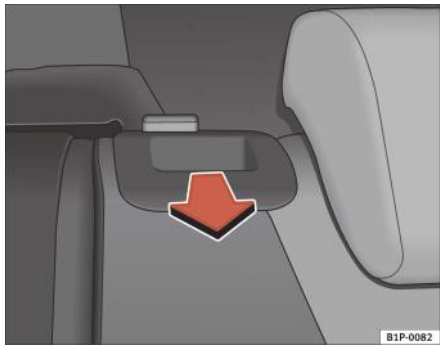

Fig. 93 Plierea spătarelor

– Trageţi spre înainte, în direcţia săgeţii, butonul de eliberare de pe spătar (spătarul secţionat)

– Pliaţi spătarul. Trebuie scoase tetierele din spate înainte de plierea spre faţă a scaunelor, dacă scaunele din faţă au fost mişcate prea în spate.⇒ pagina 134 ■

Ridicarea spătarelor



Fig. 94 Ridicarea spătarului banchetei.

– Ridicați spătarul şi apăsați-l ferm în locaşul său. Marcajul roşu nu ar trebui să se mai vadă ⇒ fig. 94.

ATENȚIE!

• Vă rugăm să ridicați spătarul cu atenție! Rabatarea neatentă a spătarului poate cauza accidentări. ■

Compartimentele de depozitare

Compartimentul de depozitare de pe partea pasagerului din față

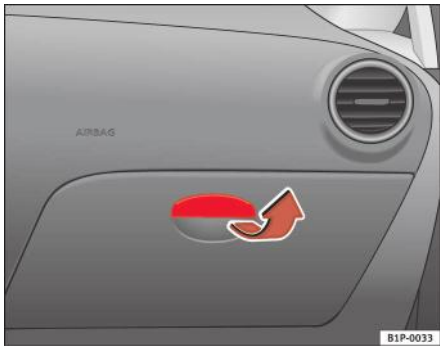

Fig. 95 Partea pasagerului: compartiment de depozitare

Compartimentul poate fi deschis prin tragerea mânerului ⇒ fig. 95. La deschidere, o lampă* luminează şi la închidere se stinge.

Dacă torpedoul rămâne deschis din neatenție, la încuierea automobilului cu ajutorul telecomenzii sau cu cheia, lampa* se stinge. Dacă automobilul nu este încuiat cu ajutorul telecomenzii sau cu cheia şi dacă torpedoul rămâne deschis, după puțin timp lampa* se stinge.

ATENȚIE!

Mențineți întotdeauna capacul compartimentului de depozitare închis în timpul deplasării automobilului, pentru a reduce pericolul de accidentare în cazul unei frânări bruşte sau al unui accident. ■

Consola centrală cu suport pentru pahare

Consola centrală are un suport pentru pahare.

Compartimentul de depozitare de sub scaunul* din față de pe partea stângă

Există un compartiment de depozitare cu capac sub fiecare scaun din față de pe partea stângă.



Fig. 96 Spațiu de depozitare sub scaunele din față

Lada de depozitare* ⇒ fig. 96 (A) este deschisă prin tragere de capac.

Există două poziții de deschidere, la 15 şi la 60 de grade, în funcție de presiunea exercitată asupra capacului. În poziția de 60 de grade, capacul va cădea în interior dacă se exercită prea multă presiune.

Pentru închiderea compartimentului, apăsați capacul până la fixarea acestuia.

ATENȚIE!

- **Conținutul compartimentelor de depozitare poate avea masa de maxim 1,5 kg.**
- **Nu conduceți cu capacul compartimentului deschis. Există pericolul accidentării pasagerilor dacă obiectele din interior sunt eliberate în caz de frânare sau accident.** ■

Masa pliantă*

Pe spătarele scaunelor din față sunt montate mese pliante.



Fig. 97 Masa pliantă de pe spătarul scaunului şoferului

– Pentru utilizarea mesei, deschideți-o în direcția indicată de săgeată ⇒ fig. 97.

ATENȚIE!

- **Mesele pliante nu trebuie depliate în timpul deplasării automobilului dacă există pasageri pe locurile din spate. În cazul unei frânări bruşte, există pericolul de accidentare! Mesele trebuie să fie pliate şi fixate corespunzător în timpul deplasării automobilului.**
- **Nu depozitați băuturi fierbinți în suporturile de pahare. În timpul manevrelor obişnuite sau neaşteptate, al frânărilor bruşte sau al unui accident, băutura fierbinte se poate vărsa. Pericol de arsuri.**

Avertizare!

În timpul mersului, nu lăsați recipiente deschise în suporturile pentru pahare. Conținutul poate fi vărsat, de exemplu, în cazul unei frânări şi poate deteriora automobilul. ■

Compartiment de depozitare cu schimbător de CD-uri*

Schimbătorul de CD-uri este amplasat sub scaunul din față de pe partea stângă*

Pentru a accesa schimbătorul

– Deschideți capacul extern prin acționarea butonului de pe acest capac.

– Trageți spre dreapta capacul intern glisant.

– Apăsați butonul “EJECT”.

– Pentru a închide compartimentul, inversați procedura.

ATENȚIE!

- **Nu închideți capacul extern cu capacul schimbătorului de CD-uri deschis.** ■

Alte spații de depozitare

Alte spații de depozitare pot fi găsite:

- în consola centrală,
- în capitonajul de pe părțile laterale ale portbagajului,

Cârligele pentru agățarea hainelor se află pe stâlpii dintre ferestrele din față şi din spate.

ATENȚIE!

- **Nu depozitați obiecte libere pe planşa de bord. Acestea pot fi proiectate în interiorul habitaclului în timpul deplasării automobilului (de exemplu, la accelerare, frânare sau virare) şi pot distrage atenția şoferului. Pericol de accident.**
- **Preveniți căderea obiectelor de pe consola centrală sau din alte spații de depozitare în spațiul destinat picioarelor şoferului în timpul deplasării automobilului. În cazul unei frânări bruşte, va fi imposibilă utilizarea pedalelor de frână, ambreiaj sau accelerație. Pericol de accident.**
- **Îmbrăcămintea agățată de cârlige nu trebuie să limiteze câmpul vizual al şoferului. Pericol de accident. Cârligele pentru îmbrăcăminte sunt destinate exclusiv articolelor de îmbrăcăminte uşoare. Nu lăsați obiecte dure, ascuțite sau grele în îmbrăcămintea agățată. În timpul frânărilor bruşte sau al accidentelor, în special al celor ce implică declanşarea airbagurilor, aceste obiecte pot accidenta ocupanții automobilului.** ■

Suporturile din față pentru pahare



Fig. 98 Suportul de pahare din față

Pe consola centrală, în fața manetei schimbătorului, există un suport de pahare ⇒ fig. 98.

ATENȚIE!

- **Nu depozitați băuturi fierbinți în suportul pentru sticle. În timpul manevrelor obişnuite sau neaşteptate, al frânărilor bruşte sau al unui accident, băutura fierbinte se poate vărsa. Pericol de arsuri.**
- **Nu utilizați materiale rigide (de exemplu, sticlă sau ceramică), care pot cauza leziuni în cazul unui accident.** ■

Scrumierele*, bricheta* şi prizele electrice

Scrumiera*



Fig. 99 Scrumieră situată în suportul de pahare din față

Deschiderea şi închiderea scrumierei

– Pentru deschiderea scrumierei, ridicați capacul ⇒ fig. 99.

– Pentru a o închide, coborâți capacul.

Golirea scrumierei

– Scoateți şi goliți scrumiera.

ATENȚIE!

Nu depozitați hârtie în scrumieră. Scrumul fierbinte din scrumieră poate aprinde hârtia şi provoca un incendiu. ■

Bricheta*

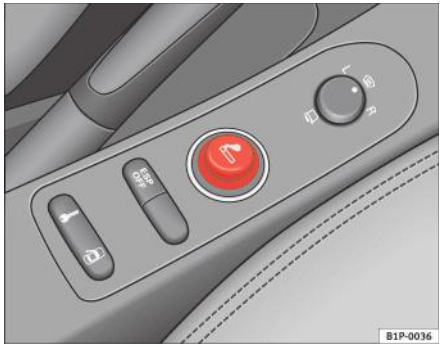

Fig. 100 Bricheta este situată în punctul de alimentare din fața consolei centrale

– Apăsați bricheta ⇒ fig. 100 pentru activarea acesteia ⇒ ⚠.

– Aşteptați ca bricheta să fie proiectată puțin în exterior.

– Trageți bricheta şi aprindeți țigara de la spirala încinsă.

⚠ ATENȚIE!

- **Utilizarea incorectă a brichetei poate cauza leziuni grave sau poate provoca un incendiu.**
- **Utilizarea cu atenție a brichetei. Neglijența în utilizarea brichetei poate cauza arsuri; pericol de accidentare.**
- **Bricheta funcționează numai când contactul este pus sau când motorul este pornit. Pentru a evita pericolul de incendiu, nu lăsați copiii nesupravegheați în automobil.** ■

Prizele electrice

Echipamentele electrice pot fi conectate la oricare din prizele de 12 V.

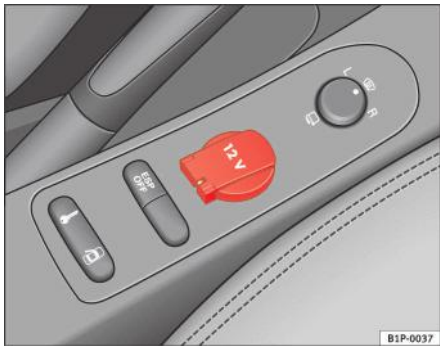

Fig. 101 Punct de alimentare, consola centrală frontală

Accesoriile electrice pot fi conectate la punctul de alimentare de 12 V din consola centrală frontală ⇒ fig. 101 din habitaclu sau la cea din portbagaj*. Aparatele conectate la fiecare priză nu trebuie să consume mai mult de 120 W.

⚠ ATENȚIE!

Prizele electrice şi accesoriile conectate funcționează numai când contactul este pus sau când motorul este pornit. Utilizarea incorectă a prizelor sau a accesoriilor electrice poate cauza leziuni grave sau poate provoca un incendiu. Pentru a evita pericolul de accidentare, nu lăsați copiii nesupravegheați în automobil. ▶

Indicație

- Utilizarea aparatelor electrice cu motorul oprit va duce la descărcarea bateriei.
- Înainte de utilizarea oricăror accesorii electrice, consultați instrucțiunile de la ⇒ pagina 210. ■

Mufa pentru intrarea audio auxiliară (AUX-IN)

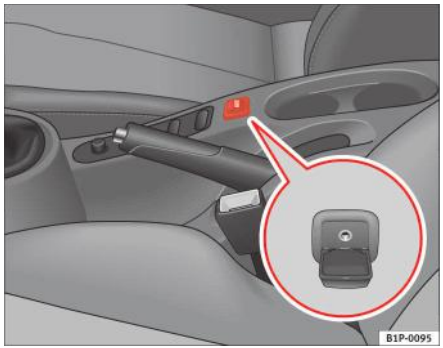

Fig. 102 Mufa pentru intrarea audio auxiliară

– Ridicați capacul AUX ⇒ fig. 102.

– Introduceți complet fișa (consultați manualul radioului). ■

Mufa pentru conectarea Apple* iPod®*

Mufa pentru conectarea unui iPod® se află sub scaunul pasagerului.



Fig. 103 Mufă pentru conectarea unui iPod sub scaunul pasagerului

Pentru informații privind utilizarea acestui echipament, consultați manualul aferent radioului. ■

Mufa USB*

Lângă scaunul pasagerului există un port USB.



Fig. 104 Mufa USB* de lângă scaunul pasagerului

Pentru informații privind utilizarea acestui echipament, consultați manualul aferent radioului. ■

Trusa de prim ajutor, triunghiul reflectorizant, extinctorul

Triunghiul reflectorizant

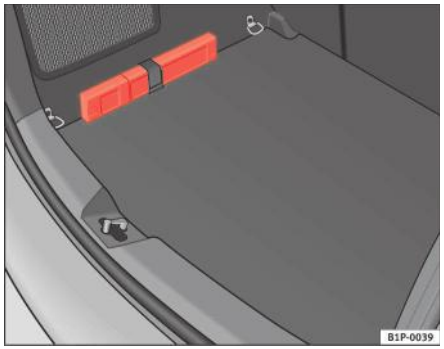

Fig. 105 Carcasa triunghiului refelectorizant de urgență din portbagaj

Triunghiul refelectorizant de urgență poate fi fixat în capitonajul portbagajului.

Indicație

- Triunghiul reflectorizant nu face parte din dotarea standard a automobilului. ■

Trusa de prim ajutor şi extinctorul

Trusa de prim ajutor* poate fi amplasată într-un compartiment de depozitare de pe capitonajul din partea stângă a portbagajului.

Extinctorul* este ataşat de mocheta din portbagaj cu velcro.

Indicație

- Trusa de prim ajutor şi extinctorul **nu** fac parte din dotarea standard a automobilului.
- Trusa de prim ajutor trebuie să corespundă cerințelor legale.
- Respectați data de expirare a conținutului trusei de prim ajutor. După expirarea conținutului trusei de ajutor, trebuie să achiziționați o nouă trusă cât mai curând posibil.
- Extinctorul trebuie să corespundă cerințelor legale.
- Asigurați-vă că extinctorul este complet funcțional. În acest scop, extinctorul trebuie verificat periodic. Autocolantul de pe extinctor vă va informa asupra datei următoarei verificări.
- Înainte de achiziționarea accesoriilor şi a echipamentului de urgență, consultați instrucțiunile de la ⇒ pagina 210. ■

Portbagajul

Depozitarea bagajelor

Toate bagajele trebuie depozitate în siguranță.

Pentru asigurarea unei bune manevrabilități a automobilului în orice moment, respectați următoarele instrucțiuni:

– Distribuiți încărcătura cât mai uniform posibil.

– Amplasați obiectele grele cât mai în față posibil în portbagaj.

– Fixați obiectele din portbagaj cu chingi adecvate de inelele de ancorare.

ATENȚIE!

- **Bagajele şi alte obiecte din automobil care nu sunt fixate pot cauza accidentări grave.**
- **Obiectele care nu sunt fixate în portbagaj se pot deplasa brusc şi pot modifica manevrabilitatea automobilului.**
- **În timpul manevrelor bruşte sau al accidentelor auto, obiectele din habitaclu care nu sunt fixate pot fi proiectate înainte, accidentând ocupanții automobilului.**
- **Depozitați întotdeauna obiectele în portbagaj şi fixați-le cu chingi adecvate. Această instrucțiune este valabilă mai ales pentru obiectele grele.**
- **La transportarea obiectelor grele, rețineți că întotdeauna deplasarea centrului de greutate modifică manevrabilitatea automobilului.**
- **Respectați instrucțiunile privind siguranța la bord ⇒ pagina 7, „Conducerea în siguranță“.**

Avertizare!

Obiectele dure de pe raft se pot freca de cablurile sistemului de încălzire a lunetei şi pot cauza deteriorarea acestora.

Indicație

Duzele de ventilație din fața geamurilor laterale din spate nu trebuie acoperite, deoarece aceasta ar împiedica evacuarea aerului stătut din interiorul automobilului. ■

Compartimentul de depozitare deschis

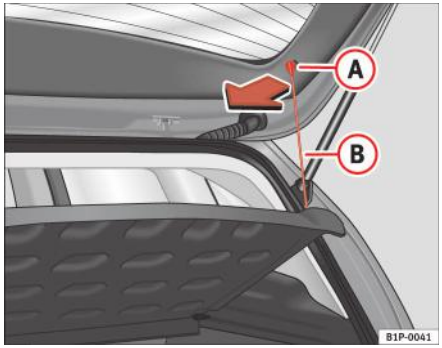

Fig. 106 Capacul compartimentului de depozitare

Scoaterea capacului

– Scoateți bridele ⇒ fig. 106 (B) din cârligele de fixare (A)

– Scoateți capacul din fantă în poziția de repaus şi trageți-l în afară.

ATENȚIE!

Nu amplasați obiecte grele sau dure pe compartimentul de depozitare descoperit, deoarece această acțiune va pune în pericol ocupanții automobilului în cazul unei frânări bruşte.

Avertizare!

- Înainte de închiderea portbagajului, capacul compartimentului de depozitare trebuie să fie fixat corect.
- În cazul în care portbagajul este supraîncărcat, capacul nu va fi poziționat corect, putând fi îndoit sau deteriorat.
- În cazul în care portbagajul este supraîncărcat, demontați capacul compartimentului.

Indicație

- Când amplasați obiecte de îmbrăcăminte pe capacul compartimentului de bagaje, asigurați-vă că acestea nu limitează vizibilitatea în spate. ■

Cadrul portbagaj pe pavilion*

Respectați instrucțiunile următoare dacă intenționați să transportați încărcături pe plafon:

- Din motive de siguranță, trebuie utilizate numai cadre portbagaj şi accesorii aprobate de SEAT.
- Este extrem de important să urmați cu strictețe instrucțiunile de montaj ce însoțesc cadrul portbagaj, procedând cu atenție deosebită la montarea barei anterioare în orificiile prevăzute în acest scop şi a barei posterioare între marcajele de pe partea superioară a cadrului uşii din spate, respec- ▶

tând direcția de deplasare indicată în manualul de instalare. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate deteriora caroseria.

- Acordați o atenție specială cuplului de strângere pentru şuruburile de fixare şi verificați-le după o scurtă călătorie. Dacă este necesar, strângeți din nou şuruburile şi verificați-le periodic.

- Distribuiți uniform încărcătura. Sarcina maximă admisă este de 40 kg pe fiecare bară de susținere a cadrului portbagaj de pavilion, iar încărcătura trebuie să fie distribuită uniform pe întreaga lungime. Totuşi, nu trebuie depăşită sarcina maximă admisă pe plafon (inclusiv sistemul de susținere) de 75 kg sau masa totală admisă a automobilului. Consultați capitolul “Date tehnice”.

- La transportarea obiectelor grele sau voluminoase pe plafon, trebuie luate în calcul toate modificările ținutei de drum a automobilului cauzate de deplasarea centrului de greutate sau de creşterea rezistenței la înaintare. Din acest motiv, este necesară adaptarea vitezei şi a stilului de conducere.

- Pentru automobilele prevăzute cu trapă*, aceasta nu trebuie să intre în contact cu încărcătura de pe cadrul portbagaj când este deschisă. ■

Încălzirea, ventilația şi climatizarea

Încălzirea

Butoanele şi echipamentele

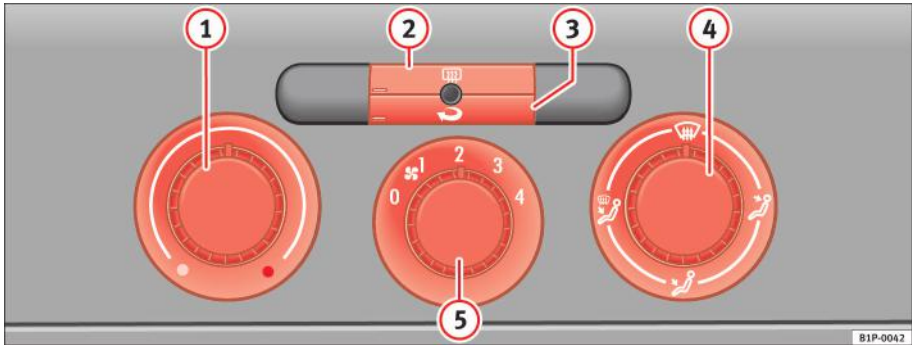

Fig. 107 Pe planşa de bord se află butoanele pentru încălzire

– Utilizând butoanele de reglare ⇒ fig. 107 (1) şi (4) şi butonul de comandă (5), puteți seta temperatura, distribuția aerului şi turația ventilatorului.

– Pentru activarea sau dezactivarea unei funcții, apăsați butonul corespunzător (2) sau (3). Când funcția este activată, indicatorul din colțul din stânga jos al butonului este aprins.

Temperatura

Nivelul de încălzire este reglat utilizând butonul (1). Temperatura din interiorul automobilului nu poate fi mai scăzută decât temperatura ambiantă.

Încălzirea maximă, necesară pentru dezgheța rea rapidă a geamurilor, este disponibilă numai când motorul a atins temperatura de funcționare.

Sistemul de încălzire a lunetei

Această funcție (2) va fi dezactivată automat la aproximativ *20 de minute* după activare. Poate fi dezactivată mai repede prin apăsarea butonului

Recircularea aerului

Recircularea aerului (3) previne pătrunderea mirosurilor puternice din aerul exterior în automobil, de exemplu, la traversarea unui tunel sau în blocajele în trafic ⇒ ⚠.

Când temperatura exterioară este scăzută, recircularea aerului creşte eficiența sistemului de încălzire prin încălzirea aerului din habitaclu şi nu a celui provenit din exterior.

Distribuție aer

Butonul (4) pentru reglarea distribuției aerului în direcția dorită.

– Distribuția aerului spre parbriz. Din motive de siguranță, recircularea aerului **nu** este posibilă în această poziție.

– Distribuția aerului spre partea superioară a corpului.

– Distribuția aerului spre spațiul pentru picioare

– Distribuția aerului spre parbriz şi spațiul pentru picioare.

Aerotermă

Fluxul de aer poate fi reglat în patru trepte utilizând butonul (5). În timpul deplasării cu viteză mică, fluxul de aer trebuie reglat la viteza cea mai redusă.

ATENȚIE!

- **Pentru siguranța rutieră, niciun geam nu trebuie să fie acoperit de gheață, zăpadă sau condens. Această condiție este esențială pentru o bună vizibilitate. Familiarizați-vă cu utilizarea corectă a sistemului de încălzire şi ventilație, inclusiv cu funcțiile de dezaburire şi dezghețare a parbrizului.**
- **Când este activat modul de recirculare a aerului, în habitaclu nu pătrunde aer rece din exterior. Geamurile se pot aburi rapid dacă încălzirea este dezactivată. De aceea, nu lăsați niciodată modul de recirculare a aerului activat pentru mai mult timp (risc de accidentare).**

Indicație

Respectați instrucțiunile generale ⇒ pagina 156. ■

Sistemul de climatizare Climatic*

Butoanele de comandă

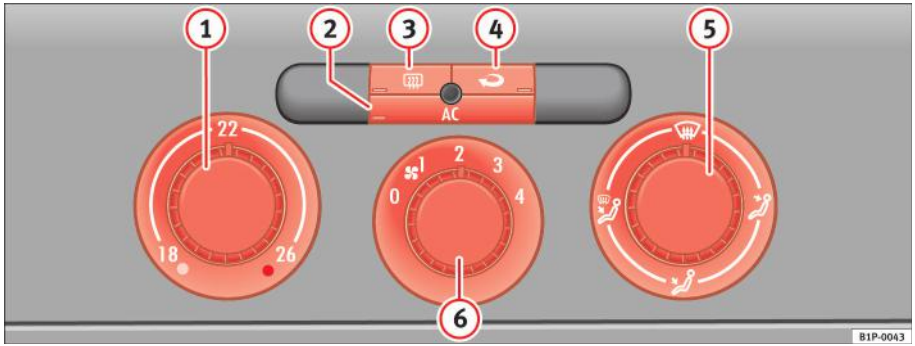

Fig. 108 Pe planşa de bord: Butoanele sistemului Climatic

Sistemul de climatizare semiautomat funcționează numai când motorul este în funcțiune şi turbina este pornită.

– Utilizând butoanele de reglare ⇒ fig. 108 (1) şi (5) şi butonul de comandă (6), puteți seta temperatura, distribuția aerului şi turația turbinei.

– Pentru activarea sau dezactivarea unei funcții, apăsați butonul corespunzător (2), (3) sau (4). Când funcția este activată, indicatorul din colțul de jos al butonului se aprinde.

(1) Selectorul de temperatură ⇒ pagina 150
(2) Butonul AC – Pentru activarea/dezactivarea sistemului de încălzire, ventilație şi climatizare ⇒ pagina 150
(3) Butonul – Pentru încălzirea lunetei. Încălzirea va fi dezactivată automat la aproximativ *20 de minute* după activare. Poate fi dezactivată mai înainte prin apăsarea butonului.
(4) Butonul – Modul de recirculare a aerului ⇒ pagina 152
(5) Butonul pentru controlul distribuției aerului ⇒ pagina 150
(6) Comutator pentru aerotermă. Există patru trepte de viteză pentru fluxul de aer. În timpul deplasării cu viteză mică, fluxul de aer trebuie reglat la viteza cea mai redusă.

ATENȚIE!

Pentru siguranța rutieră, niciun geam nu trebuie să fie acoperit de gheață, zăpadă sau condens. Această condiție este esențială pentru o bună vizibilitate. Familiarizați-vă cu utilizarea corectă a sistemului de încălzire şi ventilație, inclusiv cu funcțiile de dezaburire şi dezghețare a parbrizului.

Indicație

Respectați instrucțiunile generale ⇒ pagina 156. ■

Încălzirea şi răcirea habitaclului

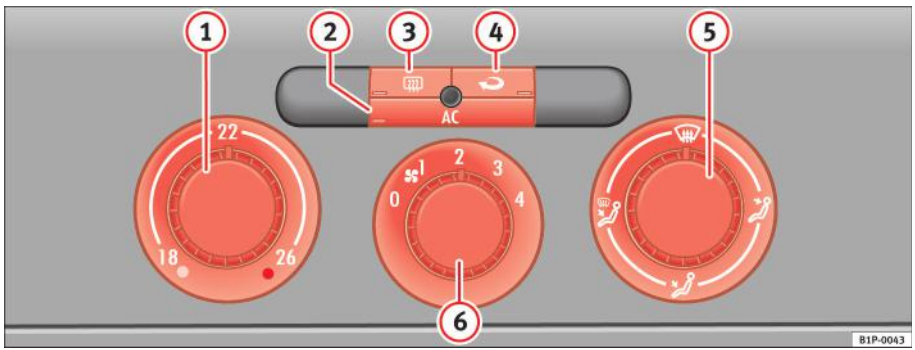

Fig. 109 Pe planşa de bord: Butoanele sistemului Climatic

Încălzirea interioară

– Rotiți selectorul de temperatură ⇒ fig. 109 (1) spre dreapta pentru alegerea temperaturii dorite.

– Rotiți comutatorul aerotermei într-una din pozițiile 1-4.

– Utilizați butonul pentru distribuția aerului pentru a seta configurația dorită pentru fluxul de aer: (spre parbriz), (spre piept), (spre spațiul pentru picioare) şi (spre parbriz şi spațiile pentru picioare).

Răcirea habitaclului

– Porniți sistemul de climatizare utilizând butonul ⇒ pagina 149, fig. 108 AC.

– Rotiți selectorul de temperatură spre stânga până la atingerea nivelului de răcire dorit.

– Rotiți comutatorul aerotermei într-una din pozițiile 1-4.

– Utilizați distribuția aerului pentru direcționarea fluxului de aer în direcția dorită: (spre parbriz), (spre partea superioară a corpului), (spre spațiul pentru picioare) și (spre parbriz și spațiul pentru picioare).

Încălzirea

Încălzirea maximă, necesară pentru dezgheța rea rapidă a geamurilor, este disponibilă numai când motorul a atins temperatura de funcționare.

Sistemul de climatizare

Când sistemul de climatizare este activat, nu este redusă doar temperatura, ci și umiditatea aerului din habitaclu. Acest proces îmbunătățește confortul ocupanților și previne aburirea geamurilor când umiditatea aerului din exterior este ridicată.

Dacă sistemul de climatizare nu poate fi activat, acest fapt poate avea următoarele cauze:

- motorul nu este pornit.
- aeroterma este dezactivată.
- temperatura ambiantă se situează sub +3°C.
- compresorul sistemului de climatizare a fost dezactivat temporar deoarece temperatura lichidului de răcire a motorului este excesivă.
- siguranța sistemului de climatizare este defectă.
- automobilul prezintă o altă defecțiune. Pentru verificarea sistemului de climatizare apelați la un atelier autorizat. ■

Recircularea aerului

Modul de recirculare a aerului previne pătrunderea gazelor de eşapament şi a mirosurilor neplăcute din exterior în habitaclu.

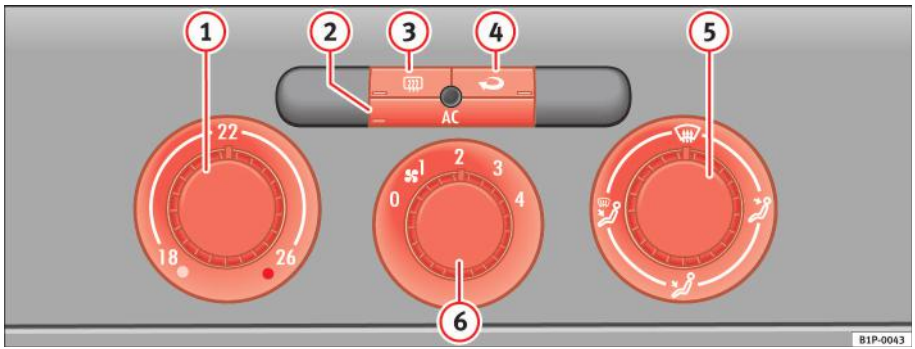

Fig. 110 Pe planşa de bord: Butoanele sistemului Climatic

Recircularea aerului ⇒ fig. 110 previne pătrunderea mirosurilor puternice din aerul exterior în automobil, de exemplu, la traversarea unui tunel sau în blocajele în trafic.

Când temperatura exterioară este scăzută, recircularea aerului creşte eficienţa sistemului de încălzire prin încălzirea aerului din habitaclu şi nu a celui rece venit din exterior.

Când temperatura exterioară este ridicată, recircularea aerului creşte eficienţa sistemului de climatizare prin răcirea aerului din habitaclu şi nu a celui ambiental.

Din motive de siguranţă, recircularea aerului **nu** este posibilă când aerul este distribuit spre parbriz.

ATENȚIE!

Când este activat modul de recirculare a aerului, în habitaclu nu pătrunde aer rece din exterior. Dacă sistemul de climatizare este dezactivat, geamurile se pot aburi rapid. De aceea, nu lăsați niciodată modul de recirculare a aerului activat pentru mai mult timp (risc de accidentare). ■

Sistemul de climatizare 2C-Climatronic*

Butoanele de comandă

Butoanele de comandă permit reglarea separată a climatizării pentru părțile stângă și dreaptă ale habitaclului.

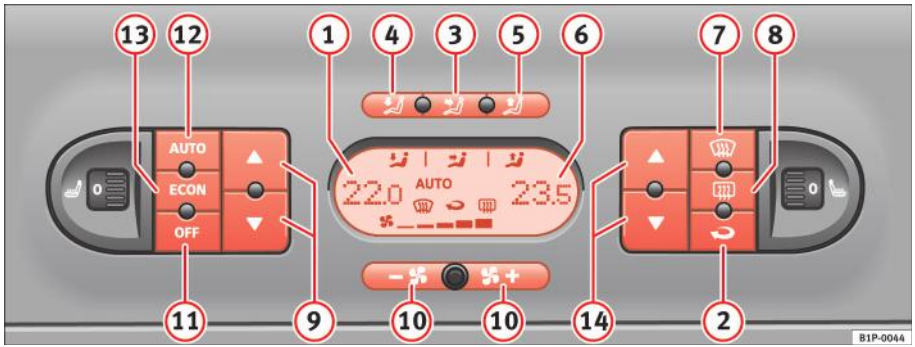

Fig. 111 Pe planșa de bord: Comenzile sistemului 2C Climatronic

Sistemul de climatizare funcționează numai când motorul este în funcțiune și aeroterma este pornită.

– Apăsați butoanele de reglare a temperaturii ⇒ fig. 111 (9) sau (14) pentru modificarea temperaturii pe partea stângă, respectiv pe partea dreaptă.

– Funcțiile vor fi activate la apăsarea butoanelor respective. Când funcțiile sunt activate, acestea sunt indicate pe afișaj. De asemenea, funcțiile de dezgheț și de încălzire a lunetei vor fi activate împreună cu aprinderea simbolului galben corespunzător. Apăsați din nou butonul pentru dezactivarea funcției.

Temperatura poate fi reglată separat pentru părțile stângă și dreaptă ale habitaclului.

(1) Afișarea temperaturii selectate pentru partea stângă a habitaclului.
(2) Butonul – Pentru controlul manual al recirculării aerului.
(3) Butonul – Pentru distribuția aerului spre centru
(4) Butonul – Pentru distribuția aerului în jos
(5) Butonul – Pentru distribuția aerului în sus
(6) Afișarea temperaturii selectate pentru partea dreaptă a habitaclului.
(7) Butonul – funcția de degivrare a parbrizului. Aerul admis din exterior este direcționat spre parbriz. Dacă modul de recirculare a aerului este activat, acesta va fi dezactivat la pornirea funcției de degivrare. La temperaturi de peste 3°C, sistemul de climatizare va fi activat

automat, iar turația aerotermei va fi crescută cu o treaptă pentru a usca aerului. Butonul luminează în galben, iar pe afişaj apare simbolul.

(8) Butonul [⊞] – Pentru încălzirea lunetei. Încălzirea va fi dezactivată automat la aproximativ *20 de minute* după activare. Funcția poate fi totuşi dezactivată prin apăsarea butonului. Butonul luminează galben şi simbolul este indicat pe afişaj.

(9) Selector de temperatură pentru partea stângă ⇒ pagina 154

(10) Buton de comandă pentru aerotermă ⇒ pagina 155

(11) Butonul [OFF] – Pentru activarea şi dezactivarea sistemului 2C-Climatronic ⇒ pagina 155

(12) Butonul [AUTO] – Pentru controlul automat al temperaturii, ventilației şi distribuției aerului ⇒ pagina 154

(13) Butonul [ECON] – Pentru dezactivarea sistemului de încălzire, ventilație şi climatizare

(14) Selector de temperatură pentru partea dreaptă ⇒ pagina 154

⚠ ATENȚIE!

Pentru siguranța rutieră, niciun geam nu trebuie să fie acoperit de gheață, zăpadă sau condens. Această condiție este esențială pentru o bună vizibilitate. Familiarizați-vă cu utilizarea corectă a sistemului de încălzire şi ventilație, inclusiv cu funcțiile de dezabu-rire şi dezghețare a parbrizului.

Indicație

Respectați instrucțiunile generale ⇒ pagina 156. ■

Modul automat

În modul automat, temperatura aerului, fluxul de aer şi distribuția aerului sunt reglate automat pentru atingerea cât mai rapidă şi menținerea temperaturii setate a aerului.

Temperatura poate fi reglată separat pentru părțile stângă şi dreaptă ale habitaclului.

Activarea modului automat

– Apăsați tasta [AUTO] ⇒ pagina 153, fig. 111. Mesajul “AUTO” este afişat pe ecran.

– Apăsați selectoarele de temperatură pentru setarea tempera-turii dorite pentru părțile stângă şi dreaptă ale habitaclului. Valoarea recomandată este de 22°C (72°F).

Când este setată temperatura de +22°C (72°F) în modul automat, se obține rapid un climat confortabil în habitaclu. De aceea, vă recomandăm să nu modificați această reglare decât dacă este necesar conform preferințelor dumneavoastră sau pentru adaptarea la anumite situații. Temperaturile ce pot fi selectate pentru habitaclu sunt cuprinse între +16°C (61°F) şi +29,5°C (86°F). Acestea sunt valori aproximative şi temperatura reală poate diferi uşor în funcție de condițiile ambiante.

Climatronic menține o temperatură constantă. Temperatura aerului admis în habitaclu, turația aerotermei şi distribuția aerului sunt reglate automat. Sistemul ține cont şi de căldura solară, deci nu este necesară reglarea manuală. Prin urmare, **modul automat** oferă ocupanților automobilului un confort optim în toate anotimpurile.

Modul automat este dezactivat la fiecare reglaj manual utilizând buto-anele pentru distribuția aerului, fluxul de aer sau butonul [ECON]. Tempe-ratura va fi reglată în continuare la parametrii selectați manual de utilizator. ■

Modul manual

În modul manual puteți regla temperatura aerului, fluxul de aer şi distribuția aerului, în funcție de necesități.

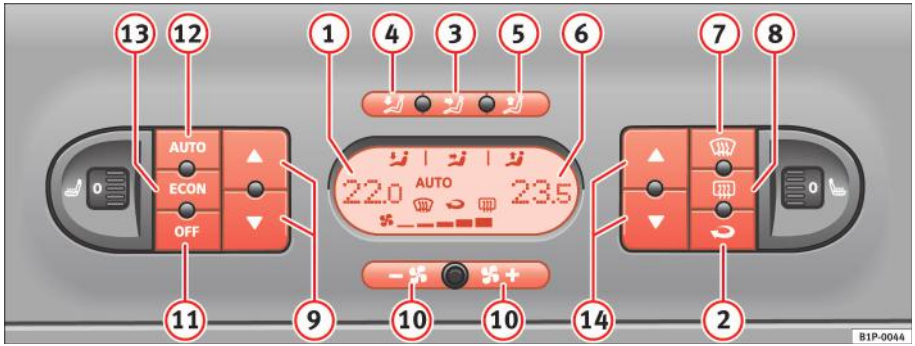

Fig. 112 Pe planşa de bord: Comenzile sistemului 2C Climatronic

Activarea modului manual

– Pentru activarea modului manual, apăsați unul din butoanele ⇒ fig. 112 (3) - (5), ECON sau apăsați butonul pentru controlarea fluxului de aer (10). Simbolul AUTO va dispărea de pe afişaj.

Temperatura

Există selectoare de temperatură separate pentru părțile stângă şi dreaptă ale habitaclului. Temperatura selectată este afişată deasupra selectorului. Temperaturile ce pot fi selectate pentru habitaclu sunt cuprinse între +16°C (61°F) şi +29,5°C (86°F). Acestea sunt valori aproximative şi temperatura reală poate diferi uşor în funcție de condițiile ambiante.

Dacă este selectată o temperatură sub 16°C (61°F), pe afişaj apare indicația **LO**. Cu această setare, sistemul funcționează la capacitate de răcire maximă, iar temperatura nu este reglată.

Dacă este selectată o temperatură sub 29,5°C (86°C), pe afişaj apare indicația **HI**. Cu această setare, sistemul funcționează la capacitate de încălzire maximă, iar temperatura nu este reglată.

Aerotermă

Fluxul de aer poate fi reglat independent utilizând butonul (10). Pentru a asigura un flux constant de aer proaspăt în habitaclu, mențineți întotdeauna aeroterma în funcțiune la turație redusă. Apăsarea butonului până la valoarea minimă -1 dezactivează sistemul Climatronic.

Distribuție aer

Distribuția aerului este reglată utilizând butoanele , şi . Este posibilă, de asemenea, deschiderea separată a unora dintre duzele de ventilație.

Activarea şi dezactivarea sistemului de climatizare

Apăsarea butonului ECON dezactivează sistemul de climatizare pentru economisirea carburantului. Temperatura continuă să se autoregleze. Temperatura setată poate fi atinsă în acest caz numai dacă este superioară temperaturii ambiante. ■

Recircularea aerului

Modul de recirculare a aerului previne pătrunderea gazelor de eşapament şi a mirosurilor neplăcute din exterior în habitaclu.

– Apăsați butonul ⇒ pagina 155, fig. 112 (2) pentru activarea sau dezactivarea recirculării aerului. Aceasta este activată dacă sunt afişate următoarele simboluri .

Recircularea aerului previne pătrunderea în automobil a mirosurilor puternice din exterior, de exemplu, la traversarea unui tunel sau în blocajele în trafic.

Când temperatura exterioară este scăzută, recircularea aerului creşte eficiența sistemului de încălzire prin încălzirea aerului din habitaclu şi nu a celui provenit din exterior.

Când temperatura exterioară este ridicată, recircularea aerului creşte eficiența sistemului de climatizare prin răcirea aerului din habitaclu şi nu a celui ambiental.

Din motive de siguranță, recircularea aerului **nu** este posibilă când aerul este distribuit spre parbriz .

ATENȚIE!

Când este activat modul de recirculare a aerului, în habitaclu nu pătrunde aer rece din exterior. Dacă sistemul de climatizare este dezactivat, geamurile se pot aburi rapid. De aceea, nu lăsați niciodată modul de recirculare a aerului activat pentru mai mult timp (risc de accidentare). ■

Instrucțiuni generale

Filtru de impurități

Filtrul de impurități (o combinație între filtru de particule şi filtru cu cărbune activ) acționează ca o barieră împotriva impurităților din aerul exterior, inclusiv praf şi polen.

Pentru ca sistemul de climatizare să funcționeze cu eficiență maximă, filtrul de polen trebuie înlocuit la intervalele specificate în Programul de service.

Dacă filtrul de polen îşi pierde prematur eficiența din cauza utilizării în zone cu niveluri înalte de poluare a aerului, acesta trebuie înlocuit mai frecvent decât se specifică în Programul de service.

Avertizare!

- Dacă suspectați o defecțiune a sistemului de climatizare, dezactivați-l utilizând butonul ECON pentru a preveni deteriorarea suplimentară şi apelați la un atelier autorizat pentru verificarea acestuia.

- Reparațiile asupra sistemului de climatizare necesită cunoştințe şi instrumente de specialitate. De aceea, vă recomandăm să apelați la un atelier autorizat.

Indicație

- Dacă temperatura şi umiditatea din exteriorul automobilului sunt ridicate, de pe evaporator poate să pice **condens** în sistemul de răcire şi se poate acumula sub automobil. Este complet normal şi nu reprezintă un motiv pentru a suspecta o scurgere.
- Îndepărtați zăpada, gheața şi frunzele de pe prizele de aer din fața parbrizului pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a încălzirii şi a răcirii şi pentru a preveni aburirea geamurilor.
- Aerul din duzele de ventilație circulă prin habitaclu şi este evacuat prin fante prevăzute în acest scop. Din acest motiv, nu trebuie să acoperiți aceste fante cu articole de îmbrăcăminte sau cu alte obiecte.
- Sistemul de climatizare funcționează cel mai eficient cu geamurile şi trapa glisantă/rabatabilă* închise. Totuşi, dacă radiația solară a supraîncălzit habitaclul, aerului din interior poate fi răcit mai rapid prin deschiderea geamurilor pentru scurt timp.
- Nu fumați când este activată recircularea aerului, deoarece fumul aspirat de sistemul de climatizare lasă pe evaporator reziduuri ce vor produce un miros neplăcut permanent.
- Sistemul de climatizare trebuie pornit cel puțin o dată pe lună, pentru lubrifierea garniturilor sistemului şi pentru prevenirea neetanşeităților. Dacă se observă o scădere a capacității de răcire, consultați un Centru de service autorizat pentru verificarea sistemului. ■

Conducerea automobilului

Adresa

Reglarea poziției volanului

Înălțimea volanului şi distanța față de şofer pot fi reglate liber pentru a fi adaptate şoferului.

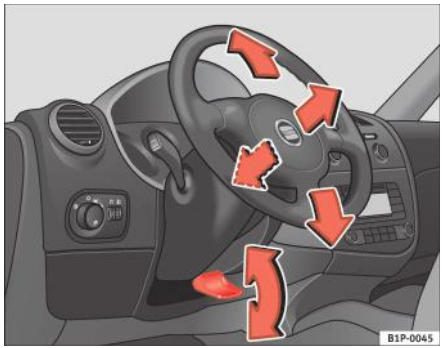

Fig. 113 Reglarea poziției volanului

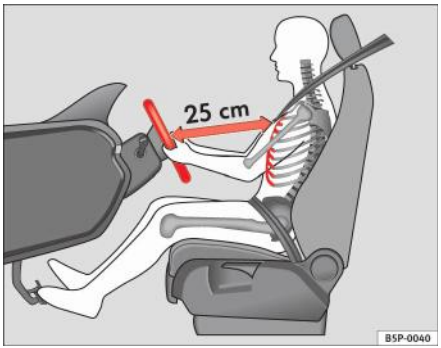

Fig. 114 Poziția de şedere corectă pentru şofer

– Reglați scaunul şoferului în poziția corectă.

– Împingeți pârghia de sub coloana de direcție ⇒ fig. 113 în jos ⇒ ⚠.

– Reglați volanul până la obținerea poziției corecte ⇒ fig. 114.

– Apoi împingeți ferm maneta în sus ⇒ ⚠.

⚠ ATENȚIE!

- **Utilizarea incorectă a funcției de reglare a coloanei de direcție şi pozițiile de şedere incorecte pot avea drept consecință accidentări grave.**
- **Pentru evitarea accidentelor, coloana de direcție trebuie reglată numai în timpul staționării automobilului.**

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Reglați scaunul șoferului sau volanul astfel încât să existe o distanță de minim 25 cm între volan și torace ⇒ pagina 158, fig. 114. Dacă distanța minimă nu este respectată, airbagul nu va asigura protecția necesară. Pericol de accidentare fatală.**
- **În cazul în care constituția fizică vă împiedică să mențineți distanța minimă de 25 cm, contactați un Centru de service autorizat. Centrul de service autorizat vă va ajuta să decideți dacă sunt necesare anumite modificări speciale în acest sens.**
- **Dacă reglați volanul astfel încât acesta să fie orientat spre fața dumneavoastră, airbagul pentru șofer nu vă va proteja în caz de accident. Volanul trebuie să fie orientat spre pieptul dumneavoastră.**
- **În timpul conducerii automobilului, manevrați întotdeauna volanul cu ambele mâini, de partea exterioară a coroanei, în pozițiile stânga și dreapta median. Nu țineți niciodată volanul de partea centrală superioară a coroanei sau în alt mod (de exemplu, de partea centrală sau de partea interioară a coroanei). În astfel de cazuri, este posibil să suferiți leziuni ale brațelor, mâinilor și capului.** ■

Siguranța

Programul electronic de stabilitate (ESP)*

ESP ajută la sporirea siguranței în timpul conducerii automobilului în anumite situații.

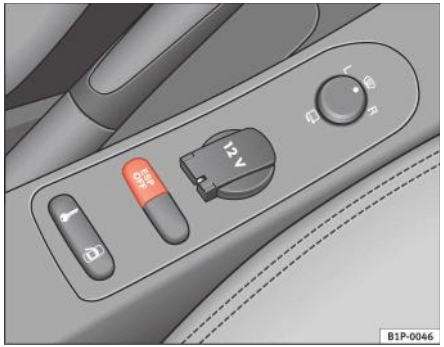

Fig. 115 Detaliu al consolei centrale: Butonul ESP

Programul electronic de stabilitate (ESP) conține un sistem de blocare electronică a diferențialului (EDL) și sistemul de control al tracțiunii (TCS). Sistemul ESP funcționează împreună cu sistemul ABS. Ambele lămpi de avertizare se vor aprinde dacă există o defecțiune la sistemele ESP sau ABS.

Sistemul ESP este activat automat la pornirea motorului.

Sistemul ESP este întotdeauna activ și nu poate fi dezactivat. Cu butonul ESP este posibilă doar dezactivarea TCS.

TCS poatre fi dezactivat în cazul în care este de preferat ca roțile să patineze.

De exemplu:

- când conduceți cu lanțuri antiderapante,
- când conduceți prin zăpadă adâncă sau pe suprafețe instabile,
- când balansați automobilul înapoi şi înainte pentru a-l debloca din noroi.

Apoi butonul trebuie apăsat pentru a reactiva TCS.

Când se aprinde sau luminează intermitent lampa de avertizare? ESP

- La punerea contactului, se aprinde pentru aproximativ două secunde pentru a efectua un control al funcționării.
- Lampa de avertizare se va aprinde intermitent când automobilul se deplasează dacă sistemul ESP sau TCS este activat. Lampa de avertizare se va aprinde treptat dacă TCS este dezactivat.
- Va lumina continuu dacă există o defecțiune la sistemul ESP.

ATENȚIE!

- **Programul electronic de stabilitate (ESP) nu poate sfida legile fizicii. Acest fapt este valabil în special pe drumuri alunecoase sau ude şi la tractarea unei remorci.**
- **Adaptați-vă întotdeauna stilul de conducere în funcție de starea drumului şi condițiile de trafic. Nu vă lăsați tentat de siguranța suplimentară oferită de programul ESP pentru a vă asuma riscuri la volan; această conduită poate cauza accidente.**
- **Consultați notele de avertizare corespunzătoare privind sistemul ESP din secțiunea ⇒ pagina 179, „Tehnologia inteligentă“.** ■

Comutator de contact

Poziția cheii în comutatorul de contact

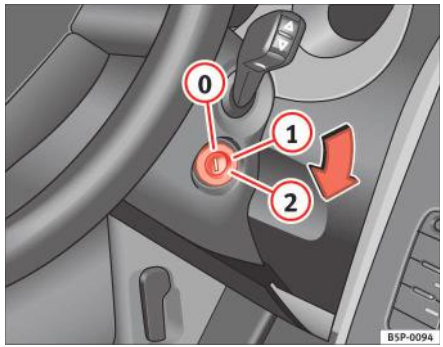

Fig. 116 Pozițiile cheii în comutatorul de contact

Contact luat, coloană de direcție blocată (0)

În această poziție ⇒ fig. 116, contactul este luat, motorul este oprit, iar coloana de direcție poate fi blocată.

Pentru ca **blocarea coloanei de direcție** să funcționeze fără utilizarea cheii, rotiți volanul până la blocarea acestuia cu un sunet specific. Este recomandat să blocați întotdeauna volanul la părăsirea automobilului. Astfel, veți preveni furtul automobilului ⇒ ⚠ .

Punerea contactului sau activarea sistemului de bujii incandescente (1)

Întoarceți cheia de contact în această poziție şi eliberați-o. Dacă cheia nu poate fi întoarsă sau este dificil să fie întoarsă din poziția (0) în poziția (1), mişcați de volan înainte şi înapoi până când aceasta se poate manevra uşor.

Pornirea (2)

Când cheia este în această poziție, motorul este pornit. Componentele electrice cu consum mai mare sunt dezactivate temporar.

De fiecare dată când motorul este pornit, cheia de contact trebuie să fie adusă în poziția (0). Funcția de **blocare preventivă a pornirilor repetate** a comutatorului de contact previne posibila deteriorare a demarorului dacă motorul este deja în funcțiune.

ATENȚIE!

- **Cheia nu trebuie scoasă din contact până când automobilul nu este oprit. În caz contrar, coloana de direcție poate fi blocată imediat- pericol de producere a unui accident!**
- **Scoateți întotdeauna cheia din contact când părăsiți automobilul, chiar şi pentru o perioadă scurtă. Acest lucru este important în special dacă copii sau persoane cu dizabilități sunt lăsate singure în automobil. Aceştia pot porni accidental motorul sau echipamentul electric, cum ar fi geamurile acționate electric, ceea ce ar putea cauza un accident.**
- **Utilizarea nesupravegheată a cheilor poate porni motorul sau orice sistem electric, cum ar fi geamurile acționate electric. Acest lucru poate produce accidentări grave.**

Avertizare!

Demarorul va funcționa numai dacă motorul este oprit (cheia în poziția (2) în comutatorul de contact). ■

Imobilizatorul electronic

Imobilizatorul previne conducerea automobilului de către persoane neautorizate.

În interiorul cheii se află un microcip ce dezactivează automat imobilizatorul electronic la punerea contactului.

Imobilizatorul va fi activat din nou automat la luarea contactului.

Motorul poate fi pornit numai utilizând o cheie originală SEAT cu codul său corect.

Indicație

Funcționarea perfectă a automobilului este asigurată dacă sunt folosite chei originale SEAT. ■

Pornirea şi oprirea motorului

Pornirea motoarelor pe benzină

Motorul poate fi pornit numai utilizând o cheie originală SEAT cu codul său corect.

– Deplasați maneta schimbătorului în poziția neutră, apăsați cu atenție pedala de ambreiaj şi mențineți-o în această poziție pentru ca demarorul să pornească motorul.

– Rotiți cheia în poziția ⇒ pagina 160 de pornire.

– Eliberați cheia de contact imediat ce motorul porneşte; demarorul nu trebuie să funcționeze odată cu motorul.

După pornirea unui motor foarte fierbinte, poate fi necesară apăsarea uşoară a pedalei de accelerație.

Când porniți un motor foarte rece, este posibil ca acesta să fie zgomotos în primele secunde, până la creşterea presiunii uleiului în rezervorul hidraulic. Acesta este un fenomen normal şi nu indică o defecțiune.

Dacă motorul nu porneşte imediat, opriți demarorul după 10 secunde şi reluați procedura după 30 de secunde. Dacă motorul încă nu porneşte, trebuie verificată siguranța pompei de carburant ⇒ pagina 253, „Siguranțele“.

ATENȚIE!

- **Nu porniți motorul şi nu-l lăsați în funcțiune în spații închise sau lipsite de ventilație. Gazele de eşapament conțin monoxid de carbon, un gaz toxic inodor şi incolor. Pericol de accidentare fatală. Monoxidul de carbon poate cauza pierderea cunoştinței. Este, de asemenea, un gaz letal.**
- **Nu lăsați automobilul nesupravegheat cu motorul în funcțiune.**
- **Nu utilizați niciodată “pulverizatoare pentru pornirea la rece”; acestea pot exploda sau pot cauza funcționarea motorului la turații înalte. Pericol de accidentare.**

Avertizare!

- Când motorul este rece, trebuie evitate turațiile înalte, accelerarea completă şi suprasolicitarea motorului. Pericol de deteriorare a motorului.
- Pentru pornirea motorului, automobilul nu trebuie împins sau tractat pe o distanță mai mare de 50 m. Carburantul nears poate pătrunde în convertorul catalitic şi îl poate deteriora.
- Înainte de a încerca pornirea automobilului prin împingere sau tractare, trebuie să încercați mai întâi pornirea acestuia utilizând bateria unui alt automobil. Rețineți şi respectați instrucțiunile ⇒ pagina 268, „Pornirea asistată“.

Indicație pentru mediu

Nu încălziți motorul lăsându-l în funcțiune când automobilul staționează. Automobilul trebuie să se pună în mişcare la pornirea motorului. Acest fapt ajută motorul să atingă mai rapid temperatura de funcționare şi reduce emisiile. ■

Pornirea motoarelor diesel

Motorul poate fi pornit numai utilizând o cheie originală SEAT cu codul său corect.

– Deplasați maneta schimbătorului în poziția neutră, apăsați cu atenție pedala de ambreiaj şi mențineți-o în această poziție pentru ca demarorul să pornească motorul.

– Rotiți cheia în poziția de pornire a comutatorului de contact.

– Rotiți cheia în poziția ⇒ pagina 160, fig. 116 (1) în contact. Lampa de control ʊʊ se va aprinde pentru a semnala preîncălzirea motorului.

– Când lampa de avertizare se stinge, rotiți cheia în poziția (2) pentru a porni motorul. Nu apăsați pedala de accelerație.

– La pornirea motorului eliberați imediat cheia; demarorul nu trebuie să funcționeze simultan cu motorul.

Când porniți un motor foarte rece, este posibil ca acesta să fie zgomotos în primele secunde, până la creşterea presiunii uleiului în rezervorul hidraulic. Acesta este un fenomen normal şi nu indică o defecțiune.

Dacă întâmpinați probleme la pornirea motorului, consultați ⇒ pagina 268.

Sistemul de bujii incandescente pentru motorul diesel

Pentru evitarea descărcării inutile a bateriei, nu utilizați alte echipamente electrice importante în timpul preîncălzirii bujiilor.

Porniți motorul imediat ce lampa de avertizare pentru bujiile incandescente ⇒ pagina 85 se stinge.

Pornirea motorului după golirea completă a rezervorului de carburant

Dacă rezervorul de carburant s-a golit complet, pornirea motorului după realimentarea cu motorină poate dura mai mult decât în mod normal (maxim un minut). Acest fapt se datorează necesității de a elimina aerul din sistem.

ATENȚIE!

- **Nu porniți motorul şi nu-l lăsați în funcțiune în spații închise sau lipsite de ventilație. Gazele de eşapament conțin monoxid de carbon, un gaz toxic inodor şi incolor. Pericol de accidentare fatală. Monoxidul de carbon poate cauza pierderea cunoştinței. Este, de asemenea, un gaz letal.**
- **Nu lăsați automobilul nesupravegheat cu motorul în funcțiune.**
- **Nu utilizați niciodată "pulverizatoare pentru pornirea la rece"; acestea pot exploda sau pot cauza funcționarea motorului la turații înalte. Pericol de accidentare.**

Avertizare!

- Când motorul este rece, trebuie evitate turațiile înalte, accelerarea completă şi suprasolicitarea motorului. Pericol de deteriorare a motorului.
- Pentru pornirea motorului, automobilul nu trebuie împins sau tractat pe o distanță mai mare de 50 m. Carburantul nears poate pătrunde în convertorul catalitic şi îl poate deteriora.
- Înainte de a încerca pornirea automobilului prin împingere sau tractare, trebuie să încercați mai întâi pornirea acestuia utilizând bateria unui alt automobil. Rețineți şi respectați instrucțiunile ⇒ pagina 268, „Pornirea asistată".

Indicație pentru mediu

Nu încălziți motorul lăsându-l în funcțiune când automobilul staționează. Automobilul trebuie să se pună în mişcare la pornirea motorului. Acest fapt ajută motorul să atingă mai rapid temperatura de funcționare şi reduce emisiile. ■

Oprirea motorului

– Opriți motorul.

– Rotiți cheia în contact pe poziția ⇒ pagina 160, fig. 116 (0).

După oprirea motorului, ventilatorul radiatorului mai poate funcționa maxim 10 minute. Este posibil de asemenea ca ventilatorul să se oprească singur încă o dată, dacă temperatura de răcire creşte datorită căldurii acumulate în compartimentul motorului sau datorită expunerii prelungite la radiațiile solare.

ATENȚIE!

- **Nu opriți niciodată motorul înainte de oprirea completă a automobilului.**
- **Servofrâna funcționează numai când motorul este în funcțiune. Cu motorul oprit, este nevoie de o forță mai mare de frânare. Deoarece nu poate fi realizată operarea normală a frânelor, există pericolul de producere a accidentelor şi a rănirii grave.**

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Dacă scoateți cheia din contact, coloana de direcție se poate bloca imediat. Automobilul nu poate fi manevrat. Pericol de accident.**

Avertizare!

Dacă motorul a fost solicitat intens o perioadă îndelungată, este posibilă supraîncălzirea acestuia când este oprit. Pericol de deteriorare a motorului. Din acest motiv, este recomandată lăsarea motorului la ralanti aproximativ 2 minute înainte de oprirea acestuia. ■

Transmisia manuală

Conducerea unui automobil cu cutie de viteze manuală

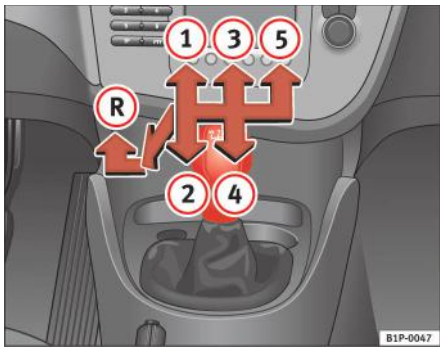

Fig. 117 Detaliu al consolei centrale: schemă de schimbare a treptelor de viteză la cutia de viteze manuală cu 5 trepte

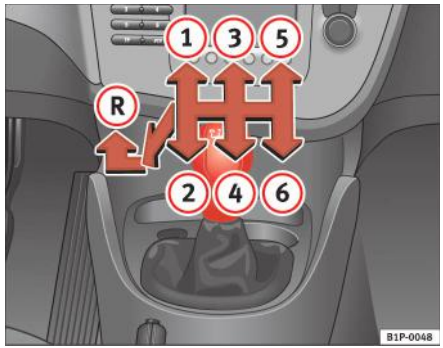

Fig. 118 Detaliu al consolei centrale: schemă de schimbare a treptelor de viteză la cutia de viteze manuală cu 6 trepte

Cuplarea treptei marşarier

– Automobilul trebuie să staționeze cu motorul la ralanti. Apăsați foarte bine ambreiajul.

– Plasați maneta schimbătorului în poziție neutră şi apăsați maneta în jos.

– Glisați maneta schimbătorului spre stânga şi apoi în poziția marşarier, conform diagramei de pe manetă.

Treapta marşarier poate fi cuplată numai în timpul staționării automobilului. Când motorul este pornit şi înainte de a cupla în această treaptă, aşteptați aproximativ 6 secunde, apăsând foarte bine pe ambreiaj, pentru a proteja cutia de viteze.

Lămpile de marşarier se aprind când cuplați în treapta marşarier şi contactul este pus.

ATENȚIE!

- **Când motorul este în funcțiune, automobilul se va pune în mișcare imediat ce este cuplată o treaptă de viteză, iar pedala de ambreiaj este eliberată.**
- **Nu selectați niciodată treapta de marșarier în timpul deplasării automobilului. Pericol de accident.**

Indicație

- Nu sprijiniți mâna pe maneta schimbătorului în timpul conducerii automobilului. Presiunea exercitată poate cauza uzura prematură a furcilor selectoare din cutia de viteze.
- La schimbarea treptei de viteză, trebuie să apăsați întotdeauna complet ambreiajul, pentru evitarea uzurii şi deteriorării inutile.
- Nu mențineți automobilul în rampă “cu pedala de ambreiaj apăsată”. Această acțiune cauzează uzura şi deteriorarea prematură a ambreiajului. ■

Cutia de viteze automată* / Cutia de viteze automată DSG*

Pozițiile manetei selectorului



Fig. 119 Consola centrală: maneta selectorului cutiei de viteze automate/ cutiei de viteze DSG cu schimbare directă

Pozițiile manetei selectorului indicate pe capac

P Poziția de parcare (maneta este blocată).

R Poziția de marşarier.

N Poziția neutră (maneta este blocată). Această poziție este similară poziției neutre pentru cutiile de viteze manuale.

D Poziția de conducere (programul economic de conducere).

S Poziția de conducere sportivă.

+/- Poziția de conducere Tiptronic (acest program este similar utilizării unei cutii de viteze manuale).

Programele de schimbare a treptelor de viteză

Cutia de viteze automată / cutia de viteze cu schimbare directă are trei programe.

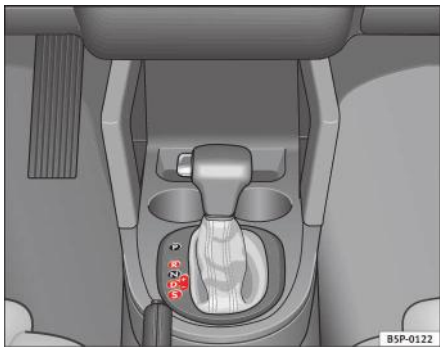

Fig. 120 Selectarea programelor

Selectarea programului economic

– Acest program selectează o treaptă de viteză superioară mai devreme în loc să rămână într-o treaptă inferioară.

– Deplasați maneta selectorului în poziția **D** pentru conducerea automobilului înainte.

– Deplasați maneta selectorului în poziția **R** pentru conducerea automobilului în marşarier. Toate programele pentru deplasarea în marşarier dispun de această poziție.

Selectarea programului de conducere sportivă

– Deplasați maneta în poziția **S**.

Programul sportiv **S** este conceput pentru un mod dinamic de conducere, adică este un program care comută la trepte superioare, pentru utilizarea completă a puterii motorului. Acest program nu este recomandat pentru utilizarea pe autostradă sau în trafic urban.

Selectarea programului manual (tiptronic)

Acest program asigură un stil de conducere similar celui specific unei cutii de viteze manuale.

Acest program poate fi selectat cu ajutorul manetei schimbătorului de viteze sau a pârghiilor de pe volan, dacă această opțiune există ⇒ pagina 169. ■

Blocarea manetei selectorului

Blocarea manetei selectorului previne cuplarea accidentală a treptelor de viteză, ce ar putea cauza punerea automobilului în mişcare.



Fig. 121 Dezactivarea funcției de blocare

Eliberarea manetei selectorului

– Porniți automobilul.

– Apăsați şi eliberați pedala de frână, apăsând simultan butonul de pe maneta selectorului.

Funcția de blocare este activată numai atunci când automobilul este staționar sau rulează cu o viteză sub 5 km/h. La viteze mai mari, maneta selectorului trece automat în poziția **N**.

Pentru modificarea rapidă a poziției (de exemplu, de la **R** la **D**), maneta nu va fi blocată. Dacă maneta rămâne în poziția **N** mai mult de o secundă, aceasta va fi blocată. În cazul blocării automate, se previne deplasarea manetei din poziția **P** şi **N** în orice altă poziție, fără apăsarea în prealabil a pedalei de frână.

Maneta selectorului trebuie adusă în poziția **P** pentru scoaterea cheii din comutatorul de contact. ■

Conducerea cu cutie de viteze automată* / cutie de viteze automată DSG*

Treptele pentru deplasarea înainte şi în marşarier sunt cuplate automat.



Fig. 122 Conducerea automobilului

Conducerea automobilului

– Acționați continuu frâna de serviciu.

– Apăsați butonul de pe maneta selectorului pe partea stângă ⇒ fig. 122.

– Selectați o poziție pentru conducerea automobilului (**R**, **D** sau **S**).

– Eliberați butonul şi aşteptați câteva secunde pentru cuplarea treptei; va fi resimțită o smucitură uşoară.

– Eliberați frâna şi accelerați.

Opririle scurte

– Menţineţi automobilul staţionar prin apăsarea pedalei de frână (de exemplu, la semafoare). Nu este necesară deplasarea manetei selectorului în poziţiile **P** sau **N** în acest scop.

– Nu apăsaţi pedala de accelerație.

Parcarea automobilului

– Acţionaţi continuu frâna de serviciu pentru oprirea completă a automobilului.

– Acţionaţi ferm frâna de mână.

– Apăsaţi butonul de pe maneta selectorului, deplasaţi maneta în poziţia **P** şi eliberaţi butonul.

Conducerea cu viteză redusă

– Deplasaţi maneta selectorului în poziţia **D** şi apăsaţi spre dreapta pentru comutarea manetei în modul Tiptronic.

– Împingeţi maneta schimbătorului spre simbolul (-) pentru selectarea unei trepte inferioare.

Oprirea în rampă

– Menţineţi întotdeauna automobilul staţionar utilizând frâna de serviciu, pentru a preveni deplasarea acestuia înapoi.

– Nu încercaţi să încetiniţi automobilul utilizând o treaptă inferioară de viteză (frână de motor).

Coborârea pantelor

– Cu transmisia cuplată, eliberaţi frâna şi accelerați.

Cu cât mai abruptă este panta, cu atât treapta selectată trebuie să fie mai redusă pentru o frână de motor eficientă. De exemplu, dacă se utilizează treapta de viteză 3 pe o pantă foarte abruptă, frâna de motor este insuficientă şi automobilul accelerează. Astfel, dacă turaţia motorului nu devine excesivă, cutia de viteze comută în treapta imediat superioară. Apăsaţi pedala de frână şi deplasaţi maneta selectorului în modul Tiptronic pentru a reveni în treapta de viteză 3.

ATENȚIE!

- **Şoferul nu trebuie să părăsească niciodată automobilul cu motorul în funcţiune sau cu o treaptă de viteză selectată. Dacă, dintr-un motiv oarecare, este necesară părăsirea automobilului cu motorul în funcţiune, acţionaţi frâna de mână şi deplasaţi maneta selectorului în poziţia P.**
- **Când motorul este în funcţiune şi sunt selectate poziţiile D, S sau R, este necesară imobilizarea automobilului utilizând frâna de serviciu, deoarece automobilul se va deplasa cu viteză redusă.**
- **Nu accelerați niciodată în timpul modificării poziţiei manetei selectorului (pericol de accident).**
- **Maneta selectorului nu trebuie deplasată niciodată în poziţiile R sau P în timpul deplasării automobilului (pericol de accident).**
- **Înainte de coborârea unei pante abrupte, reduceţi viteza şi utilizaţi programul Tiptronic pentru selectarea unei trepte de viteză inferioare.**
- **Dacă este necesară oprirea în pantă, imobilizaţi întotdeauna automobilul utilizând frâna de serviciu pentru prevenirea deplasării libere a acestuia.**
- **Frâna de serviciu nu trebuie acţionată un timp îndelungat, nici măcar uşor; frânarea continuă va cauza supraîncălzirea frânelor şi reducerea sau chiar pierderea capacităţii de frânare, precum şi creşterea semnificativă a distanţelor de frânare.**

ATENȚIE! Continuare

- **Nu lăsați automobilul să coboare liber o pantă cu maneta selectorului în poziția N sau D, chiar dacă motorul nu este în funcțiune. Pentru coborârea pantelor, este recomandată utilizarea programului Tiptronic pentru menținerea unei viteze reduse.**

Avertizare!

- Nu utilizați niciodată cutia de viteze automată pentru imobilizarea automobilului în pantă, nici măcar pentru perioade scurte, deoarece această acțiune poate cauza supraîncălzirea şi deteriorarea cutiei de viteze. Acționați frâna de mână sau frâna de serviciu pentru imobilizarea automobilului.
- Dacă automobilul este lăsat să se deplaseze liber cu motorul oprit şi maneta selectorului în poziția N, cutia de viteze va fi deteriorată din cauza absenței lubrifierii. ■

Utilizarea programului de schimbare a treptelor Tiptronic

Sistemul Tiptronic permite şoferului selectarea manuală a treptelor de viteză

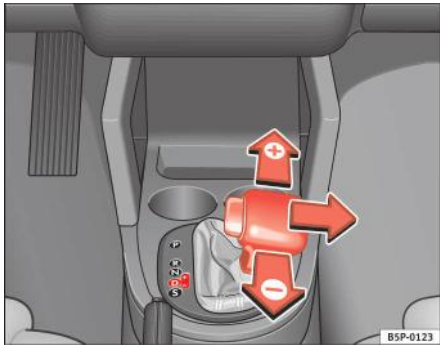

Fig. 123 Schimbarea treptelor de viteză cu ajutorul sistemului Tiptronic



Fig. 124 Volanul cu pârghii pentru cutia de viteze automată

Informații generale despre conducerea utilizând modul Tiptronic

Schimbarea treptelor de viteză utilizând maneta schimbătorului

– Deplasați maneta în poziția **D** şi împingeți-o spre dreapta pentru activarea modului Tiptronic⇒ pagina 169, fig. 123.

– Împingeți maneta selectorului spre simbolul (+) pentru cuplarea unei trepte superioare.

– Împingeți maneta selectorului înapoi (-) pentru cuplarea unei trepte inferioare.

Schimbarea treptelor de viteză utilizând pârghiile de pe volan

– Pentru cuplarea într-o treaptă superioară, deplasați pârghia dreaptă (+) către volan ⇒ pagina 169, fig. 124.

– Pentru cuplarea într-o treaptă inferioară, deplasați pârghia stângă (-) către volan ⇒ pagina 169, fig. 124.

Pârghiile de pe volan facilitează accesul la programul manual de conducere, indiferent de programul selectat anterior.

Informații generale despre conducerea utilizând modul Tiptronic

La accelerare, cutia de viteze automată/ cutia de viteze cu schimbare directă comută într-o treaptă superioară cu puțin timp înainte de atingerea turației maxime permise a motorului.

Dacă este selectată o treaptă inferioară, cutia de viteze automată / cutia de viteze cu schimbare directă nu comută într-o treaptă inferioară decât când turația motorului este suficient de redusă pentru evita posibilitatea supraturării.

Dacă programul “Tiptronic” este selectat în timpul deplasării automobilului şi cutia de viteze automată / cutia de viteze cu schimbare directă se află în treapta de viteză 3 în poziția**D** a manetei selectorului, sistemul “Tiptronic” va fi de asemenea în treapta de viteză 3.

Indicație

- Când automobilul se află în mişcare, pârghiile de pe volan pot fi utilizate indiferent de poziția manetei selectorului. ■

Frâna de mână

Utilizarea frânei de mână

Frâna de mână trebuie acționată ferm pentru a preveni deplasarea liberă accidentală a automobilului.

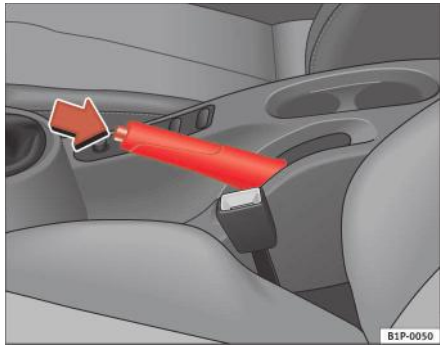

Fig. 125 Frâna de mână amplasată între scaunele din față

Acționați întotdeauna frâna de mână la părăsirea automobilului şi la parcarea acestuia.

Acționarea frânei de mână

– Trageți ferm în sus maneta frânei de mână ⇒ pagina 170, fig. 125.

Eliberarea frânei de mână

– Ridicați uşor maneta şi apăsați butonul de blocare în direcția indicată de săgeată ⇒ pagina 170, fig. 125 şi coborâți complet maneta frânei de mână⇒ ⚠.

Acționați întotdeauna *ferm* frâna de mână. Astfel, preveniți conducerea cu frâna de mână acționată ⇒ ⚠.

Lampa de avertizare pentru frâna de mână (!) se aprinde când aceasta este acționată şi contactul este pus. Lampa de avertizare se stinge când frâna de mână este eliberată.

Dacă viteza automobilului depăşeşte 6 km/h şi frâna de mână este acționată, pe afişajul de pe panoul de instrumente apare următorul mesaj*: **HANDBRAKE ON (Frâna de mână acționată).** De asemenea, este generat un avertisment sonor.

⚠ ATENȚIE!

- **Nu folosiți niciodată frâna de mână pentru oprirea unui automobil aflat în mişcare. Distanța de frânare este considerabil mai mare, deoarece sunt frânate doar roțile din spate. Pericol de accident!**
- **Dacă frâna de mână este eliberată doar parțial, frânele roților din spate se vor supraîncălzi, ceea ce poate afecta funcționarea sistemului de frânare şi poate cauza un accident. Acest lucru are ca**

⚠ ATENȚIE! Continuare

rezultat şi o uzură prematură a plăcuțelor de frână ale roților din spate.

(!) Avertizare!

Acționați întotdeauna frâna de mână înainte de părăsirea automobilului. De asemenea, selectați prima treaptă de viteză. ■

Parcarea

Frâna de mână trebuie acționată întotdeauna ferm la parcare.

La parcarea automobilului, respectați întotdeauna următoarele instrucțiuni:

– Utilizați frâna de serviciu pentru oprirea automobilului.

– Acționați frâna de mână.

– De asemenea, selectați prima treaptă de viteză.

– Opriți motorul şi scoateți cheia din contact. Rotiți uşor volanul pentru cuplarea mecanismului de blocare a coloanei de direcție.

– La părăsirea automobilului, luați întotdeauna cheile cu dumneavoastră ⇒ ⚠.

Instrucțiuni suplimentare privind parcarea automobilului pe plan înclinat:

Rotiți volanul astfel încât automobilul să se îndrepte spre marginea carosabilului în cazul în care începe să se deplaseze liber.

- Dacă automobilul este parcat cu fața **spre baza pantei**, întoarceți roțile din față astfel încât să fie *spre marginea carosabilului*.
- Dacă automobilul este parcat îndreptat **spre vârful pantei**, întoarceți roțile din față în sens *opus față de marginea carosabilului*.
- Asigurați automobilul în mod normal, prin acționarea fermă a frânei de mână şi cuplarea primei trepte de viteză.

ATENȚIE!

- **Dacă lăsați automobilul nesupravegheat, luați măsuri pentru reducerea riscului de accidentare.**
- **Nu parcați în locuri unde sistemul de eşapament încins poate aprinde materiale inflamabile, cum ar fi iarba uscată, tufişurile, carburantul vărsat etc.**
- **Nu permiteți pasagerilor să rămână în automobil când acesta este încuiat. Aceştia nu vor putea deschide automobilul din interior şi pot rămâne blocați în habitaclu într-o situație de urgență. În cazul apariției unei situații de urgență, uşile încuiate vor întârzia acordarea de asistență ocupanților.**
- **Nu lăsați niciodată copii singuri în automobil. Aceştia pot pune automobilul în mişcare, de exemplu prin eliberarea frânei de mână sau a manetei schimbătorului / selectorului.**
- **În funcție de condițiile meteorologice, atmosfera din interiorul automobilului poate deveni extrem de caldă sau rece. Acest factor poate fi fatal.** ■

Pornirea în rampă*

Această funcție este inclusă numai la automobilele prevăzute cu ESP.

Dispozitivul este necesar la pornirea în rampă.

Aceste sunt condițiile de operare de bază: uşile închise, pedala de frână apăsată şi automobilul în poziție neutră. Acest sistem se activează la cuplarea unei trepte.

Acest sistem funcționează de asemenea când se coboară rampa.

După îndepărtarea piciorului de pe pedala de frână, forța de frânare este menținută câteva secunde pentru a preveni mişcarea înapoi a automobilului când este introdus în viteză. Această scurtă perioadă de timp este suficientă pentru a porni uşor automobilul.

Acest sistem funcționează de asemenea când se coboară rampa.

ATENȚIE!

- **Dacă nu porniți automobilul imediat după luarea piciorului de pe pedala de frână, automobilul poate porni spre spate, în anumite condiții. Apăsați pedala de frână sau aplicați frâna de mână imediat.**
- **Dacă motorul se blochează, apăsați pedala de frână sau aplicați frâna de mână imediat.**
- **Când sunteți în trafic în rampă, dacă doriți să preveniți alunecarea accidentală în spate a automobilului la pornire, țineți apăsată pedala de frână câteva secunde înainte de a porni.**

Indicație

Un service oficial sau un atelier specializat vă va putea spune dacă automobilul dumneavoastră este echipat cu acest sistem. ■

Sistemul de asistare sonoră a parcării*

Sistemul de asistare a parcării cu spatele

Sistemul de asistare a parcării va utiliza un semnal sonor pentru a vă avertiza asupra apropierii oricărui obiect în spatele automobilului.

Descriere

Sistemul de asistare sonoră a parcării va măsura distanța dintre partea din spate a automobilului şi orice obstacol posibil utilizând patru senzori ultrasonici, situați în bara de protecție din spate. Raza de acțiune a senzorilor începe **aproximativ şi în funcție de natura obstacolului** de la o distanță de:

- partea laterală a barei de protecție spate: 0,8 m
- partea centrală a barei de protecție spate: 1,5 m

Activarea

Sistemul este activat prin cuplarea treptei de marşarier. Un semnal sonor scurt confirmă activarea şi funcționarea corectă a sistemului.

Treapta marşarier

Avertizarea asupra distanței va începe imediat ce sistemul detectează un obstacol. Frecvența semnalelor sonore emise de sistem va creşte rapid pe măsură ce automobilul se apropie de obstacol.

La o distanță de aproximativ 25 cm, este emis un semnal continuu (semnal de oprire). Şoferul ar trebui să întrerupă deplasarea în marşarier.

Tractarea unei remorci

În cazul automobilelor echipate din fabrică cu bară de tractare, sistemul de asistare a parcării nu va fi activat la cuplarea treptei de marşarier în timpul tractării unei remorci, deoarece conectorul electric al remorcii va fi cuplat la automobil.

Defecțiuni posibile

Dacă la cuplarea treptei de marşarier este emis timp de câteva secunde un semnal sonor continuu, acest fapt indică o defecțiune la sistemul de asistare a parcării.

Dacă defecțiunea persistă până la luarea contactului, semnalul sonor de avertizare asupra defecțiunii nu va fi emis la fiecare reactivare a sistemului (prin cuplarea treptei de marşarier). Astfel, nu va fi emis nici semnalul ce indică disponibilitatea funcțională a sistemului. Apelați la un Centru de service autorizat pentru repararea defecțiunii cât mai curând posibil.

Dacă nu este emis un semnal de confirmare a disponibilității funcționale sau un semnal sonor de avertizare, difuzorul sistemului de asistare a parcării este defect şi este posibil să nu avertizeze asupra prezenței obstacolelor.

Pentru a asigura funcționarea corectă a sistemului, senzorii nu trebuie să fie murdari sau acoperiți de gheață şi zăpadă.

ATENȚIE!

- **Senzorii au unghiuri moarte în care este posibil ca obstacolele să nu fie detectate.**
- **Verificați vizual dacă nu există copii şi animale mici, deoarece sistemul nu le va detecta întotdeauna. Procedați întotdeauna cu atenție la deplasarea în marşarier pentru evitarea accidentelor.**
- **Sistemul de asistare a parcării nu este un substitut al atenției şoferului. Şoferul trebuie să-şi asume responsabilitatea completă asupra parcării şi altor manevre.**

Avertizare!

- Rețineți că, pe măsura apropierii automobilului, obstacolele joase detectate de sistem pot să nu mai fie înregistrate de senzori, astfel încât nu veți mai fi avertizat asupra lor. Este posibil ca anumite tipuri de obsta-

cole (cum ar fi gardurile de sârmă, lanțurile, stâlpii subțiri sau barele de tractare, bordurile înalte sau grilajele) să nu fie detectate întotdeauna de sistem, existând aşadar riscul deteriorării automobilului în aceste cazuri.

- În anumite cazuri, obstacolele cu margini şi proeminențe uniforme pot să nu fie detectate imediat de sistem, ca urmare a formei acestora. Procedați cu atenție deosebită în apropierea unor astfel de obstacole, cum ar fi colțurile, obiectele dreptunghiulare etc., deoarece acestea pot deteriora automobilul.
- Manevrați automobilul cu atenție deosebită într-un colț format de doi pereți perpendiculari. Monitorizați apropierea peretelui de partea laterală a automobilului (utilizând oglinzile)
- Sistemul de asistare a parcării nu elimină necesitatea utilizării oglinzilor la efectuarea manevrelor.
- Sursele îndepărtate de ultrasunete (ciocane, pneuri, utilaje de construcții, alte automobile cu sistem de asistare a parcării) pot afecta funcționarea sistemului.
- Curățați senzorii periodic şi cu atenție, pentru a nu-i deteriora sau zgâria. La curățarea cu jeturi de înaltă presiune sau cu abur, jetul trebuie orientat spre senzori doar pentru scurt timp şi de la distanță mai mare de 10 cm. ■

Tempomatul (CCS)*

Descriere

Tempomatul este capabil să mențină viteza selectată în intervalul dintre aproximativ 30 km/h şi 180 km/h.

Odată memorată viteza selectată, puteți elibera pedala de accelerație.

⚠ ATENȚIE!

Dacă nu este posibilă conducerea automobilului cu viteză constantă, utilizarea tempomatului poate fi periculoasă.

- **Din motive de siguranță, tempomatul nu trebuie utilizat în trafic aglomerat, pe porțiuni de drum cu serpentine sau când starea carosabilului este necorespunzătoare (de exemplu, acvaplanare, criblură, suprafețe alunecoase, zăpadă). Pericol de accident.**
- **Opriți întotdeauna sistemul CCS când nu-l mai utilizați, în vederea evitării unei utilizări involuntare.**
- **Este periculoasă utilizarea unei viteze selectate care este prea mare pentru condițiile curente de drum, de trafic sau meteo. Pericol de accident.**

Indicație

Tempomatul nu poate menține o viteză constantă la coborârea pantelor. Automobilul va accelera din cauza propriei greutăți. Utilizați pedala de frână pentru încetinirea automobilului. ■

Activarea şi dezactivarea tempomatului

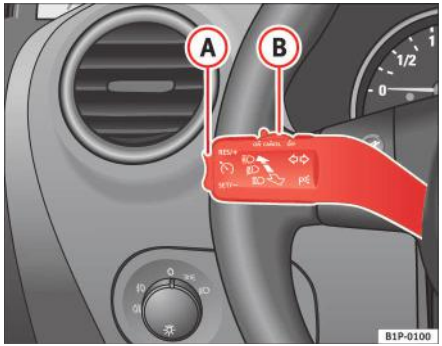

Fig. 126 Indicatorul şi maneta pentru faza lungă a farurilor: comutator şi comutator basculant pentru tempomat

Activarea tempomatului

– Deplasaţi comutatorul ⇒ fig. 126 (B) spre stânga în poziţia **ON** (Activat).

Dezactivarea tempomatului

– Deplasaţi comutatorul (B) spre dreapta în poziţia **OFF** (Dezactivat) sau luaţi contactul când automobilul staţionează.

Când tempomatul este activat şi este programată o viteză, indicatorul este aprins pe panoul de instrumente. [19)]

Când tempomatul (CCS) este *dezactivat*, indicatorul este stins; tempomatul este dezactivat complet dacă este cuplată treapta de viteză **1**.* ■

Setarea vitezei*

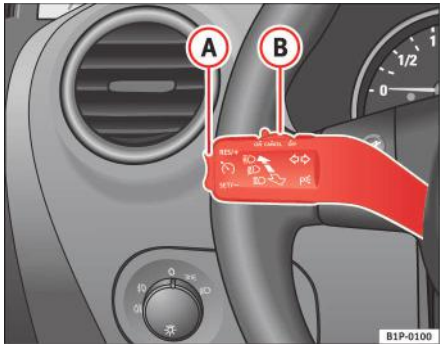

Fig. 127 Indicatorul şi maneta pentru faza lungă a farurilor: comutator şi comutator basculant pentru tempomat

– Când a fost atinsă viteza pe care doriţi să o setaţi, apăsaţi scurt, o singură dată, partea inferioară **SET/SET** a comutatorului basculant ⇒ fig. 127 (A).

La eliberarea comutatorului basculant, viteza curentă este memorată şi este menţinută constantă. ■

[19)] În funcţie de versiunea de model

Reglarea vitezei memorate*

Viteza poate fi modificată fără atingerea pedalei de accelerație sau a celei de frână.

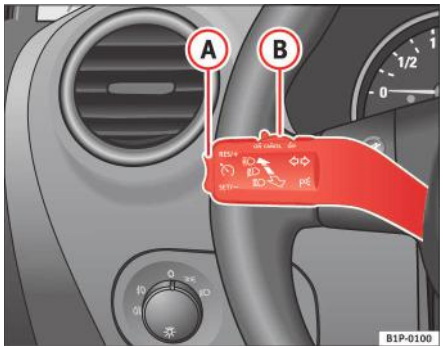

Fig. 128 Indicatorul şi maneta pentru faza lungă a farurilor: comutator şi comutator basculant pentru tempomat

Memorarea unei viteze superioare

– Pentru a creşte viteza, apăsați partea superioară **RES/+** a butonului basculant ⇒ fig. 128 (A). Automobilul va continua să accelereze cât timp continuați să apăsați comutatorul basculant. La eliberarea butonului, noua viteză este memorată.

Memorarea unei viteze inferioare

– Pentru a reduce viteza, apăsați partea inferioară **SET/–** a comutatorului basculant (A). Automobilul va încetini automat cât timp este apăsat butonul. La eliberarea butonului, noua viteză este memorată.

Când viteza este mărită utilizând pedala de accelerație, după care aceasta este eliberată, tempomatul va restabili automat viteza memorată. Această acțiune nu va mai avea loc dacă viteza automobilului depăşeşte cu peste 10 km/h viteza memorată timp de mai mult de 5 minute. Viteza va trebui memorată din nou.

Controlarea vitezei memorate este dezactivată dacă viteza este redusă prin apăsarea pedalei de frână. Tempomatul poate fi dezactivat apăsând o dată partea superioară a butonului basculant **RES/+** ⇒ fig. 128 (A).

ATENȚIE!

Este periculoasă utilizarea unei viteze selectate care este prea mare pentru condițiile curente de drum, de trafic sau meteo. Pericol de accident. ■

Dezactivarea temporară a tempomatului*

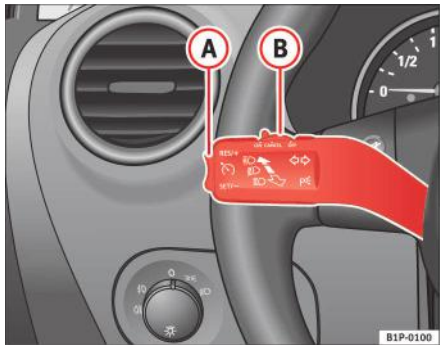

Fig. 129 Indicatorul şi maneta pentru faza lungă a farurilor: comutator şi comutator basculant pentru tempomat

Tempomatul va fi dezactivat temporar în următoarele situații:

- dacă este apăsată pedala de frână,
- dacă este apăsată pedala de ambreiaj,
- dacă automobilul este accelerat la peste 180 km/h,
- când maneta (B) este deplasată în poziția “CANCEL” (Anulare) fără a fi atinsă poziția “OFF”(Dezactivat). După încheierea operației “CANCEL” (Anulare), maneta este eliberată şi revine în poziția inițială.

Pentru reactivarea tempomatului, eliberați pedala de frână sau de ambreiaj sau reduceți viteza automobilului sub 180 km/h şi apăsați o dată partea superioară a butonului basculant **RES/+** ⇒ pagina 176, fig. 129 (A).

ATENȚIE!

Este periculoasă utilizarea unei viteze selectate care este prea mare pentru condițiile curente de drum, de trafic sau meteo. Pericol de accident. ■

Dezactivarea tempomatului*

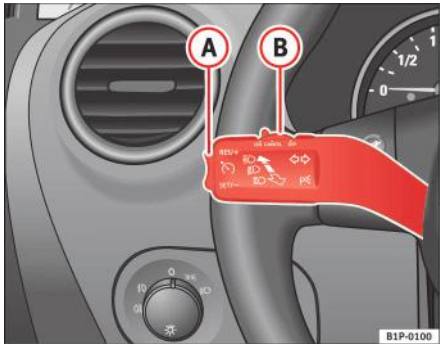

Fig. 130 Indicatorul şi maneta pentru faza lungă a farurilor: comutator şi comutator basculant pentru tempomat

Automobile cu cutie de viteze manuală

Tempomatul **este dezactivat complet** prin deplasarea comutatorului (B) complet spre dreapta (este cuplat în poziția OFF) sau când automobilul staționează cu contactul luat.

Automobilele cu cutie de viteze automată / cutie de viteze automată DSG

Pentru dezactivarea completă a tempomatului, maneta selectorului trebuie deplasată într-una dintre pozițiile următoare: **P**, **N**, **R** sau **1** sau oprind automobilul şi luând contactul. ■

Recomandări practice

Tehnologia inteligentă

Frâne

Servofrâna

Servofrâna amplifică presiunea exercitată asupra pedalei de frână. Servofrâna funcționează **numai când motorul este pornit**.

Dacă servofrâna nu funcționează din cauza unei defecțiuni sau dacă automobilul trebuie tractat, va fi necesară aplicarea unei forțe considerabil mai mari asupra pedalei de frână pentru a compensa absența asistenței servo.

⚠ ATENȚIE!

Distanța de frânare poate fi afectată şi de factori externi.

- **Nu lăsați niciodată automobilul să coboare o pantă cu motorul oprit. În caz contrar, puteți provoca un accident. Distanța de frânare este mărită considerabil deoarece servofrâna nu funcționează.**
- **Dacă servofrâna nu funcționează, de exemplu la tractarea automobilului, va fi necesară apăsarea pedalei de frână cu o forță cu mult mai mare decât în condiții normale.** ■

Sistemul de asistare a frânării (BAS)*

În situații de urgență, majoritatea şoferilor frânează la timp, dar nu cu forță maximă. Din această cauză, distanța de frânare este mai mare decât cea necesară.

Sistemul de asistare a frânării intervine atunci când apăsați pedala de frână foarte rapid, deoarece sistemul înregistrează o situație de urgență. Acesta acumulează rapid întreaga forță de frânare, astfel încât sistemul ABS poate fi activat mai rapid şi mai eficient, reducând aşadar distanța de frânare.

Nu reduceți presiunea asupra pedalei de frână. Sistemul de asistare a frânării se dezactivează automat imediat ce eliberați pedala de frână.

⚠ ATENȚIE!

- **Riscul de producere a unui accident este mai ridicat în cazul conducerii cu viteză excesivă, dacă nu mențineți distanța față de automobilul din față şi când suprafața carosabilului este alunecoasă sau udă. Riscul sporit de accident nu poate fi redus de sistemul de asistare a frânării.**
- **Sistemul de asistare a frânării nu poate sfida legile fizicii. Drumurile alunecoase sau ude sunt periculoase chiar şi cu sistemul de asistare a frânării activat! Din acest motiv, este esențială adaptarea vitezei în funcție de condițiile de drum şi de trafic. Nu vă lăsați tentat de prezența funcțiilor de siguranță pentru a vă asuma riscuri la volan.** ■

Sistemul de frânare antiblocare şi sistemul de control al tracțiunii M-ABS (ABS şi TCS)

Sistemul de frânare antiblocare (ABS)

Sistemul de frânare antiblocare previne blocarea roților în timpul frânării.

Sistemul de frânare antiblocare (ABS) constituie o componentă importantă a sistemului de siguranță activă al automobilului.

Cum funcționează sistemul ABS

Dacă una dintre roți se rotește prea lent în raport cu viteza de deplasare şi este pe cale să se blocheze, sistemul va reduce presiunea de frânare pentru această roată. Şoferul este informat asupra acestui proces de control printr-o **vibrație a pedalei de frână** şi printr-un sunet specific. Acestea avertizează deliberat şoferul asupra faptului că una sau mai multe roți tind să se blocheze şi că funcția de control ABS a intervenit. În această situație, este importantă apăsarea continuă a pedalei de frână, astfel încât sistemul ABS să poată regla acționarea frânelor. Nu “acționați intermitent” pedala de frână.

Dacă frânați puternic pe carosabil alunecos, se menține cel mai bun control posibil asupra automobilului, deoarece roțile nu se blochează.

Totuşi, sistemul ABS nu va garanta neapărat distanțe de frânare mai scurte în *toate* situațiile. Distanța de frânare poate fi chiar mai mare dacă frânați pe pietriş sau pe zăpadă proaspătă ce acoperă o suprafață alunecoasă.

⚠ ATENȚIE!

- **Sistemul de frânare antiblocare nu poate sfida legile fizicii. Drumurile alunecoase sau ude sunt periculoase chiar şi cu sistemul ABS! Dacă observați că sistemul ABS funcționează (pentru a contracara blocarea roților la frânare), este necesară reducerea imediată a vitezei pentru adaptarea la condițiile de drum şi de trafic. Nu vă lăsați tentat de prezența funcțiilor de siguranță pentru a vă asuma riscuri la volan.**
- **Eficiența sistemului ABS este influențată, de asemenea, de pneurile montate ⇒ pagina 233.**
- **Dacă trenul de rulare sau frânele sunt modificate, eficiența sistemului ABS poate fi limitată în mod considerabil.** ■

Sistemul de control al tracțiunii (TCS)

Sistemul de control al tracțiunii previne patinarea roților motrice în timpul accelerării automobilului.

Descrierea şi funcționarea sistemului de control al tracțiunii în timpul accelerării (TCS)

Sistemul TCS reduce puterea motorului pentru a preveni pierderea tracțiunii la roțile motrice ale automobilelor cu tracțiune pe față în timpul accelerării. Sistemul funcționează în toată gama de viteze, în combinație cu sistemul ABS. Dacă are loc o defecțiune a sistemului ABS, sistemul TCS va fi de asemenea dezactivat.

TCS asistă automobilul la punerea în mişcare, la accelerare şi la urcarea pantelor în condiții de aderență scăzută, ce ar face altfel dificile sau imposibile aceste acțiuni. ▶

Sistemul TCS este activat automat la pornirea motorului. Dacă este necesar, acesta poate fi activat sau dezactivat prin apăsarea butonului de pe consola centrală.

Când TCS este dezactivat, lampa de avertizare este aprinsă. În mod normal, TCS trebuie lăsat activat permanent. Acesta trebuie dezactivat numai în cazuri excepționale, când este necesară patinarea roților, de exemplu.

- când este montată roata de rezervă de uz temporar,
- când sunt utilizate lanțuri antiderapante,
- când conduceți prin zăpadă înaltă sau pe suprafețe instabile,
- când automobilul este împotmolit, pentru eliberarea acestuia prin "balansare".

Sistemul TCS trebuie activat din nou cât mai curând posibil.

ATENȚIE!

- **Rețineți că sistemul TCS nu poate sfida legile fizicii. Acest fapt este valabil în special pe drumuri alunecoase sau ude şi la tractarea unei remorci.**
- **Adaptați-vă întotdeauna stilul de conducere în funcție de starea drumului şi condițiile de trafic. Nu vă lăsați tentat de siguranța suplimentară oferită de TCS pentru a vă asuma riscuri la volan; această conduită poate cauza accidente.**

Avertizare!

- Pentru a asigura funcționarea corectă a sistemului TCS, pe toate cele patru roți trebuie să fie montate pneuri de acelaşi tip. Orice diferență în raza pneurilor poate cauza reducerea nedorită a puterii motorului de către sistem.
- Modificările aduse automobilului (de exemplu, la motor, sistemul de frânare, trenul de rulare şi orice componente ce afectează roțile şi pneurile) pot afecta eficiența sistemelor ABS şi TCS. ■

Programul electronic de stabilitate (ESP)*

Instrucțiuni generale

Programul electronic de stabilitate sporeşte stabilitatea automobilului pe carosabil.

Programul electronic de stabilitate ajută la reducerea riscului de derapaj.

Programul electronic de stabilitate (ESP) constă din sistemele **ABS, EDL şi TCS.**

Programul electronic de stabilitate (ESP)*

ESP reduce riscul derapajelor prin frânarea separată a roților.

Sistemul utilizează unghiul volanului şi viteza de deplasare pentru a calcula schimbarea de direcție dorită de şofer, pe care o compară constant cu traiectoria reală a automobilului. Dacă nu este menținută traiectoria dorită (de exemplu, dacă automobilul începe să derapeze), programul ESP compensează automat modificarea prin frânarea roții corespunzătoare.

Forțele ce acționează asupra roții frânate readuc automobilul într-o stare stabilă. Dacă automobilul prezintă tendința de supravirare, sistemul va acționa asupra roții din față de pe exteriorul virajului.

ATENȚIE!

- **Rețineți că programul ESP nu poate sfida legile fizicii. Acest fapt este valabil în special pe drumuri alunecoase sau ude şi la tractarea unei remorci.**
- **Adaptați-vă întotdeauna stilul de conducere în funcție de starea drumului şi condițiile de trafic. Nu vă lăsați tentat de siguranța suplimentară oferită de programul ESP pentru a vă asuma riscuri la volan; această conduită poate cauza accidente.**

Avertizare!

- Pentru a asigura funcționarea corectă a ESP, pe toate cele patru roți trebuie să fie montate pneuri de acelaşi tip. Orice diferență în raza pneurilor poate cauza reducerea nedorită a puterii motorului de către sistem.
- Modificările asupra automobilului (de exemplu, la motor, sistemul de frânare, trenul de rulare şi orice componente ce afectează roțile şi pneurile) pot afecta eficiența sistemelor ABS, EDL, ESP şi TCS. ■

Sistem antiblocare la frânare (ABS)

Sistemul de frânare antiblocare previne blocarea roților în timpul frânării ⇒ pagina 180. ■

Blocarea electronică a diferențialului (EDL)*

Blocarea electronică a diferențialului ajută la prevenirea pierderii de tracțiune cauzate de patinarea uneia dintre roțile motrice.

Sistemul EDL asistă automobilul la pornirea de pe loc, accelerare şi la urcarea pantelor în condiții de aderență scăzută, ce ar face altfel dificile sau imposibile aceste acțiuni.

Sistemul controlează rotațiile efectuate de roțile motrice utilizând senzorii ABS (în cazul unei defecțiuni a sistemului EDL, lampa de avertizare pentru sistemul ABS se aprinde) ⇒ pagina 82.

La viteze de până la aproximativ 80 km/h, acesta este capabil să compenseze diferențele de turație ale roților motrice de aproximativ 100 rpm, cauzate de carosabilul alunecos pe *o parte* a automobilului. Principiul constă în frânarea roții ce a pierdut tracțiunea şi distribuirea unei forțe de antrenare sporite către cealaltă roată motrice prin intermediul diferențialului.

Pentru a preveni supraîncălzirea discului de frână al roții frânate, sistemul EDL se dezactivează automat dacă este supus unor solicitări excesive. Automobilul va continua să funcționeze normal fără sistemul EDL. Din acest motiv, şoferul nu este informat asupra dezactivării sistemului EDL.

Sistemul EDL va fi activat automat când frâna s-a răcit.

ATENȚIE!

- **La accelerarea pe o suprafață alunecoasă, de exemplu pe gheață şi zăpadă, apăsați pedala de accelerație cu atenție. Roțile motrice pot începe să patineze în ciuda intervenției sistemului EDL. Acest fapt poate afecta negativ stabilitatea automobilului.**
- **Adaptați-vă întotdeauna stilul de conducere în funcție de condițiile de drum şi de trafic. Nu vă lăsați tentat de siguranța supli-** ▶

⚠ ATENȚIE! Continuare
mentară oferită de EDL pentru a vă asuma riscuri la volan; această conduită poate cauza accidente.

Avertizare!

Modificările aduse automobilului (de exemplu, la motor, sistemul de frânare, trenul de rulare şi orice componente ce afectează jantele şi pneurile) pot afecta eficienţa sistemului EDL ⇒ pagina 210. ■

Sistemul de control al tracțiunii (TCS)

Sistemul de control al tracțiunii previne patinarea roților motrice în timpul accelerării automobilului ⇒ pagina 180. ■

Frânele

Care sunt factorii ce pot avea o influență negativă asupra frânelor?

Plăcuțe de frână noi

Plăcuțele de frână noi nu asigură o performanță optimă pe durata primilor 400 km; acestea trebuie “rodate”. Totuşi, capacitatea redusă de frânare poate fi compensată prin acționarea mai puternică a pedalei de frână. Evitați suprasolicitarea frânelor în perioada de rodare.

Uzura

Rata de uzură a **plăcuțelor de frână** depinde în mare măsură de condițiile de utilizare a automobilului şi de stilul de conducere. Factorii negativi sunt, de exemplu, traficul urban, călătoriile scurte frecvente sau conducerea intensă a automobilului, cu porniri şi opriri bruşte.

Carosabilele ude, sarea rutieră

Atunci când viteza este de *peste* 80 km/h şi ştergătoarele de parbriz sunt *activate*, sistemul de frânare deplasează plăcuțele înspre discurile de frână timp de câteva secunde. Acest lucru se întâmplă - fără ca şoferul să fie avertizat - la intervale regulate şi necesită o reacție mai rapidă a frânelor atunci când carosabilul este ud.

În anumite condiții, de exemplu ploaie torențială sau după spălarea automobilului sau a conducerii acestuia prin apă, întregul efect de frânare poate fi întârziat ca urmare a umezelii (sau gheții, în timpul iernii) de pe discurile şi plăcuțele de frână. frânele trebuie “uscate” apăsând pedala de frână, pentru a obține din nou efectul maxim de frânare.

Eficiența frânelor poate fi redusă temporar şi în cazul în care automobilul este condus pe o anumită distanță fără utilizarea frânelor, pe timpul iernii, atunci când pe carosabil este amplasată multă sare. În acest caz, stratul de sare de pe discurile şi plăcuțele de frână trebuie să fie îndepărtat înainte de frânare.

Coroziunea

Dacă automobilul nu este utilizat frecvent sau conduceți numai pe distanțe scurte fără a folosi frânele prea mult, este posibil ca pe plăcuțele de frână să se acumuleze murdărie şi discurile să se corodeze.

Dacă frânele nu sunt utilizate frecvent iar pe discuri s-a format coroziune, vă recomandăm să curățați plăcuțele şi discurile prin frânare puternică repetată, la o viteză ridicată ⇒ ⚠.

Defecțiuni la sistemul de frânare

În cazul în care cursa pedalei de frână devine *brusc*mai lungă, este posibil ca unul din cele două circuite de frânare să se fi defectat. Mergeți imediat la cel mai apropiat atelier autorizat, pentru remedierea defecțiunii. În timp ce vă îndreptați spre dealer, apăsați mai puternic pedala de frână şi opriți la intervale mai mari.

Nivelul scăzut al lichidului de frână

Dacă nivelul lichidului de frână este scăzut, sistemul de frânare poate suferi defecțiuni. Nivelul lichidului de frână este monitorizat electronic.

Servofrâna

Servofrâna amplifică presiunea exercitată asupra pedalei de frână. Servofrâna funcționează numai când motorul este în funcțiune.

ATENȚIE!

- **Atunci când frânați pentru a curăța depunerile de pe plăcuțe şi discuri, alegeți un carosabil curat şi uscat. Asigurați-vă că nu deranjați şi nu puneți în pericol viețile celorlalți participanți la trafic. Pericol de accident.**
- **Asigurați-vă că automobilul nu se mişcă atunci când se află în poziție neutră, cu motorul oprit. În caz contrar, puteți provoca un accident.**

Avertizare!

- Nu “acționați” niciodată frânele continuu ținând piciorul pe pedală atunci când nu intenționați să frânați. Astfel frânele se supraîncălzesc, conducând la distanțe de oprire mai lungi şi uzură mai mare.
- Înainte de coborârea pantelor abrupte şi lungi, se recomandă reducerea vitezei şi comutarea într-o treaptă de viteză inferioară (sau deplasarea manetei selectorului într-o treaptă inferioară dacă automobilul este dotat cu transmisie automată). Acest lucru activează frâna de motor şi prelungeşte durata de viață a frânelor. Dacă trebuie totuşi să folosiți frânele, este preferabil să frânați puternic la anumite intervale decât să frânați continuu.

Indicație

- Dacă servofrâna nu funcționează din cauza unei defecțiuni sau dacă automobilul trebuie tractat, va fi necesară aplicarea unei forțe considerabil mai mari asupra pedalei de frână pentru a compensa absența asistenței servo.
- Dacă doriți să echipați maşina cu accesorii, de exemplu cu un spoiler frontal sau capace pentru roți, este important ca fluxul de aer către roțile din față să nu fie restricționat, în caz contrar frânele se pot supraîncălzi.

Servodirecția (servotronic*)

Servodirecția asistă conducătorul auto la manevrarea volanului (cu motorul în funcțiune).

Servodirecția ajută conducătorul auto prin reducerea forței necesare pentru manevrarea volanului. La automobilele echipate cu servodirecție servotronic* gradul de asistare este reglat *electronic*, în funcție de viteza automobilului.

Servodirecția va continua să lucreze chiar dacă dispozitivul servo*tronic** se defectează. Cu toate acestea, gradul de asistare a direcției nu se va mai adapta în funcție de viteză. Dacă sistemul electronic de reglare nu funcționează corect, acest lucru se poate observa cel mai bine atunci când volanul este rotit la viteze mici (de exemplu, la efectuarea unei parcări) - va fi nevoie de mai mult efort decât de obicei. Defecțiunea trebuie remediată cât mai repede posibil de către un atelier autorizat.

Servodirecția nu funcționează dacă motorul nu este pornit. În acest caz, volanul este manevrat cu dificultate.

Dacă volanul este ținut în *poziția limită de rotire* atunci când automobilul staționează, sistemul de servodirecție va fi suprasolicitat. Rotirea volanului în pozițiile limită suprasolicită sistemul, lucru care produce zgomote. De asemenea, turația la ralanti a motorului va fi redusă.

Avertizare!

Atunci când motorul este pornit, nu rotiți volanul în pozițiile limită mai mult de 15 secunde. În caz contrar, există pericolul de a deteriora servo-direcția.

Indicație

- În cazul în care servodirecția suferă defecțiuni sau motorul este oprit (de exemplu în timpul tractării), automobilul poate încă vira. Cu toate acestea, trebuie depus mai mult efort la manevrarea volanului.
- În cazul în care sistemul prezintă neetanşeități sau defecțiuni, vă recomandăm să duceți automobilul la un atelier autorizat cât mai repede posibil.
- Pentru servodirecție este nevoie de un lichid hidraulic special. Rezervorul se află în compartimentul motorului (stânga față). Pentru o bună funcționare a servodirecției, este important ca nivelul lichidului din rezervor să fie corect. Nivelul lichidului hidraulic este verificat în cadrul lucrărilor de revizie. ■

Conducerea automobilului şi mediul înconjurător

Rodajul

Rodajul unui motor nou

Motorul trebuie rodat pe parcursul primilor 1.500 km.

Primii 1.000 de kilometri

– Nu conduceți cu viteze mai mari de două treimi din viteza maximă a automobilului.

– Nu accelerați intens.

– Evitați turațiile mari ale motorului.

– Nu tractați remorci.

Între 1.000 şi 1.500 km

– Vitezele de deplasare pot fi crescute *treptat* până la viteza maximă a automobilului sau până la turația maximă a motorului (rpm).

În timpul primelor ore de funcționare, frecarea între componentele motorului este mai mare decât în perioada următoare, când toate piesele în mişcare sunt rodate.

Indicație pentru mediu

Dacă motorul este rodat cu grijă, durata sa de viață va fi prelungită şi consumul de ulei va fi redus. ■

Efectul şi distanța de frânare

Efectul şi distanța de frânare sunt influențate de condițiile de trafic şi de drum.

Eficiența frânelor este influențată direct de gradul de uzură al **plăcuțelor de frână**. Rata uzurii plăcuțelor de frână depinde în mare măsură de condițiile de utilizare a automobilului şi de stilul de conducere. În cazul în care conduceți frecvent în trafic urban, efectuați călătorii scurte sau aveți un stil de conducere sportiv, este recomandat ca un Centru de service autorizat să verifice grosimea plăcuțelor de frână mai frecvent decât este indicat în programul de service.

În cazul în care conduceți cu **frânele ude**, de exemplu după traversarea unei suprafețe inundate, în timpul unei ploi torențiale sau după spălarea automobilului, efectul de frânare va fi redus, deoarece discurile de frână sunt ude sau poate chiar înghețate (iarna): frânele trebuie “uscate” apăsând pedala de frână, pentru a obține din nou efectul maxim de frânare.

ATENȚIE!

Distanțele de frânare mărite şi defecțiunile sistemului de frânare sporesc pericolul de accidentare.

- **Plăcuțele de frână noi trebuie rodate şi nu au proprietățile de frecare corecte pe parcursul primilor 200 km. Totuşi, capacitatea de frânare redusă poate fi compensată printr-o acționare mai puternică a pedalei de frână. Aceste indicații sunt valabile şi la montarea plăcuțelor de frână noi.**
- **Dacă frânele sunt ude sau înghețate sau dacă automobilul este condus pe drumuri acoperite cu sare, capacitatea de frânare se poate atinge mai târziu decât în mod normal.**

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Pe pante abrupte, dacă frânele sunt folosite în mod excesiv, acestea se vor supraîncălzi. Înainte de coborârea pantelor abrupte şi lungi, se recomandă reducerea vitezei şi comutarea într-o treaptă de viteză inferioară (sau deplasarea manetei selectorului într-o treaptă inferioară, dacă automobilul este dotat cu transmisie automată). Astfel, se utilizează frâna de motor şi sunt degrevate frânele.**
- **Nu lăsați niciodată frânele să "patineze" prin acționare uşoară. Frânarea continuă va cauza supraîncălzirea frânelor şi va mări distanța de frânare. Acționați şi eliberați alternativ frânele.**
- **Nu lăsați niciodată automobilul să se deplaseze cu motorul oprit. Distanța de frânare este mărită considerabil deoarece servofrâna nu funcționează.**
- **Utilizarea foarte intensă a frânelor poate cauza acumularea de vapori dacă lichidul de frână este lăsat în sistemul de frânare prea mult timp. Acest lucru reduce efectul de frânare.**
- **Spoilerele frontale deteriorate sau care nu sunt conforme standardelor pot limita fluxul de aer la frâne, cauzând supraîncălzirea acestora. Respectați instrucțiunile relevante înainte de achiziționarea accesoriilor ⇒ pagina 210, „Modificări tehnice".**
- **În cazul defectării unui circuit de frânare, distanța de frânare va creşte considerabil. Contactați imediat un atelier autorizat şi evitați călătoriile inutile.** ■

Sistemul de epurare a gazelor de eşapament

Convertorul catalitic*

Pentru prelungirea duratei de viață a convertorului catalitic

– Utilizați întotdeauna benzină fără plumb.

– Nu circulați cu un nivel prea scăzut de carburant în rezervor.

– La înlocuirea uleiului de motor, nu umpleți rezervorul până la refuz ⇒ pagina 222, „Adăugarea de ulei de motor".

– Nu porniți niciodată automobilul prin tractare, ci utilizați cabluri de pornire asistată dacă este necesar ⇒ pagina 268.

Dacă observați rateuri, o funcționare neuniformă sau pierderi de putere în timpul deplasării automobilului, reduceți imediat viteza şi apelați la cel mai apropiat atelier autorizat pentru verificarea automobilului. În general, lampa de avertizare pentru gaze de eşapament se va aprinde la apariția unui astfel de simptom ⇒ pagina 75. Dacă are loc acest fenomen, carburantul nears poate pătrunde în sistemul de eşapament şi poate fi eliberat în mediul înconjurător. Convertorul catalitic poate fi, de asemenea, deteriorat prin supraîncălzire.

⚠ ATENȚIE!

Convertorul catalitic atinge temperaturi foarte ridicate! Pericol de incendiu!

- **Nu parcați în locuri în care convertorul catalitic poate intra în contact cu iarbă uscată sau materiale inflamabile aflate sub automobil.**

ATENȚIE! Continuare

- **Nu aplicați grunduri sau straturi anticoroziune pe țevile de eşapament, convertorul catalitic sau pe scuturile termice ale sistemului de eşapament. Aceste materiale se pot aprinde în timpul conducerii automobilului.**

Avertizare!

Nu goliți niciodată complet rezervorul de carburant, deoarece alimentarea intermitentă cu carburant poate cauza probleme de aprindere. Acest fenomen permite pătrunderea carburantului nears în sistemul de eşapament, fapt ce poate cauza supraîncălzirea şi deteriorarea convertorului catalitic.

Indicație pentru mediu

Chiar dacă sistemul de control al emisiilor funcționează impecabil, în anumite condiții poate apărea un miros de sulf de la gazele de eşapament. Acest fenomen depinde de conținutul de sulf al carburantului utilizat. Deseori, această problemă poate fi rezolvată prin schimbarea mărcii de carburant. ■

Filtrul de particule diesel*

Filtrul de particule diesel elimină calamina produsă de arderea motorinei.

Filtrul de particule diesel elimină cea mai mare parte a calaminei din sistemul de evacuare a gazelor de ardere. În condiții normale de conducere, filtrul se curăță singur. În cazul în care condițiile de conducere nu permit autocurățarea filtrului (de exemplu, în cazul mai multor călătorii scurte) acesta va fi obstrucționat cu praf şi polen, iar indicatorul corespunzător acestuia se va aprinde. Consultați secțiunea Lămpile de avertizare”.

ATENȚIE!

- **Filtrul de particule diesel poate atinge temperaturi extrem de ridicate; acesta nu trebuie să intre în contact cu materiale inflamabile situate sub automobil. În caz contrar, puteți provoca un incendiu.**

Avertizare!

- Automobilul nu a fost proiectat pentru a fi alimentat cu amestecuri de carburant FAME (biodiesel) de peste 7%. Dacă se depăşeşte acest procent de amestec, filtrul de particule diesel se deteriorează. ■

Conducerea economică şi ecologică

Conducerea economică şi ecologică

Consumul de carburant, poluarea mediului şi gradul de uzură a motorului, a frânelor şi a pneurilor depind în mare măsură de stilul individual de conducere. Prin adoptarea unui stil de conducere economică şi anticiparea situațiilor din trafic, puteți reduce cu uşurință consumul de carburant cu 10 - 15%. În cele ce urmează vă prezentăm câteva recomandări care să vă ajute să reduceți poluarea şi, în acelaşi timp, să economisiți banii.

Conducerea anticipativă

Un automobil consumă cea mai mare proporție de carburant când accelerează. Atunci când anticipați condițiile de trafic, va trebui să frânați mai rar şi, astfel, să accelerați mai puțin. Dacă este posibil, lăsați automobilul ▶

să ruleze cu o **treaptă de viteză cuplată**, de exemplu, dacă în față vedeți culoarea roşie a semaforului. Efectul de frânare previne uzura frânelor şi pneurilor; emisiile şi consumul de carburant sunt reduse la zero (deconectare alimentare prin inerție).

Schimbați viteza din timp pentru a reduce consumul de carburant

O modalitate eficientă de a economisi carburantul este aceea de a schimba *rapid* treptele de viteză. Funcționarea motorului la turație mare în trepte de viteză inferioare duce la un consum inutil de carburant.

Transmisia manuală: comutați din prima treaptă de viteză în a doua cât mai repede posibil. Vă recomandăm ca, oricând este posibil, să comutați într-o treaptă de viteză superioară când este atinsă turația de 2.000 rpm.

Transmisie automată: accelerați moderat şi evitați poziția de "kick-down".

Evitați să conduceți cu viteză ridicată

Vă recomandăm să nu conduceți automobilul la viteza maximă permisă de acesta. La viteze mari consumul de carburant, emisiile de noxe şi nivelul de zgomot cresc foarte repede. Conducerea automobilului la viteze moderate ajută la economisirea carburantului.

Evitați funcționarea motorului la ralanti

Este bine să opriți motorul atunci când aşteptați într-un blocaj de trafic, la treceri la nivel cu calea ferată sau la semafoare care indică roşu un interval mai lung. Cantitatea de carburant economisit după numai 30 - 40 de secunde este mai mare decât cea necesară pornirii motorului.

Atunci când funcționează la ralanti, motorul are nevoie de foarte mult timp să se încălzească. De asemenea, în timpul etapei de încălzire inițiale, uzura mecanică şi emisiile de noxe sunt foarte ridicate. De aceea, este recomandabil să puneți automobilul în mişcare imediat după pornirea motorului. Evitați să lăsați motorul să funcționeze la turații mari.

Întreținerea periodică

Întreținerea periodică a automobilului garantează faptul că nu veți irosi carburant înainte de începerea călătoriei. Un motor bine întreținut oferă avantajul unei **eficiențe mai ridicate a utilizării carburantului**, precum şi o fiabilitate maximă şi o valoare de revânzare superioară.

Un motor care nu este întreținut în mod corespunzător poate consuma cu până la 10% mai mult carburant față de cantitatea necesară.

Evitați călătoriile scurte

Pentru a reduce consumul şi emisiile de gaze toxice, motorul şi sistemele de evacuare şi filtrare trebuie să ajungă la o **temperatură de funcționare** optimă.

Când motorul este rece, consumul de carburant creşte proporțional. Motorul nu se încălzeşte şi consumul de carburant nu se reglează decât după parcurgerea a *patru* kilometri. Acesta este motivul pentru care vă sfătuim să evitați călătoriile scurte ori de câte ori este posibil.

Mențineți presiunea corectă în pneuri

Rețineți faptul că menținerea unei presiuni adecvate în pneuri contribuie la economisirea carburantului. Dacă presiunea din pneuri este cu numai 1 bar mai mică, acest lucru poate duce la creşterea consumului de carburant cu până la 5%. Datorită rezistenței mari la alunecare, umflarea insuficientă sporeşte de asemenea **uzura pneurilor** şi reduce manevrabilitatea.

Presiunea din pneuri trebuie verificată întotdeauna atunci când acestea sunt *reci*.

Nu folosiți **pneuri de iarnă** tot timpul anului: acest lucru va creşte consumul de carburant cu până la 10 %.

Evitați greutățile inutile

Fiecare kilogram de **greutate suplimentară** va creşte consumul de carburant; în acest sens, vă recomandăm să verificați ocazional portbagajul, pentru a vă asigura că nu transportați sarcini inutile.

Adeseori cadrul pentru portbagajul de pavilion este lăsat montat pe automobil chiar şi atunci când nu mai este nevoie de el. La o viteză de 100 - 120 km/h, automobilul va consuma cu circa 12% mai mult carburant, datorită rezistenței suplimentare la curentul de aer produsă de acest cadru, chiar şi atunci când portbagajul de pavilion nu este montat.

Economisiți energia electrică

Motorul acționează alternatorul, care produce energie electrică. Consumul de carburant creşte odată cu necesarul de energie electrică. Din această cauză, opriți întotdeauna echipamentele electrice atunci când nu aveți nevoie de ele. Exemple de echipamente care consumă o cantitate mare de energie electrică: ventilatorul la turații mari, sistemul de încălzire a lunetei sau a scaunelor*. ■

Protecția mediului

Protecția mediului a reprezentat o prioritate în proiectarea, alegerea materialelor şi fabricarea noului Seat.

Măsuri de proiectare pentru o reciclare economică

- Îmbinări şi racorduri uşor de demontat
- Construcție modulară pentru facilitarea demontării
- Utilizarea intensă a materialelor monograd
- Piesele din material plastic şi elastomerii sunt marcați în conformitate cu ISO 1043, ISO 11469 şi ISO 1629

Alegerea materialelor

- Aproape toate materialele utilizate sunt reciclabile
- Materialele din plastic de tipuri asemănătoare sunt grupate împreună, pentru o reciclare mai uşoară
- Materiale reciclate utilizate la fabricare
- Reducerea componentelor volatile din plastic
- Sistem de climatizare cu agent frigorific fără CFC

Conformitate cu legile privind substanțele interzise: cadmiu, azbest, plumb, mercur, crom VI.

Metode de fabricare

- Materiale reciclate utilizate la fabricarea pieselor din plastic
- Agent de etanşare fără solvenți
- Ceară fără solvenți pentru protejarea automobilelor aflate în mişcare
- Adezivi fără solvenți
- Fabricare fără compuşi CFC
- Utilizarea materialelor în exces pentru transformarea energiei şi în cadrul materialelor de construcții
- Consum de apă redus
- Sisteme de recuperare a căldurii
- Vopsea solubilă în apă ■

Conducerea automobilului în străinătate

Observații

La conducerea în străinătate, trebuie să luați în considerare următoarele aspecte:

- Pentru automobilele cu convertor catalitic, asigurați-vă că este disponibilă benzină fără plumb pentru călătorie. Vezi capitolul “Realimentarea cu carburant”. Organizațiile automobilistice vă pot oferi informații asupra rețelelor de stații de service ce comercializează carburant fără plumb.
- În anumite țări, este posibil ca unele modele de automobile să fie comercializate fără a fi disponibile anumite piese de schimb sau fără ca anumite reparații să poată fi efectuate de Centrele de service autorizate. ▶

Importatorii şi distribuitorii SEAT vă vor oferi informaţii despre pregătirea tehnică a automobilului dumneavoastră şi despre posibilităţile de întreţinere şi reparaţii. ■

Benzile adezive pentru faruri

Dacă veţi conduce un automobil cu volanul pe partea dreaptă într-o ţară cu traficul pe partea stângă sau invers, fasciculele orientate asimetric ale farurilor îi vor orbi pe participanţii la trafic ce se deplasează din sens invers.

Pentru a evita această situaţie, trebuie să aplicaţi benzi adezive pe anumite părţi ale geamului farului. Informaţii suplimentare sunt disponibile la Centrul de service autorizat.

În cazul automobilelor cu faruri cu autoreglare, sistemul de rotaţie trebuie deconectat în prealabil. Pentru aceasta, adresaţi-vă unui atelier specializat. ■

Reglarea farurilor simple pentru conducerea pe partea stângă

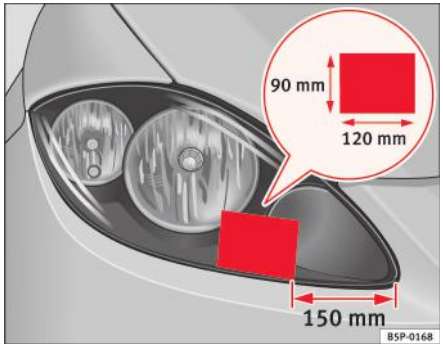

Fig. 131 Farul din dreapta

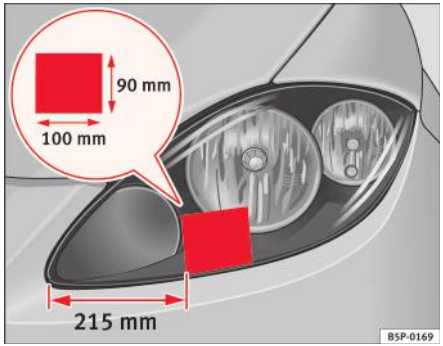

Fig. 132 Farul din stânga

Pe farul din dreapta, dacă treceţi de la conducerea pe partea dreaptă la conducerea pe partea stângă ⇒ fig. 131.

Pe farul din stânga, dacă treceți de la conducerea pe partea stângă la conducerea pe partea dreaptă ⇒ fig. 132. ■

Mascarea farurilor simple pentru conducerea pe partea dreaptă

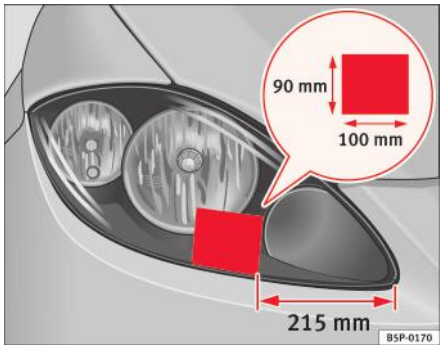

Fig. 133 Farul din dreapta

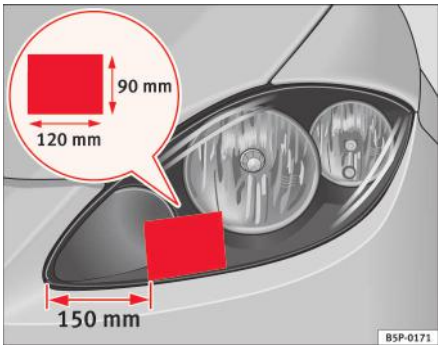

Fig. 134 Farul din stânga

Pe farul din dreapta, dacă treceți de la conducerea pe partea stângă la conducerea pe partea dreaptă.

Pe farul din stânga, dacă treceți de la conducerea pe partea stângă la conducerea pe partea dreaptă. ■

Reglarea farurilor Bixenon pentru conducerea pe partea stângă

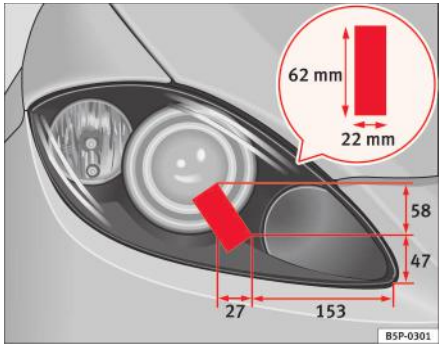

Fig. 135 Farul din dreapta

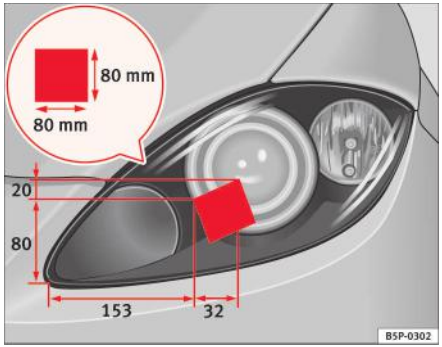

Fig. 136 Farul din stânga

Pe farul din dreapta, dacă treceți de la conducerea pe partea dreaptă la conducerea pe partea stângă ⇒ fig. 135.

Pe farul din stânga, dacă treceți de la conducerea pe partea stângă la conducerea pe partea dreaptă ⇒ fig. 136. ■

Mascarea farurilor Bixenon pentru conducerea pe partea dreaptă

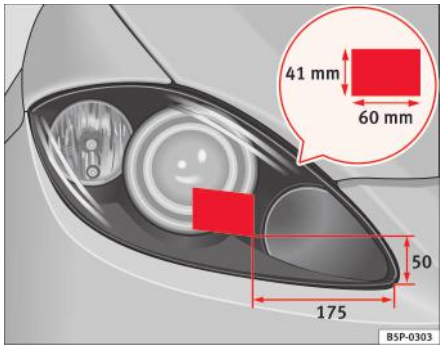

Fig. 137 Farul din dreapta

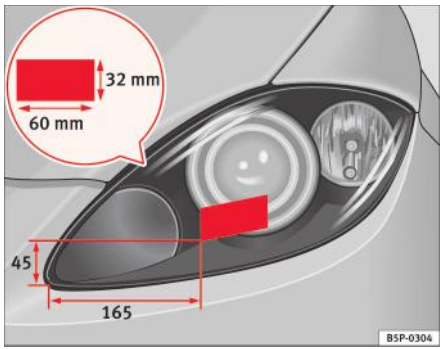

Fig. 138 Farul din stânga

Pe farul din dreapta, dacă treceți de la conducerea pe partea stângă la conducerea pe partea dreaptă.

Pe farul din stânga, dacă treceți de la conducerea pe partea stângă la conducerea pe partea dreaptă. ■

Tractarea unei remorci

Instrucțiuni

Automobilul poate fi utilizat la tractarea unei remorci când este dotat cu echipamentul corect.

Dacă automobilul este dotat cu un cârlig de remorcare **montat din fabrică**, acesta va avea deja toate modificările tehnice necesare şi va îndeplini cerințele legale pentru tractarea unei remorci. În cazul în care cârligul de remorcare este **montat după achiziționarea automobilului** consultați ⇒ pagina 198.

Conectoarele

Automobilul este dotat cu un conector cu 12 pini pentru conectarea electrică a remorcii la automobil.

Dacă remorca are o **priză cu 7 pini**, va fi necesară utilizarea unui cablu adaptor. Acesta este disponibil la orice dealer SEAT.

Greutatea remorcii / sarcina pe cuplajul de tractare

Nu depăşiți niciodată limita de remorcare permisă. Dacă remorca nu este încărcată până la greutatea maximă admisă, puteți urca pante mai abrupte.

Greutățile maxime indicate pentru remorci sunt valabile numai pentru **altitudini** de maxim 1.000 m peste nivelul mării. Odată cu creşterea altitudinii, puterea motorului şi capacitatea automobilului de a aborda panta sunt reduse din cauza rarefierii aerului. Greutatea maximă a remorcii trebuie redusă corespunzător. Greutatea ansamblului automobil-remorcă trebuie redusă cu 10% pentru fiecare creştere de 1.000 m în altitudine (sau o parte proporțională din această valoare pentru altitudini intermediare). Greutatea totală a ansamblului este suma dintre greutatea reală a automobilului încărcat şi greutatea reală a remorcii încărcate. Dacă este posibil, utilizați remorca cu **sarcina pe cuplajul de tractare** maximă admisă pe articulația sferică a cârligului de remorcare şi nu depăşiți această valoare.

Valorile pentru **greutățile remorcii** şi **sarcinile pe cuplajul de tractare** indicate pe plăcuța de identificare a cârligului de remorcare sunt furnizate doar în scopul certificării. Cifrele corecte pentru modelul dumneavoastră, ce pot fi *mai mici* decât valorile oferite pentru cârligul de remorcare, sunt indicate în certificatul de înmatriculare ⇒ capitolul “Date tehnice”.

Distribuirea încărcăturii

Distribuiți încărcătura în remorcă astfel încât obiectele grele să fie situate cât mai aproape de punte. Încărcăturile transportate în remorcă trebuie fixate, pentru a preveni deplasarea acestora.

Presiunea în pneuri

Reglați presiunea în pneuri la valoarea maximă permisă indicată pe autocolantul de pe interiorul capacului buşonului rezervorului de carburant. Reglați presiunea în pneurile remorcii conform recomandărilor producătorului acesteia.

Oglinzile exterioare

Verificați în oglinzile montate standard dacă aveți vizibilitate asupra unei porțiuni suficiente de drum în spatele remorcii. În caz contrar, este necesară montarea de oglinzi suplimentare. Ambele oglinzi exterioare trebuie montate pe suporturi prelungitoare cu balamale. Reglați oglinzile pentru a avea suficientă vizibilitate în spate.

⚠ ATENȚIE!

Nu transportați niciodată persoane în remorcă. Această acțiune poate avea drept consecință accidente fatale.

Indicație

- Tractarea unei remorci solicită suplimentar automobilul. Dacă automobilul este utilizat frecvent pentru tractarea unei remorci, se recomandă vizite suplimentare la service, între datele de revizie normale.
- Informați-vă asupra eventualelor norme speciale aplicabile pentru tractarea unei remorci în țara dumneavoastră. ■

Cuplajul sferic al cârligului de remorcare*

În funcție de versiunea modelului, capul sferic al cârligului de remorcare este situat în trusa de scule.

Cuplajul sferic este furnizat cu instrucțiuni asupra montării şi demontării de pe cârligul de remorcare.

ATENȚIE!

Cuplajul sferic al cârligului de remorcare trebuie depozitat în siguranță în portbagaj pentru a preveni proiectarea acestuia în automobil şi eventuale accidentări.

Indicație

- Conform legii, cuplajul sferic trebuie îndepărtat dacă nu este tractată o remorcă şi dacă acesta acoperă plăcuța de înmatriculare. ■

Sugestii referitoare la conducerea automobilului

Conducerea automobilului cu remorcă necesită o atenție suplimentară.

Distribuția greutății

Distribuția greutății în cazul unui automobil neîncărcat cu o remorcă încărcată este foarte nefavorabilă. Totuşi, dacă acest fapt nu poate fi evitat, conduceți cu viteză mai redusă, pentru a compensa distribuția neechilibrată a greutății.

Viteza

Stabilitatea automobilului şi a remorcii este redusă odată cu creşterea vitezei. Din acest motiv, este recomandat să nu conduceți cu viteza maximă permisă în condiții rutiere şi climaterice nefavorabile. Această indicație este valabilă mai ales la coborârea pantelor.

Trebuie să reduceți întotdeauna viteza imediat ce remorca prezintă cel mai mic indiciu de **şerpuire**. Nu încercați niciodată să eliminați “şerpuirea” prin creşterea vitezei.

Frânați întotdeauna la momentul potrivit. Dacă remorca este dotată cu o **frână inerțială**, frânați *uşor la început* şi apoi ferm. Această manevră va preveni smucitura ce poate fi cauzată de blocarea roților remorcii. Selectați din timp o treaptă inferioară de viteză înainte de a coborî o pantă abruptă. Aceasta vă va permite să utilizați frâna de motor pentru încetinirea automobilului.

Încălzirea repetată

La temperaturi foarte ridicate şi în timpul ascensiunilor prelungite, când automobilul este condus într-o treaptă inferioară de viteză şi la turații mari, monitorizați întotdeauna indicatorul de temperatură a lichidului de răcire ⇒ pagina 57.

Programul electronic de stabilitate*

Sistemul ESP* face stabilizarea remorcii mai uşoară în cazul în care derapează sau se balansează. ■

Montarea unui cârlig de remorcare*

Este posibilă montarea unui cârlig de remorcare în partea din spate a automobilului.

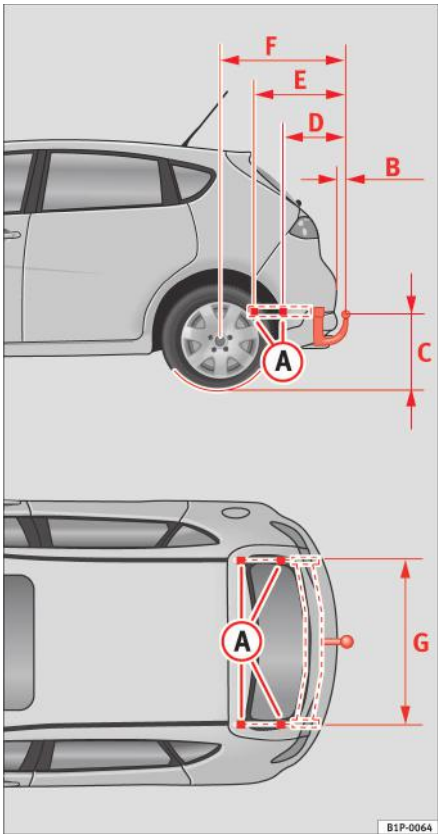

Fig. 139 Puncte de ataşare a cârligului de remorcare

Dacă urmează să fie montat un cârlig de remorcare după achiziționarea automobilului, instalarea trebuie efectuată conform instrucțiunilor producătorului.

Punctele de ataşare a cârligului de remorcare (A) sunt situate în partea inferioară a automobilului.

Distanța dintre centrul cuplajului sferic şi sol nu trebuie să fie mai mică decât valoarea indicată, chiar dacă automobilul este încărcat complet, incluzând masa de repaus maximă.

Valori de înălțime pentru fixarea cârligului de remorcare:

(B) 65 mm (minim)
(C) 350 mm - 420 mm (automobil încărcat complet)
(D) 357 mm
(E) 569 mm
(F) 875 mm
(G) 1.040 mm

Montarea unui cârlig de remorcare

- Conducerea automobilului tractând o remorcă implică un efort suplimentar pentru acesta. Din acest motiv, înainte de montarea unui cârlig de remorcare, contactați un Centru de service autorizat pentru a verifica dacă este necesară modificarea sistemului de răcire.
- Respectați cerințele legale din țara dumneavoastră (de exemplu, montarea unei lămpi de avertizare separate).
- Anumite componente ale automobilului, de exemplu, bara de protecție spate, trebuie demontate şi instalate din nou. Şuruburile de fixare a cârligului de remorcare trebuie strânse utilizând o cheie dinamometrică şi trebuie utilizată o priză electrică pentru conectarea la sistemul electric al automobilului. Cele menționate mai sus necesită cunoştințe şi instrumente specializate.
- Cifrele din figură indică valorile de înălțime şi punctele de ataşare ce trebuie respectate la montarea unui cârlig de remorcare.

ATENȚIE!

Cârligele de remorcare trebuie montate de specialişti.

- **În cazul montării incorecte a cârligului de remorcare, există un pericol crescut de producere a unui accident.**
- **Pentru siguranța proprie, respectați instrucțiunile furnizate de producătorul cârligului de remorcare.**

Avertizare!

- Instalarea necorespunzătoare a prizei electrice poate cauza deteriorarea sistemului electric al automobilului.

Indicație

Pentru modelul sport (FR, Cupra...), montarea unui cârlig de remorcare nu este recomandată din cauza designului barelor de protecție. ■

Întreținerea şi curățarea automobilului

Observații generale

Spălarea şi întreținerea corespunzătoare ale automobilului vor contribui la conservarea valorii acestuia.

Întreținerea automobilului

Întreținerea şi spălarea periodice ajută la **păstrarea valorii** automobilului. Aceasta poate fi una dintre cerințele pentru recunoaşterea drepturilor conferite de garanție, în caz de coroziune sau defecte de vopsire.

Cea mai bună metodă de protejare a automobilului împotriva factorilor de mediu este spălarea şi întreținerea acestuia în mod *frecvent*. Cu cât substanțe precum resturi de insecte, excremente de păsări, răşini vegetale, noroi, reziduuri industriale, gudron, calamină, sare rutieră şi alte materiale agresive rămân mai mult timp pe automobil, cu atât sunt mai afectate suprafețele vopsite ale acestuia. Temperaturile ridicate (de exemplu, în cazul expunerii la lumină solară puternică) intensifică efectul lor coroziv.

La sfârşitul iernii, un anotimp când se aplică sare pe drumuri, este important să spălați amănunțit **partea de dedesubtul** automobilului.

Produse pentru întreținerea automobilului

Produsele pentru întreținerea automobilelor pot fi procurate de la un Centru de service autorizat. Păstrați instrucțiunile de folosire a produsului până la terminarea acestuia.

ATENȚIE!

- **Produsele pentru întreținerea automobilelor pot fi toxice. De aceea, acestea trebuie păstrate în recipientele lor originale, care**

ATENȚIE! Continuare

vor fi închise. Nu le păstrați la îndemâna copiilor. În caz contrar, există pericolul de intoxicare.

- **Înainte de a utiliza produse pentru întreținerea automobilelor, citiți şi respectați instrucțiunile şi avertismentele de pe ambalajele acestora. Utilizarea incorectă a acestora vă poate afecta starea de sănătate sau deteriora automobilul. Utilizarea anumitor produse poate duce la eliberarea de vapori toxici; de aceea, acestea trebuie utilizate în spații bine aerisite.**
- **Nu utilizați niciodată carburant, terebentină, ulei de motor, dizolvant pentru lacul de unghii sau alte lichide volatile. Acestea sunt toxice şi extrem de inflamabile. Risc de incendiu şi explozie.**
- **Înainte de a vă spăla automobilul sau de a efectua lucrări de întreținere la acesta, opriți motorul, trageți puternic frâna de mână şi luați contactul.**

Avertizare!

Nu înlăturați niciodată murdăria, noroiul sau praful dacă suprafața automobilului este uscată. Nu utilizați o lavetă sau un burete uscat pentru curățare. Aceasta ar putea distruge stratul de vopsea sau geamurile automobilului dumneavoastră. Înmuiați murdăria, noroiul sau praful cu apă din abundență.

Indicație pentru mediu

- La cumpărarea produselor pentru întreținerea automobilului, alegeți acele produse care nu poluează mediul înconjurător.

- Nu aruncați resturile produselor de întreținere împreună cu gunoiul menajer. Respectați informațiile privind îndepărtarea ecologică indicate pe ambalaj. ■

Întreținerea exteriorului automobilului

Spălătoriile auto automate

În mod normal, automobilul poate fi spălat fără probleme într-o spălătorie automată.

Vopseaua este atât de rezistentă, încât automobilul poate fi spălat fără probleme într-un tunel pentru spălătorie automată. Cu toate acestea, uzura vopselei depinde în mare măsură de tipul tunelului din spălătoria automată, de periile utilizate, de modul de filtrare a apei şi tipul de produse de curățare și protejare.

Înainte de a trece printr-o spălătorie auto, asigurați-vă că ați luat măsurile obişnuite de precauție, precum închiderea geamurilor şi a trapei. Aceasta este singura observație care trebuie reținută.

În cazul în care automobilul dispune de accesorii speciale precum spoilere, un cadru portbagaj pe pavilion sau o antenă de emisie-recepție etc., este recomandat să consultați responsabilul de la spălătorie.

După spălare, este posibil ca **frânele** să răspundă mai greu la comenzi, deoarece discurile şi plăcuțele de frână pot fi ude încă sau, pe timp de iarnă, chiar înghețate. “Uscați” frânele acționându-le în mod repetat.

ATENȚIE!

Umezeala, gheața şi sarea depuse pe frâne pot diminua eficiența acestora. Pericol de accident.

Avertizare!

Înainte de a intra într-o spălătorie automată, aşezați antena paralel cu acoperişul fără a o strânge, pentru a evita deteriorarea acesteia. ■

Spălarea manuală

Spălarea automobilului

– Mai întâi, înmuiați murdăria cu multă apă şi apoi clătiți.

– Curățați automobilul dinspre partea superioară spre cea inferioară cu un burete, o mănuşă sau o perie moale. Apăsați foarte uşor.

– Clătiți des buretele sau mănuşa cu apă curată.

– Şamponul special pentru automobile trebuie utilizat exclusiv pentru murdăria foarte persistentă.

– Curățați roțile, pragurile etc. la final, utilizând un alt burete sau o altă mănuşă.

– Clătiți automobilul cu apă din abundență.

– Uscați suprafața automobilului, ştergând-o uşor cu o lavetă din piele de căprioară.

– La **temperaturi scăzute**, uscați garniturile din cauciuc şi suprafețele acestora pentru a preveni înghețarea. Pulverizați silicon pe garnituri.

După spălare

– Imediat după spălare, evitați frânările bruşte şi puternice. “Uscați” ⇒ pagina 186, „Efectul şi distanța de frânare“frânele, acționându-le în mod repetat.

ATENȚIE!

- **Spălați automobilul cu contactul luat.**
- **Protejați-vă mâinile şi brațele de tăieturile provocate de marginile metalice ascuțite în timp ce curățați partea de dedesubtul automobilului, interiorul aripii etc. Există riscul producerii de leziuni.**
- **Umezeala, gheața şi sarea depuse pe frâne pot diminua eficiența acestora. Pericol de accident.**

Avertizare!

- Niciodată nu îndepărtați murdăria, noroiul sau praful dacă suprafața automobilului este uscată. Nu utilizați o lavetă sau un burete uscat pentru curățare. Astfel, puteți zgâria suprafețele vopsite sau din sticlă ale automobilului.
- Spălarea automobilului în condiții de temperatură redusă: la spălarea automobilului cu furtunul, nu direcționați jetul de apă înspre încuietorile uşilor sau spațiile din jurul uşilor, hayon sau trapă. Pericol de îngheț.

Indicație pentru mediu

Pentru protejarea mediului înconjurător, automobilul trebuie spălat doar în spații de spălare special amenajate. Aceasta va preveni pătrunderea apei reziduale toxice şi contaminate cu ulei în sistemul de canalizare. În unele zone, este interzisă spălarea automobilului în afara acestor spații speciale.

Indicație

Nu spălați automobilul în locuri unde acesta este expus direct luminii solare. ■

Spălarea automobilului cu ajutorul unui dispozitiv de înaltă presiune

Utilizați cu multă atenție dispozitivul de spălare de înaltă presiune!

– Respectați întotdeauna instrucțiunile de utilizare a acestor dispozitive, în special pe cele privind **presiunea** şi **distanța de pulverizare**.

– Măriți această distanță în cazul materialelor moi şi al barelor de protecție vopsite.

– Nu utilizați acest tip de dispozitive pentru a îndepărta gheața sau zăpada de pe geamuri ⇒ pagina 204.

– Nu utilizați niciodată duzele pentru jeturi concentrate (“jeturi rotative”) ⇒ ⚠.

– Imediat după spălare, evitați frânările bruşte şi puternice. “Uscați” ⇒ pagina 186frânele, acționându-le în mod repetat.

ATENȚIE!

- **Nu spălați niciodată pneurile cu jet concentrat (“duză rotativă”). Chiar dacă pulverizarea se efectuează de la distanțe mari şi pentru**

⚠ ATENȚIE! Continuare

intervale scurte, pneurile pot suferi deteriorări mai mult sau mai puțin vizibile. Această situație poate cauza un accident.

- **Umezeala, gheața şi sarea depuse pe frâne pot diminua eficiența acestora. Pericol de accident.**

Avertizare!

- Nu utilizați apă cu temperaturi de peste 60° C. În caz contrar, puteți deteriora automobilul.
- Pentru a evita deteriorarea automobilului, păstrați o distanță suficient de mare față de materiale sensibile, de ex. furtunuri flexibile, plastice, materiale pentru izolații fonice etc. Acest lucru este de asemenea important pentru barele de protecție vopsite ca şi pentru suprafețele vopsite. Cu cât duza este mai aproape de suprafață, cu atât creşte gradul de uzură a materialului. ■

Cerințe referitoare la întreținerea suprafețelor vopsite

Ceruirea periodică protejează vopseaua.

Dacă apa nu formează picături mici şi nu alunecă de pe vopsea atunci când aceasta este *curată*, trebuie să aplicați ceară pe suprafața automobilului.

Puteți procura *ceară solidă* de înaltă calitate de la un Centru de service autorizat.

Aplicațiile frecvente de ceară ajută la protejarea suprafețelor vopsite împotriva factorilor de mediu ⇒ pagina 200. Protejează chiar şi împotriva micilor zgârieturi.

Chiar dacă la spălătoria auto se foloseşte regulat o **soluție pe bază de ceară**, se recomandă protejarea vopselei printr-un strat de ceară solidă aplicat cel puțin de două ori pe an. ■

Lustruirea suprafețelor vopsite

Lustruirea conferă strălucire vopselei.

Lustruirea este necesară doar dacă vopseaua şi-a pierdut strălucirea şi aceasta nu poate fi obținută prin ceruire. Produsele de lustruire pot fi achiziționate de la Centrele de service autorizate.

Automobilul trebuie ceruit după lustruire dacă soluția de lustruire nu conține compuşi de ceară pentru fixarea vopselei ⇒ pagina 203, „Cerințe referitoare la întreținerea suprafețelor vopsite“.

Avertizare!

Pentru a preveni deteriorarea vopselei:

- nu utilizați soluții de lustruire şi ceară solidă pentru componentele cu finisaje mate sau din material plastic,
- nu lustruiți automobilul într-un spațiu unde există nisip sau praf. ■

Întreținerea componentelor din plastic

Solvenții deteriorează componentele din plastic.

Dacă acestea nu se curăță prin spălare normală, utilizați produse omologate pentru curățarea şi întreținerea suprafețelor din plastic **care nu conțin solvenți**.

Avertizare!

- Utilizarea unui odorizant lichid direct pe duzele de ventilație poate provoca deteriorarea componentelor din plastic în cazul în care lichidul este vărsat accidental.
- Produsele de curățare care conțin solvenți deteriorează acest tip de material. ■

Curățarea geamurilor şi a oglinzilor exterioare

Curățarea geamurilor

– Spălați geamurile cu un produs de curățare pe bază de alcool, disponibil în comerț.

– Uscați geamurile cu o bucată de piele de căprioară curată sau cu o lavetă fără scame.

Îndepărtarea zăpezii

– Utilizați o perie mică pentru a îndepărta zăpada de pe geamuri şi oglinzi.

Îndepărtarea gheții

– Utilizați un spray de dezghețare.

Utilizați o lavetă curată sau o bucată de piele de căprioară pentru a usca geamurile. Bucățile de piele de căprioară utilizate pe suprafețele vopsite nu sunt adecvate pentru curățarea geamurilor, deoarece sunt îmbibate cu ceară şi pot murdări geamurile.

Dacă este posibil, utilizați un spray de dezghețare pentru îndepărtarea gheții. Dacă folosiți o racletă, manevrați-o într-o singură direcție, în linie dreaptă.

Utilizați un produs pentru curățarea geamurilor sau o soluție de îndepărtare a siliconului pentru a curăța cauciucul şi depunerile de ulei, vaselină şi silicon.

Depunerile de ceară pot fi îndepărtate cu un produs de curățare special, pe care îl găsiți la Centrele de service autorizate. Depunerile de ceară de pe parbriz pot provoca deplasarea sacadată a lamelor ştergătoarelor. Adăugarea la lichidul din spălătorul de parbriz a unui produs de curățare pentru geamuri, în special a celui pentru îndepărtarea cerii, previne vibrația puternică a lamelor ştergătoarelor. Depunerile de ceară nu sunt îndepărtate.

Avertizare!

- Nu îndepărtați zăpada şi gheața de pe geamuri şi oglinzi cu apă caldă sau fierbinte. Aceasta poate provoca fisurarea sticlei!
- Sistemul de încălzire a lunetei este situat pe partea interioară a geamului. Pentru a preveni deteriorarea, nu aplicați autocolante pe elementele de încălzire de pe partea interioară a geamului. ■

Curățarea lamelor ştergătoarelor de parbriz

Este foarte important ca lamelele ştergătoarelor să fie curate pentru a asigura o vizibilitate adecvată.

1. Utilizați o lavetă moale pentru a îndepărta praful şi murdăria de pe lamele ştergătoarelor de parbriz.
2. Utilizați un produs de curățare a geamurilor pentru curățarea lamelor ştergătoarelor. Utilizați un burete sau o lavetă pentru îndepărtarea petelor persistente. ■

Întreținerea garniturilor din cauciuc

Dacă garniturile din cauciuc sunt bine întreținute, acestea nu vor îngheța la fel de repede.

1. Utilizați o lavetă moale pentru a îndepărta praful şi murdăria de pe garniturile din cauciuc.
2. Aplicați un produs de întreținere profesionist pe garniturile din cauciuc.

Garniturile de etanşare a uşilor, geamurilor, capotei motorului şi hayonului rămân flexibile şi sunt mai rezistente dacă sunt tratate cu un produs de întreținere adecvat (de exemplu spray cu silicon).

Întreținerea garniturilor din cauciuc va preveni, de asemenea, uzarea prematură a acestora şi apariția scurgerilor. Uşile se vor deschide mai uşor. Dacă garniturile din cauciuc sunt bine întreținute, acestea nu vor îngheța prea repede în timpul iernii. ■

Încuietorile uşilor

Încuietorile uşilor pot îngheța în timpul iernii.

Pentru a dezgheța încuietorile trebuie să utilizați doar spray cu proprietăți de lubrifiere şi anticorozive. ■

Curățarea pieselor cromate

1. Curățați piesele cromate cu ajutorul unei lavete umede.
2. Lustruiți piesele cromate cu o lavetă moale şi uscată.

Dacă acestea nu au efectele dorite, utilizați un **produs profesionist pentru curățarea pieselor cromate**. Produsele pentru curățarea pieselor cromate îndepărtează petele şi depunerile de pe suprafețe.

Avertizare!

Pentru a preveni zgârierea suprafețelor cromate:

- nu utilizați un produs abraziv de întreținere a pieselor cromate,
- nu curățați sau lustruiți piesele cromate într-un spațiu unde există nisip sau praf. ■

Jantele din oțel

– Curățați periodic jantele din oțel folosind un burete separat.

Utilizați un agent de curățare industrial pentru îndepărtarea prafului de frână. Orice deteriorare a vopselei jantelor din oțel ar trebui remediată înainte ca acestea să ruginească.

ATENȚIE!

- **Nu spălați niciodată pneurile cu ajutorul jeturilor cilindrice. Chiar dacă pulverizarea se efectuează de la distanțe mari şi pentru intervale scurte, pneurile pot suferi deteriorări mai mult sau mai puțin vizibile. Această situație poate cauza un accident.**
- **Umezeala, gheața şi sarea depuse pe frâne pot diminua eficiența acestora. Pericol de accident. Imediat după spălare, evitați frânările bruşte şi puternice. “Uscați” ⇒ pagina 186, „Efectul şi distanța de frânare“frânele, acționându-le în mod repetat.** ■

Curățarea jantelor din aliaj

O dată la două săptămâni

– Spălați sarea şi praful de frână de pe jantele din aliaj.

– Utilizați un detergent non-acid pentru curățarea jantelor.

O dată la trei luni

– Aplicați un compus cu ceară solidă pe jante.

Pentru a-şi păstra aspectul, jantele din aliaj necesită o întreținere periodică. Dacă sarea rutieră şi praful de frână nu sunt îndepărtate regulat, finisajele din aluminiu vor fi afectate.

Utilizați întotdeauna un detergent non-acid pentru jantele din aliaj.

Nu utilizați produse pentru lustruire sau alți agenți abrazivi. Dacă stratul protector a fost deteriorat, de exemplu în urma impactului cu o piatră, zona afectată trebuie reparată imediat.

ATENȚIE!

- **Nu spălați niciodată pneurile cu ajutorul jeturilor cilindrice. Chiar dacă pulverizarea se efectuează de la distanțe mari şi pentru intervale scurte, pneurile pot suferi deteriorări mai mult sau mai puțin vizibile. Această situație poate cauza un accident.**
- **Umezeala, gheața şi sarea depuse pe frâne pot diminua eficiența acestora. Pericol de accident. Imediat după spălare, evitați frânările bruşte şi puternice. “Uscați” ⇒ pagina 186, „Efectul şi distanța de frânare“frânele, acționându-le în mod repetat.** ■

Întreținerea părții inferioare a automobilului

Partea inferioară a automobilului este acoperită cu un strat de protecție împotriva deteriorărilor de natură chimică şi mecanică.

Stratul protector se poate deteriora în timpul conducerii. Vă recomandăm să verificați şi să recondiționați, dacă este nevoie, stratul protector care acoperă partea inferioară a caroseriei şi trenul de rulare, înaintea şi la finalul sezonului rece.

Pentru efectuarea reparațiilor şi lucrărilor suplimentare de protecție împotriva coroziunii, vă recomandăm să apelați la un Centru de service autorizat.

ATENȚIE!

Nu aplicați produse de etanşare sau agenți anticorozivi pe țevile de eşapament, pe convertorul catalitic sau pe ecranele termice ale sistemului de evacuare a gazelor de eşapament. Căldura produsă de sistemul de evacuare a gazelor de eşapament sau de motor poate provoca aprinderea acestora. Pericol de incendiu. ■

Curățarea compartimentului motorului

Acționați cu atenție deosebită atunci când curățați compartimentul motorului.

Tratamentul anticoroziune

Compartimentul motorului şi suprafața sistemului de alimentare au fost tratate în fabrică cu soluții anticoroziune.

O bună protecție împotriva coroziunii este necesară în special în timpul iernii, când vă deplasați în mod frecvent pe drumuri acoperite cu sare.

Pentru prevenirea acțiunii corozive a sării asupra automobilului, trebuie să curățați în profunzime întregul compartiment al motorului înainte de și după sezonul rece.

Oricare Centru de service autorizat dispune de echipamentele necesare pentru asigurarea unei curățări adecvate și produse de întreținere. Din acest motiv, este recomandabil să apelați la un service pentru realizarea acestor lucrări.

Stratul de protecție anticoroziune este îndepărtat de obicei când compartimentul motorului este curățat cu soluții degresante sau la curățarea motorului. Când comandați această lucrare, asigurați-vă că toate suprafețele, sudurile, articulațiile și componentele din compartimentul motor au primit tratament anticoroziv.

ATENȚIE!

- **La efectuarea de lucrări în compartimentul motor, respectați întotdeauna avertismentele de siguranță ⇒ pagina 216.**
- **Înainte de a deschide capota motorului, opriți motorul, trageți ferm frâna de parcare și luați întotdeauna contactul.**
- **Permiteți motorului să se răcească înainte de a curăța compartimentul motor.**
- **Protejați-vă mâinile și brațele când curățați partea inferioară a caroseriei și pasajele roților. Vă puteți tăia în marginile ascuțite ale componentelor metalice. Dacă nu respectați aceste avertismente, vă puteți răni.**
- **Umezeala, gheața și sarea depuse pe frâne pot diminua eficiența acestora. Pericol de accident. Imediat după spălare, evitați frânările bruște și puternice.**
- **Nu atingeți niciodată ventilatorul radiatorului. Acesta este prevăzut cu un dispozitiv termosensibil și poate porni automat, chiar și atunci când cheia nu se află în contact!**

Indicație pentru mediu

Depunerile de carburant, vaselină și ulei pot fi îndepărtate la curățarea motorului. Apa poluată trebuie purificată cu ajutorul unui separator de ulei. Din acest motiv, curățarea motorului trebuie realizată doar într-un atelier autorizat sau într-o stație de alimentare. ■

Întreținerea interiorului automobilului

Curățarea componentelor din plastic și a planșei de bord

– Utilizați o lavetă curată și umedă pentru a curăța componentele din plastic și planșa de bord.

– Dacă rezultatele nu sunt satisfăcătoare, utilizați un produs special pentru curățarea suprafețelor din plastic, **care nu conține solvenți**.

ATENȚIE!

Nu curățați niciodată planșa de bord și suprafața modulului airbag cu agenți de curățare ce conțin solvenți. Solvenții pot face suprafața poroasă. În cazul declanșării airbagului, componentele din plastic dezintegrate pot cauza leziuni grave.

Avertizare!

Produsele de curățare care conțin solvenți deteriorează acest tip de material. ■

Curățarea ornamentelor din lemn*

– Curățați ornamentele din lemn cu o lavetă curată, umezită cu apă.

– Dacă rezultatele nu sunt satisfăcătoare, utilizați o soluție *slabă* de apă cu săpun.

Avertizare!

Produsele de curățare care conțin solvenți deteriorează acest tip de material. ■

Curățarea huselor textile şi a tapițeriei textile

Husele şi tapițeria din material textil de pe uşi şi plafon etc. pot fi curățate cu o soluție specială de curățare pentru interior sau cu spumă uscată şi o perie moale. ■

Curățarea suprafețelor din piele*

Curățarea normală

– Umeziți o lavetă din bumbac sau din lână în apă pentru a şterge suprafețele din piele.

Curățarea petelor rezistente

– Murdăria mai persistentă poate fi îndepărtată cu o soluție slabă de săpun (săpun lichid simplu sau soluție din două linguri de săpun diluat într-un litru de apă) şi cu ajutorul unei lavete.

– Nu permiteți pătrunderea apei în piele sau îmbibarea cusăturilor.

– Apoi ştergeți cu o lavetă moale şi uscată.

Întreținerea suprafețelor din piele

– Suprafețele din piele trebuie tratate de două ori pe an cu un produs special pentru întreținerea pielii, care poate fi procurat de la un Centru de service autorizat.

– Aplicați acest tip de produse în cantități foarte mici.

– Apoi ştergeți cu o lavetă moale şi uscată.

SEAT face tot posibilul pentru a păstra calitățile autentice ale acestui produs natural. Datorită proprietăților naturale ale pielii brute special alese pentru utilizare, produsul finit prezintă un anumit grad de sensibilitate la grăsime, murdărie etc., fiind necesară atenția în utilizarea cotidiană, precum şi în timpul operațiilor de întreținere.

Praful şi particulele acumulate la nivelul porilor şi în cusături pot zgâria şi deteriora aceste suprafețe. Dacă automobilul este expus radiației solare pe perioade îndelungate, suprafețele din piele trebuie protejate pentru a preveni decolorarea acestora. Cu toate acestea, este normală schimbarea uşoară a culorii suprafețelor din piele naturală de înaltă calitate.

Avertizare!

- Nu utilizați solvenți, soluții de lustruire cu ceară, cremă de pantofi, agenți de îndepărtare a petelor sau alte produse similare pentru suprafețele din piele.
- Pentru a preveni deteriorarea, trebuie să apelați la un atelier autorizat pentru îndepărtarea petelor persistente. ■

Curățarea centurilor de siguranță

Este posibil ca o centură murdară să nu funcționeze corespunzător.

Verificați regulat toate centurile de siguranță şi mențineți-le curate.

Curățarea centurilor de siguranță

– Extrageți centura de siguranță murdară şi derulați-o.

– Curățați centurile de siguranță murdare cu o soluție *slabă* de săpun.

– Lăsați-le să se usuce.

– Nu permiteți retragerea centurii de siguranță înainte de uscarea acesteia.

Dacă pe centurile de siguranță s-au format pete mari, acestea nu se vor retrage în mod corect în retractoarele automate.

ATENȚIE!

- **Nu utilizați agenți chimici de curățare pentru centurile de siguranță, deoarece aceştia pot diminua forța de tensionare a chingilor. Centurile de siguranță nu trebuie să intre în contact cu lichide corozive.**
- **Verificați starea tuturor centurilor de siguranță la intervale regulate. Dacă observați că dispozitivul de prindere, chinga, mecanismul retractorului sau catarama uneia dintre centuri prezintă deteriorări, apelați la un atelier autorizat pentru înlocuirea centurii.**
- **Nu încercați să reparați personal o centură de siguranță deteriorată. Este interzisă demontarea sau modificarea în orice mod a centurilor de siguranță.**

Avertizare!

După curățare, permiteți uscarea completă a centurilor de siguranță înainte de retragerea acestora. În caz contrar, retractoarele centurilor se pot deteriora. ■

Accesoriile, înlocuirea componentelor şi modificările

Accesoriile şi componentele

Consultați întotdeauna un Centru de service autorizat înainte de achiziționarea accesoriilor şi a componentelor.

Automobilul dumneavoastră este proiectat pentru a oferi un standard înalt de siguranță activă şi pasivă.

Înainte de achiziționarea accesoriilor şi a pieselor, precum şi înainte de efectuarea modificărilor tehnice asupra automobilului, vă recomandăm să consultați un Centru de service autorizat.

Reprezentanțele SEAT vă stau la dispoziție pentru a vă furniza cele mai recente informații despre utilizarea, cerințele legale şi recomandările producătorului în ceea ce priveşte accesoriile şi componentele.

Vă recomandăm să utilizați numai **accesorii aprobate SEAT®** şi **piese de schimb aprobate SEAT®**. Astfel, SEAT poate garanta că produsul în cauză este adecvat, fiabil şi sigur. Centrele de service autorizate SEAT dețin experiența şi echipamentele necesare pentru a asigura instalarea corectă şi profesionistă a componentelor.

În ciuda monitorizării permanente a pieței, SEAT nu poate evalua fiabilitatea, siguranța şi validitatea acelor piese care **nu sunt aprobate de SEAT**. Din acest motiv, SEAT nu îşi poate asuma responsabilitatea pentru piesele neoriginale utilizate, chiar dacă acestea au fost aprobate de o agenție de testare autorizată şi sunt acoperite de un certificat de aprobare oficial.

Orice **echipament instalat ulterior** ce influențează direct automobilul şi/sau modul de conducere a acestuia (de exemplu, tempomatul sau suspensiile controlate electronic) trebuie aprobat de SEAT şi trebuie să poarte marcajul **e** (simbolul de autorizare din partea Uniunii Europene).

Dacă sunt montate **componente electrice suplimentare** ce nu servesc la controlarea automobilului în sine (de exemplu, o cutie frigorifică, un laptop sau un ventilator etc.), atunci acestea trebuie să poarte marcajul **CE** (declarația de conformitate UE a producătorului).

ATENȚIE!

Accesoriile, de exemplu, suporturile pentru telefoane şi pahare, nu trebuie montate niciodată pe capacele sau în zona de expansiune a airbagurilor. În caz contrar, există pericolul producerii de leziuni dacă airbagul este declanşat într-un accident. ■

Modificări tehnice

Modificările trebuie efectuate întotdeauna conform specificațiilor noastre.

Modificările neautorizate aduse componentelor electronice sau programelor software ale automobilului pot cauza defecțiuni. Din cauza modului în care sunt interconectate componentele electronice în rețele, defecțiunile pot afecta şi alte sisteme. Acest fapt poate diminua grav siguranța, poate duce la uzura excesivă a componentelor şi poate invalida certificatul de înmatriculare al automobilului.

Centrele de service autorizate SEAT nu îşi asumă responsabilitatea pentru deteriorările cauzate de modificări şi/sau lucrări efectuate incorect.

Din acest motiv, vă recomandăm efectuarea tuturor lucrărilor de către un Centru de service autorizat, utilizându-se **accesorii şi piese de schimb originale, aprobate de SEAT®**.

ATENȚIE!

Modificările sau orice alte tipuri de lucrări efectuate incorect asupra automobilului pot cauza defecțiuni şi accidente. ■

Antena exterioară*

Automobilul poate fi dotat cu o antenă exterioară pliabilă* cu sistem anti-furt*, care poate fi poziționată paralel cu acoperişul.

Pentru pliere

Deşurubați tija, poziționați-o paralel cu acoperişul şi înşurubați-o la loc.

Pentru readucerea în poziția de funcționare

Efectuați în ordine inversă etapele descrise mai sus.

Avertizare!

Înainte de a intra într-o spălătorie automată, aşezați antena paralel cu acoperişul fără a o strânge, pentru a evita deteriorarea acesteia. ■

Telefoanele mobile şi radiotelefoanele

Consultați un Centru de service autorizat înainte de a utiliza un telefon mobil sau o stație de emisie-recepție cu putere de transmisie mai mare de 10 W. Acesta vă va furniza informații privind posibilitățile tehnice de montare a acestui echipament.

Telefoanele mobile şi stațiile de emisie-recepție trebuie montate numai de un atelier autorizat, de exemplu, de un Centru de service autorizat.

ATENȚIE!

- **Mențineți-vă permanent atenția asupra conducerii automobilului. Dacă atenția dumneavoastră este distrasă în timpul conducerii, puteți provoca un accident.**
- **Nu atașați niciodată suporturile pentru telefon pe suprafețele care acoperă airbagurile sau în zona de acțiune a acestora. Există un pericol foarte mare de rănire dacă airbagul se declanşează.**

Indicație

Respectați instrucțiunile de utilizare a telefonului mobil / stației de emisie-recepție. ■

Verificarea şi completarea nivelurilor

Realimentarea

Capacul buşonului rezervorului de carburant se deschide automat cu ajutorul sistemului de închidere centralizată. Rezervorul are o capacitate de aproximativ 55 de litri.

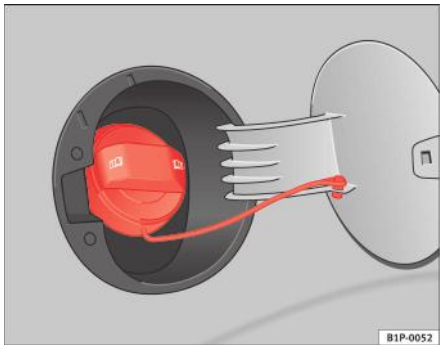

Fig. 140 Capacul buşonului de alimentare deschis

Desfacerea buşonului rezervorului de carburant

– Ridicați capacul.

– Desfaceți buşonul rezervorului rotindu-l spre stânga.

Închiderea buşonului rezervorului de carburant

– Înfiletați buşonul rezervorului rotindu-l spre dreapta, până în punctul în care auziți un “sunet specific”.

– Închideți capacul. Asigurați-vă că acesta s-a închis cu un sunet specific. Buşonul rezervorului este asigurat cu un cablu de ataşare.

Capacul buşonului de alimentare cu carburant se află pe partea dreaptă, în spatele automobilului.

Dacă duza automată a pompei este utilizată corect, aceasta se va opri automat când rezervorul este “plin”. Nu încercați niciodată să umpleți rezervorul în exces, pentru a nu umple camera de expansiune. În condiții de temperaturi ambiante ridicate, pot surveni scurgeri de carburant.

Tipul corect de carburant pentru automobilul dumneavoastră este specificat pe o etichetă de pe fața interioară a capacului buşonului rezervorului, unde pot fi de asemenea găsite şi alte note referitoare la carburant.

Deschiderea manuală a capacului buşonului rezervorului de carburant

Dacă sistemul de închidere centralizată nu funcționează, capacul buşonului rezervorului de carburant poate fi deschis manual astfel:

- Deschideți hayonul
- Scoateți capacul din capitonajul din partea dreaptă a compartimentului pentru bagaje.
- Introduceți o mână şi trageți înapoi dispozitivul de blocare
- Deschideți capacul şi scoateți buşonul.

ATENȚIE!

- **Carburantul este uşor inflamabil, putând produce arsuri grave şi alte răni.**

⚠ ATENȚIE! Continuare

– **Nu fumați şi nu utilizați flăcări deschise când umpleți cu carburant rezervorul automobilului sau o canistră. Există pericolul de explozie.**

– **Respectați normele legale referitoare la utilizarea canistrelor cu carburant de rezervă.**

– **Din rațiuni de siguranță, nu recomandăm transportarea unei canistre cu carburant de rezervă în automobil. În eventualitatea unui accident, canistra ar putea fi deteriorată, iar carburantul se poate scurge.**

- **Dacă, în circumstanțe excepționale, trebuie să transportați o canistră cu carburant de rezervă, vă rugăm să respectați următoarele:**

– **nu umpleți niciodată canistra cu carburant în interiorul automobilului sau pe acesta. În timpul umplerii se poate forma un câmp electrostatic, producând aprinderea vaporilor de carburant. Aceasta poate cauza o explozie fatală. Aşezați întotdeauna canistra pe sol pentru a o umple.**

– **introduceți duza pompei cât mai adânc posibil în gura canistrei.**

– **în cazul în care canistra cu carburant de rezervă este metalică, duza pompei trebuie să se afle în contact cu canistra în timpul umplerii. Aceasta previne formarea unui câmp electrostatic.**

– **nu vărsați niciodată carburant în interiorul automobilului sau în portbagaj. Vaporii de carburant pot exploda. Pericol de moarte.**

Avertizare!

- scurgerile de carburant trebuie îndepărtate imediat de pe vopsea.
- nu lăsați niciodată rezervorul să se golească complet. O alimentare neuniformă cu carburant poate produce rateuri ale motorului. Ca rezultat, carburantul nears poate pătrunde în convertorul catalitic, producând defecțiuni.

Indicație pentru mediu

Nu încercați să mai adăugați carburant după ce duza de alimentare s-a oprit; dacă se încălzeşte, carburantul se poate revărsa. ■

Consum

Tipurile de benzină

Tipurile corecte de benzină sunt enumerate pe o etichetă de pe fața interioară a capacului buşonului de alimentare cu carburant.

Pentru automobilele cu convertor catalitic poate fi utilizată numai **benzină fără plumb, corespunzătoare standardului DIN EN 228** (EN = “Standard european”).

Tipurile de carburant sunt diferențiate prin **cifra octanică**, de exemplu: 91, 95, 98 RON (RON = “Regulation Octane Number - Cifra octanică de cercetare, ce indică rezistența la detonație a benzinei”). Puteți utiliza benzină cu o cifră octanică mai mare decât cea recomandată pentru motorul dumneavoastră. Aceasta nu oferă însă avantaje din punctul de vedere al consumului de carburant şi al puterii motorului.

Tipul de carburant corespunzător pentru automobilul dumneavoastră este specificat în tabelul cu date tehnice referitoare la motor. Secțiunea “Date tehnice”

Avertizare!

- Benzina care corespunde standardului EN 228 poate fi amestecată cu cantităţi mici de etanol. Cu toate acestea, aşa-zişii “carburanţi bioetanol” disponibili în benzinării cu denumirea E50 sau E85, care conţin un procent ridicat de etanol, **nu** trebuie utilizaţi, întrucât pot deteriora sistemul de alimentare cu carburant.
- Chiar şi un singur rezervor de benzină cu plumb va afecta în mod ireversibil eficienţa convertorului catalitic.
- Turaţiile şi accelerările mari pot deteriora motorul în cazul utilizării de benzină cu cifra octanică mai mică decât cea corectă pentru motor.

Indicaţie pentru mediu

Chiar şi un singur rezervor de benzină cu plumb va afecta grav eficienţa convertorului catalitic. ■

Aditivii pentru benzină

Calitatea benzinei este îmbunătăţită de aditivi.

Calitatea benzinei influenţează comportamentul la rulare, performanţa şi durata de viaţă a motorului. Din acest motiv, trebuie să utilizaţi benzină de bună calitate, care conţine aditivi. Aceşti aditivi vor preveni apariţia coroziunii, vor menţine sistemul de alimentare cu carburant curat şi vor împiedica acumularea de depuneri în motor.

Dacă nu este disponibilă benzină de bună calitate cu aditivi sau dacă apar probleme la motor, aditivii necesari trebuie adăugaţi în timpul alimentării. ■

Motorina

Motorina*

Motorina trebuie să corespundă DIN EN 590 (EN = “Standard european”). Aceasta trebuie să aibă o cifră cetanică (CN) de cel puţin 51. Cifra cetanică se referă la calitatea de aprindere a motorinei.

Note referitoare la alimentarea cu carburant ⇒ pagina 212. ■

Biodiesel*

Carburantul biodiesel trebuie să fie în conformitate cu standardul DIN EN 14.214 (FAME).

- Biodieselul este un metilester obţinut din ulei de rapiţă.
- DIN este o abreviere germană pentru “**D**eutsches **I**nstitut für **N**ormung e.V.”, Institutul german de standardizare.
- EN înseamnă **E**uropean **N**orm (Normă europeană).
- FAME este abrevierea în limba engleză pentru “**F**atty **A**cid **M**ethyl **E**ster” (Esteri metilici ai acizilor graşi)

Centrul de service autorizat poate fi de asemenea consultat pentru a afla dacă automobilul a fost pregătit pentru utilizarea de biodiesel.

Note referitoare la carburantul RME (biodiesel)

- Performanţa unui automobil care utilizează biodiesel poate fi redusă într-o oarecare măsură.
- Consumul de carburant al unui automobil care utilizează biodiesel poate fi puţin mai mare.
- Carburantul biodiesel poate fi utilizat iarna la temperaturi care coboară până la aproximativ -10°C.

- La temperaturi exterioare sub -10°C, vă recomandăm să utilizaţi motorină pentru iarnă.
- Automobilul dumneavoastră este pregătit să fie realimentat cu până la 7% amestec biodiesel.

Avertizare!

- Carburantul biodiesel poate deteriora sistemul de alimentare al automobilelor care nu sunt adaptate în mod adecvat.
- Dacă vă hotărâţi să utilizaţi biodiesel pentru automobilul dumneavoastră, vă rugăm să utilizaţi numai carburant RME care este conform DIN E 14.214.
- Dacă utilizaţi biodiesel care nu respectă standardul solicitat, filtrul de carburant se poate ancrasa.

Indicaţie

- În cazul unor temperaturi exterioare scăzute şi al unui procent de biodiesel mai mare de 50%, în timpul utilizării încălzirii independente poate apărea o creştere a emisiilor de gaze.
- Schimbarea carburantului la biodiesel poate avea drept rezultat ancrasarea filtrului. Din acest motiv, vă recomandăm ca după parcurgerea a 300 - 400 km de la schimbarea carburantului, să schimbaţi şi filtrul de carburant. Ţineţi totodată cont de instrucţiunile din cadrul programului de revizie şi de întreţinere.
- Dacă automobilul urmează să rămână parcat mai mult de aproximativ două săptămâni, vă recomandăm să umpleţi rezervorul de carburant cu biodiesel şi să conduceţi aproximativ 50 km. ■

Conducerea pe timp de iarnă

Pe timp de iarnă, motorina se poate îngroşa.

Motorina de iarnă

Când utilizaţi “motorină de vară”, pot apărea dificultăţi la temperaturi sub 0°C, deoarece carburantul se îngroaşă ca urmare a separării parafinei. Din acest motiv, în unele ţări este disponibilă “motorină de iarnă” pentru lunile reci. Aceasta poate fi utilizată la temperaturi care coboară până la -22°C.

În ţările cu condiţii de climă diferite, motorina vândută în general are caracteristici de temperatură diferite. În ţările în cauză, verificaţi împreună cu Centrul de service autorizat sau la staţiile de alimentare tipurile de motorină disponibile.

Preîncălzitorul filtrului

Automobilul dumneavoastră dispune de un preîncălzitor al filtrului de carburant, pentru a fi bine echipat pentru funcţionarea pe timp de iarnă. Acesta vă asigură că sistemul de alimentare rămâne operaţional până la aprox. -24°C, în condiţiile în care utilizaţi motorină de iarnă, care este sigură până la -15°C.

Cu toate acestea, în eventualitatea unui grad de separare a parafinei suficient de mare pentru ca motorul să nu pornească la temperaturi sub -24°C, lăsaţi automobilul într-un spaţiu cald pentru o vreme.

Avertizare!

Nu adăugaţi aditivi (“diluanţi” sau aditivi similari) în motorină. ■

Efectuarea de lucrări la compartimentul motorului

Instrucțiuni de siguranță pentru efectuarea de lucrări în compartimentul motorului

Orice lucrare efectuată în compartimentul motorului sau asupra motorului trebuie realizată cu atenție.

Înainte de a începe orice lucrare asupra motorului sau în compartimentul acestuia:

1. Opriți motorul şi scoateți cheia din contact.
2. Acționați frâna de mână.
3. Pentru cutiile de viteze manuale aduceți maneta schimbătorului în poziția neutră, iar pentru cele automate aduceți selectorul în poziția **P**.
4. Aşteptați ca motorul să se răcească.
5. Nu permiteți accesul copiilor în apropierea automobilului.
6. Ridicați capota motorului ⇒ pagina 218.

Nu trebuie să executați lucrări în compartimentul motorului decât în cazul în care cunoaşteți modul de efectuare a acestor operațiuni şi dispuneți de uneltele corespunzătoare! Dacă nu sunteți sigur, încredințați lucrările unui atelier specializat.

Toate lichidele de lucru şi consumabilele, cum ar fi lichidul de răcire, uleiul de motor, bujiile şi bateriile, sunt dezvoltate continuu. SEAT asigură un flux de informații continuu Centrelor de service autorizate în privința modificărilor. Din acest motiv, vă recomandăm să înlocuiți lichidele de lucru şi consumabilele la un Centru de service autorizat. Vă rugăm să respectați instrucțiunile relevante ⇒ pagina 210. Compartimentul motorului oricărui automobil este o zonă periculoasă ⇒ ⚠.

⚠ ATENȚIE!

Toate lucrările efectuate asupra motorului sau în compartimentul acestuia, de exemplu, verificarea şi refacerea nivelurilor lichidelor, implică riscul de rănire şi arsuri, precum şi riscul de accident sau incendiu.

- **Nu deschideți niciodată capota dacă observați scurgeri de abur, fum sau lichid de răcire din compartimentul motorului. În caz contrar, există riscul producerii de arsuri. Aşteptați până când nu mai este eliberat abur sau lichid de răcire, apoi lăsați motorul să se răcească înainte de a ridica cu grijă capota.**
- **Opriți motorul şi scoateți cheia din contact.**
- **Acționați frâna de mână şi aduceți maneta schimbătorului în poziția neutră pentru cutiile de viteze manuale sau în poziția P pentru cele automate.**
- **Nu permiteți accesul copiilor în apropierea automobilului.**
- **Nu atingeți niciodată piesele fierbinți ale motorului. Există riscul producerii de arsuri.**
- **Nu vărsați niciodată lichide pe un motor fierbinte sau pe un sistem de evacuare a gazelor fierbinte. Există riscul producerii unui incendiu.**
- **Evitați producerea de scurtcircuite în sistemul electric, în special în punctele în care sunt ataşate cablurile pentru pornirea asistată ⇒ pagina 269. Bateria ar putea exploda.**
- **Nu atingeți niciodată ventilatorul radiatorului. Acesta este controlat în funcție de temperatură şi ar putea porni automat, chiar dacă motorul a fost oprit şi cheia scoasă din contact!**

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Nu deşurubați capacul rezervorului de expansiune când motorul este fierbinte. Dacă lichidul de răcire este fierbinte, sistemul de răcire va fi presurizat!**
- **Protejați-vă fața, mâinile şi brațele acoperind capacul cu o lavetă mare şi groasă pentru a vă proteja împotriva lichidului de răcire şi a aburului eliberate.**
- **Asigurați-vă întotdeauna că nu ați lăsat obiecte, cum ar fi lavete şi unelte, în compartimentul motorului.**
- **În cazul în care doriți să efectuați lucrări sub automobil, trebuie să utilizați suplimentar suporturi adecvate pentru a susține automobilul; există riscul de accidentare! Un cric hidraulic este insuficient pentru asigurarea susținerii automobilului şi nu elimină riscul de rănire.**
- **Dacă urmează să efectuați lucrări la pornirea motorului sau când acesta este în funcțiune, piesele care se rotesc, cum ar fi curelele de transmisie, alternatorul, ventilatorul radiatorului etc., precum şi sistemul de aprindere care funcționează la tensiuni înalte, antrenează un risc pentru siguranță potențial fatal. Trebuie, de asemenea, să respectați următoarele:**
  - **nu atingeți niciodată firele electrice ale sistemului de aprindere.**
  - **asigurați-vă că bijuteriile, hainele largi şi părul lung nu pot fi prinse de piesele care se rotesc ale motorului. Pericol de moarte. Înainte de a începe o lucrare, scoateți bijuteriile, strângeți-vă şi acoperiți-vă părul şi nu purtați haine largi.**
  - **gândiți-vă întotdeauna cu atenție când apăsați pedala de accelerație cu o treaptă de viteză cuplată, indiferent dacă aveți o cutie manuală sau automată de viteze. Automobilul se poate deplasa, chiar dacă este acționată frâna de mână. Pericol de moarte.**

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Dacă urmează a fi efectuată o lucrare asupra sistemului de alimentare sau a componentelor electrice, în plus față de avertismentele de mai sus, este necesar să respectați următoarele observații referitoare la siguranță:**
  - **deconectați întotdeauna bateria. când efectuați acest lucru, automobilul trebuie să fie descuiat, în caz contrar va fi declanşată alarma.**
  - **nu fumați.**
  - **nu lucrați niciodată în apropierea flăcărilor deschise.**
  - **trebuie să aveți întotdeauna un extinctor la îndemână.**

Avertizare!

Când înlocuiți sau completați nivelul lichidelor de lucru, trebuie să fiți absolut sigur că introduceți lichidele în rezervoarele corecte. Nerespectarea acestei instrucțiuni va duce la deteriorări şi defecțiuni grave ale motorului!

Indicație pentru mediu

Scurgerile de lichide de lucru sunt nocive pentru mediu. Din acest motiv, trebuie verificați în mod regulat suprafața de sub automobil. În cazul în care găsiți pete de ulei sau alte lichide, verificați automobilul la un atelier specializat. ■

Ridicarea capotei motorului

Capota este deblocată din interiorul automobilului.

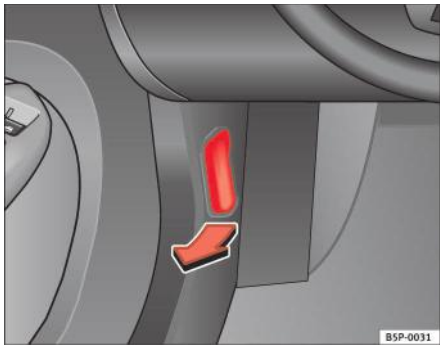

Fig. 141 Detaliu al spațiului pentru picioare de pe partea şoferului: maneta de eliberare a capotei.

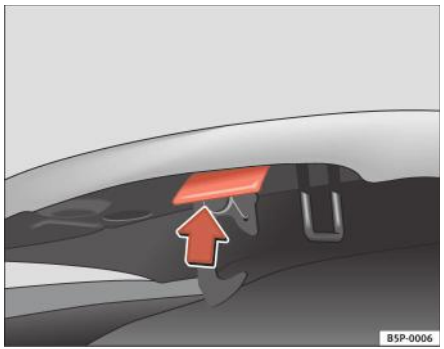

Fig. 142 tija de fixare a capotei.

Înainte de a deschide capota motorului, asigurați-vă că ştergătoarele de parbriz se află în poziția de repaus.

– Pentru deblocarea capotei, trageți maneta de sub planşa de bord ⇒ fig. 141 în direcția indicată (săgeată). Capota va fi eliberată prin acțiunea unui arc ⇒ ⚠.

– Ridicați capota utilizând maneta de eliberare (săgeată) şi deschideți-o.

– Ridicați tija de susținere a capotei şi fixați-o în elementul de prindere de pe capotă.

⚠ ATENȚIE!

Lichidul de răcire fierbinte poate produce arsuri!

- **Nu deschideți niciodată capota dacă observați scurgeri de abur, fum sau lichid de răcire din compartimentul motorului.**
- **Aşteptați până când nu mai este eliberat abur, fum sau lichid de răcire de sub capotă, apoi ridicați cu grijă capota.**
- **La efectuarea de lucrări în compartimentul motor, respectați întotdeauna avertismentele de siguranță ⇒ pagina 216.** ■

Închiderea capotei motorului

– Ridicați puțin capota.

– Eliberați tija de susținere a capotei şi fixați-o în suportul său.

– Lăsați-o să cadă de la o înălțime de 30 cm, astfel încât să se blocheze.

În cazul în care capota nu se închide, nu o apăsați. Deschideți-o încă o dată şi lăsați-o să cadă ca mai înainte.

ATENȚIE!

În cazul în care capota nu este corect închisă, aceasta se poate deschide în timp ce conduceți obstrucționându-vă complet câmpul vizual. Pericol de accident.

- **După închiderea capotei, verificați întotdeauna dacă este fixată corect. Capota trebuie să se afle la acelaşi nivel cu elementele înconjurătoare ale caroseriei.**
- **Dacă în timp ce automobilul se află în mişcare remarcați că nu este închisă corect, opriți imediat şi închideți capota corect. Pericol de accident.** ■

Uleiul de motor

Specificațiile uleiului de motor

Uleiul de motor utilizat trebuie să fie în conformitate cu specificațiile exacte.

Specificații

Motorul este livrat cu un ulei special, de înaltă calitate, multigrad, care poate fi utilizat în toate anotimpurile anului, exceptând regiunile afectate de temperaturi scăzute extreme.

Deoarece utilizarea unui ulei de înaltă calitate este esențială pentru funcționarea corectă a motorului şi o durată mare de viață a acestuia, când este necesară refacerea nivelului sau înlocuirea uleiului utilizați numai acele tipuri care sunt în conformitate cu cerințele standardelor VW.

Dacă nu puteți găsi ulei în conformitate cu standardele VW, utilizați ulei în conformitate cu standardele ACEA sau API, care are o vâscozitate adecvată pentru temperatura atmosferică. Utilizarea acestui tip de ulei ar putea avea repercusiuni asupra performanței motorului, cum ar fi un timp de pornire lung, un consum crescut şi un nivel mai mare al emisiilor.

Dacă este necesară refacerea nivelului de ulei, pot fi amestecate uleiuri diferite cât timp acestea sunt în conformitate cu standardele VW.

Specificațiile (standardele VW) descrise pe următoarea pagină trebuie să apară pe recipientul uleiului; pe acesta vor fi precizate împreună diferitele standarde pentru motoarele pe benzină şi diesel, uleiul putând fi folosit pentru ambele tipuri de motorizări. ■

Proprietățile uleiului

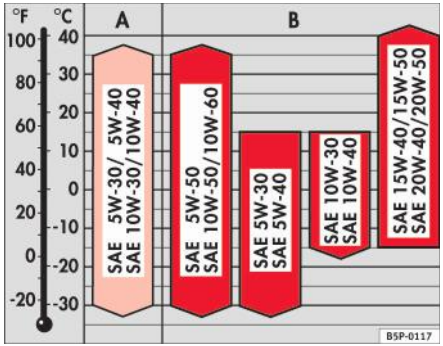

Fig. 143 Tipuri de ulei în funcție de temperatură

Vâscozitate

Clasa de vâscozitate a uleiului este selectată conform diagramei.

Când temperatura ambiantă scade pentru o scurtă perioadă în afara limitelor scalei, nu este necesară înlocuirea uleiului.

Tipul motorului	Specificație
Consum	VW 501 01/ VW 502 00/ VW 504 00
Motorina	VW 505 00/ VW 505 01/ VW 507 00/ VW 506 01
Pompă de injecție pentru motor diesel a)	VW 505 01/ VW 507 00/ VW 506 01
Pompă de injecție pentru motor diesel de 118 kW a)	VW 506 01/ VW 507 00
Motor diesel cu filtru de particule (DPF) a)	VW 507 00

a) Utilizați numai tipurile recomandate de ulei pentru a evita deteriorarea motorului.

Ulei monograd

Uleiurile monograd nu sunt în general adecvate pentru utilizarea pe tot parcursul anului, ca urmare a gradelor de vâscozitate[20].

Aceste uleiuri sunt utile numai într-un climat constant foarte rece sau foarte cald.

Aditivii uleiului de motor

Niciun tip de aditiv nu trebuie amestecat cu uleiul de motor. Deteriorările produse de aceşti aditivi nu sunt acoperite de garanție.

20) Vâscozitate: densitatea uleiului

Indicație

Înaintea unei călătorii lungi, vă recomandăm să achiziționați un tip de ulei de motor care este în conformitate cu specificațiile VW corespunzătoare şi să îl păstrați în automobil. Astfel, veți avea la dispoziție tipul corect de ulei de motor dacă este necesară refacerea nivelului acestuia. ■

Verificarea nivelului uleiului de motor

Joja indică nivelul uleiului de motor.

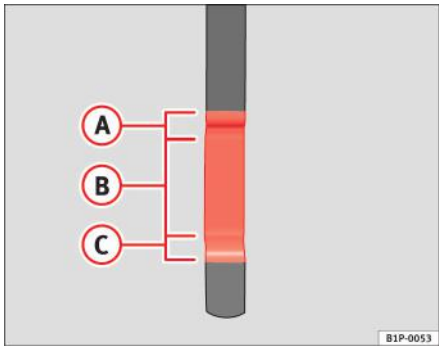

Fig. 144 Joja de ulei.

Verific nivel ulei

– Parcați automobilul pe o suprafață orizontală.

– Lăsați motorul să funcționeze pentru scurt timp la turația de ralanti, până când atinge temperatura de funcționare, apoi opriți-l.

– Aşteptați două minute.

– Scoateți joja. Ştergeți joja de ulei cu o lavetă curată şi introduceți-o din nou, împingând-o complet.

– Apoi scoateți-o din nou şi verificați nivelul uleiului ⇒ fig. 144. Dacă este necesar, adăugați ulei de motor.

Dacă nivelul uleiului se situează în zona (A)

- Nu adăugați ulei.

Dacă nivelul uleiului se situează în zona (B)

Puteți adăuga ulei. Nivelul indicat trebuie să se situeze **deasupra** zonei (A)

Dacă nivelul uleiului se situează în zona (C)

Trebuie să adăugați ulei. Nivelul indicat trebuie să se situeze **deasupra** zonei (A)

În funcție de stilul de conducere şi de condițiile de utilizare a automobilului, consumul de ulei poate fi de maxim 0,5 l/1.000 km. Consumul de ulei poate fi mai mare la parcurgerea primilor 5.000 km. Din acest motiv, uleiul de motor trebuie verificat la intervale regulate, preferabil la alimentarea cu carburant şi înaintea unei călătorii.

ATENȚIE!

Orice lucrare efectuată în compartimentul motorului sau asupra motorului trebuie realizată cu atenție.

- **La efectuarea de lucrări în compartimentul motor, respectați întotdeauna avertismentele de siguranță ⇒ pagina 216.**

Avertizare!

Dacă nivelul uleiului se află deasupra zonei (A), nu porniți motorul. Aceasta ar putea duce la deteriorarea motorului şi a convertorului catalitic. Contactați un Centru de service autorizat. ■

Adăugarea de ulei de motor

Umpleți progresiv, adăugând cantități mici de ulei.

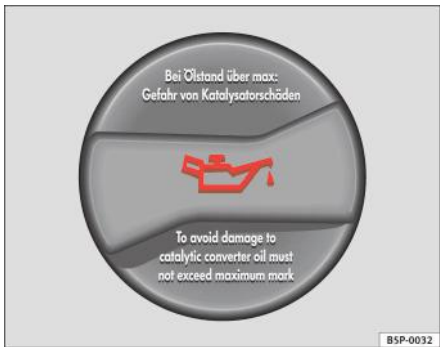

Fig. 145 În compartimentul motorului: Buşonul orificiului de umplere cu ulei

Înainte de deschiderea capotei motorului, citiți şi respectați avertismentele ⇒ ⚠ v. „Instrucțiuni de siguranță pentru efectuarea de lucrări în compartimentul motorului“ la pagina 216.

– Desfaceți buşonul orificiului de umplere cu ulei ⇒ fig. 145.

– Umpleți cu cantități mici, utilizând tipul corect de ulei.

– Pentru a evita umplerea excesivă cu ulei de motor, adăugați uleiul în cantități mici, aşteptând puțin şi verificând nivelul uleiului înainte de a adăuga din nou.

– Imediat ce nivelul uleiului ajunge în zona (B), închideți buşonul cu grijă.

Poziția orificiului de umplere cu ulei este indicată pe diagrama corespunzătoare din compartimentul motorului ⇒ pagina 280.

Specificațiile uleiului de motor ⇒ pagina 219.

⚠ ATENȚIE!

Uleiul este uşor inflamabil! În timpul completării nivelului de ulei, asigurați-vă că acesta nu intră în contact cu părțile fierbinți ale motorului.

Avertizare!

Dacă nivelul uleiului se află deasupra zonei (A), nu porniți motorul. Aceasta ar putea duce la deteriorarea motorului şi a convertorului catalitic. Contactați un atelier specializat.

Indicație pentru mediu

Nivelul uleiului nu trebuie niciodată să depăşească nivelul (A). În caz contrar, uleiul poate pătrunde prin orificiul de ventilație al carterului şi poate fi eliberat în atmosferă prin sistemul de evacuare. ■

Schimbarea uleiului de motor

Uleiul de motor trebuie schimbat la intervalele indicate în programul de service.

Vă recomandăm să schimbaţi uleiul de motor la un Centru de service autorizat.

Intervalele de schimbare a uleiului sunt specificate în Programul de întreţinere.

ATENŢIE!

Schimbaţi personal uleiul numai dacă dispuneţi de cunoştinţele speciale necesare!

- **Înainte de deschiderea capotei motorului, citiţi şi respectaţi avertismentele ⇒ pagina 216, „Instrucţiuni de siguranţă pentru efectuarea de lucrări în compartimentul motorului“.**
- **Aşteptaţi ca motorul să se răcească. Uleiul fierbinte poate produce arsuri.**
- **Purtaţi ochelari de protecţie pentru a preveni rănirile produse de stropii de ulei.**
- **Când scoateţi buşonul de golire a uleiului cu degetele, ţineţi braţul în poziţie orizontală pentru ca uleiul să nu se scurgă pe braţ.**
- **Spălaţi pielea cu atenţie dacă aceasta a intrat în contact cu ulei de motor.**
- **Uleiul de motor este otrăvitor! Uleiul uzat trebuie păstrat într-un loc sigur, în afara accesului copiilor, până la îndepărtarea acestuia.**

Avertizare!

Niciun tip de aditiv nu trebuie amestecat cu uleiul de motor. Aceasta poate produce deteriorarea motorului. Defecţiunile produse de utilizarea unor astfel de aditivi nu vor fi acoperite de garanţie.

Indicaţie pentru mediu

- Din cauza problemelor ce pot apărea la îndepărtare, a uneltelor speciale şi a cunoştinţelor de specialitate necesare, vă recomandăm să schimbaţi uleiul de motor şi filtrul la un Centru de service autorizat.
- Nu turnaţi niciodată ulei în sistemul de canalizare sau pe pământ.
- Când evacuaţi uleiul folosit, utilizaţi un recipient adecvat. Acesta trebuie să fie suficient de mare pentru întreaga cantitate de ulei de motor. ■

Lichidul de răcire

Specificaţiile lichidului de răcire

Lichidul de răcire este un amestec de apă şi cel puţin 40% aditiv de răcire.

Sistemul de răcire trebuie să fie umplut cu un amestec de apă şi cel puţin 40 % din aditivul nostru de răcire G 12+ sau un aditiv cu specificaţia TT-VW 774 F (de culoare violet). Amestecul oferă protecţia necesară împotriva îngheţului până la -25 °C şi protejează părţile din aliaj ale sistemului de răcire împotriva coroziunii. Acesta previne totodată erodarea şi creşte punctul de fierbere al lichidului de răcire.

Concentraţia lichidului de răcire trebuie să fie *întotdeauna* de cel puţin 40% - chiar dacă nu este necesară protecţie împotriva îngheţului.

Dacă este necesară o protecţie superioară împotriva îngheţului în climatele foarte reci, concentraţia de aditiv antigel G 12+ poate fi mărită. Cu toate acestea, procentul de aditivi din lichidul de răcire nu trebuie să depăşească 60%, deoarece acest lucru ar reduce protecţia împotriva îngheţului. Acest lucru ar reduce totodată şi efectul de răcire. Un amestec ▶

cu 60% aditiv de răcire va oferi protecție împotriva înghețului până la aprox. -40°C.

ATENȚIE!

- **Aditivul de răcire este toxic. Există pericol de intoxicare. Păstrați întotdeauna aditivul de răcire în recipientul original, care trebuie depozitat în afara accesului copiilor. Acelaşi lucru este valabil şi pentru lichidul de răcire pe care l-ați evacuat.**
- **Aditivul de răcire G 12+ trebuie adăugat în cantități suficiente pentru a asigura protecția împotriva înghețului la cele mai mici temperaturi ambiante care pot fi prevăzute. La temperaturi ambiante extrem de reduse lichidul de răcire poate îngheța, producând defectarea automobilului. Deoarece nici radiatorul nu va funcționa în această situație, există riscul de a vă expune personal!**

Avertizare!

- Alți aditivi pot oferi o protecție împotriva coroziunii considerabil inferioară. Corodarea sistemului de răcire poate cauza o pierdere de lichid de răcire, provocând defecțiuni grave ale motorului.
- Aditivul de răcire G 12+ (violet) poate fi amestecat cu aditivul G 12 (roşu) sau G 11. Nu amestecați niciodată G12 (culoare roşie) cu G 11. ■

Verificarea şi refacerea nivelului lichidului de răcire

Menținerea nivelului corect de lichid de răcire este importantă pentru funcționarea fără defecțiuni a sistemului de răcire a motorului.



Fig. 146 În compartimentul motorului: capacul rezervorului de expansiune al lichidului de răcire

Înainte de deschiderea capotei motorului, citiți şi respectați avertismentele ⇒ ⚠ v. „Instrucțiuni de siguranță pentru efectuarea de lucrări în compartimentul motorului“ la pagina 216.

Deschiderea capacului rezervorului de expansiune a lichidului de răcire

– Opriți motorul şi lăsați-l să se răcească.

– Pentru a evita riscul de opărire, acoperiți capacul rezervorului de expansiune cu o lavetă groasă şi desfaceți-l cu atenție ⇒ ⚠.

Verificarea nivelului de lichid de răcire

– Priviți în interiorul rezervorului de expansiune şi citiți nivelul lichidului de răcire.

– Dacă nivelul se află sub marcajul “MIN”, adăugați lichid de răcire. Adăugarea de lichid de răcire

Adăugarea de lichid de răcire

– Utilizați doar lichid de răcire **nou**.

– Nu umpleți peste marcajul “MAX”.

Închiderea capacului rezervorului de expansiune a lichidului de răcire

– Înfiletați *strâns* capacul.

Poziția rezervorului de expansiune al lichidului de răcire este indicată pe diagrama corespunzătoare din compartimentul motorului ⇒ pagina 280.

Asigurați-vă că lichidul de răcire întruneşte specificațiile necesare ⇒ pagina 223. Nu utilizați un alt tip de aditiv dacă nu aveți la dispoziție aditiv de răcire G 12+. În acest caz, utilizați numai apă şi refaceți concentrația lichidului de răcire cât mai curând posibil, adăugând aditivul specificat ⇒ pagina 223.

Umpleți numai cu lichid de răcire *nou*.

Nu umpleți peste marcajul “MAX”. În caz contrar, lichidul de răcire în exces se va revărsa din sistemul de răcire când motorul este fierbinte.

Aditivul de răcire G 12+ (culoare violetă) poate fi amestecat cu G 12 (culoare roşie) şi de asemenea cu G 11.

ATENȚIE!

Orice lucrare efectuată în compartimentul motorului sau asupra motorului trebuie realizată cu atenție.

- **La efectuarea de lucrări în compartimentul motor, respectați întotdeauna avertismentele de siguranță ⇒ pagina 216.**
- **Când motorul este cald sau fierbinte, sistemul de răcire este presurizat! Nu deşurubați capacul rezervorului de expansiune când motorul este fierbinte. Aceasta antrenează riscul producerii de arsuri.**

Avertizare!

- Când este amestecat cu alți aditivi, culoarea G 12 va deveni maronie. În acest caz, înlocuiți imediat lichidul de răcire. Nerespectarea acestei instrucțiuni cauzează defecțiuni ale motorului!
- Dacă a fost pierdută o cantitate mare de lichid de răcire, lăsați motorul să se *răcească* înainte de a adăuga lichid de răcire rece. Astfel, evitați deteriorarea motorului. Pierderile mari de lichid de răcire sunt un indicator al scurgerilor sistemului de răcire. Adresați-vă imediat unui atelier specializat pentru a verifica sistemul de răcire. În caz contrar, există riscul deteriorării motorului. ■

Lichidul de spălare şi lamele ştergătoarelor de parbriz

Adăugarea de lichid de spălare a parbrizului

Apa pentru curățarea parbrizului trebuie întotdeauna amestecată cu lichid pentru spălarea parbrizului.



Fig. 147 În compartimentul motorului: capacul rezervorului de lichid pentru spălarea parbrizului.

Sistemul de spălare a parbrizului şi cel de **spălare a farurilor** sunt alimentate din rezervorul lichidului de spălare a parbrizului, aflat în compartimentul motorului.

Rezervorul se află în partea dreaptă a compartimentului motorului.

Apa simplă nu este suficientă pentru a curăța parbrizul şi farurile. Vă recomandăm să adăugați întotdeauna un produs de spălare pentru parbriz. Produse aprobate de curățare a parbrizului sunt disponibile pe piață şi dispun de înalte proprietăți de detergent şi antigel, acestea putând fi adăugate pe tot parcursul anului. Vă rugăm să respectați instrucțiunile de pe ambalaj referitoare la diluare.

ATENȚIE!

Orice lucrare efectuată în compartimentul motorului sau asupra motorului trebuie realizată cu atenție.

- **La efectuarea de lucrări în compartimentul motor, respectați întotdeauna avertismentele de siguranță ⇒ pagina 216.**

Avertizare!

- Nu introduceți niciodată antigel pentru radiator sau alți aditivi în lichidul de spălare a parbrizului.
- Utilizați întotdeauna produse de curățare a parbrizului aprobate, diluate conform instrucțiunilor. Dacă utilizați alte lichide de spălare sau soluții de săpun, micile orificii în formă de evantai ale duzelor s-ar putea bloca. ■

Înlocuirea lamelor ştergătoarelor de parbriz

Dacă lamele ştergătoarelor sunt în perfectă stare, veți beneficia de o vizibilitate mai bună. Lamele deteriorate ale ştergătoarelor trebuie înlocuite imediat.

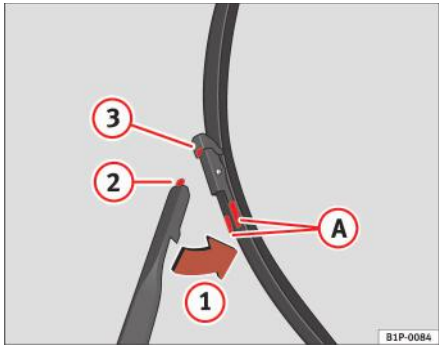

Fig. 148 Înlocuirea lamelor ştergătoarelor de parbriz

Înlocuirea lamelor ştergătoarelor de parbriz se poate realiza indiferent dacă acestea sunt în poziție de repaus sau orizontală. Asigurați-vă că lamele ştergătoarelor nu sunt înghețate.

Înlocuirea lamelor ştergătoarelor de parbriz

– Ridicați brațul ştergătorului de pe parbriz.

– Apăsați picioruşele laterale (A) şi eliberați lama deplasând-o în direcția săgeții (1) ⇒ fig. 148.

Fixarea lamei ştergătorului

– Introduceți picioruşul (2) în fanta (3) a lamei. ⇒ fig. 148

– Deplasați lama spre braț în sens opus săgeții (1), până când se fixează în poziție cu un clic. ⇒ fig. 148

– Pliați brațul ştergătorului înapoi pe parbriz.

În cazul în care **ştergătoarele lasă urme**, trebuie înlocuite dacă sunt deteriorate, sau curățate dacă sunt murdare.

Dacă nu obțineți rezultatele dorite, unghiul brațelor ştergătoarelor ar putea fi incorect. Acestea trebuie verificate la un atelier specializat, iar unghiul trebuie corectat dacă este necesar.

ATENȚIE!

Nu conduceți decât dacă aveți o vizibilitate bună prin toate geamurile!

- **Curățați lamele ştergătoarelor şi toate geamurile în mod regulat.**
- **Lamele ştergătoarelor trebuie înlocuite o dată sau de două ori pe an.**

Avertizare!

- Ştergătoarele deteriorate sau murdare pot zgâria parbrizul.
- Nu utilizați niciodată carburant, acetonă, diluant de vopsele sau produse similare pentru a curăța geamurile. Acestea ar putea deteriora lamele ştergătoarelor de parbriz.
- Nu deplasați niciodată manual ştergătorul sau brațul acestuia. Acest lucru ar putea produce defecțiuni.
- Nu ridicați ştergătoarele decât dacă sunt în poziție de service. În caz contrar, capota poate fi deteriorată.

Indicație

- Brațele ştergătoarelor pot fi aduse în poziție de service numai când capota este închisă adecvat. ■

Înlocuirea lamei ştergătorului lunetei

O lamă bună a ştergătorului lunetei este esențială pentru o vizibilitate adecvată în spate. Lamele deteriorate ale ştergătoarelor trebuie înlocuite imediat.

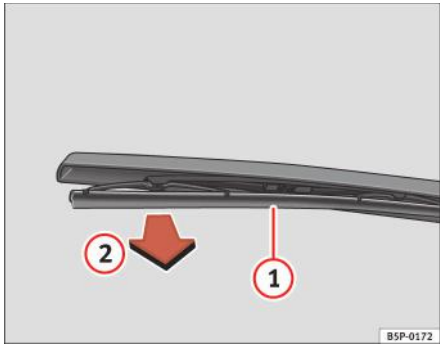

Fig. 149 Înlocuirea lamei ştergătorului lunetei

Scoaterea lamei ştergătorului

– Ridicați brațul ştergătorului de pe geam ⇒ fig. 149.

– Desprindeți lama ştergătorului (1) şi trageți (2) ⇒ fig. 149.

Fixarea lamei ştergătorului

– Țineți cu o mână capătul superior al brațului ştergătorului.

– Apăsați cu cealaltă mână lama ştergătorului în dispozitivul de reținere.

Verificați starea lamei ştergătorului la intervale regulate. Schimbați-o, dacă este necesar.

Dacă **lama ştergătorului lasă urme**, trebuie înlocuită dacă este deteriorată sau curățată dacă este murdară.

Dacă acest lucru nu este suficient, adresați-vă unui atelier specializat.

ATENȚIE!

Nu conduceți decât dacă aveți o vizibilitate bună prin toate geamurile!

- **Curățați lamele ştergătoarelor şi toate geamurile în mod regulat.**
- **Lamele ştergătoarelor trebuie înlocuite o dată sau de două ori pe an.**

Avertizare!

- Un ştergător al lunetei deteriorat sau murdar poate zgâria geamul.
- Nu utilizați niciodată carburant, acetonă, diluant de vopsele sau produse similare pentru a curăța geamul.
- Nu deplasați niciodată lama ştergătorului cu mâna. Acest lucru ar putea produce defecțiuni. ■

Lichid de frână

Verificarea nivelului de lichid de frână

Lichidul de frână este verificat la intervalele indicate în programul de service.



Fig. 150 În compartimentul motorului: capacul rezervorului de lichid de frână

– Citiți nivelul lichidului pe rezervorul transparent al lichidului de frână. Acesta trebuie să se afle întotdeauna între marcajele “MIN” şi “MAX”.

Poziția rezervorului de lichid de frână este indicată pe diagrama corespunzătoare din compartimentul motorului ⇒ pagina 280. Rezervorul de lichid de frână are un capac negru cu galben.

Nivelul lichidului de frână scade uşor când automobilul este utilizat, deoarece plăcuțele de frână sunt ajustate automat pe măsură ce se uzează.

Cu toate acestea, dacă nivelul se reduce simțitor într-o perioadă scurtă de timp sau scade sub marcajul “MIN”, ar putea exista o scurgere în sistemul de frânare. Un afişaj de pe panoul de instrumente vă va avertiza dacă nivelul lichidului de frână este prea scăzut ⇒ pagina 75.

⚠ ATENȚIE!

Înainte de a deschide capota motorului pentru a verifica nivelul lichidului de frână, citiți şi respectați avertismentele ⇒ pagina 216. ■

Înlocuirea lichidului de frână

Programul de întreținere specifică intervalele la care trebuie schimbat lichidul de frână.

Vă recomandăm să schimbați lichidul de frână la un Centru de service autorizat.

Înainte de deschiderea capotei motorului, citiți şi respectați avertismentele ⇒ ⚠ v. „Instrucțiuni de siguranță pentru efectuarea de lucrări în compartimentul motorului“ la pagina 216 din secțiunea “Instrucțiuni de siguranță pentru lucrările la compartimentul motorului”.

Lichidul de frână absoarbe umiditatea. În timp, acesta va absorbi apă din mediul ambiant. În cazul în care conținutul de apă din lichidul de frână este prea mare, sistemul de frânare se poate coroda. Aceasta reduce în mod considerabil punctul de fierbere al lichidului de frână. Utilizarea intensă a frânelor poate produce un tampon de vapori care ar putea afecta efectul de frânare.

Este important să utilizați numai lichid de frână în conformitate cu standardul SUA FMVSS 116 DOT 4. Vă recomandăm să utilizați lichid de frână original SEAT.

ATENȚIE!

Lichidul de frână este otrăvitor. Lichidul de frână uzat afectează efectul de frânare.

- **Înainte de a deschide capota motorului pentru a verifica nivelul lichidului de frână, citiți şi respectați avertismentele ⇒ pagina 216.**
- **Lichidul de frână trebuie păstrat în recipientul original închis, într-un loc sigur, în afara accesului copiilor. Există pericol de intoxicare.**
- **Înlocuiți lichidul de frână conform Programului de întreținere. Utilizarea intensă a frânelor poate produce un tampon de vapori dacă lichidul de frână este lăsat în sistem prea mult timp. Aceasta va afecta grav eficiența frânelor şi siguranța automobilului. Această situație poate cauza un accident.**

Avertizare!

Lichidul de frână ar putea deteriora vopseaua. Ştergeți imediat eventualele urme de lichid de frână de pe vopsea.

Indicație pentru mediu

Lichidul de frână trebuie evacuat şi îndepărtat în mod adecvat, respectând reglementările privitoare la mediu. ■

Bateria

Avertismente referitoare la manevrarea bateriei

	Purtați ochelari de protecție
	Acidul bateriei este puternic coroziv şi caustic. Purtați mănuşi şi ochelari de protecție!
	Focul, scânteile, flăcările deschise şi fumatul sunt interzise!
	Când bateria este în curs de încărcare, este eliberat un amestec de gaze uşor explozibil.
	Nu permiteți accesul copiilor în apropierea acidului şi bateriilor!

ATENȚIE!

Țineți întotdeauna cont de pericolul de rănire şi de producere a arsurilor chimice, precum şi de riscul de accident sau incendiu atunci când efectuați lucrări asupra bateriei sau a sistemului electric:

- **Purtați ochelari de protecție. Protejați-vă ochii, pielea şi hainele de acid şi de particulele care conțin plumb.**
- **Acidul bateriei este puternic coroziv şi caustic. Purtați mănuşi şi ochelari de protecție. Nu înclinați bateriile. Acidul se poate scurge prin orificii. Dacă acidul de baterie pătrunde în ochi, clătiți imediat cu apă curată timp de câteva minute. Solicitați imediat asistență medicală. Neutralizați eventualele pete de acid de pe piele sau haine cu o soluție de săpun şi clătiți cu apă din abundență. Dacă acidul este înghițit accidental, consultați imediat un medic.**

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Focul, scânteile, flăcările deschise şi fumatul sunt interzise. La manevrarea cablurilor şi a echipamentelor electrice, evitați să produceți scântei sau sarcini electrostatice. Nu scurtcircuitați niciodată bornele bateriei. Scânteile cu energie mare pot produce răni.**
- **Când bateria este în curs de încărcare, este eliberat un amestec de gaze uşor explozibil. Bateriile trebuie încărcate numai într-o cameră bine ventilată.**
- **Nu permiteți accesul copiilor în apropierea acidului şi bateriilor.**
- **Înainte de a efectua lucrări asupra sistemului electric, trebuie să opriți motorul, să luați contactul şi să dezactivați toți consumatorii. Cablul de la borna negativă a bateriei trebuie deconectat. La înlocuirea unui bec, trebuie doar să dezactivați iluminarea.**
- **Dezactivați alarma antifurt descuind automobilul înainte de a deconecta bateria! În caz contrar, va fi declanşată alarma.**
- **La deconectarea bateriei de la sistemul electric al automobilului, deconectați mai întâi cablul de la borna negativă şi apoi pe cel de la borna pozitivă.**
- **Opriți toți consumatorii electrici înainte de a conecta din nou bateria. Conectați mai întâi cablul de la borna pozitivă şi apoi pe cel de la borna negativă. Nu inversați niciodată polaritatea bornelor. Acest fapt ar putea cauza un incendiu de natură electrică.**
- **Nu încărcați niciodată o baterie înghețată sau una care a fost dezghețată. Aceasta poate avea drept rezultat explozii şi arsuri chimice. Înlocuiți întotdeauna bateria dacă a înghețat. O baterie descărcată poate îngheța la temperaturi de aproximativ 0°C.**
- **Asigurați-vă că furtunul de ventilație este întotdeauna conectat la baterie.**
- **Nu utilizați niciodată o baterie defectă. Aceasta poate cauza o explozie fatală. Înlocuiți imediat o baterie deteriorată.**

Avertizare!

- Nu deconectați niciodată bateria în cazul în care contactul este pus sau dacă motorul funcționează. Aceasta poate produce defectarea sistemului electric sau a componentelor electronice.
- Nu lăsați bateria în lumina solară directă o perioadă îndelungată, deoarece radiațiile ultraviolete intensive pot deteriora carcasa acesteia.
- Dacă automobilul este lăsat parcat la temperaturi scăzute o perioadă mai lungă de timp, protejați bateria împotriva înghețului. Dacă "îngheață", bateria va fi deteriorată. ■

Verificarea nivelului electrolitului

La automobilele care au parcurs distanțe mari, în țări cu climă caldă sau la bateriile vechi, nivelul electrolitului trebuie verificat în mod regulat.

– Deschideți capota motorului şi capacul bateriei ⇒ ⚠ v. „Instrucțiuni de siguranță pentru efectuarea de lucrări în compartimentul motorului" la pagina 216 ⇒ ⚠ v. „Avertismente referitoare la manevrarea bateriei" la pagina 230.

– Verificați afişajul în culori al ochiului magic" de pe fața superioară a bateriei.

– Dacă prin geam se văd bule de aer, loviți uşor geamul până când acestea dispar.

Poziția bateriei este indicată pe diagrama corespunzătoare din compartimentul motorului ⇒ pagina 280.

Geamul rotund (“ochiul magic”) de pe fața superioară a bateriei își modifică culoarea în funcție de gradul de încărcare şi de nivelul electrolitului din baterie.

În cazul în care culoarea din fereastră este **galben aprins sau dacă nu există nicio culoare**, nivelul electrolitului din baterie este prea scăzut. Apelați imediat la un atelier specializat pentru verificarea bateriei.

Culorile verde şi negru sunt utilizate de ateliere în timpul diagnozei. ■

Încărcarea şi înlocuirea bateriei automobilului

Bateria nu necesită întreținere, fiind verificată în timpul reviziei tehnice. Toate lucrările efectuate asupra bateriei automobilului necesită cunoştințe de specialitate.

În cazul în care efectuați frecvent călătorii pe distanțe scurte sau dacă automobilul nu este condus perioade lungi de timp, bateria trebuie verificată la un atelier specializat, între lucrările de service programate.

Dacă bateria s-a descărcat şi aveți probleme la pornirea automobilului, este posibil ca aceasta să fie deteriorată. În acest caz, vă recomandăm să verificați bateria la un Centru de service autorizat, unde va fi reîncărcată sau înlocuită.

Încărcarea bateriei

Bateria automobilului trebuie încărcată numai de personalul unui atelier de specialitate, deoarece au fost instalate baterii care utilizează tehnologii speciale şi care trebuie încărcate în condiții controlate.

Înlocuirea bateriei automobilului

Bateria a fost creată pentru a se conforma condițiilor locale de utilizare şi prezintă caracteristici speciale de siguranță.

Bateriile originale SEAT îndeplinesc specificațiile de întreținere, performanță şi siguranță ale automobilului dumneavoastră.

⚠ ATENȚIE!

- **Vă recomandăm să utilizați numai baterii care nu necesită întreținere sau baterii etanşe împotriva scurgerilor, care sunt conforme cu standardele T 825 06 şi VW 7 50 73. Aceste standarde sunt aplicabile începând cu anul 2001.**
- **Înainte de efectuarea oricărei lucrări asupra bateriei, citiți şi respectați avertismentele ⇒ ⚠ v. „Avertismente referitoare la manevrarea bateriei“ la pagina 230.**

Indicație pentru mediu

Bateriile conțin substanțe toxice, cum ar fi acidul sulfuric şi plumbul. Acestea trebuie îndepărtate în mod adecvat şi nu aruncate împreună cu deşeurile menajere. ■

Roțile şi pneurile

Roțile

Instrucțiuni generale

Evitarea deteriorării

– Dacă este necesar să conduceți peste o bordură sau un obstacol similar, deplasați-vă foarte încet şi pe cât posibil perpendicular pe bordură.

– Evitați contactul pneurilor cu vaselina, uleiul şi carburantul.

– Verificați pneurile în mod regulat pentru a identifica eventualele deteriorări (tăieturi, fisuri sau proeminențe etc.). Îndepărtați eventualele corpuri străine de pe suprafețele de rulare.

Depozitarea pneurilor

– Când scoateți pneurile, marcați sensul de rotație a acestora. Aceasta vă va asigura că le veți putea instala corect.

– Când sunt scoase, roțile şi/sau pneurile trebuie depozitate într-un loc rece, uscat şi preferabil întunecos.

– Depozitați pneurile în poziție verticală dacă acestea nu sunt fixate pe janta roții.

Pneuri noi

Pneurile noi trebuie rodate ⇒ pagina 186.

Adâncimea profilului suprafeței de rulare a pneurilor noi poate varia în funcție de tipul şi de structura pneului şi a profilului.

Deteriorări mascate

Adesea, defecțiunile pneurilor şi ale jantelor nu sunt uşor vizibile. Dacă remarcați vibrații neobişnuite sau dacă automobilul are tendința de a se deplasa într-o parte, acest lucru poate indica faptul că unul dintre pneuri este deteriorat. Pneurile trebuie verificate imediat la un Centru de service autorizat.

Pneurile cu sens unic de rotație

O săgeată pe peretele lateral al pneului indică direcția de rotație a pneurilor cu profil direcțional. Țineți cont întotdeauna de sensul de rotație indicat atunci când montați roata. Aceasta vă garantează o aderență optimă şi vă ajută să evitați acvaplanarea, zgomotul excesiv şi uzura.

⚠ ATENȚIE!

- **Pneurile noi nu dispun de aderență maximă pe parcursul primilor 500 km. Conduceți cu atenție deosebită pentru a evita producerea unui accident.**
- **Nu conduceți niciodată cu pneuri deteriorate. Această situație poate cauza un accident.**
- **Dacă remarcați vibrații neobişnuite sau dacă automobilul are tendința de a se deplasa într-o parte, opriți imediat şi verificați dacă pneurile sunt deteriorate.** ■

Verificarea presiunii în pneuri

Valorile corecte ale presiunii în pneuri pot fi consultate pe eticheta de pe faţa interioară a capacului buşonului rezervorului de carburant.

1. Citiţi pe etichetă presiunea necesară de umflare a pneurilor. Valorile se referă la pneurile de vară. Pentru pneurile de iarnă, adăugaţi 0,2 bar la valorile indicate pe etichetă.
2. Presiunea pneurilor trebuie verificată numai când acestea sunt reci. Presiunile uşor mai mari ale pneurilor calde nu trebuie reduse.
3. Ajustaţi presiunea în pneuri în funcţie de încărcătura pe care o transportaţi.

Presiunea în pneuri

Presiunea corectă în pneuri este un factor important în special la viteze mari. Presiunea trebuie aşadar verificată cel puţin o dată pe lună şi înainte de începerea unei călătorii.

Presiunea corectă în pneuri este indicată pe eticheta de pe interiorul capacului buşonului rezervorului de carburant. Valorile indicate sunt valabile pentru pneurile reci. Presiunea puţin mai ridicată măsurată pentru pneurile calde nu trebuie redusă ⇒ ⚠.

⚠ ATENŢIE!

- **Verificaţi presiunea în pneuri cel puţin o dată pe lună. Este foarte important să verificaţi valoarea presiunii în pneuri. În cazul în care aceasta este prea ridicată sau prea scăzută, riscul de producere a accidentelor creşte, în special la viteze mari.**

⚠ ATENŢIE! Continuare

- **Un pneu poate exploda cu uşurinţă dacă presiunea este prea mică, cauzând un accident!**
- **La menţinerea unei viteze mari, un pneu cu o presiune insuficientă este comprimat mai mult. Astfel, acesta devine fierbinte şi se poate produce separarea profilului de rulare şi explozia pneului. Respectaţi întotdeauna valorile recomandate pentru presiunea în pneuri.**
- **Dacă presiunea din pneuri este fie prea mică, fie prea mare, pneurile se vor uza prematur, iar automobilul nu va putea fi manevrat bine. Pericol de accident!**

Indicaţie pentru mediu

Pneurile umflate insuficient vor creşte consumul de carburant. ■

Sistemul de monitorizare a presiunii în pneuri

Sistemul de monitorizare a presiunii în pneuri verifică în permanenţă presiunea pneurilor.

În cazul unei pierderi de presiune, sistemul avertizează şoferul prin intermediul unor simboluri şi mesaje pe afişajul panoului de instrumente. Sistemul utilizează programul ESP ⇒ pagina 181.

Reţineţi că presiunea în pneuri depinde şi de temperatura acestora. Presiunea în pneuri se măreşte cu circa 0,1 bar la fiecare creştere cu 10°C a temperaturii pneurilor. În timpul rulării, pneurile se încălzesc, iar presiunea creşte proporţional. Din acest motiv, presiunea în pneuri trebuie reglată numai când acestea sunt reci (respectiv, când pneurile sunt aproximativ la nivelul temperaturii ambiante).

Pentru a asigura funcționarea corectă a sistemului de monitorizare a presiunii în pneuri, trebuie să verificați şi, dacă este cazul, să ajustați presiunea în pneuri la intervale regulate şi să stocați valorile corecte (de referință) în sistem.

Pe partea interioară a capacului buşonului de alimentare există un autocolant cu valorile presiunii în pneuri.

ATENȚIE!

- **Nu reglați niciodată presiunea în pneuri când acestea sunt fierbinți. În caz contrar, pneurile pot fi deteriorate sau pot exploda. Pericol de accident!**
- **Un pneu umflat insuficient este comprimat mai mult la viteze mari şi se încălzeşte excesiv. În aceste condiții, inelul de ranforsare se poate desprinde sau pneul poate exploda. Pericol de accident!**

Indicație pentru mediu

Pneurile umflate insuficient vor creşte consumul de carburant şi uzura pneurilor. ■

Pierderi semnificative de presiune în pneuri

Afişarea simbolului pentru pneuri (!) indică faptul că presiunea este insuficientă în cel puțin unul dintre pneuri.

- Opriți automobilul.

- Opriți motorul.

- Verificați pneul (pneurile).

- Dacă este necesar, schimbați roata. ■

Durata de viață a pneurilor

Durata de viață a pneurilor depinde de presiunea din pneuri, stilul de conducere şi modul de fixare.



Fig. 151 Indicatorii de uzură a suprafeței de rulare

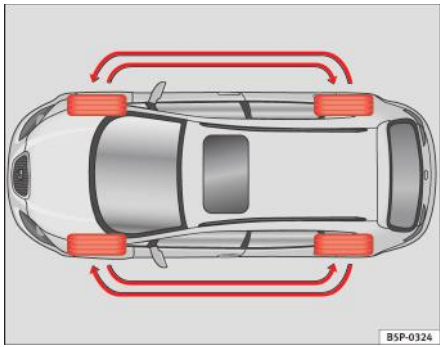

Fig. 152 Diagramă pentru schimbarea roților

Indicatorii de uzură

Pneurile originale ale automobilului dumneavoastră au “indicatori de uzură” ⇒ pagina 235, fig. 151 cu o înălţime de 1,6 mm de-a lungul suprafeţei de rulare. În funcţie de marcă, aceştia vor fi dispuşi în jurul pneului la distanţe egale, numărul lor fiind între şase şi opt. Marcajele de pe peretele lateral al pneului (de exemplu, literele “TWI” sau alte simboluri) specifică poziţiile indicatorilor de uzură a suprafeţei de rulare. Prin lege, adâncimea minimă a profilului de rulare este de 1,6 mm (măsurată în depresiunile profilului de rulare lângă indicatorii de uzură). Pneurile uzate trebuie înlocuite. Cifrele pot diferi pentru modelele exportate ⇒ ⚠.

Presiunea în pneuri

Presiunea incorectă poate produce uzura prematură şi explozia pneului. Din acest motiv, presiunea în pneuri trebuie verificată cel puţin o dată pe lună ⇒ pagina 234.

Stilul de conducere

Abordarea bruscă a curbelor, accelerarea şi frânarea puternică accentuează uzura pneurilor.

Interschimbarea roţilor

În cazul în care pneurile din faţă sunt uzate considerabil mai mult decât cele din spate, este recomandabilă interschimbarea lor în modul indicat ⇒ pagina 235, fig. 152. Astfel, toate pneurile vor avea aproximativ aceeaşi durată de viaţă.

Echilibrarea roţilor

Roţile automobilelor noi sunt echilibrate. Cu toate acestea, numeroşi factori care survin în conducerea normală pot cauza dezechilibrarea lor, producând vibraţii ale coloanei de direcţie.

În acest caz, roţile trebuie echilibrate pentru a se evita uzura excesivă a coloanei de direcţie, a suspensiei şi a pneurilor. De asemenea, o roată trebuie echilibrată atunci când este montat un pneu nou.

Alinierea incorectă a roţilor

Alinierea incorectă a roţilor produce o uzură excesivă a pneurilor, afectând siguranţa automobilului. Dacă pneurile prezintă o uzură excesivă, este necesară verificarea alinierii roţilor la un Centru de service autorizat.

⚠ ATENŢIE!

Există un pericol sporit de producere a accidentelor, dacă pneurile explodează în timpul conducerii!

- **Pneurile trebuie înlocuite cel mai târziu atunci când profilul de rulare este uzat până la nivelul indicatorilor. În caz contrar, puteţi provoca un accident. Pneurile uzate nu au aderenţă bună la viteze mari pe şosele ude. Există, de asemenea ,un risc mai mare de “acvaplanare”.**
- **La menţinerea unei viteze mari, un pneu cu o presiune insuficientă este comprimat mai mult. Aceasta produce supraîncălzirea sa. Ca rezultat, se poate produce separarea profilului de rulare şi explozia pneului. Pericol de accident. Respectaţi întotdeauna valorile recomandate pentru presiunea în pneuri.**
- **Dacă pneurile prezintă o uzură excesivă, este necesară verificarea trenului de rulare la un Centru de service autorizat.**
- **Evitaţi contactul pneurilor cu substanţe chimice, cum ar fi uleiul, carburantul sau lichidul de frână.**
- **Roţile şi pneurile deteriorate trebuie înlocuite imediat!**

Indicaţie pentru mediu

Pneurile umflate insuficient vor creşte consumul de carburant. ■

Pneuri run-flat

Pneurile run-flat vor permite continuarea rulării în majoritatea cazurilor, chiar dacă unul din pneuri a fost perforat.

Automobilele echipate din fabrică cu pneuri[21)] run flat indică pe panoul de instrumente pierderea de presiune din pneuri.

Rularea cu pneuri run-flat (echipament de urgență)

– Lăsați ESP/TCS (programul electronic de stabilitate) pornit sau activați-l ⇒ pagina 181.

– Continuați să conduceți cu atenție, la viteză redusă (maxim 80 km/h).

– Evitați manevrele bruşte şi virajele strânse.

– Evitați conducerea peste obstacole (de exemplu, borduri) sau gropi.

– Verificați dacă sistemul ESP/TCS intervine des, dacă apare fum de la pneuri sau miros de cauciuc, dacă automobilul vibrează sau se aude un zgomot în timpul rulării. Opriți automobilul în oricare din aceste situații.

Pneurile run-flat au marcate pe taloane următoarea descriere: “DSST”, “Eufonia”, “RFT”, “ROF”, “RSC”, “SSR” sau “ZP”.

Taloanele acestui tip de pneu sunt ranforsate. Când pneurile pierd aer, taloanele pneului mențin forma acestuia (conducere de urgență).

Pierderea de presiune din pneuri este indicată pe panoul de instrumente. Puteți rula maxim 80 km sau chiar mai mult, în condiții favorabile (de exemplu, cu sarcină uşoară).

Pneul deteriorat trebuie înlocuit cât mai curând posibil. Janta trebuie verificată într-un atelier specializat, pentru detectarea eventualelor deteriorări şi înlocuirea acesteia, dacă este necesar. Vă recomandăm să contactați un Centru de service. Dacă este utilizat mai mult de un pneu în condiții de urgență, acest fapt reduce distanța care poate fi parcursă.

Începerea conducerii în condiții de urgență

În cazul în care pe panoul de instrumente este indicată o pierdere de presiune, cel puțin unul dintre pneuri rulează în stare de urgență ⇒ ⚠.

Încheierea rulării în condiții de urgență

Nu conduceți automobilul dacă:

- unul dintre pneuri scoate fum,
- se simte miros de cauciuc,
- automobilul vibrează,
- există un zgomot trepidant.

Când devine imposibilă deplasarea chiar şi cu pneuri run-flat?

- Dacă Programul electronic de stabilitate (ESP) nu mai funcționează.
- În cazul în care sistemul de monitorizare a presiunii în pneuri nu funcționează.
- Dacă unul dintre pneuri a fost grav deteriorat într-un accident etc. Dacă un pneu a fost grav deteriorat există riscul ca porțiuni din banda de rulare să se desprindă şi să provoace deteriorarea conductelor de carburant, conductelor de frână sau filtrului de carburant.
- Se recomandă oprirea automobilului în caz de vibrații puternice sau dacă roțile se încălzesc şi emană fum.

[21)] În funcție de versiune şi țară.

ATENŢIE!

În cazul rulării în situaţii de urgenţă, calitatea conducerii automobilului este afectată considerabil.

- **Viteza maximă permisă de 80 km/h depinde de condiţiile de drum şi cele meteorologice. Atunci când efectuaţi aceste operaţiuni, respectaţi prevederile legale.**
- **Evitaţi abordarea bruscă a curbelor şi manevrele rapide şi frânaţi mai devreme decât în mod normal.**
- **Evitaţi conducerea peste obstacole (de exemplu, borduri) sau gropi.**
- **În cazul conducerii cu unul sau mai multe pneuri în stare de urgenţă, calitatea conducerii automobilului este afectată şi există riscul de producere a unui accident.**

Indicaţie

- Pneurile run-flat nu se “dezumflă” când pierd presiune pentru că sunt susţinute de taloanele ranforsate. În consecinţă, este posibil ca defectele pneului să nu fie detectate la o inspecţie vizuală.
- În condiţii de urgenţă nu trebuie utilizate lanţuri de zăpadă montate pe roţile din faţă. ■

Pneurile şi jantele noi

Pneurile şi jantele noi trebuie rodate.

Pneurile şi jantele constituie o componentă esenţială a designului automobilului. Pneurile şi jantele aprobate de SEAT sunt adaptate special la caracteristicile automobilului şi au o contribuţie majoră la o bună stabilitate pe şosea şi o manevrare sigură ⇒ ⚠.

Pneurile trebuie înlocuite cel puţin în perechi şi nu individual (de exemplu, ambele pneuri din faţă sau ambele pneuri din spate). Cunoaşterea denumirii pneului facilitează alegerea pneurilor corecte. Pneurile radiale au denumirile marcate pe peretele lateral, de exemplu:

195/65 R15 91T

Acest cod conţine următoarele informaţii:

195 lăţimea pneului în mm
65 raportul înălţime/lăţime în %
R execuţia pneului: **R**adial
15 diametrul jantei exprimat în inci
91 indicele de sarcină
T indicele de viteză

Pneurile pot dispune, de asemenea, de următoarele informaţii:

- un simbol al sensului de rotaţie
- “Reinforced” (Ranforsat) indică pneuri care suportă solicitări crescute.

Data de producţie este de asemenea indicată pe peretele lateral al pneului (posibil doar pe faţa interioară).

“DOT... 1103...” înseamnă, de exemplu, că pneul a fost produs în săptămâna a 11-a din 2003.

Vă recomandăm să încredinţaţi lucrările asupra pneurilor şi roţilor unui Centru de service autorizat. Personalul acestuia este familiarizat cu procedura şi dispune de instrumentele şi piesele de schimb speciale necesare, precum şi de echipamentele adecvate pentru îndepărtarea pneurilor vechi.

Orice Centru de service autorizat dispune de informaţii complete referitoare la cerinţele tehnice pentru instalarea şi înlocuirea pneurilor, roţilor sau a jantelor. ▶

ATENŢIE!

- **Vă recomandăm să utilizaţi numai roţi şi pneuri care au fost aprobate de SEAT pentru modelul dumneavoastră. Nerespectarea acestei instrucţiuni poate afecta manevrabilitatea automobilului. Pericol de accident.**
- **Evitaţi să utilizaţi pneuri mai vechi de şase ani. Dacă nu dispuneţi de o altă alternativă, trebuie să conduceţi în permanenţă încet şi cu atenţie.**
- **Nu utilizaţi niciodată pneuri vechi sau de "proveniență" necunoscută.**
- **Dacă sunt montate capace de roţi, trebuie să vă asiguraţi că fluxul de aer al frânelor nu este restricţionat. Acest lucru poate cauza supraîncălzirea lor.**
- **Pe toate cele patru roţi trebuie montate pneuri radiale de acelaşi tip, dimensiune (circumferinţă de rulare) şi profil de rulare.**

Indicaţie pentru mediu

Pneurile vechi trebuie îndepărtate în conformitate cu legile ţării în cauză.

Indicaţie

- Din raţiuni tehnice, în general nu este posibilă utilizarea roţilor unui alt automobil. Acest lucru se aplică şi roţilor cu acelaşi model. Utilizarea unor roţi sau pneuri care nu au fost aprobate de SEAT pentru modelul dumneavoastră poate invalida aprobarea tipului de automobil pentru conducerea pe drumurile publice.
- În cazul în care pneul de rezervă nu este identic cu cele montate pe automobil (de exemplu, pneuri de iarnă), trebuie să îl utilizaţi numai o perioadă scurtă de timp şi să conduceţi cu atenţie suplimentară. Montaţi o roată normală pentru drum cât mai curând posibil. ■

Şuruburile roţilor

Şuruburile roţilor trebuie strânse la cuplul optim.

Designul şuruburilor de roată este conceput pentru a se potrivi jantelor. Dacă sunt montate jante diferite, trebuie utilizate şuruburi de roată corecte, de o lungime corespunzătoare şi cu o formă adecvată a capetelor. Aceasta vă oferă siguranţa că roţile sunt montate sigur şi că sistemul de frânare funcţionează corect.

Există posibilitatea ca, în anumite circumstanţe, să nu puteţi utiliza şuruburi de roată de la un alt automobil, chiar dacă provin de la acelaşi model ⇒ pagina 210.

După înlocuirea roţilor, cuplul de strângere a şuruburilor de roată trebuie verificat imediat, cu ajutorul unei chei dinamometrice ⇒ ⚠. În cazul jantelor din oţel şi aliaj, cuplul indicat este de 120 Nm.

ATENŢIE!

Dacă şuruburile roţilor nu sunt strânse corect, roţile se pot slăbi în timpul conducerii. Pericol de accident.

- **Şuruburile roţilor trebuie să fie curate şi să se poată roti uşor. Nu aplicaţi niciodată ulei sau vaselină pe acestea.**
- **Utilizaţi numai şuruburi care aparţin roţii.**
- **În cazul unui cuplu redus de strângere a şuruburilor roţilor, acestea se pot slăbi atunci când automobilul se află în mişcare. Pericol de accident! În cazul în care cuplul de strângere este prea mare, şuruburile roţilor şi filetul orificiilor corespunzătoare se pot deteriora.**

Avertizare!

Pentru jantele din oţel şi din aliaj, forţa de strângere recomandată este de 120 Nm. ■

Pneurile de iarnă

Pneurile de iarnă vor îmbunătăţi manevrabilitatea automobilului pe zăpadă şi gheaţă.

Pe timp de iarnă, aceste pneuri vor îmbunătăţi considerabil manevrabilitatea automobilului. Designul pneurilor de vară (lăţime, amestecul de cauciuc, profilul suprafeţei de rulare) oferă o aderenţă inferioară în condiţii de zăpadă şi gheaţă.

Pneurile de iarnă trebuie umflate la o **presiune** cu 0,2 bar mai mare decât valoarea specificată pentru pneurile de vară (a se vedea eticheta de pe capacul buşonului rezervorului).

Pneurile de iarnă trebuie montate pe toate cele patru roţi.

Informaţii referitoare la **dimensiunile permise ale pneurilor de iarnă** sunt disponibile în certificatul de înmatriculare. Utilizaţi numai pneuri de iarnă radiale. Toate dimensiunile pneurilor enumerate în documentaţia automobilului se aplică şi pneurilor de iarnă.

Pneurile de iarnă îşi pierd eficienţa când profilul de rulare este uzat până la o adâncime de 4 mm.

Indicele de viteză ⇒ pagina 238, „Pneurile şi jantele noi“ determină următoarele **limite de viteză** pentru pneurile de iarnă: ⇒ ⚠

Q max. 160 km/h
S max. 180 km/h
T max. 190 km/h
H max. 210 km/h

În unele ţări, automobilele care pot depăşi viteza nominală specificată pentru pneurile montate trebuie să aibă un autocolant adecvat amplasat în câmpul vizual al şoferului. Aceste autocolante sunt disponibile la Centrul de service autorizat. Respectaţi cerinţele legale ale fiecărei ţări.

Nu păstraţi pneurile de iarnă montate pentru perioade de timp inutil de mari. Automobilele cu pneuri de vară sunt manevrate mai bine când drumurile nu sunt acoperite cu zăpadă şi gheaţă.

În cazul unei pene de cauciuc, vă rugăm să consultaţi notele referitoare la roata de rezervă ⇒ pagina 238, „Pneurile şi jantele noi“.

⚠ ATENŢIE!

Nu depăşiţi viteza maximă pentru utilizarea pneurilor de iarnă. În caz contrar, acest lucru poate duce la deteriorarea pneului, antrenând implicit riscul de accident.

Indicaţie pentru mediu

În condiţii de vreme bună, montaţi pneurile de vară. Acestea sunt mai silenţioase, nu se uzează la fel de rapid şi reduc consumul de carburant. ■

Lanţurile antiderapante

Montarea lanţurilor antiderapante este permisă doar pe roţile faţă şi numai pentru pneuri 195/65R15 şi 205/55R16. Lanţurile antiderapante au zale mici care nu ies în afară cu mai mult de 15 mm se vor folosi doar la aceste tipuri de pneuri ⇒ pagina 279.

Lanţurile antiderapante au zale mici care nu ies în afară cu mai mult de 9 mm, inclusiv dispozitivul de tensionare.

Scoateţi capacele butucilor de roată şi inelele ornamentelor înainte de a monta lanţurile antiderapante. Din raţiuni de siguranţă, capacele de acoperire disponibile la oricare Centru de service autorizat trebuie montate peste şuruburile roţilor.

ATENȚIE!

Lanțurile antiderapante trebuie strânse corect, conform instrucțiunilor producătorului. Astfel, lanțurile nu vor veni în contact cu pasajul roților.

Avertizare!

Pentru a conduce pe suprafețe fără zăpadă, lanțurile trebuie să fie scoase. În caz contrar, acestea vor afecta manevrabilitatea, vor deteriora pneurile şi se vor uza foarte rapid.

Indicație

- În anumite țări, limita de viteză pentru rularea cu lanțuri antiderapante este de 50 km/h. Respectați prevederile legale în vigoare în țara respectivă!
- Pentru mai multe informații privind dimensiunile adecvate ale roților, pneurilor şi lanțurilor antiderapante, consultați un Centru de service autorizat. ■

Atunci când...

Trusa de scule, setul de pană şi roata de rezervă

Trusa de scule

Trusa de scule este amplasată sub platforma de încărcare a portbagajului.

– Introduceți un deget sub platforma portbagajului şi ridicați-o.

– Scoateți trusa de scule din automobil.

Trusa de scule conține:

- cricul*
- cârligul de demontare a capacelor roților* sau a capacelor de butuc*
- cheia pentru şuruburile roților*
- şurubelnița reversibilă cu mâner (ce poate fi utilizată şi ca o cheie hexagonală) pentru şuruburile roților. Şurubelnița este o sculă multi-funcțională.
- inelul de remorcare
- adaptorul pentru şuruburile de roată antifurt*

Câteva dintre articolele de mai sus sunt furnizate numai pentru anumite modele / versiuni sau reprezintă dotări opționale.

ATENȚIE!

- **Nu utilizați capul hexagonal în mânerul şurubelniței pentru a strânge şuruburile roților, întrucât nu le veți putea strânge până la cuplul corespunzător. Pericol de accident.**
- **Cricul* furnizat de către producător este proiectat exclusiv în vederea înlocuirii roților acestui model. Nu încercați niciodată să ridicați automobile mai grele sau alt tip de încărcături. Pericol de accidentare.**
- **Instalați cricul* numai pe suprafețe solide şi plane.**
- **Nu porniți niciodată motorul când automobilul este ridicat pe cric. Pericol de accident.**
- **În cazul în care este necesar să intrați sub automobil pentru a efectua anumite lucrări, acesta trebuie ridicat pe suporturi adecvate. În caz contrar, vă expuneți riscului de accidentare.** ■

Roata de rezervă de dimensiuni reduse pentru uz temporar* (roată de urgență)

Roata de rezervă de dimensiuni reduse (roata de rezervă pentru automobilele fără kit reparație pneuri în caz de pană) trebuie utilizată numai în caz de necesitate.

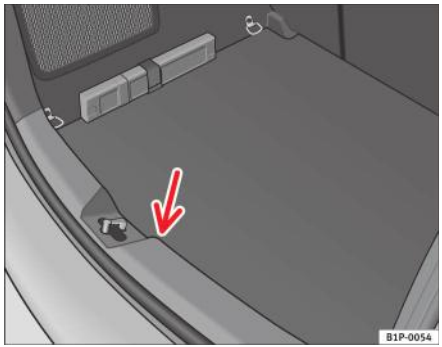

Fig. 153 Portbagaj. Amplasarea roții de rezervă

Roata de rezervă pentru uz temporar este amplasată sub platforma de încărcare a portbagajului, fiind fixată cu ajutorul unei piulițe ce poate fi deşurubată manual.

Instrucțiuni de utilizare a roții de rezervă de dimensiuni reduse pentru uz temporar

În cazul în care aveți o pană de cauciuc, roata de rezervă de dimensiuni reduse este proiectată exclusiv pentru utilizarea temporară, până în momentul în care ajungeți la un atelier. Aceasta trebuie înlocuită în cel mai scurt timp, cu o roată de dimensiuni standard.

Atunci când instalați roata de rezervă pentru uz temporar, rețineți următoarele restricții. Această roată de rezervă a fost proiectată special pentru automobilul dumneavoastră şi, prin urmare, nu poate fi înlocuită cu roata de rezervă a unui alt automobil.

Niciun alt tip de pneu (pneuri normale de iarnă sau de vară) nu poate fi montat pe janta roții de rezervă de dimensiuni reduse pentru uz temporar.

Lanțuri antiderapante

Din motive tehnice, lanțurile antiderapante **nu** trebuie instalate pe roata de rezervă de dimensiuni reduse.

În cazul în care aveți o pană de cauciuc la una din *roțile din față* atunci când utilizați lanțurile antiderapante, montați roata de rezervă de dimensiuni reduse în locul unei roți din spate. Utilizați, apoi, roata astfel demontată pentru a înlocui roata perforată din față; în acest caz, puteți instala din nou lanțurile antiderapante.

ATENȚIE!

- **Presiunea în pneuri trebuie verificată şi corectată în cel mai scurt timp. Presiunea indicată pentru pneul roții de rezervă este de 4,2 bari. În caz contrar, puteți provoca un accident.**
- **Nu depăşiți viteza de 80 km/h. La viteze mai mari, puteți provoca un accident.**
- **Evitați accelerările bruşte, frânările puternice şi virajele în forță. Pericol de accident.**
- **Nu utilizați niciodată două sau mai multe roți de rezervă de dimensiuni reduse în acelaşi timp; în caz contrar, puteți provoca un accident.**
- **Niciun alt tip de pneu (pneuri normale de iarnă sau de vară) nu poate fi montat pe janta roții de rezervă de dimensiuni reduse pentru uz temporar.**

Indicație

- Roțile de rezervă de urgență nu trebuie instalate niciodată pe automobile echipate cu frâne Brembo. Aceste automobile sunt furnizate cu un set de pană. ■

Setul de pană*

Setul de pană (pentru automobilele ce nu sunt echipate cu roată de rezervă) este amplasat sub platforma de încărcare a portbagajului.

Automobilul dumneavoastră este echipat cu un Sistem de mobilitate a pneurilor “Set de pană”.

Setul de pană constă dintr-un recipient cu agent de etanşare pentru repararea perforațiilor pneurilor şi un **compresor**, utilizat pentru generarea presiunii necesare în pneuri. Cu ajutorul acestui set, puteți etanşa perforații de până la 4 mm apărute datorită pătrunderii unor corpuri străine în pneuri.

Indicație

- În cazul în care un pneu perforat nu poate fi reparat cu ajutorul agentului de etanşare, consultați un atelier calificat. ■

Înlocuirea roților

Operațiunile de pregătire

Mai jos, sunt enumerate operațiunile care trebuie efectuate înainte de înlocuirea unei roți.

– În cazul în care aveți o pană de cauciuc sau un pneu perforat, parcați automobilul cât mai departe posibil de trafic. În acest scop, alegeți o suprafață plană.

– Toți pasagerii trebuie să părăsească automobilul. Aceştia trebuie să aştepte într-un loc sigur (de exemplu, în spatele barierei de siguranță de pe marginea şoselei).

– Opriți motorul. Aprindeți luminile de avarie.

– Acționați ferm **frâna de parcare**.

– Selectați **viteza întâi** sau deplasați maneta selectorului în poziția **P** în cazul automobilelor cu transmisie automată.

– În cazul în care tractați o remorcă, desprindeți bara de remorcare din cuplaj.

– Scoateți **trusa de scule** şi **roata de rezervă** din portbagaj.

ATENȚIE!

Aprindeți luminile de avarie şi instalați triunghiul reflectorizant în poziția corectă. Aceste operațiuni au drept scop siguranța dumneavoastră, precum şi avertizarea celorlalți participanți la trafic.

Avertizare!

În cazul în care sunteți nevoit să parcați automobilul în pantă pentru a înlocui o roată, blocați roata aflată în poziție opusă celei care urmează a fi înlocuită amplasând sub aceasta o piatră sau un obiect similar, pentru a preveni deplasarea accidentală a automobilului.

Indicație

Atunci când efectuați aceste operațiuni, respectați prevederile legale. ■

Înlocuirea unei roți

Pentru a înlocui o roată, urmați procedura descrisă mai jos.

– Scoateți **capacul butucului**. Vezi ⇒ pagina 246, fig. 154.

– Slăbiți **şuruburile roții.**

– **Ridicați** automobilul, amplasând cricul în zona corespunzătoare.

– **Demontați** roata şi apoi **instalați** roata de rezervă.

– **Coborâți** automobilul.

– Strângeți **ferm** şuruburile de roată cu ajutorul cheii.

– Montați **capacul butucului**. ■

După înlocuirea unei roți

După înlocuirea unei roți, este necesară efectuarea altor câteva operațiuni.

– Amplasați cricul şi trusa de scule în portbagaj.

– Amplasați roata cu pneul perforat în portbagaj şi fixați-o corespunzător.

– Verificați în cel mai scurt timp presiunea din pneul roții instalate.

– După înlocuirea roții, cuplul de strângere a şuruburilor acesteia trebuie verificat imediat cu ajutorul unei chei dinamometrice. Cuplul de strângere indicat trebuie să fie de 120 Nm.

Indicație

- În cazul în care observați că şuruburile roții sunt ruginite şi dificil de rotit atunci când schimbați o roată, acestea trebuie înlocuite înainte de verificarea cuplului de strângere.
- Din motive de siguranță, conduceți la viteze moderate până la verificarea cuplului de strângere a şuruburilor roții. ■

Ornamentele de roată

Pentru a avea acces la şuruburile unei roți, este necesar să demontați capacul butucului acesteia.



Fig. 154 Înlocuirea unei roți: demontarea capacului butucului

Demontare

– Introduceți **cârligul de demontare** din trusa de scule în inelul indicat, amplasat pe unul din capacele orificiilor pentru şuruburi ale capacului roții ⇒ fig. 154.

– Scoateți **capacul butucului**. ■

Capacele roților*

Pentru a avea acces la şuruburile unei roți, este necesar să demontați capacul acesteia.

Demontare

– Îndepărtați capacul roții cu ajutorul cârligului de sârmă.

– Introduceți cârligul într-unul din orificiile capacului.

Montare

– Fixați capacul roții pe jantă, apăsându-l cu fermitate. Apăsați mai întâi în zona orificiului pentru supapă. Apoi, apăsați capacul pe jantă până ce acesta se fixează pe întreaga sa circumferință. ■

Slăbirea şuruburilor roţilor

Şuruburile de roată trebuie slăbite înainte de ridicarea automobilului pe cric.



Fig. 155 Înlocuirea unei roţi: slăbirea şuruburilor roţii

Slăbirea

– Introduceţi **cheia hexagonală** până la capăt pe şurub.

– Prindeţi cheia de celălalt capăt şi rotiţi-o aproximativ o tură spre **stânga** ⇒ fig. 155.

Strângerea

– Introduceţi cheia hexagonală până la capăt pe şurub.

– Prindeţi cheia de celălalt capăt şi rotiţi-o spre dreapta până ce şurubul este strâns ferm.

– Pentru a desface sau a strânge şuruburile de roată antifurt, veţi avea nevoie de un adaptor.

ATENŢIE!

Înainte de a ridica automobilul pe cric, slăbiţi şuruburile rotindu-le aproximativ o tură. Şuruburile nu trebuie slăbite mai mult; în caz contrar, puteţi provoca un accident.

Indicaţie

- Nu utilizaţi capul hexagonal în mânerul şurubelniţei pentru a strânge sau slăbi şuruburile roţilor.
- În cazul în care şuruburile sunt strânse prea mult, le puteţi slăbi apăsând cu grijă capătul cheii, cu piciorul. Sprijiniţi-vă de automobil pentru a vă menţine echilibrul. ■

Ridicarea automobilului

Pentru a demonta o roată, este necesar să ridicați automobilul cu ajutorul cricului.

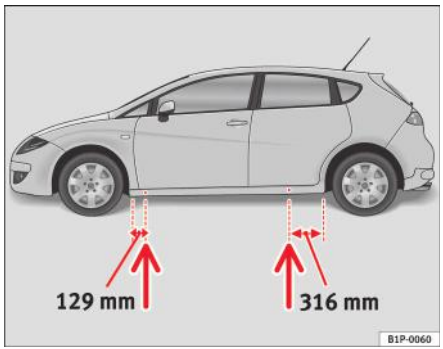

Fig. 156 Punctele de amplasare a cricului



Fig. 157 Instalarea cricului

– Localizați punctul de amplasare a cricului, aflat sub pragul uşii corespunzătoare roții ce urmează a fi înlocuită ⇒ fig. 156.

– Aşezați cricul sub punctul de amplasare al acestuia şi rotiți manivela până ce brațul cricului se află direct sub nervura verticală de sub pragul uşii.

– Amplasați cricul astfel încât brațul acestuia să se fixeze în jurul nervurii de sub pragul uşii; placa aflată la baza cricului trebuie să se sprijine pe sol, pe întreaga sa suprafață ⇒ fig. 157.

– Ridicați cricul până ce roata cu pneul perforat nu se mai sprijină pe pământ.

Punctele de amplasare a cricului sunt marcate prin nişele aflate în fața şi în spatele pragurilor uşilor ⇒ fig. 156. Fiecărei roți îi corespunde un astfel de punct de amplasare a cricului. Nu amplasați cricul în alte puncte.

Amplasarea cricului pe o **suprafață instabilă** poate duce la alunecarea automobilului de pe cric. Prin urmare, cricul trebuie amplasat pe o suprafață solidă şi stabilă. Utilizați o placă-suport mai stabilă, de dimensiuni mari, dacă este necesar. Atunci când instalați cricul pe suprafețe dure şi alunecoase (de exemplu, pe caldarâm), utilizați un covoraş de cauciuc sau un obiect similar pentru a preveni alunecarea cricului.

ATENȚIE!

- **Luați toate măsurile necesare pentru a împiedica alunecarea cricului. În caz contrar, puteți provoca un accident.**
- **Automobilul poate fi deteriorat în cazul în care cricul este amplasat în alte locuri decât punctele indicate în acest sens. În aceste situații, vă expuneți, de asemenea, riscului de accidentare, deoarece cricul poate aluneca, în cazul în care nu este fixat corect.** ■

Demontarea şi montarea roților

Pentru a demonta şi monta o roată, este necesară efectuarea următoarelor operațiuni.



Fig. 158 Înlocuirea unei roți: Capul hexagonal în mânerul şurubelniței pentru a slăbi şuruburile roții

Înlocuiți roata conform procedurii descrise mai jos, după ce ați slăbit şuruburile roții şi ați ridicat automobilul cu ajutorul cricului.

Demontarea unei roți

– Desfaceți şuruburile cu ajutorul **cheii hexagonale** incluse în mânerul şurubelniței (din trusa de scule) şi amplasați-le pe o suprafață curată ⇒ fig. 158.

Montarea unei roți

– Pentru a înfileta şi strânge uşor şuruburile roții, utilizați cheia hexagonală inclusă în mânerul şurubelniței.

Şuruburile roții trebuie să fie curate şi să poată fi rotite cu uşurință. Înainte de a monta roata de rezervă, verificați starea roții şi a suprafețelor de montare a butucului acesteia. Asigurați-vă că aceste suprafețe sunt curate înainte de a monta roata.

Utilizați capul haxagonal în mânerul şurubelniței pentru a roti mai uşor şuruburile roții. Îndepărtați tija reversibilă a şurubelniței, pentru a putea utiliza cheia hexagonală inclusă în mânerul acesteia.

În cazul în care utilizați pneuri cu sens unic de rotație, notați acest sens.

Indicație

Nu utilizați capul hexagonal în mânerul şurubelniței pentru a strânge sau slăbi şuruburile roților. ■

Şuruburile de roată antifurt

Pentru a desface sau a strânge şuruburile de roată antifurt, veți avea nevoie de un adaptor special.

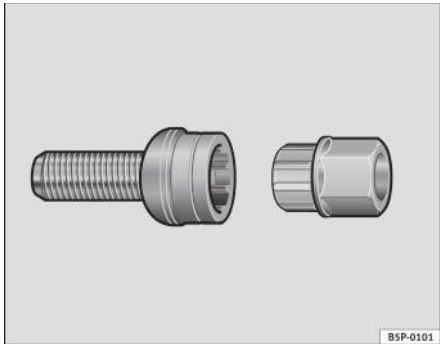

Fig. 159 Şurub de roată antifurt

– Introduceți adaptorul până la capăt pe şurub ⇒ pagina 249, fig. 159.

– Introduceți cheia hexagonală până la capăt pe adaptor.

– Strângeți sau slăbiți şurubul, în funcție de necesități.

Codul de eroare

Codul şuruburilor de roată antifurt este indicat pe partea din față a adaptorului.

Notați şi păstrați codul într-un loc sigur, întrucât acesta vă este necesar pentru a obține o copie a adaptorului de la un Centru de service autorizat. ■

Pneurile cu sens unic de rotație

Pneurile cu sens unic de rotație trebuie instalate astfel încât acest sens să fie respectat.

Sensul de rotație a unui pneu este indicat de săgețile aflate pe peretele lateral al acestuia. Respectați întotdeauna sensul de rotație indicat atunci când montați o roată. Acest lucru este important pentru ca pneul respectiv să ofere o aderență maximă, evitând, în acelaşi timp, zgomotul excesiv, uzura suplimentară a suprafeței de rulare şi acvaplanarea.

În situația în care sunteți nevoit să montați roata de rezervă astfel încât aceasta să se rotească în sens opus celui indicat, conduceți cu deosebită grijă. Pneul respectiv nu va oferi performanțe maxime. Fiți extrem de precaut atunci când conduceți pe carosabil umed.

Pentru a beneficia de toate avantajele oferite de pneurile cu suprafețe de rulare de acest tip, înlocuiți în cel mai scurt timp pneul perforat, astfel încât noul pneu să se poată roti în sensul indicat. ■

Setul de pană (Sistemul de mobilitate a pneurilor)*

Informații generale şi instrucțiuni de siguranță

Automobilul este dotat cu un set de reparare în caz de pană: **sistemul de mobilitate a pneurilor**.

În cazul perforării unui pneu, puteți folosi **agentul de etanşare** şi **compresorul de aer**, depozitate sub podeaua portbagajului.

Sistemul de mobilitate a pneurilor va etanşa eficient perforațiile cu un diametru de până la 4 mm cauzate de pătrunderea unui corp străin.

Nu este necesară îndepărtarea corpului străin din pneu.

Instrucțiunile privind agentul de etanşare se află pe recipientul acestuia.

Instrucțiunile pentru utilizarea corectă a compresorului de aer sunt incluse într-o broşură suplimentară.

ATENȚIE!

- **Nu încercați să reparați o pană cu agent de etanşare în cazul în care pneul a fost deteriorat prin rularea acestuia după pierderea aerului.**
- **Respectați întotdeauna cu atenție avertismentele şi urmați instrucțiunile privind compresorul şi agentul de etanşare.**
- **Nu depăşiți viteza de 80 km/h, evitați accelerarea sau frânarea puternică şi manevrele bruşte de virare.**
- **Pneurile care au fost reparate cu agent de etanşare sunt adecvate numai pentru utilizarea temporară pe o perioadă scurtă de timp. Prin urmare, vă rugăm să conduceți cu atenție până la primul atelier autorizat.**

Indicație pentru mediu

Recipientele cu agent de etanşare folosite trebuie îndepărtate la un centru de specialitate.

Indicație

În cazul în care un pneu perforat nu poate fi reparat cu ajutorul agentului de etanşare, consultați un atelier calificat. ■

Operațiunile de pregătire

Înainte de repararea unui pneu trebuie luate anumite măsuri.

– În cazul în care aveți o pană de cauciuc sau un pneu perforat, parcați automobilul cât mai departe posibil de trafic.

– Acționați ferm **frâna de parcare**.

– Cuplați **viteza întâi** sau deplasați maneta selectorului în poziția **P**.

– Toți pasagerii trebuie să **părăsească** automobilul. Aceştia trebuie să aştepte într-un loc sigur (de exemplu, în spatele barierei de siguranță de pe marginea şoselei).

– Verificați dacă perforația poate fi etanşată cu ajutorul Sistemului de mobilitate a pneurilor - a se vedea secțiunea “Observații generale şi instrucțiuni de siguranță.”

– Deşurubați capacul supapei pneului afectat.

– Scoateți **setul de pană** din portbagaj.

ATENȚIE!

Aprindeți luminile de avarie şi instalați triunghiul reflectorizant în poziția corectă. Aceste operațiuni au drept scop siguranța dumneavoastră, precum şi avertizarea celorlalți participanți la trafic.

Avertizare!

Dacă parcați automobilul în pantă pentru a repara un pneu perforat, luați măsuri suplimentare de precauție.

Indicație

Atunci când efectuați aceste operațiuni, respectați prevederile legale. ■

Repararea pneurilor

Următoarele secțiuni prezintă procedurile de reparare a unui pneu perforat.

Utilizarea agentului de etanşare

– Instrucțiunile de pe recipient oferă informații detaliate cu privire la utilizarea agentului de etanşare.

Umflarea pneului

– Scoateți compresorul de aer şi furtunul din recipient.

– Înşurubați piulița de fixare pe supapă.

– Conectați cablul compresorului la o priză de 12 V.

– Porniți compresorul şi monitorizați presiunea indicată de manometru.

Finalizarea reparației

– Deconectați furtunul compresorului de la supapă.

– Fixați capacul supapei.

– Scoateți cablul compresorului din priză.

– Amplasați toate sculele înapoi în locul acestora de depozitare.

Indicație

Compresorul nu trebuie să funcționeze niciodată mai mult de 6 minute.

Siguranțele

Înlocuirea unei siguranțe

Siguranțele arse trebuie înlocuite



Fig. 160 Partea stângă a planşei de bord: capacul panoului de siguranțe

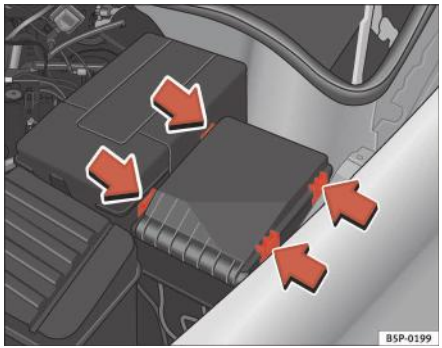

Fig. 161 Capacul panoului de siguranțe din compartimentul motorului

Capacul panoului de siguranțe de sub volan

– Luați contactul şi opriți componenta electronică defectă.

– Identificați siguranța corespunzătoare consumatorului electric afectat ⇒ pagina 255.

– Luați clema de plastic aflată sub capacul panoului, fixați-o pe siguranța arsă şi scoateți siguranța.

– Înlocuiți siguranța arsă (a cărei bandă metalică va fi topită) cu o siguranță nouă, cu amperaj identic.

Capacul panoului de siguranțe din compartimentul motorului

– Luați contactul şi dezactivați componenta electrică afectată.

– Ridicați capacul panoului de siguranțe din compartimentul motorului apăsând clemele spre centrul capacului ⇒ fig. 161.

– Identificați siguranța arsă ⇒ pagina 255.

– Luați clema de plastic aflată sub capacul panoului (din capătul stâng al planşei de bord), fixați-o pe siguranța arsă şi scoateți siguranța.

– Înlocuiți siguranța arsă (a cărei bandă metalică va fi topită) cu o siguranță nouă, cu amperaj identic.

– Instalați cu grijă capacul panoului şi asigurați-vă că apa nu poate pătrunde sub acesta.

Fiecare circuit electric al automobilului este protejat prin intermediul siguranțelor. Siguranțele sunt amplasate sub două capace aflate la

capătul stâng al planşei de bord şi în partea stângă a compartimentului motorului.

Geamurile cu acționare electrică sunt protejate prin intermediul unor **disjunctoare**. Acestea se resetează automat la câteva secunde după dispariția supratensiunii (cauzată, de exemplu, de acționarea unor geamuri înghețate).

Cod de culoare siguranțe

Culoare	Amperaj
maro deschis	5
roşu	10
albastru	15
galben	20
natural (alb)	25
verde	30
portocaliu	40
roşu	50
alb	80
albastru	100
gri	150
violet	200

ATENȚIE!

Nu “reparați” niciodată siguranțele arse şi nu le înlocuiți cu siguranțe ce au un amperaj mai mare. În caz contrar, puteți provoca un incendiu. De asemenea, acest lucru poate duce la deteriorarea altor componente ale sistemului electric.

Indicație

- În cazul în care o siguranță instalată de curând se arde, încredințați verificarea sistemului electric unui atelier specializat, în cel mai scurt timp.
- În cazul în care înlocuiți o siguranță arsă cu o siguranță ce are un amperaj mai mare, puteți cauza defectarea unei alte componente a sistemului electric.
- Păstrați întotdeauna în automobil câteva siguranțe de rezervă. Acestea pot fi procurate de la dealerii autorizați SEAT.
- În afară de siguranțele indicate în tabelele de mai jos, există alte siguranțe care trebuie înlocuite de un Centru de service. ■

Panoul de siguranțe din partea stângă a planşei de bord

Siguranțele

Serie	Consumator	Amperaj
1	Modulul de comandă a sistemului de diagnosticare/Iluminarea instrumentelor /Modulul de comandă pentru reglarea farurilor / Debitmetru / Ştergătoare încălzite	10
2	Modulul de comandă a motorului/Modulul de comandă a sistemelor ABS-ESP/Transmisia automată/Panoul de instrumente/Modulul de comandă pentru remorcă/Comutatorul de lumini/Senzorul de frână/Servodirecția/Farurile drept şi stâng	5
3	Airbag	5
4	Comutator sistem de încălzirea/marşarier (comutator ASR-ESP/Telefon/Jeturi/Oglindă electrocromată/Sistem de navigație Tomtom	5
5	Farul xenon dreapta	5
6	Farul xenon stânga	5
7	Neinstalat	
8	Neinstalat	
9	Neinstalat	
10	Neinstalat	
11	Neinstalat	
12	Sistemul de închidere centralizată.	15
13	Sistemul de diagnosticare/Comutatorul de lumini/Senzorul de ploaie	10
14	Transmisia automată/Sistemul de încălzire/Modulul de comandă a sistemului ESP/Maneta selectorului transmisiei automate	5
15	Modulul de control al cablurilor	7,5
16	Neinstalat	
17	Alarmă	5

Serie	Consumator	Amperaj
18	Neinstalat	
19	Neinstalat	
20	Neinstalat	
21	Sistemul de management al motorului	10
22	Comutator vetilator	40
23	Geamurile cu acționare electrică (față)	30
24	Neinstalat	
25	Sistemul de încălzire a lunetei	25
26	Geamurile cu acționare electrică din spate	30
27	Motorul (unitatea de control a nivelului de carburant/releu pompă)	15
28	Reglajele de confort	25
29	Neinstalat	
30	Transmisie automată	20
31	Pompa de vid	20
32	Neinstalat	
33	Trapa	30
34	Reglajele de confort	25
35	Neinstalat	
36	Sistemul de spălare a farurilor	20
37	Sistemul de încălzire a scaunelor	30
38	Sistemul de management al motorului	10
39	Neinstalat	
40	Comutator vetilator	40
41	Motorul ştergătorului lunetei/ Instalația modulului de comandă	15

Serie	Consumator	Amperaj
42	Priză de 12 V/ Brichetă	15
43	Preinstalarea cârligului de remorcare	15
44	Preinstalarea cârligului de remorcare	20
45	Preinstalarea cârligului de remorcare	15
46	Neinstalat	
47	Sistemul de management al motorului	10
48	Sistemul de management al motorului	10
49	Neinstalat	

Câteva dintre componentele electrice de mai sus sunt furnizate numai pentru anumite modele/versiuni sau reprezintă dotări opționale.

Rețineți că lista de mai sus conține toate datele disponibile în momentul tipăririi, însă acestea ar putea suporta modificări. În cazul apariției unor discrepanțe, consultați autocolantul aflat pe interiorul capacului panoului de siguranțe, pentru a obține informații corecte în privința automobilului dumneavoastră. ■

Schema de amplasare a siguranțelor, compartimentul motorului, partea stângă

Siguranțele

Serie	Consumator	Amperaj
1	Curat	30
2	Neinstalat	
3	Modulul de control al cablurilor	5
4	Sistemul ABS	30
5	Cutia de viteze AQ	15
6	Kombi / Coloana de direcție	5

Serie	Consumator	Amperaj
7	Cheia de contact	40
8	Radio	15
9	Telefonul/Sistemul de navigație TomTom	5
10	Sistemul de management al motorului	5
	Sistemul de management al motorului	10
11	Neinstalat	
12	Punct de acces	5
13	Alimentarea modulului de injecție al motorului pe benzină	25
	Alimentarea modulului de injecție al motorului diesel	30
14	Bobină	20
15	Sistemul de management al motorului	5
	Releul pompei de carburant	10
16	Iluminarea - partea dreaptă	40
17	Claxonul	15
18	Neinstalat	
19	Curat	30
20	Neinstalat	
21	Sondă Lambda	15
22	Pedala de frână, senzorul de viteză	5
23	Sistemul de management al motorului	5
	Sistemul de management al motorului	10
	Sistemul de management al motorului	15
24	AKF, supapa cutiei de viteze	10
25	Pompa ABS	30

Serie	Consumator	Amperaj
26	Iluminarea - partea stângă	40
	Sistemul de management al motorului	40
	Sistemul de management al motorului	50
28	Neinstalat	
29	Geamurile cu acționare electrică (față - spate)	50
	Geamurile cu acționare electrică (față)	30
30	Cheia de contact	40

Înlocuirea becurilor

Instrucțiuni generale

Înainte de a înlocui un bec, deconectați componenta defectă.

Nu atingeți sticla becului. Stratul de grăsime de pe degete se vaporizează atunci când este expus unor temperaturi ridicate, cauzând reducerea duratei de viață a becului şi apariția de condens pe suprafața reflectorizantă a lămpii, reducându-i astfel eficiența.

Înlocuiți becurile arse exclusiv cu becuri de acelaşi tip. Pe fiecare bec este indicat tipul acestuia, fie pe sticlă, fie pe soclu.

Este indicat să păstrați câteva becuri de rezervă în automobil. Trebuie să aveți în automobil cel puțin următoarele becuri de rezervă, care sunt esențiale pentru siguranța rutieră.

Lămpile din față

Fază scurtă - H7

Faza lungă - H1

Poziție - W5W

Indicator - PY21W

Farurile xenon[22)]/ cu reglare automată*

Faza scurtă şi faza lungă - D1S[23)]

Iluminare intermitentă şi fază lungă suplimentară - H1

Poziție W5W

Indicatori PY21W

Proiectoare de ceață

Proiectoare de ceață - H3

22) Pentru acest tip de faruri, becurile trebuie înlocuite numai de către un dealer autorizat SEAT, având în vedere necesitatea demontării unor elemente complexe şi a resetării sistemului automat de control integrat.

23) Becurile Xenon oferă o intensitate a luminii de 2,5 ori mai mare şi au o durată de viață de 5 ori mai mare decât becurile cu halogen, ceea ce înseamnă că, exceptând situațiile speciale, acestea nu vor trebui înlocuite pe întreaga durată de viață a automobilului.

Lămpile din blocul optic posterior

Lămpile de poziție - P21W[24)]

Indicator - P21W

Blocul optic de pe hayon

Lampa de ceață (pe partea şoferului) - P21W

Lampa pentru marşarier (pe partea pasagerului din față) - P21W

Poziție - W5W

Semnalizatorul de direcție

Semnalizatorul de direcție - W5W

Lampa plăcuței de înmatriculare

Lampa plăcuței de înmatriculare - C5W

Lampa torpedoului

Lampa torpedoului - W5W

Indicație

- Având în vedere dificultatea accesului la lămpi, încredințați înlocuirea becurilor unui dealer autorizat SEAT. Vă oferim, totuşi, instrucțiuni de înlocuire a becurilor, exceptând becurile proiectoarelor de ceață şi lămpilor interioare. ■

Lămpile din blocurile optice față

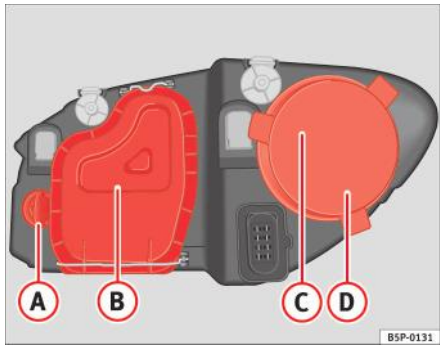

Fig. 162 Lămpile din blocurile optice față

Ⓐ Indicator
Ⓑ Faza scurtă a farurilor
Ⓒ Faza lungă a farurilor
Ⓓ Lămpile de poziție laterale ■

[24)] Becuri cu filament unic şi reglare electronică pentru lămpile de poziție. Becurile arse nu se vor aprinde, indiferent de poziție.

Semnalizatoarele de direcție

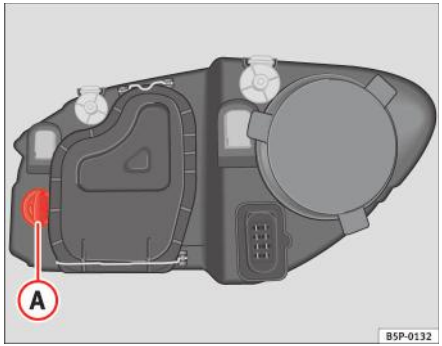

Fig. 163 Semnalizatoarele de direcție

– Ridicați capota.

– Rotiți soclul lămpii ⇒ fig. 163 (A) spre stânga şi trageți-l în afară.

– Scoateți becul apăsând pe soclul lămpii şi rotindu-l în acelaşi timp către stânga.

– Pentru montare, urmați procedura de mai sus în ordine inversă. ■

Faza scurtă a farurilor

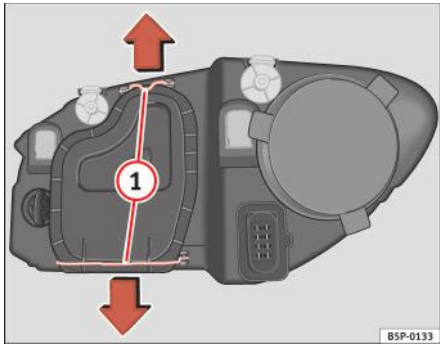

Fig. 164 Faza scurtă a farurilor

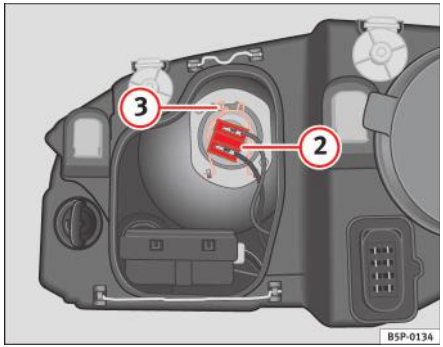

Fig. 165 Faza scurtă a farurilor

– Ridicați capota.

– Deplasați benzile de fixare ⇒ pagina 261, fig. 164 (1) în direcția indicată de săgeată şi scoateți capacul.

– Scoateți conectorul ⇒ pagina 261, fig. 165 (2) din bec.

– Deconectați resortul de fixare ⇒ pagina 261, fig. 165 (3) apăsându-l în interior şi către dreapta.

– Scoateți becul şi instalați noul bec astfel încât muchia plăcii de montare să fie poziționată pe decupajul lămpii. ■

Faza lungă a farurilor

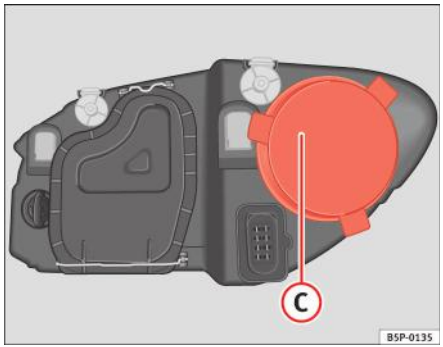

Fig. 166 Faza lungă a farurilor

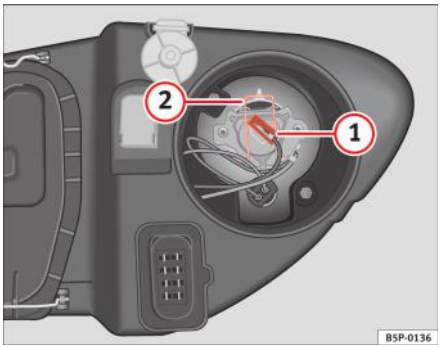

Fig. 167 Faza lungă a farurilor

– Ridicați capota.

– Scoateți capacul ⇒ fig. 166 (C) trăgându-l în afară.

– Scoateți conectorul ⇒ fig. 167 (1) din bec.

– Deconectați resortul de fixare ⇒ fig. 167 (2) apăsându-l în interior şi către dreapta.

– Scoateți becul şi instalați noul bec astfel încât să fie poziționat corespunzător în decupajul lămpii.

– Pentru montare, urmați procedura de mai sus în ordine inversă. ■

Lămpile de poziție laterale

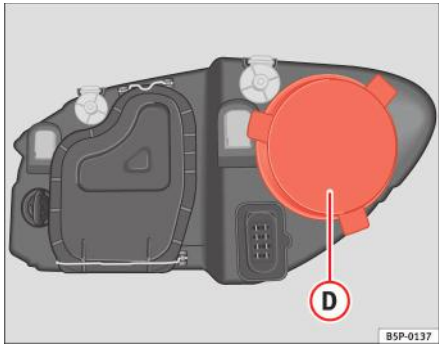

Fig. 168 Lămpile de poziție laterale

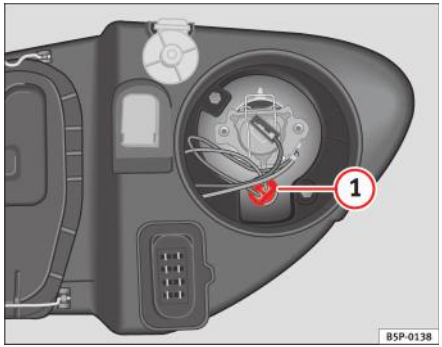

Fig. 169 Lămpile de poziție laterale

– Ridicați capota.

– Scoateți capacul ⇒ fig. 168 (D) trăgându-l în afară.

– Scoateți soclul lămpii ⇒ fig. 169 (1).

– Înlocuiți becul trăgându-l în exterior şi introducând noul bec.

– Pentru montare, urmați procedura de mai sus în ordine inversă. ■

Lămpile din blocurile optice spate

- Pe caroserie
  - Semnalizatorul de direcție, lampa laterală şi lampa de frână
- Pe hayon
  - Partea stângă: lampa de poziție şi lampa de ceață.
  - Partea dreaptă: lampa de marşarier şi lampa de poziție.

Semnalizatoarele de direcție, lămpile laterale şi de frână de pe caroserie

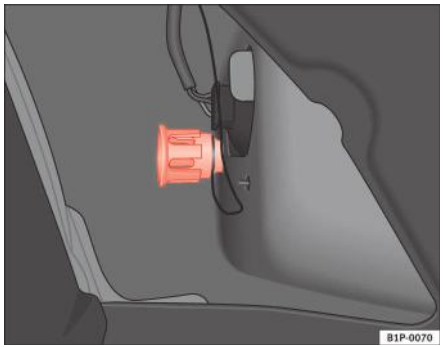

Fig. 170 Semnalizatoarele de direcție, lămpile laterale şi de frână de pe caroserie

– Apăsați către exterior tija laterală de fixare şi scoateți soclul lămpii.

– Scoateți becul ars şi înlocuiți-l cu un bec nou.

– Pentru a monta din nou blocul optic, urmați procedura de mai sus în ordine inversă; montați soclul lămpii cu deosebită grijă. ■

Lampa de poziție, lampa de ceață şi lampa de marşarier de pe hayon

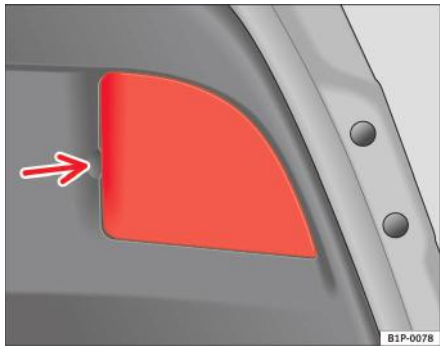

Fig. 171 Lămpile de pe hayon

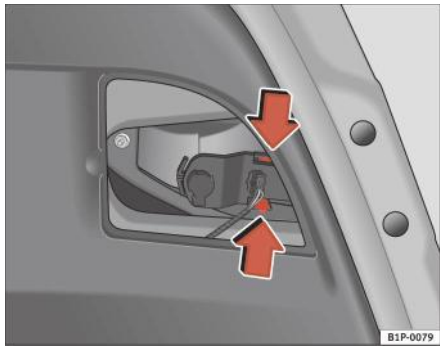

Fig. 172 Demontarea soclului lămpii

– Deschideți hayonul

– Scoateți capacul. Vezi săgeata ⇒ pagina 264, fig. 171.

– Scoateți soclul lămpii apăsând tijele de fixare şi trăgându-l în exterior ⇒ pagina 264, fig. 172.

– Înlocuiți lampa defectă rotind-o către stânga şi în exterior.

– Pentru montare, urmați procedura de mai sus în ordine inversă. ■

Semnalizatoarele de direcție

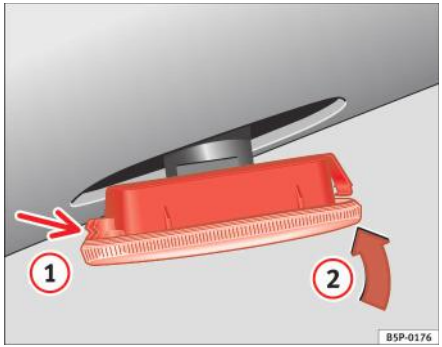

Fig. 173 Semnalizatorul de direcție

– Pentru a demonta un semnalizator de direcție, apăsați una din părțile laterale ale acestuia.

– Scoateți soclul becului.

– Scoateți becul ars şi înlocuiți-l cu unul nou.

– Introduceți soclul lămpii pe şina de ghidare şi apăsați-l până la fixarea cu un sunet specific.

– Mai întâi, amplasați semnalizatorul în deschizătura din caroserie, apăsând dispozitivele de reținere în direcția indicată de ⇒ fig. 173 săgeata (1).

– Introduceți lampa în sensul indicat de săgeata (2) ⇒ fig. 173. ■

Lămpile din portbagaj

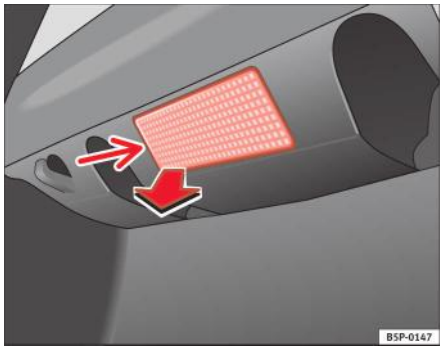

Fig. 174 Lampa din portbagaj

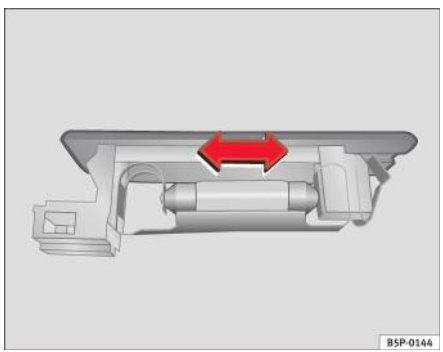

Fig. 175 Lampa din portbagaj

– Scoateți ecranul în formă de lalea, apăsând pe marginea interioară a acestei -săgeți- cu muchia unei şurubelnițe ⇒ fig. 174.

– Apăsați lampa în lateral şi scoateți-o din carcasă⇒ fig. 175.

– Pentru montare, urmați procedura de mai sus în ordine inversă. ■

Lampa plăcuței de înmatriculare

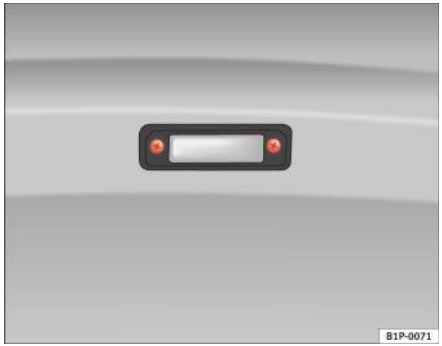

Fig. 176 Lampa plăcuței de înmatriculare

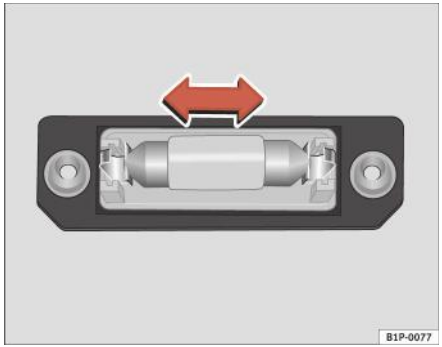

Fig. 177 Lampa plăcuței de înmatriculare

– Pentru a demonta soclul becului, desfaceți şuruburile ⇒ fig. 176.

– Demontați lampa, deplasând-o în sensul indicat de săgeată şi în exterior ⇒ fig. 177.

– Pentru montare, urmați procedura de mai sus în ordine inversă. ■

Lampa torpedoului*

– Introduceți o şurubelniță între lampă şi torpedo.

– Scoateți cu atenție lampa, apoi ridicați-o într-o parte.

– Înlocuiți becul.

– Introduceți lampa pe partea conectorului, apăsând mai întâi în partea inferioară şi apoi în cea superioară, până la fixare. ■

Lampa de pavilion

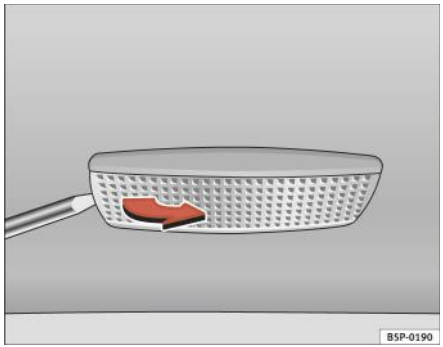

Fig. 178 Demontarea lămpii de pavilion

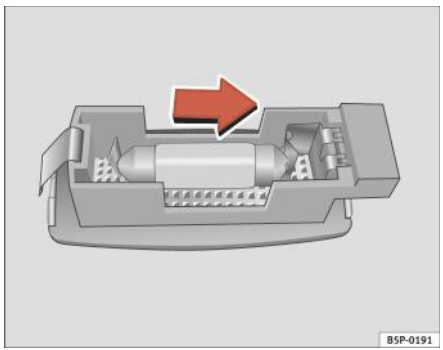

Fig. 179 Demontarea lămpii de pavilion

– Demontați cu grijă lampa utilizând muchia unei şurubelnițe, conform indicațiilor din figura ⇒ fig. 179.

– Demontați lampa, deplasând-o în sensul indicat de săgeată şi în exterior ⇒ fig. 179.

– Pentru montare, urmați procedura de mai sus în ordine inversă. ■

Pornirea asistată

Cablurile pentru pornirea asistată

Cablurile pentru pornirea asistată trebuie să aibă o arie a secțiunii suficient de mare.

În cazul în care bateria este descărcată iar motorul nu poate fi pornit, bateria poate fi conectată la cea a unui alt automobil pentru pornirea motorului.

Cablurile pentru pornirea asistată

Cablurile pentru pornirea asistată trebuie să fie conforme cu standardul **DIN 72553** (a se vedea documentele furnizate de către producător). Aria secțiunii cablurilor trebuie să fie de cel puțin 25 mm^2 pentru motoarele pe benzină şi de minim 35 mm^2 pentru motoarele diesel.

Indicație

- Automobilele nu trebuie să intre în contact unul cu celălalt; în caz contrar, transferul de curent poate începe imediat după conectarea cablurilor la bornele pozitive.
- Bateria descărcată trebuie conectată corespunzător la sistemul electric al automobilului. ■

Procedura de pornire asistată: descriere

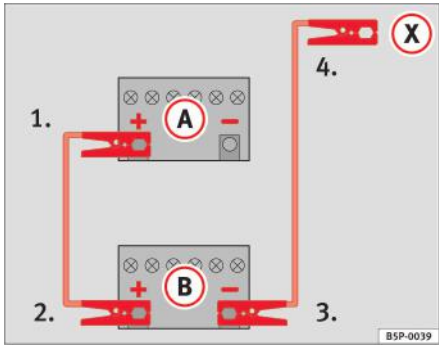

Fig. 180 Modul de conectare a cablurilor pentru pornirea asistată

În imaginea ⇒ fig. 180 (A) este prezentată bateria descărcată, iar în imaginea (B) este prezentată bateria încărcată.

Conectarea la borne a cablurilor pentru pornirea asistată

– Luați contactul la ambele automobile ⇒ ⚠.

1. Conectați unul din capetele cablului roşu la borna pozitivă ⇒ fig. 180 (+) a automobilului cu bateria descărcată ⇒ ⚠.
2. Conectați celălalt capăt al cablului roşu la borna pozitivă (+) a automobilului cu bateria încărcată.
3. Conectați unul din capetele cablului negru la borna negativă (-) a automobilului cu bateria încărcată.
4. Conectați celălalt capăt al cablului negru (X) la o piesă din metal solid fixată pe blocul motor sau chiar pe blocul motor al automobilului cu bateria descărcată. Nu conectați cablul într-un punct aflat în apropierea bateriei ⇒ ⚠.
5. Amplasați cablurile în aşa fel încât acestea să nu intre în contact cu nicio componentă mobilă aflată în compartimentul motorului.

Pornirea

6. Porniți motorul automobilului cu bateria încărcată şi lăsați-l să funcționeze la ralanti.
7. Porniți motorul automobilului cu bateria descărcată şi aşteptați 1-2 minute până ce acesta “funcționează”.

Deconectarea cablurilor pentru pornirea asistată

8. Înainte de a deconecta cablurile, stingeți farurile (în cazul în care acestea sunt pornite).
9. Activați ventilatorul radiatorului şi sistemul de încălzire a lunetei automobilului cu bateria descărcată. În acest mod, veți reduce la minim creşterile de tensiune ce vor avea loc în momentul deconectării cablurilor.
10. După ce motorul începe să funcționeze, deconectați cablurile în ordinea inversă instrucțiunilor de mai sus.

Conectați clemele bateriei în aşa fel încât suprafețele de metal ale acestora să intre în contact cu bornele bateriei.

În cazul în care motorul nu porneşte, opriți demarorul după circa 10 secunde şi încercați din nou să îl porniți după scurgerea a 30 de secunde. ▶

ATENȚIE!

- **Respectați instrucțiunile de siguranță privind efectuarea de lucrări în compartimentul motorului ⇒ pagina 216, „Efectuarea de lucrări la compartimentul motorului“.**
- **Bateria încărcată trebuie să aibă aceeaşi tensiune cu bateria descărcată (12 V) şi aproximativ aceeaşi capacitate (a se vedea datele indicate pe baterii). În caz contrar, puteți provoca o explozie.**
- **Nu utilizați cablurile pentru pornirea asistată atunci când una dintre baterii este înghețată. Pericol de explozie! Chiar şi după dezghețarea bateriei, acidul din aceasta se poate scurge, cauzând arsuri chimice. În cazul în care o baterie îngheață, aceasta trebuie înlocuită.**
- **Nu permiteți producerea de scântei şi flăcări şi nu fumați în apropierea bateriilor. În caz contrar, puteți provoca o explozie.**
- **Respectați instrucțiunile producătorului cablurilor pentru pornirea asistată.**
- **Nu conectați cablul de la borna negativă a bateriei încărcate direct la borna negativă a bateriei descărcate. Gazul emis de baterie se poate aprinde datorită scânteilor. Pericol de explozie!**
- **Nu conectați cablul de la borna negativă a bateriei încărcate la componente ale sistemului de alimentare sau de frânare ale automobilului cu bateria descărcată.**
- **Nu atingeți zonele neizolate ale clemelor bateriei. Cablul conectat la borna pozitivă a bateriei nu trebuie să atingă componentele metalice ale automobilului; în caz contrar, poate avea loc un scurtcircuit.**
- **Amplasați cablurile în aşa fel încât acestea să nu intre în contact cu nicio componentă mobilă aflată în compartimentul motorului.**
- **Nu vă aplecați peste baterii. În caz contrar, vă expuneți riscului de arsuri chimice.**

Indicație

Automobilele nu trebuie să intre în contact unul cu celălalt; în caz contrar, transferul de curent poate începe imediat după conectarea cablurilor la bornele pozitive. ■

Tractarea automobilului şi pornirea prin tractare

Pornirea prin tractare

Utilizarea cablurilor pentru pornirea asistată este preferabilă pornirii prin tractare.

Vă recomandăm să **nu** apelați la procedura de pornire prin tractare. Este preferabilă pornirea asistată ⇒ pagina 268.

Dacă este, însă, necesar să porniți automobilul prin tractare:

– Selectați a 2-a sau a 3-a treaptă de viteză.

– Mențineți apăsată pedala de ambreiaj.

– Puneți contactul.

– Odată ce ambele automobile se află în mişcare, eliberați pedala de ambreiaj.

– Imediat ce motorul porneşte, apăsați pedala de ambreiaj şi deplasați maneta schimbătorului de viteze în poziția neutră. În acest mod, veți evita o eventuală coliziune cu automobilul din față.

ATENȚIE!

Pornirea prin tractare prezintă un risc ridicat de accident. Automobilul tractat poate intra uşor în coliziune cu celălalt automobil.

Avertizare!

Atunci când porniți un automobil prin tractare, carburantul poate pătrunde în convertorul catalitic, cauzând deteriorarea acestuia. ■

Informații suplimentare

Dacă utilizați un cablu de remorcare, rețineți următoarele aspecte:

Recomandări pentru şoferul automobilului care efectuează tractarea

– Mențineți o viteză redusă până ce cablul este perfect întins. Accelerați treptat.

– Cuplați prima treaptă de viteză şi schimbați treptele cu atenție. Dacă automobilul este echipat cu transmisie automată, accelerați treptat.

– Rețineți că servofrâna şi servodirecția automobilului tractat nu funcționează. Frânați mai devreme decât în mod normal, dar acționând pedala de frână cu mai multă precauție.

Recomandări pentru şoferul automobilului tractat

– Asigurați-vă că, pe toată durata tractării, cablul de remorcare rămâne bine întins.

Cablul sau bara de remorcare

Este mai uşor şi mai sigur să utilizați o bară de remorcare. Utilizați un cablu de remorcare numai atunci când nu dispuneți de o bară de remorcare.

Cablurile de remorcare trebuie să fie puțin elastice, pentru a reduce presiunea suferită de ambele automobile. Se recomandă să utilizați un cablu din fibre sintetice sau dintr-un material cu acelaşi grad de elasticitate.

Fixați cablul sau bara de remorcare numai în inelele sau cârligul de remorcare furnizate.

Stilul de conducere

Pentru a remorca un automobil, aveți nevoie de experiență, în special atunci când utilizați un cablu de remorcare. Ambii şoferi trebuie să cunoască procedura de tractare. Şoferii fără experiență nu trebuie să încerce să pornească sau să transporte prin tractare un alt automobil.

Nu accelerați prea puternic atunci când tractați un automobil şi evitați tensionarea bruscă a cablului de remorcare. Atunci când tractați un automobil pe un drum nepavat, există întotdeauna riscul de supratensionare şi deteriorare a punctelor de ancorare.

Contactul automobilului tractat trebuie pus pentru a preveni blocarea volanului şi a permite utilizarea semnalizatoarelor de direcție, a claxonului, ştergătoarelor de parbriz şi a sistemului de spălare a parbrizului.

Având în vedere faptul că servofrâna nu funcționează atunci când motorul este oprit, trebuie să acționați pedala de frână mult mai energic decât de obicei.

Deoarece servodirecția nu funcționează atunci când motorul este oprit, trebuie să acționați volanul mult mai energic decât de obicei.

Tractarea automobilelor cu transmisie automată

- Deplasați maneta selectorului în poziția “N”.
- La tractarea unui automobil, nu depăşiți viteza de 50 km/h.
- Nu tractați un automobil pe distanțe mai mari de 50 km.
- În cazul în care utilizați un automobil proiectat special pentru remorcare, automobilul tractat trebuie să aibă roțile din față ridicate.

Indicație

- Atunci când tractați sau porniți prin tractare un automobil, respectați prevederile legale.
- Aprindeți luminile de avarie ale ambelor automobile. Respectați reglementările în vigoare care susțin contrariul.
- Din motive tehnice, nu trebuie să încercați să porniți prin tractare un automobil cu transmisie automată.
- În cazul în care nivelul lichidului de transmisie este prea scăzut, este necesar ca automobilul să fie tractat cu roțile motrice ridicate.
- Dacă automobilul trebuie remorcat pe o distanță mai mare de 50 de kilometri, roțile din față trebuie ridicate în timpul tractării, iar operațiunea trebuie efectuată de către o persoană calificată.
- Volanul este blocat atunci când automobilul nu primește curent electric. În acest caz, este necesară tractarea automobilului cu roțile din față ridicate. Tractarea trebuie efectuată de către o persoană calificată.
- Păstrați întotdeauna inelul de remorcare în automobil. Consultați observațiile de la ⇒ pagina 271. ■

Inelele de remorcare

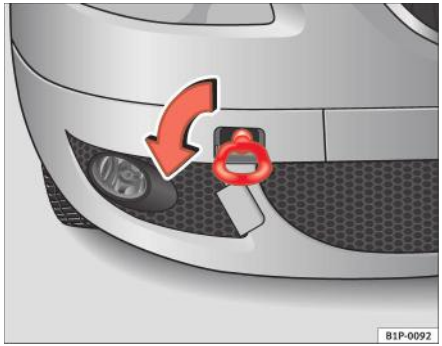

Fig. 181 Secțiunea frontală dreaptă a automobilului: Montarea inelului de remorcare față

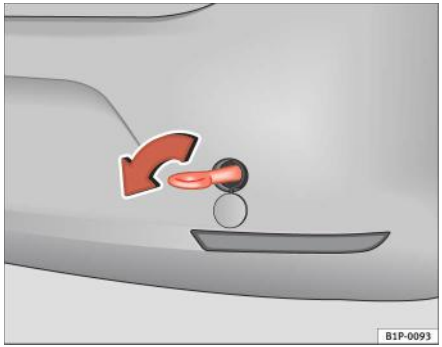

Fig. 182 Montarea inelului de remorcare în secțiunea posterioară a automobilului

Montarea inelului de remorcare

– Scoateți inelul de remorcare din trusa de scule.

– Trageți în jos capacul aflat în secțiunea frontal inferioară a automobilului, fără a-l desprinde însă complet de automobil.

– Scoateți capacul orificiului de fixare, introduceți o şurubelniță în fanta inferioară şi apăsați uşor.

– Înşurubați inelul de remorcare în direcția săgeții, *spre stânga*, până în poziția-limită a orificiului filetat frontal ⇒ fig. 181 sau posterior ⇒ fig. 182. ■

Date tehnice

Observații generale privind datele tehnice

Informații importante

Aspecte importante

Toate datele incluse în documentația oficială a automobilului vor prevala în fața acestor informații.

Toate datele din acest manual sunt valabile pentru modelul standard din Spania. Fişa tehnică a automobilului inclusă în carnetul de întreținere sau în documentația de înmatriculare indică varianta de motorizare a automobilului.

Cifrele pot varia în cazul instalării unor echipamente suplimentare, pentru diverse versiuni ale modelului, pentru automobile speciale şi pentru cele disponibile în alte țări.

Abrevieri utilizate în această secțiune a Datelor tehnice

Abreviere	Semnificație
kW	Kilowatt - unitate de măsură pentru puterea motorului.
CP	Cai putere - unitate de măsură utilizată în trecut pentru puterea motorului.
la rpm	Rotații pe minut - unitate de măsură pentru turația motorului.
Nm	Newton metri - unitate de măsură pentru cuplul motorului.
l/100 km	Consumul de carburant în l/100 km.
g/km	Emisiile de dioxid de carbon în g/km parcurs.
CO_2	Dioxid de carbon
CC	Cifră cetanică, indicator al capacității de aprindere a motorinei.
COR	Cifra octanică de cercetare, ce indică rezistența la detonație a benzinei.

Datele de identificare ale automobilului

Cele mai importante date sunt indicate pe plăcuța de identificare şi autocolantul ce conține datele automobilului.

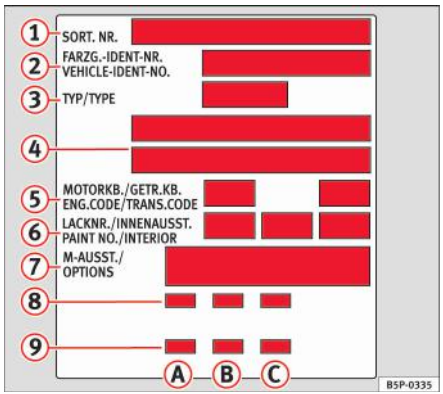

Fig. 183 Autocolantul cu datele automobilului - portbagaj

Automobilele destinate exportului în anumite țări nu sunt prevăzute cu plăcuță de identificare.

Plăcuța de identificare

Plăcuța de identificare este amplasată pe partea stângă, în interiorul compartimentului motorului.

Numărul de identificare al automobilului

Numărul de identificare al automobilului (seria şasiului) poate fi vizualizat din exterior, prin parbriz. Acest număr este amplasat în partea stângă a automobilului, în zona inferioară a parbrizului. Numărul de identificare este indicat, de asemenea, în partea dreaptă a compartimentului motorului.

Datele automobilului

Autocolantul ce conține datele automobilului este amplasat în interiorul nişei roții de rezervă din portbagaj.

Pe autocolantul cu datele automobilului sunt trecute următoarele informații: ⇒ fig. 183.

Aceste date există şi în Programul de întreținere.

(1) Numărul de control al producției
(2) Numărul de identificare al automobilului (seria şasiului)
(3) Codul modelului
(4) Denumirea modelului / puterea motorului
(5) Codurile motorului şi sistemului de transmisie
(6) Codul vopselei / codul finisajelor interioare
(7) Codurile echipamentelor opționale
(8) Valorile consumului
(9) Valorile emisiilor de CO_2

Datele de la 2 la 9 sunt trecute şi în Programul de întreținere.

Cifre consum şi CO_2

(A) Consum de carburant (litri/100 km) / Nivelul emisiilor de CO_2 (g/km) în trafic urban
(B) Consum de carburant (litri/100 km) / Nivelul emisiilor de CO_2 (g/km) pe autostradă
(C) Consumul de carburant (l/100 km) / Nivelul emisiilor de CO_2 (g/km) în trafic mixt

Date referitoare la consumul de carburant

Consumul de carburant

Informațiile privind consumul de carburant şi nivelul emisiilor, aflate pe autocolant, variază în funcție de automobil.

Consumul de carburant şi nivelul emisiilor de CO_2 sunt indicate pe autocolantul ce conține datele automobilului.

Datele privind consumul de carburant şi nivelul emisiilor oferite aici sunt calculate în funcție de categoria de greutate din care face parte automobilul, determinată, la rândul său, în funcție de combinația motor/sistem de transmisie şi echipamentele instalate.

Datele privind consumul de carburant şi nivelul emisiilor sunt calculate în conformitate cu cerințele testului CE 1999/100/CE. Aceste cerințe prevăd testarea în condiții realiste, apropiate celor întâlnite în mod normal.

Sunt aplicate următoarele cerințe de testare:

Regim urban	În regim urban, motorul este pornit la rece. Apoi, este simulată conducerea în trafic urban.
Regim extraurban	În simularea regimului extraurban, automobilul accelerează şi frânează frecvent în toate treptele de viteză, similar modului obişnuit de conducere de zi cu zi. Viteza de deplasare variază între 0 şi 120 km/h.
Consumul total	Consumul mediu total este calculat pe baza proporției de aproximativ 37% pentru regim urban şi 63% pentru regim extraurban.
Nivelul emisiilor de CO_2	Gazele de eşapament sunt colectate în ambele regimuri de conducere, pentru a calcula nivelul emisiilor de dioxid de carbon. Compoziția gazelor de eşapament este apoi analizată pentru a evalua conținutul de CO_2 şi de alte gaze.

Indicație

- Consumul real poate diferi de valorile obținute în timpul testelor, în funcție de stilul personal de conducere, condițiile de drum, trafic şi vreme, precum şi de starea automobilului. ■

Mase

Masa proprie reprezintă masa versiunii de bază a modelului, cu rezervorul umplut la 90% din capacitate şi fără echipamente opționale. Cifra indicată ia în calcul o greutate de 75 kg a şoferului.

În cazul versiunilor speciale şi dacă sunt instalate echipamente sau accesorii suplimentare, masa automobilului poate creşte ⇒ ⚠.

⚠ ATENȚIE!

- **Vă rugăm să rețineți că la transportarea obiectelor grele, centrul de greutate se poate deplasa; acest fapt poate afecta manevrabilitatea automobilului şi poate cauza un accident. Adaptați-vă întotdeauna viteza şi stilul de conducere în funcție de condițiile de drum şi cerințele legale.**
- **Nu depăşiți niciodată masa maximă admisă a automobilului sau sarcina maximă pe fiecare punte în parte. În cazul depăşirii sarcinii pe punți sau a masei maxime admise, manevrabilitatea automobilului poate fi modificată, ceea ce poate cauza accidente, leziuni ale ocupanților şi deteriorarea automobilului.** ■

Tractarea unei remorci

Greutăți şi sarcini - remorcă

Sarcina remorcii

Greutățile indicate pentru remorcă şi sarcinile pe cuplajul de tractare au fost determinate în urma unor teste intensive efectuate pe baza unor criterii bine definite. Sarcinile aprobate pentru remorci sunt valabile pentru automobile din *UE* la viteza maximă de 80 km/h (100 km/h în anumite condiții). Cifrele indicate pot varia în funcție de țară. Toate datele incluse în documentația oficială a automobilului vor prevala în fața acestor informații ⇒ ⚠.

Sarcina pe cuplajul de tractare

Sarcina *maximă* admisă pe cuplajul sferic de tractare, reprezentată de greutatea exercitată de bara de tractare pe cuplajul sferic al cârligului de remorcare, nu trebuie să depăşească **75 kg**.

Din motive de siguranță, este indicat ca sarcina pe cuplajul de tractare să aibă o valoare apropiată de cea maximă admisă. Caracteristicile de manevrabilitate ale ansamblului automobil-remorcă vor fi afectate în cazul în care această sarcină este prea mică.

Dacă valoarea indicată nu poate fi atinsă (de exemplu, în cazul remorcilor goale, de mici dimensiuni sau de gabarit redus, cu o singură punte sau cu două punți cu lungimea sub 1 m), legislația aplicabilă impune ca sarcina pe cuplajul de tractare să fie de minim 4% din masa remorcii.

⚠ ATENȚIE!

- **Din motive de siguranță, este indicat să nu depăşiți viteza de 80 km/h atunci când tractați o remorcă. Această recomandare este valabilă şi pentru țările în care sunt permise viteze mai mari.**
- **Nu depăşiți niciodată valorile indicate pentru masa maximă admisă a remorcii şi sarcina maximă pe cuplajul de tractare. În cazul depăşirii sarcinii maxime pe punți sau a masei totale maxime admise, manevrabilitatea automobilului poate fi modificată, ceea ce poate cauza accidente, leziuni ale ocupanților şi deteriorarea automobilului.** ■

Roți

Presiunea în pneuri, lanțurile antiderapante, șuruburile roților

Presiunea în pneuri

Presiunea corectă în pneuri este indicată pe eticheta de pe interiorul capacului buşonului rezervorului de carburant. Valorile indicate ale presiunii în pneuri sunt cele măsurate la *rece*. Presiunea puțin mai ridicată măsurată pentru pneurile calde nu trebuie redusă ⇒ ⚠.

Lanțurile antiderapante

Lanțurile antiderapante pot fi instalate numai pe *roțile din față*.

Consultați capitolul “Roți” al acestui manual.

Şuruburile roților

După înlocuirea roților, **cuplul de strângere** a şuruburilor roților trebuie verificat imediat, cu ajutorul unei chei dinamometrice ⇒ ⚠. În cazul jantelor din oțel şi aliaj, cuplul de strângere indicat este de **120** Nm.

⚠ ATENȚIE!

- **Verificați presiunea în pneuri cel puțin o dată pe lună. Este foarte important să verificați valoarea presiunii în pneuri. În cazul în care aceasta este prea ridicată sau prea scăzută, riscul de producere a accidentelor creşte, în special la viteze mari.**
- **În cazul unui cuplu redus de strângere a şuruburilor roților, acestea se pot slăbi atunci în timp ce automobilul se află în mişcare. Pericol de accident! În cazul în care cuplul de strângere este prea mare, şuruburile roților şi filetul orificiilor corespunzătoare se pot deteriora.**

Indicație

Pentru mai multe informații privind dimensiunile adecvate ale roților, pneurilor şi lanțurilor antiderapante, consultați un Centru de service autorizat. ■

Date tehnice

Verificarea nivelului lichidelor

Nivelurile diverselor lichide utilizate în automobil trebuie verificate periodic. Nu folosiți niciodată lichide necorespunzătoare; în caz contrar, motorul se poate defecta.

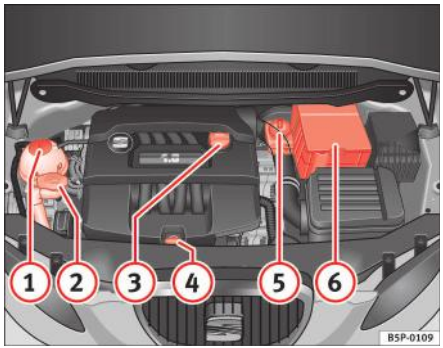

Fig. 184 Schemă de localizare a diverselor elemente

1. Rezervorul de expansiune a lichidului de răcire
2. Rezervorul cu lichid de spălare a parbrizului
3. Buşonul orificiului de umplere cu ulei
4. Joja de ulei de motor
5. Rezervorul de lichid de frână
6. Bateria automobilului (sub capac)

Verificarea şi completarea nivelului lichidelor de lucru utilizate vor fi efectuate în cazul componentelor menționate mai sus. Aceste operațiuni sunt descrise la ⇒ pagina 216.

Prezentare generală

Pentru mai multe explicații, instrucțiuni şi restricții privind datele tehnice, consultați ⇒ pagina 275. ■

Motorul pe benzină de 1,4 litri şi 63 kW (85 CP)

Specificațiile motorului

Putere în kW (CP)	rpm	63 (85)/ 5000
Cuplu maxim	în Nm la rpm	132/ 3800
Nr. de cilindri, capacitate	în cm^3	4/ 1390
Raport de compresie		10,5 ± 0,3
Carburant		Benzină Premium fără plumb 95 RON sau benzină obişnuită fără plumb 91 RON[a)]

a) Scădere uşoară a puterii

Informații privind performanțele motorului

Viteză maximă	în km/h	172
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	9,1
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	13,7

Mase

Masa maximă admisă	în kg	1746
Masă în stare de funcționare (inclusiv greutatea şoferului)	în kg	1251
Sarcina maximă pe puntea față	în kg	890
Sarcina maximă pe puntea spate	în kg	895
Sarcina maximă admisă pe plafon	în kg	75

Sarcina remorcii

Remorcă fără frâne	620
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 8%	1200
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 12%	1000

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu schimbarea filtrului de ulei	2,8 litri

Motorul pe benzină de 1,4 litri şi 92 kW (125 CP)

Specificațiile motorului

Putere în kW (CP)	rpm	92 (125)/ 5000
Cuplu maxim	în Nm la rpm	200/ 1500-4000
Nr. de cilindri, capacitate	în cm^3	4/ 1390
Raport de compresie		9,7 -0,4
Carburant		Benzină Premium fără plumb 95 RON sau benzină obişnuită fără plumb 91 RON[a)]

a) Cu o scădere uşoară a puterii

Informații privind performanțele motorului

Viteză maximă	în km/h	197
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	6,6
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	9,8

Mase

Masa maximă admisă	în kg	1819
Masă în stare de funcționare (inclusiv greutatea şoferului)	în kg	1324
Sarcina maximă pe puntea față	în kg	969
Sarcina maximă pe puntea spate	în kg	899
Sarcina maximă admisă pe plafon	în kg	75

Sarcina remorcii

Remorcă fără frâne	710
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 8%	1500
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 12%	1300

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu schimbarea filtrului de ulei	3,3 litri

Motorul pe benzină de 1,6 litri şi 75 kW (102 CP)

Specificațiile motorului

Putere în kW (CP)	rpm	75 (102)/ 5600
Cuplu maxim	în Nm la rpm	148/ 3800
Nr. de cilindri, capacitate	în cm^3	4/ 1595
Raport de compresie		10,3 ± 0,5
Carburant		Super Plus 98 RON sau Premium 95 RON[a)]

a) Cu o scădere uşoară a puterii

Informații privind performanțele motorului

Viteză maximă	în km/h	184
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	7,8
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	11,7

Mase

Masa maximă admisă	în kg	1783
Masă în stare de funcționare (inclusiv greutatea şoferului)	în kg	1280
Sarcina maximă pe puntea față	în kg	936
Sarcina maximă pe puntea spate	în kg	890
Sarcina maximă admisă pe plafon	în kg	75

Sarcina remorcii

Remorcă fără frâne	640
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 8%	1500
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 12%	1200

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu schimbarea filtrului de ulei	4,1 litri

Motorul pe benzină de 1,8 litri şi 118 kW (160 CP)

Specificațiile motorului

Putere în kW (CP)	rpm	118 (160)/ 5000-6200
Cuplu maxim	în Nm la rpm	250/ 1500-4200
Nr. de cilindri, capacitate	în cm^3	4/ 1798
Raport de compresie		9,6 -0,5
Carburant		Benzină Premium fără plumb 95 RON sau benzină obişnuită fără plumb 91 RON[a)]

a) Cu o scădere uşoară a puterii

Informații privind performanțele motorului

Viteză maximă	în km/h	213
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	5,7
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	8,0

Mase

Masa maximă admisă	în kg	1890
Masă în stare de funcționare (inclusiv greutatea şoferului)	în kg	1395
Sarcina maximă pe puntea față	în kg	1035
Sarcina maximă pe puntea spate	în kg	898
Sarcina maximă admisă pe plafon	în kg	75

Sarcina remorcii

Remorcă fără frâne	690
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 8%	1500
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 12%	1400

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu schimbarea filtrului de ulei	4,6 litri

Motor pe benzină de 2,0 litri şi 110 kW (150 CP).Manual

Specificațiile motorului

Putere în kW (CP)	rpm	110 (150)/ 6000
Cuplu maxim	în Nm la rpm	200/ 3500
Nr. de cilindri, capacitate	în cm^3	4/ 1984
Raport de compresie		10,5-0,5
Carburant		Super Plus 98 RON sau Premium 95 RON[a)]

a) Cu o scădere uşoară a puterii

Informații privind performanțele motorului

Viteză maximă	în km/h	210
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	6,0
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	8,8

Mase

Masa maximă admisă	în kg	1830
Masă în stare de funcționare (inclusiv greutatea şoferului)	în kg	1335
Sarcina maximă pe puntea față	în kg	989
Sarcina maximă pe puntea spate	în kg	883
Sarcina maximă admisă pe plafon	în kg	75

Sarcina remorcii

Remorcă fără frâne	660
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 8%	1500
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 12%	1400

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu schimbarea filtrului de ulei	4,6 litri

Motorul pe benzină de 2,0 litri şi 110 kW (150 CP). Freetrack

Specificațiile motorului

Putere în kW (CP)	rpm	110 (150)/ 6000
Cuplu maxim	în Nm la rpm	200/ 3500
Nr. de cilindri, capacitate	în cm^3	4/ 1984
Raport de compresie		11,5-0,5
Carburant		Super Plus 98 RON sau Premium 95 RON[a)]

a) Cu o scădere uşoară a puterii

Informații privind performanțele motorului

Viteză maximă	în km/h	208
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	6,4
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	9,4

Mase

Masa maximă admisă	în kg	1870
Masă în stare de funcționare (inclusiv greutatea şoferului)	în kg	1375
Sarcina maximă pe puntea față	în kg	1024
Sarcina maximă pe puntea spate	în kg	888
Sarcina maximă admisă pe plafon	în kg	75

Sarcina remorcii

Remorcă fără frâne	680
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 8%	1500
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 12%	1400

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu schimbarea filtrului de ulei	4,6 litri

Motorul pe benzină de 2,0 litri şi 147 kW (200 CP). Transmisie manuală

Specificațiile motorului

Putere în kW (CP)	rpm	147 (200)/ 5100
Cuplu maxim	în Nm la rpm	280/ 1800-5000
Nr. de cilindri, capacitate	în cm^3	4/ 1984
Raport de compresie		10,3 ± 0,5
Carburant		Premium 98 RON sau Premium 95 RON[a)]

a) Cu o scădere uşoară a puterii

Informații privind performanțele motorului

Viteză maximă	în km/h	229
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	5,2
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	7,3

Mase

Masa maximă admisă	în kg	1904
Masă în stare de funcționare (inclusiv greutatea şoferului)	în kg	1409
Sarcina maximă pe puntea față	în kg	1046
Sarcina maximă pe puntea spate	în kg	897
Sarcina maximă admisă pe plafon	în kg	75

Sarcina remorcii

Remorcă fără frâne	700
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 8%	1500
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 12%	1400

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu schimbarea filtrului de ulei	4,8 litri

Motorul pe benzină de 2,0 litri şi 147 kW (200 CP). Freetrack

Specificațiile motorului

Putere în kW (CP)	rpm	147 (200)/ 5100
Cuplu maxim	în Nm la rpm	280/ 1800-5000
Nr. de cilindri, capacitate	în cm^3	4/ 1984
Raport de compresie		10,3 ± 0,5
Carburant		Premium 98 RON sau Premium 95 RON[a)]

a) Cu o scădere uşoară a puterii

Informații privind performanțele motorului

Viteză maximă	în km/h	229
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	5,2
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	7,2

Mase

Masa maximă admisă	în kg	1939
Masă în stare de funcționare (inclusiv greutatea şoferului)	în kg	1444
Sarcina maximă pe puntea față	în kg	1076
Sarcina maximă pe puntea spate	în kg	902
Sarcina maximă admisă pe plafon	în kg	75

Sarcina remorcii

Remorcă fără frâne	720
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 8%	1400
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 12%	1500

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu schimbarea filtrului de ulei	4,8 litri

Motorul pe benzină de 2,0 litri şi 177 kW (240 CP). Cupra

Specificațiile motorului

Putere în kW (CP)	rpm	177 (240)/ 5700-6300
Cuplu maxim	în Nm la rpm	300/ 2200-5000
Nr. de cilindri, capacitate	în cm^3	4/ 1984
Raport de compresie		10,3 ± 0,5
Carburant		Premium 98 RON sau Premium 95 RON[a)]

a) Cu o scădere uşoară a puterii

Informații privind performanțele motorului

Viteză maximă	în km/h	247
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	4,6
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	6,4

Mase

Masa maximă admisă	în kg	1945
Masă în stare de funcționare (inclusiv greutatea şoferului)	în kg	1450
Sarcina maximă pe puntea față	în kg	1047
Sarcina maximă pe puntea spate	în kg	926
Sarcina maximă admisă pe plafon	în kg	75

Sarcina remorcii

Remorcă fără frâne	720
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 8%	1500
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 12%	1400

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu schimbarea filtrului de ulei	4,8 litri

Motorul diesel TDI de 1,9 litri şi 66 kW (90 CP)

Specificațiile motorului

Putere în kW (CP)	rpm	66 (90) /4000
Cuplu maxim	în Nm la rpm	210/1800
Nr. de cilindri, capacitate	în cm^3	4/1896
Raport de compresie		19 ± 0,5
Carburant		Min. 51 CZ

Informații privind performanțele motorului

Viteză maximă	în km/h	174
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	8,9
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	13,3

Mase

Masa maximă admisă	în kg	1868
Masă în stare de funcționare (inclusiv greutatea şoferului)	în kg	1365
Sarcina maximă pe puntea față	în kg	1015
Sarcina maximă pe puntea spate	în kg	896
Sarcina maximă admisă pe plafon	în kg	75

Sarcina remorcii

Remorcă fără frâne	680
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 8%	1500
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 12%	1400

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu schimbarea filtrului de ulei	5 litri

Motorul diesel TDI de 1,9 litri şi 77 kW (105 CP)

Specificațiile motorului

Putere în kW (CP)	rpm	77 (105) 4000
Cuplu maxim	în Nm la rpm	250/1900
Nr. de cilindri, capacitate	în cm^3	4/1896
Raport de compresie		19 ± 0,5
Carburant		Min. 51 CZ

Informații privind performanțele motorului

Viteză maximă	în km/h	185
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	7,6
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	11,3

Mase

Masa maximă admisă	în kg	1868
Masă în stare de funcționare (inclusiv greutatea şoferului)	în kg	1365
Sarcina maximă pe puntea față	în kg	1015
Sarcina maximă pe puntea spate	în kg	896
Sarcina maximă admisă pe plafon	în kg	75

Sarcina remorcii

Remorcă fără frâne	680
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 8%	1500
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 12%	1400

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu schimbarea filtrului de ulei	5 litri

Motorul diesel de 1,9 litri şi 77 kW (105 CP) Ecomotive

Specificațiile motorului

Putere în kW (CP)	rpm	77 (105) 4000
Cuplu maxim	în Nm la rpm	250/1900
Nr. de cilindri, capacitate	în cm^3	4/1896
Raport de compresie		19 ± 0,5
Carburant		Min. 51 CZ

Informații privind performanțele motorului

Viteză maximă	în km/h	186
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	7,3
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	10,9

Mase

Masa maximă admisă	în kg	1820
Masă în stare de funcționare (inclusiv greutatea şoferului)	în kg	1325
Sarcina maximă pe puntea față	în kg	971
Sarcina maximă pe puntea spate	în kg	874
Sarcina maximă admisă pe plafon	în kg	75

Sarcina remorcii

Remorcă fără frâne	660
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 8%	1500
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 12%	1400

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu schimbarea filtrului de ulei	5 litri

Motorul diesel TDI de 1,9 litri şi 77 kW (105 CP).Automatic

Specificațiile motorului

Putere în kW (CP)	rpm	77 (105) 4000
Cuplu maxim	în Nm la rpm	250/1900
Nr. de cilindri, capacitate	în cm^3	4/1896
Raport de compresie		19 ± 0,5
Carburant		Min. 51 CZ

Informații privind performanțele motorului

Viteză maximă	în km/h	185
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	7,7
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	11,7

Mase

Masa maximă admisă	în kg	1890
Masă în stare de funcționare (inclusiv greutatea şoferului)	în kg	1395
Sarcina maximă pe puntea față	în kg	1044
Sarcina maximă pe puntea spate	în kg	894
Sarcina maximă admisă pe plafon	în kg	75

Sarcina remorcii

Remorcă fără frâne	690
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 8%	1500
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 12%	1400

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu schimbarea filtrului de ulei	5 litri

Motorul diesel de 2,0 litri şi 103 kW (140 CP).Manual

Specificațiile motorului

Putere în kW (CP)	rpm	103 (140)/ 4000
Cuplu maxim	în Nm la rpm	320/ 1750 - 2500
Nr. de cilindri, capacitate	în cm^3	4/ 1968
Raport de compresie		18,5 ± 0,5
Carburant		Min. 51 CZ

Informații privind performanțele motorului

Viteză maximă	în km/h	205
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	6,3
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	9,3

Mase

Masa maximă admisă	în kg	1885
Masă în stare de funcționare (inclusiv greutatea şoferului)	în kg	1390
Sarcina maximă pe puntea față	în kg	1042
Sarcina maximă pe puntea spate	în kg	885
Sarcina maximă admisă pe plafon	în kg	75

Sarcina remorcii

Remorcă fără frâne	690
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 8%	1500
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 12%	1400

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu schimbarea filtrului de ulei	4,5 litri

Motorul diesel de 2,0 litri şi 103 kW (140 CP) Freetrack

Specificațiile motorului

Putere în kW (CP)	rpm	103 (140)/ 4000
Cuplu maxim	în Nm la rpm	320/ 1750 - 2500
Nr. de cilindri, capacitate	în cm^3	4/ 1968
Raport de compresie		18,5 ± 0,5
Carburant		Min. 51 CZ

Informații privind performanțele motorului

Viteză maximă	în km/h	205
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	6,3
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	9,3

Mase

Masa maximă admisă	în kg	1925
Masă în stare de funcționare (inclusiv greutatea şoferului)	în kg	1430
Sarcina maximă pe puntea față	în kg	1077
Sarcina maximă pe puntea spate	în kg	890
Sarcina maximă admisă pe plafon	în kg	75

Sarcina remorcii

Remorcă fără frâne	710
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 8%	1500
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 12%	1400

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu schimbarea filtrului de ulei	4,5 litri

Motorul diesel de 2,0 litri şi 100 kW (136 CP).Manual

Specificațiile motorului

Putere în kW (CP)	rpm	100 (136)/ 4000
Cuplu maxim	în Nm la rpm	320/ 1750 - 2500
Nr. de cilindri, capacitate	în cm^3	4/ 1968
Raport de compresie		18,5 ± 0,5
Carburant		Min. 51 CZ

Informații privind performanțele motorului

Viteză maximă	în km/h	203
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	6,4
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	9,4

Mase

Masa maximă admisă	în kg	1885
Masă în stare de funcționare (inclusiv greutatea şoferului)	în kg	1390
Sarcina maximă pe puntea față	în kg	1042
Sarcina maximă pe puntea spate	în kg	885
Sarcina maximă admisă pe plafon	în kg	75

Sarcina remorcii

Remorcă fără frâne	690
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 8%	1500
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 12%	1400

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu schimbarea filtrului de ulei	5 litri

Motorul diesel de 2,0 litri şi 100 kW (136 CP) Freetrack

Specificațiile motorului

Putere în kW (CP)	rpm	100 (136)/ 4000
Cuplu maxim	în Nm la rpm	320/ 1750 - 2500
Nr. de cilindri, capacitate	în cm^3	4/ 1968
Raport de compresie		18,5 ± 0,5
Carburant		Min. 51 CZ

Informații privind performanțele motorului

Viteză maximă	în km/h	203
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	6,4
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	9,4

Mase

Masa maximă admisă	în kg	1925
Masă în stare de funcționare (inclusiv greutatea şoferului)	în kg	1430
Sarcina maximă pe puntea față	în kg	1077
Sarcina maximă pe puntea spate	în kg	890
Sarcina maximă admisă pe plafon	în kg	75

Sarcina remorcii

Remorcă fără frâne	710
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 8%	1500
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 12%	1400

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu schimbarea filtrului de ulei	5 litri

Motorul diesel de 2,0 litri şi 125 kW (170 CP)

Specificațiile motorului

Putere în kW (CP)	rpm	125 (170)/ 4200
Cuplu maxim	în Nm la rpm	350/ 1800
Nr. de cilindri, capacitate	în cm^3	4/ 1968
Raport de compresie		18,5 ± 0,5
Carburant		Min. 51 CZ

Informații privind performanțele motorului

Viteză maximă	în km/h	214
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	5,9
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	8,2

Mase

Masa maximă admisă	în kg	1901
Masă în stare de funcționare (inclusiv greutatea şoferului)	în kg	1406
Sarcina maximă pe puntea față	în kg	1048
Sarcina maximă pe puntea spate	în kg	894
Sarcina maximă admisă pe plafon	în kg	75

Sarcina remorcii

Remorcă fără frâne	700
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 8%	1500
Cu frâne, pe pante cu un grad de înclinare de până la 12%	1400

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu schimbarea filtrului de ulei	5,5 litri

Dimensiuni şi capacități

Dimensiuni

Dimensiuni		
Lungime, lățime	4.315 mm/ 1.768 mm	
Înălțimea cu masă proprie	1.459 mm	
Consolele față/spate	949 mm/ 788mm	
Ampatament	2.578 mm	
Rază de bracaj	10,7 m	
Ecartament[a)]	**Față**	**Spate**
	1.525 mm	1.509 mm
	1.533mm	1.517 mm

a) Aceste specificații se vor modifica în funcție de tipul jantelor instalate.

Capacități

Rezervor de carburant	55 l. Rezervă 7 l.
Rezervorul de lichid de spălare a parbrizului şi a farurilor	3 l/ 5,5 l

Presiunea în pneuri

Pneuri de vară:

Valorile corecte ale presiunii în pneuri pot fi consultate pe eticheta de pe fața interioară a capacului buşonului rezervorului de carburant.

Pneuri de iarnă:

Presiunea corectă în acest tip de pneuri este cea indicată pentru pneurile de vară, la care se vor adăuga 0,2 bar.

Index

A

ABS 180
Lampă de avertizare 82
Accesorii 210
Activarea lămpilor de avarie 120
Acumulare de calamină în filtrul de particule al motorului diesel*
Simbol 83
Acvaplanare 236
Aditivi pentru benzină 214
Adâncimea profilului de rulare 236
Afişaj (fără mesaje de avertizare sau informative) 62
Afişaj multifuncțional 64
Afişarea intervalului până la revizia tehnică . 63
Afişarea kilometrajului 63
Afişarea temperaturii ambiante 66
Airbaguri cortină 42
Descriere 42
Funcționare 43
Instrucțiuni de siguranță 44
Airbaguri frontale 35
Descriere 35
Funcționare 36
instrucțiuni de siguranță 38
Airbaguri laterale 38
Descriere 38
Funcționare 40
Instrucțiuni de siguranță 41
Alternator
Lampă de avertizare 83
Antenă exterioară* 211
Antigel 223
Apă
avertisment 68
Apă în rezervorul lichidului de spălare a parbrizului 226
Aspecte de luat în considerare înainte de pornirea automobilului 8
Avertisment sonor 160
Avertizor sonor 122, 160

B

Banchetă 136
BAS 179
Bateria automobilului 230
Baterie
Condiții de iarnă 230
Încărcare 232
Înlocuire 232
Bec defect
lampă de avertizare 80
Benzină 213
Conducerea în străinătate 190
Biodiesel 214
Blocare electronică a diferențialului 182
Lampă de avertizare 82
Blocarea manetei selectorului 166
Breloc de chei 103
Breloc de chei din plastic 103
Brichetă* 141
Butoane de comandă
Comutatoare pentru lumini 116
Buton de deblocare a uşii 57
Buton de închidere centralizată
descuiere 101
Închidere centralizată 101
Butonul pentru reglarea dinamică a farurilor 119
Butonul pentru reglarea farurilor 119

C

Cabluri pentru pornirea asistată 268
Cadru portbagaj pe pavilion* 145
Capace airbaguri 37
Capota motorului 218
Carburant
Benzină 213
Motorină 214
Carburant Biodiesel 214

Carburant: protejați 188
Casare
Airbaguri 33
Ceas 61
Ceas digital 61
Centuri de siguranță 19
Fixate incorect 28
Instrucțiuni de siguranță 24
Lampă de avertizare 19
Nepurtate 22
reglare 25
Chei 103
Chei de schimb 103
Chei duplicat 103
Cheie cu telecomandă
Sincronizare 105
Taste 104
Cheie de contact 160
Cifră cetanică 214
Cifră octanică 213
Claxon 57
Claxon optic 122
Climatizare* 149
Climatronic
Instrucțiuni generale 156
Comenzi
Geamuri acționate electric 110
Comenzi audio de pe volan
versiunea sistemului audio 88
versiunea sistemului audio + a telefonului 88
Comenzi pe volan
Iluminare 96
Comenzi pe volan pentru sistemul de navigație cu radio
versiune audio 92
versiune audio + telefon 92
Compartiment de depozitare
Partea pasagerului din față 137
Compartiment pentru mapa automobilului . 137
Compartimentul de depozitare
Scaunul din față de pe partea stângă . . 138
Compartimentul de depozitare deschis 145
Compartimentul de depozitare din portbagaj
Vezi Portbagaj 17
Compartimentul motorului
Efectuare de lucrări în compartimentul motorului 216
Componente 210
Componente din plastic 203
Comutatoare
Geamuri acționate electric 110
Oglinzi exterioare acționate electric 130
Trapă glisantă/rabatabilă 113
Comutator
Lumini de avarie 120
Comutator de contact 160
Conducere cu cutie de viteze automată / cutie de viteze automată DSG* 167
Conducere pe timp de iarnă
Motor diesel 215
Conducerea automobilului
Conducerea automobilului în străinătate 190
Cu remorcă 196
Conducerea automobilului în străinătate . . . 190
Faruri 191
Conducerea ecologică 188
Conducerea economică 188
Conducerea în siguranță 7
conducând
economic/ecologic 188
Consola centrală cu suport pentru pahare . 138
Convertor catalitic 187
Covoare auto 16
Cuplaj sferic 196
Cuplul de strângere a şuruburilor roților . . . 279
Curățarea centurilor de siguranță 209
Curățarea compartimentului motorului 206
Curățarea componentelor din plastic 207
Curățarea geamurilor 204
Curățarea huselor textile 208
Curățarea jantelor din aliaj 206
Curățarea jantelor din oțel 205
Curățarea lamelor ştergătoarelor de parbriz
Curățare 204
Curățarea ornamentelor din lemn 208
Curățarea pieselor cromate 205
Curățarea planşei de bord 207
Curățarea suprafețelor din piele 208
Curățarea tapițeriei textile 208

Cutie de viteze automată / Cutie de viteze automată DSG 165
Cârlig de remorcare 196
Cârlig de remorcare, montare 198
Cârlig pentru îmbrăcăminte 139

D

Date de identificare ale automobilului 276
Datele automobilului 276
De ce este necesară adoptarea unei poziții corecte de şedere? 31
De ce este necesară purtarea centurilor de siguranță? 19, 21, 31
De ce este necesară reglarea corectă a tetierelor? 13
Defecțiune la diferențialul blocabil (EDL)
lampă de avertizare 82
Defecțiune la motor
Lampă de avertizare 85
Demontarea şi montarea roților 249
Deschidere centralizată
Geamuri 112
Deschidere de urgență
Uşi 107
Deschidere selectivă* 98
Deschidere şi închidere automată
Geamuri acționate electric 111
Deschidere şi încuiere 108
Dezactivarea airbagului
Dezactivarea airbagului frontal pentru pasager 45
Dezactivarea airbagului frontal pentru pasager . 45
Instrucțiuni de siguranță 46
Direcție 158
Blocarea coloanei de direcție 160
Dispozitiv de pretensionare a centurii
Casare 29
Lampă de avertizare 33
Dispozitive de pretensionare a centurilor 29
Dispozitive de spălare cu jet de aburi 202
Dispozitive de spălare de înaltă presiune . . 202
Distanță de frânare 186
Durată de viață a pneurilor 235

E

Echipamente de siguranță 7
EDL 182
EDS
Lampă de avertizare 82
Efectuare de lucrări în compartimentul motorului 216
Eliberarea centurii de siguranță 27
ESP 85, 181
Exemple de utilizare a meniurilor
Accesarea meniului principal 70
Exemplu de utilizare a meniurilor
Deschiderea meniului configurare 70
Deschiderea meniului Pneuri de iarnă . . . 70
Pentru activarea şi dezactivarea avertismentului asupra limitei de viteză 71
Pentru închiderea meniului Pneuri de iarnă . 71
Programarea unui avertisment asupra limitei de viteză 71
Extinctor 144

F

Fante de ventilație 18
Faruri
Conducerea automobilului în străinătate 191
Proiectoare de ceață 116
Sistem de spălare a farurilor* 129
Faruri autoadaptive 119
Faza scurtă a farurilor 116
Fază lungă 116, 122
Fază lungă a farurilor
Lampă de control 80
Filtru de particule diesel 188
Filtru de polen 156
Filtru de praf 156
Frână de mână 170
Lampă de avertizare 81, 171
Frână de serviciu
Lampă de avertizare 86
Frâne 186

Funcție de deschidere de siguranță
Geamuri 111
Trapă glisantă/rabatabilă 114
Funcție de ştergere/spălare automată 125
Funcție de ştergere/spălare automată a lunetei . 128

G

G 12 223
Garnituri 205
Garnituri din cauciuc 205
Geamuri 110
Gestionare motor
Lampă de avertizare 84
Greutăți şi sarcini - remorcă 278

H

Hayon
Deschidere de urgență 109
Lampă de avertizare 86
Hayon/capota portbagajului 108

I

Iluminare automată 117
Iluminarea comenzilor 57
Iluminarea instrumentelor 57
Iluminarea instrumentelor şi a comutatorului . . . 119
Imobilizator electronic 87, 161
mesaj de avertizare 68
Indicatoare
lampă indicatoare 79
Indicator de uzură a plăcuțelor de frână*
Indicator 86
Indicatori de uzură 236
Indicatori remorcă
Lămpi indicatoare 80
Indicatorul sistemului de monitorizare a pneurilor 83
Indicațiile de pe afişajul multifuncțional
Indicații din memorie 65
Inel de remorcare 271
Inele de ancorare 18
Inele de remorcare 273
Instrucțiuni de siguranță
Airbaguri 33
Airbaguri cortină 44
airbaguri frontale 38
airbaguri laterale 41
Dezactivarea airbagului frontal pentru pasager 46
Dispozitive de pretensionare a centurilor 29
Temperatura lichidului de răcire 79
Utilizarea centurilor de siguranță 24
Utilizarea scaunelor pentru copii 48
Instrumente 59

Î

Înainte de pornirea automobilului 8
Încălțăminte 16
Încălzire lunetă
2C-Climatronic 154
Încălzire scaune 136
Încălzirea 147
Încălzirea lunetei
Cablurile sistemului de încălzire 204
Închidere centralizată 97
Geamuri 112
Sistem de descuiere de urgență 99
Sistem de descuiere selectivă* 98
Sistem de descuiere* 99
Sistem de încuiere pentru prevenirea descuierii involuntare 99
Sistem de încuiere şi descuiere automată dependent de viteză* 99
Trapă glisantă/rabatabilă 114
încuiere manuală de urgență 100
Încuietori 205
Încuietorile uşilor 205
Înlocuirea becurilor
Lămpi din blocurile optice față 260
lămpi spate 263
observații generale 259
Înlocuirea becurilor din blocurile optice față
Fază lungă a farurilor 262
Fază scurtă a farurilor 261

lămpi de poziție laterale 263
semnalizatoare de direcție 261
Înlocuirea becurilor din blocurile optice spate
Lampă de poziție, lampă de ceață şi lampă de marşarier de pe hayon 264
lămpi din portbagaj 266
Semnalizatoare de direcție, lămpi laterale şi de frână de pe caroserie 264
Înlocuirea componentelor 210
Înlocuirea roților 244
Întreținere
airbaguri 33
Întreținerea automobilului
Exterior 201
Întreținerea părții inferioare a automobilului 206
Întreținerea şi curățarea 200

J

Joja 221

L

Ladă depozitare 138
Lampa plăcuței de înmatriculare 267
Lampă de avertizare 33
Lampă de avertizare pentru purtarea centurii de siguranță 19
Lampă de ceață spate
Lampă de avertizare 79
Lampă de control
a lămpilor de ceață spate 116
Lampă interioară față
Aprindere 123
Stingere 123
Lanțuri antiderapante 240
Lanțurile antiderapante 279
Lămpi de avertizare 75
Lămpi de ceață spate
Lampă de control 116
Lămpi de control 75
Lămpi de lectură față 123
Lămpi de lectură spate 124
Lămpi de poziție laterale 116
Lămpi din blocurile optice față 260
Lămpi spate 263
Lichid de frână 229
Înlocuire 229
Lampă de avertizare 67
Lichid de răcire 223, 224
Lampă de avertizare 67
Lichid de răcire a motorului 223
Lichid de spălare 226
Lichid de spălare a parbrizului
Lampă de avertizare 80
Lumini 116
Lumini de avarie 120
Lumini de poziție 122
Lumini interioare 123
Lumini interioare spate 124

M

Maneta semnalizatoarelor de direcție 121
masă pliantă* 138
Mediu
Protecția mediului 190
Mediul înconjurător 188
Meniul panoului de instrumente
Exemplu de utilizare a meniurilor 70
Meniul Configurare 72
Meniul Lumini şi vizibilitate 74
Meniurile panoului de instrumente
Meniul principal 68
Meniul Starea automobilului 72
Mesaje de avertizare
Galbene 67
Roşii 67
Mesaje de avertizare pe afişaj 67
Mesaje informative pe afişaj 67
MFD 64
Mod automat
Sistem de climatizare 2C-Climatronic . . . 154
Mod manual
Sistem de climatizare 2C-Climatronic . . . 155
Modificări ale automobilului 210
Modificări tehnice 210
Motoare pe benzină, pornire 161, 162
Motor
Rodaj 186
Motor diesel
Conducere pe timp de iarnă 215

Motorină 214
Mufă pentru conectarea Apple iPod 142
Mufă pentru intrarea audio auxiliară: AUX-IN . . . 142
Mufă USB* 143

N

Nivelul carburantului
Indicator 60
Nivelul lichidului de răcire 224
lampă de avertizare 78
Nivelul/temperatura lichidului de răcire
lampă de avertizare 78
Număr de identificare 276
Număr de scaune 19
Numărul de identificare al automobilului . . . 276

O

Observații 190
Oglindă interioară cu funcție de reglare automată antiorbire*
Activarea funcției antiorbire 129
Dezactivarea funcției antiorbire 129
Oglindă retrovizoare 129
Oglinzi
Oglindă interioară 129
Oglinzi de curtoazie 125
Oglinzi exterioare, acționate electric . . . 130
Oglinzi exterioare 204
Oprirea motorului 163
Ornamente de roată 246

P

Panou de instrumente 57
Parasolare 124
Parasolarul trapei
Trapă glisantă/rabatabilă 113
Parcare 171
Pedale 16, 57
Pentru plierea spătarelor 136
Pericolul montării unui scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din față 32
Pericolul neutilizării centurii de siguranță . . . 22
Pierderi de lichid de răcire 224
Plăcuță de identificare 276
Plăcuțe de frână 186
Pneuri cu sens unic de rotație 233
Pneuri de iarnă 240
Pneuri run-flat 237
Pneuri şi jante
Dimensiuni 238
Pornire asistată 268
Informații suplimentare 271
Pornire prin tractare 271
Pornirea în rampă 172
Pornirea motorului 161, 162
După golirea completă a rezervorului de carburant 163
Portbagaj 17
Vezi de asemenea Portbagaj 17
Portbagajul 144
Postul de conducere 57
Poziția centurii de siguranță
Centuri de siguranță 26
Femei însărcinate 27
Poziția de şedere, ocupanții 10
Poziție corectă de şedere
Pasager din față 11
Poziție de şedere
Pasageri 12
Poziție de şedere incorectă 15
Şoferul 10
Pozițiile manetei selectorului 165
Presiune în pneuri 234
Pierderi 235
Presiunea în pneuri 279
Presiunea uleiului de motor
Lampă de avertizare 67, 81
Prezentare generală
Instrumente 59
Lămpi de avertizare 75
Lămpi de control 75
Panou de instrumente 57
Prezentare generală a compartimentului motor 280
Principii fizice ale unei coliziuni frontale 21
Prize electrice 141
Produse pentru întreținerea automobilului . 200

Program electronic de stabilitate 85, 181
Descriere 159
Lampă de avertizare 160
Program electronic de stabilitate (ESP)
lampă de avertizare 85
Programe de schimbare a treptelor de viteză . . 166
Proiectoare de ceață 116
Proprietățile uleiului 220
Protecție oferită de centurile de siguranță . . . 23

R

Realimentare 212
Recircularea aerului
Climatizarea manuală 152
Sistem de climatizare 2C-Climatronic . . 156
Recomandare cu privire la mediu
Evitarea poluării 213
Reglarea farurilor Bixenon
conducere pe partea dreaptă 193
conducere pe partea stângă 193
Reglarea farurilor simple
conducere pe partea dreaptă 191
conducere pe partea stângă 191
Reglarea înălțimii centurii de siguranță 28
Reglarea înălțimii volanului 158
Reglarea scaunelor 132, 135
Reglarea scaunelor din față
Suportul lombar 135
Remorcă
Tractarea unei remorci 195
Reparații
airbaguri 33
Rezervă de carburant 78
Avertisment 68
Rezervor
capacitatea rezervorului 60
indicator de rezervă 60
nivelul carburantului 60
Rezervor de carburant
Deschiderea capacului buşonului rezervorului de carburant 212
Roată de rezervă 243
Rodaj
Motor 186
Roți 233, 279

S

Scaun pentru copii 50
Clasificarea pe grupe 50
Fixare 53
Grupa 1 51
Grupa 2 51
Grupa 3 51
Sistem ISOFIX 54
Scaune 19
Scaune din față încălzite 136
Scaune pentru copii
Grupele 0 şi 0+ 50
Instrucțiuni de siguranță 48
pe scaunul pasagerului din față 32
Schemă de schimbare a treptelor de viteză . 164
Schimbarea uleiului 223
Schimbător de CD-uri* 139
Scrumieră* 140
Scule 242
Semnalizatoare de direcție 121
Lampă de avertizare 79, 122
Semnalizatoarele de direcție ale remorcii
Lampă de avertizare 122
Semnalul sonor 20
Senzor de ploaie* 127
Senzor volumetric*
Activare 107
Dezactivare 107
Seria şasiului 276
Servodirecție 184
Servofrână 179, 186
servotronic 184
Set de pană 244, 250
Siguranța copiilor 47
Siguranță 8
Siguranță la bord 8
Siguranțe 253
Sistem de airbaguri 31
Airbaguri cortină 42
airbaguri frontale 35

Airbaguri laterale 38
Lampă de avertizare 33
Sistem de alarmă
Dezactivare 107
Sistem de alarmă antifurt 106
Dezactivare 107
Sistem de asistare a frânării 179
Sistem de bujii incandescente 163
Lampă de avertizare 85
Sistem de climatizare
Instrucțiuni generale 156
Sistem de climatizare*
Sistem de climatizare 2C-Climatronic* . 153
Sistem de control al emisiilor
lampă de avertizare 85
Sistem de control al tracțiunii
lampă de avertizare 82
Sistem de control al tracțiunii roților motrice 180
Sistem de direcție asistată electric
lampă de avertizare 86
Sistem de epurare a gazelor de eşapament 187
Sistem de frânare 229
Frâne 183
Lampă de avertizare 81
Servofrână 183
Sistem de frânare antiblocare 180
Lampă de avertizare 82
Sistem de mobilitate a pneurilor (Set de pană) . . 244, 250
Sistem de monitorizare a presiunii în pneuri 234
Sistem de siguranță - Safe 97
Sistem ISOFIX 54
Sistemul de climatizare Climatic* 149
Spațiu de depozitare
Alte spații de depozitare 139
Spălare manuală 201
Spălarea automobilului 201
Spălarea automobilului cu ajutorul unui dispozitiv de înaltă presiune 202
Spălătorie auto automată 201
Suporturile din față pentru pahare 140
Suprafețe vopsite
Ceruire 203
Lustruire 203
Produse pentru întreținerea automobilului . . . 200

Ş

Ştergătoare de parbriz 125
Înlocuirea lamei ştergătorului lunetei . . . 228
Înlocuirea lamelor 227
Ştergătorul lunetei 128
Ştergere intermitentă, parbriz 125
Şuruburi de roată antifurt 247
Şuruburile roților 247, 279
Cuplu 239

T

TCS 180
TCS (Sistem de control al tracțiunii)
Lampă de avertizare 82
Telecomandă radio 104
Înlocuirea bateriei 105
Telefoane mobile şi radiotelefoane 211
Temperatura lichidului de răcire
Afişare 60
Instrucțiuni de siguranță 79
Tempomat 174
Lampă de avertizare 80
Tempomat*
Dezactivare tempomat 177
tetiere
Demontare 134
Reglare 133, 134
reglarea unghiului tetierelor 134
tetiere, reglare corectă 13
Pozițiile de utilizare şi de repaus 14
Torpedo 137
Tractare 271
Tractarea unei remorci 278
Transmisie manuală 164
Trapă 113
Trapă glisantă/rabatabilă 113
Treaptă marşarier
Transmisie manuală 164
Triunghi reflectorizant 143
Trusă de prim ajutor 144
Trusă de scule
Amplasare 242

Turometru 61

U

Ulei 219
Ulei de motor 219
Adăugare 222
Proprietățile uleiului 220
Schimbare 223
Specificații 219
Verificarea nivelului 221
Uşi
Încuietori de siguranță pentru copii 102
Lampă de avertizare 86
Utilizarea programului de schimbare a treptelor Tiptronic 169

V

Verificare 231
Verificarea nivelului electrolitului bateriei . . 231
Verificarea nivelului uleiului de motor 221



SEAT

auto emoción